GA

5

GA Geijutsuka Art Design Class

SATOKO KIYUDUKI

ISBN 978-0-316-25084-9
EAN 9 780316 250849 51299 >
TEEN T LV
US $12.99
CAN $13.99
Yen Press
Download the FREE Yen Press storefront app.

C'mon, GA students—sketchbooks at the ready! Kisaragi and friends are all set for some fun in the sun! "Inspired" by their summer homework assignments, the friends enjoy their vacation by going to a baseball game, the beach, and a summer festival. But as their time off draws to a close, will the gang be able to adjust once again to school life?!

GA PAINTING TOOLS

GA

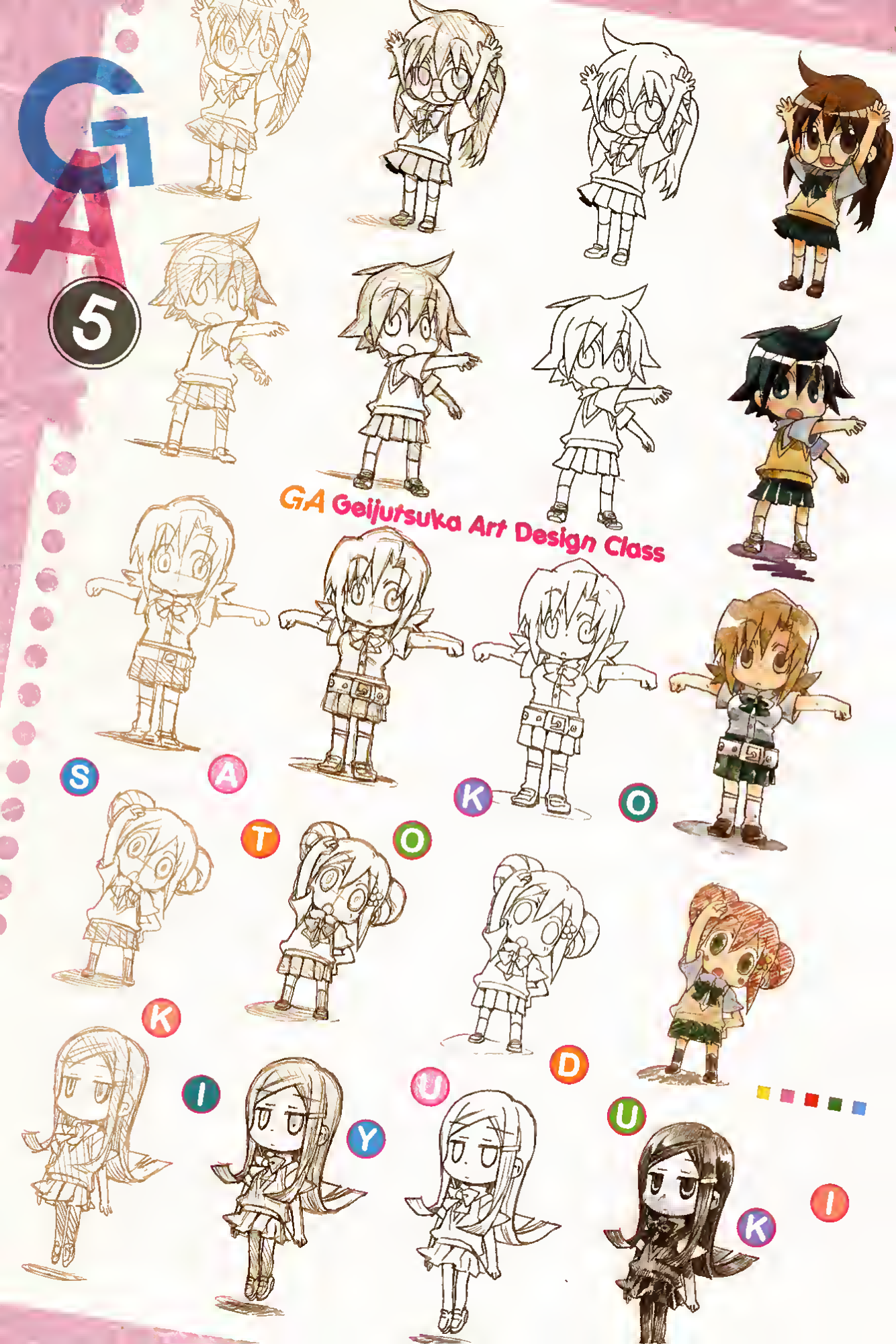
Art department art design class

PRESENTED BY

SATOKO KIYUDUKI

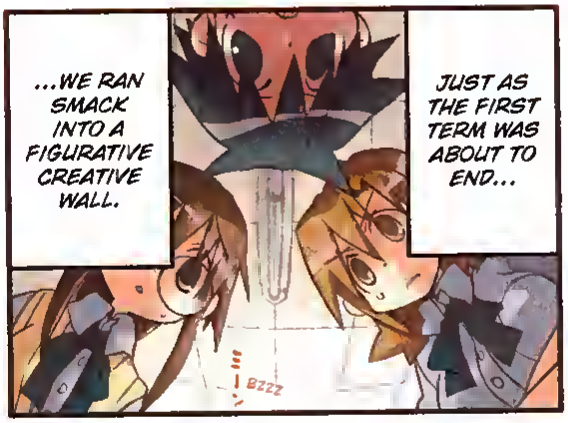
GA
5
SATOKO KIYUDUKI

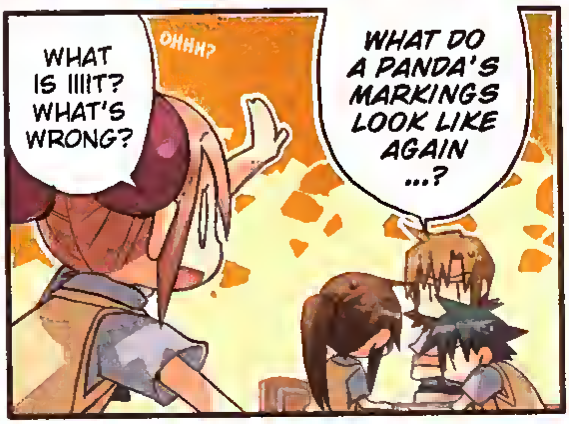
Yen Press

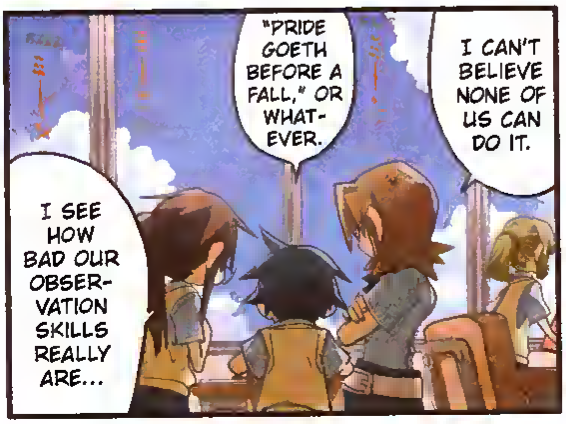

GA
5
GA Geijutsuka Art Design Class
SATOKO
KATOU
IYUDUKI

LET'S DRAW AND PLAY!
WOOF MEOW
KARAPAA
YAY PAPAA
"Let's Draw"!!
"And Play!"!!
...I'm not sure. The words are too small, and I can't see...
Probably don't need to read it, then.
But WHY now?
Good question. It's 'cos...
YAY!
That's right, long time no see, Suneko-san!
Onee-san! This is amazing! First time on since Volume 2!!
Guess the plot could get DULL if it was at SCHOOL all the time ...
YEAH!
...most of this volume takes place in summer!
That's cos...
WOW! So that's WHY!!
AH!
You noticed?
And hey, I noticed, Kisaragi-neesan, you're wearing your summer uniform?
Sune—!
NODA-CHAN!!
HEY!
TROT TROT
ON SUMMER BREAK
Besides, you don't need pencils and sketch-books...
...To "draw" a page in our youthful adven-tures.
Oh no. There will still be plenty of artsy stuff going on!!
But come summer, will the "Drawing and Playing" stop?
SFX: STEAM

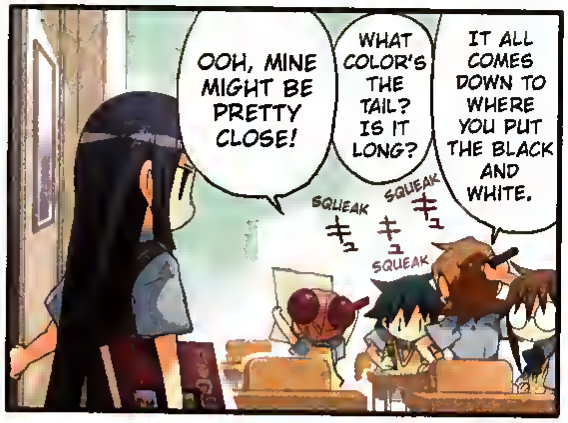
A PERFECT PICKLE



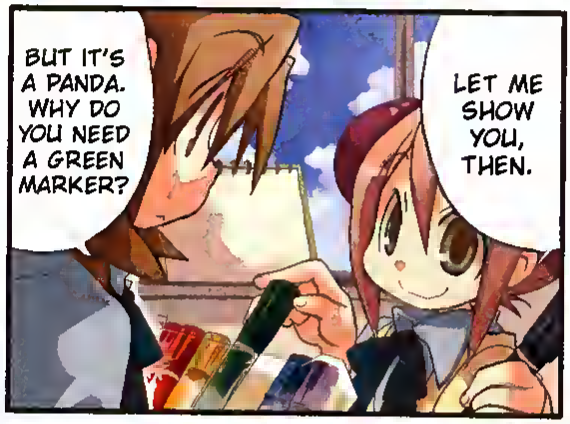


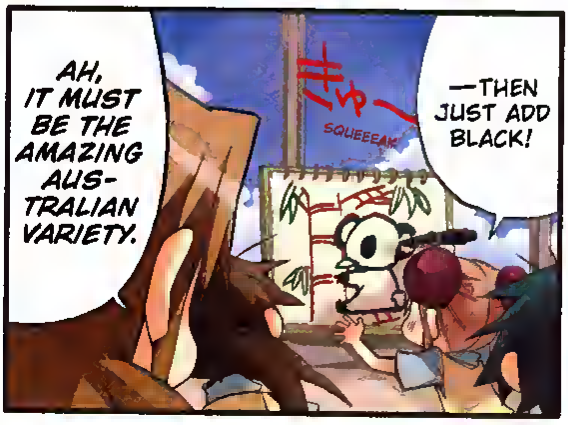


GESTALT PSYCHOLOGY

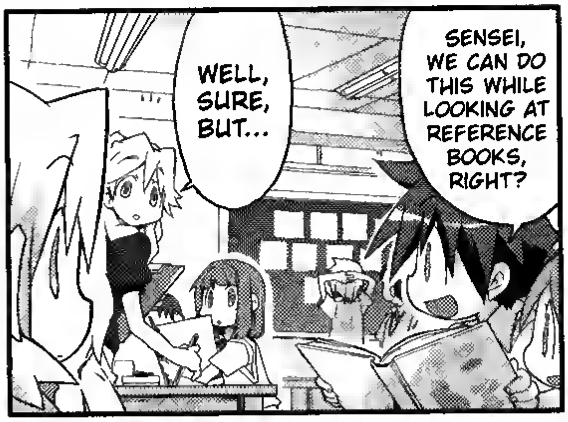

OOH, MINE MIGHT BE PRETTY CLOSE!
WHAT COLOR'S THE TAIL? IS IT LONG?
IT ALL COMES DOWN TO WHERE YOU PUT THE BLACK AND WHITE.
SQUEAK
SQUEAK
SQUEAK

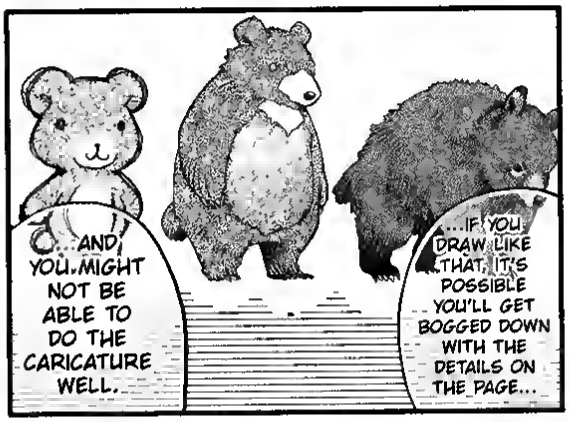
CAT-EYED MARSUPIAL

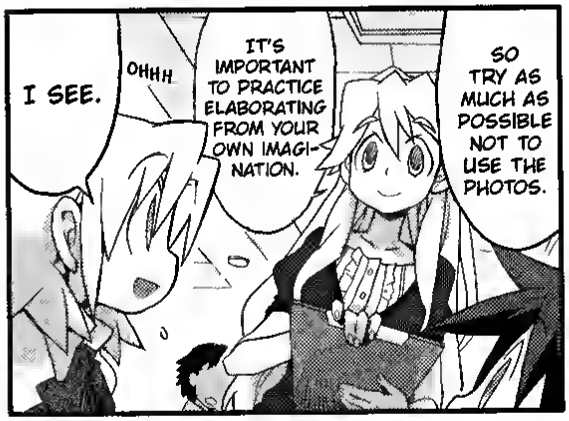




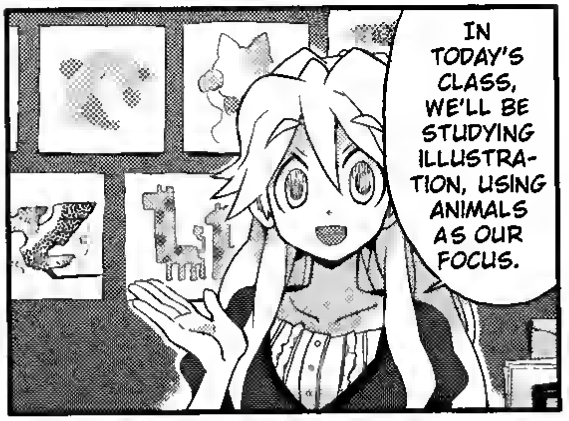
THE ABILITIES OF AN ART TEACHER

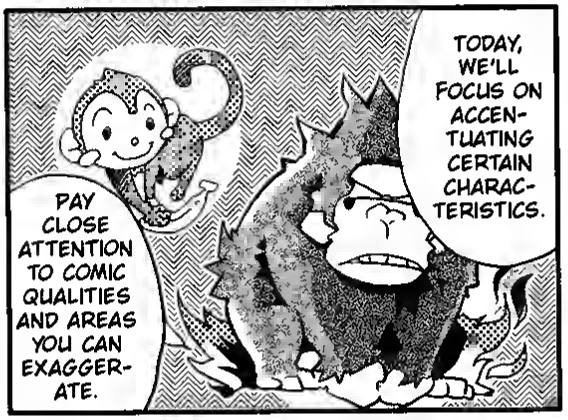


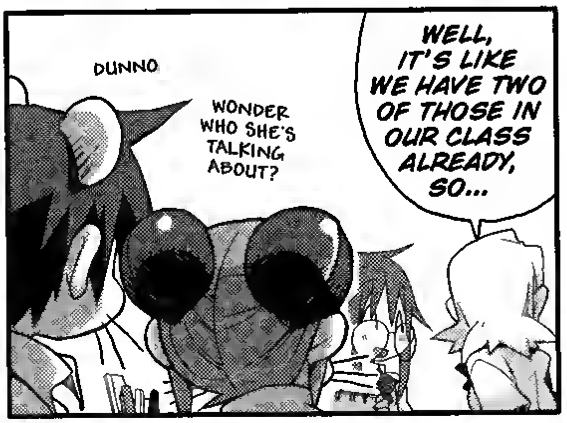

...IF YOU DRAW LIKE THAT, IT'S POSSIBLE YOU'LL GET BOGGED DOWN WITH THE DETAILS ON THE PAGE...
...AND YOU MIGHT NOT BE ABLE TO DO THE CARICATURE WELL.


SO TRY AS MUCH AS POSSIBLE NOT TO USE THE PHOTOS.
IT'S IMPORTANT TO PRACTICE ELABORATING FROM YOUR OWN IMAGINATION.
OHHH
I SEE.

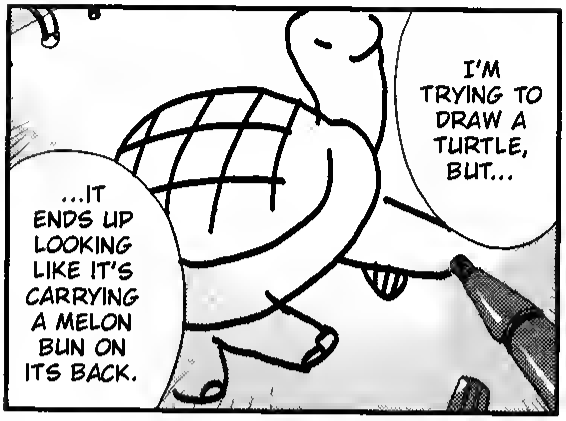
IT TAKES TOO MUCH TIME AND TOO MANY PANELS

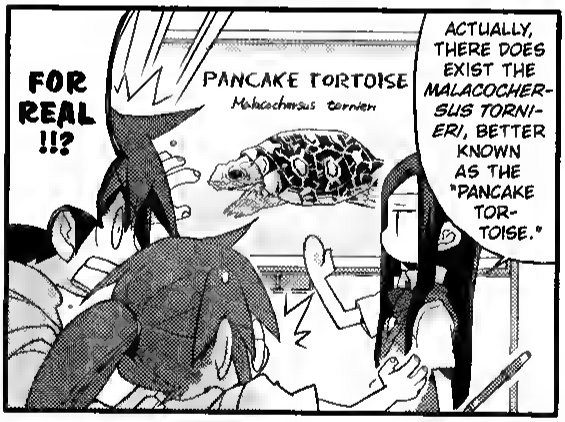


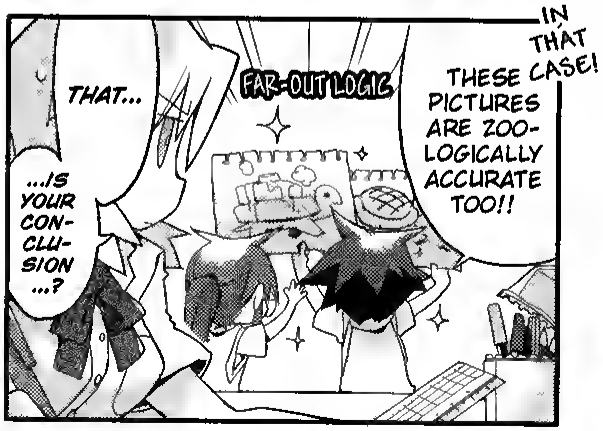

TODAY, WE'LL FOCUS ON ACCENTUATING CERTAIN CHARACTERISTICS.
PAY CLOSE ATTENTION TO COMIC QUALITIES AND AREAS YOU CAN EXAGGERATE.



SOME SYRUP TOO

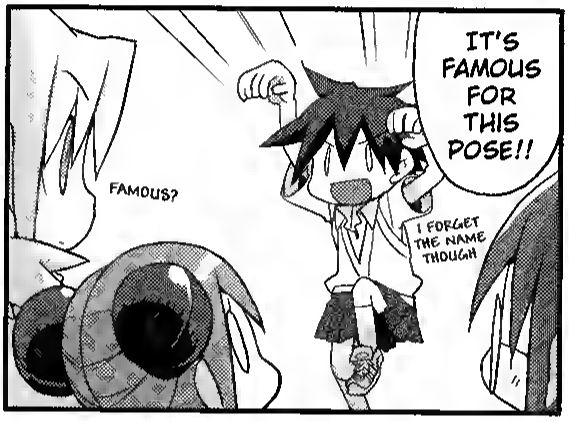


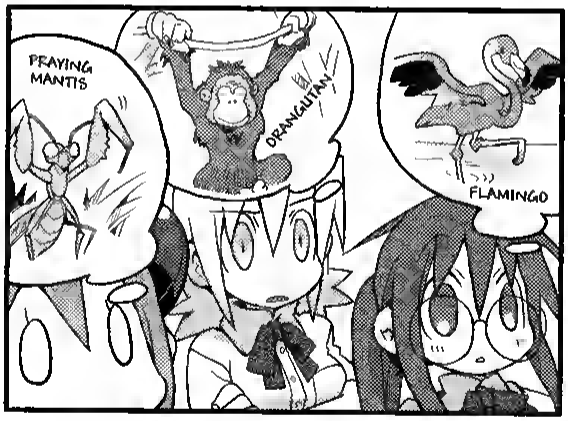

FOR REAL !!?
PANCAKE TORTOISE
Malacochersus tornieri
ACTUALLY, THERE DOES EXIST THE MALACOCHERSUS TORNIERI, BETTER KNOWN AS THE "PANCAKE TORTOISE."

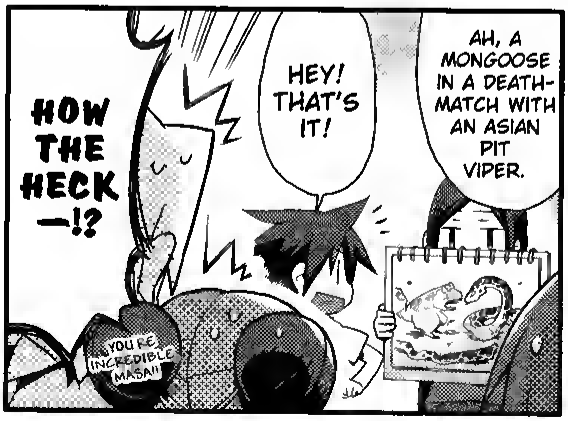


NOT-SO-SUBTLE NUANCE

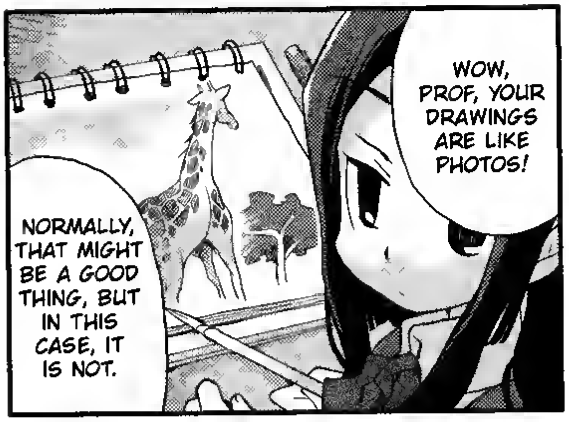
OKAY, SO LIKE SHE SAID, THE ANIMAL REFERENCE BOOKS STAY SHUT.
SO WHAT ANIMALS CAN WE DRAW FROM MEMORY ...?
'KAY, I'LL PUT ONE OUT THERE USING CHA-RADES!

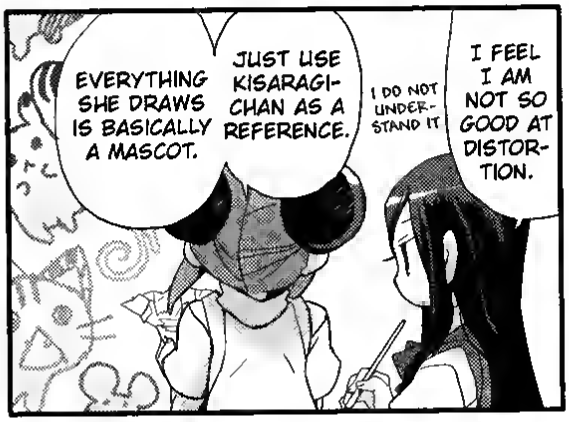


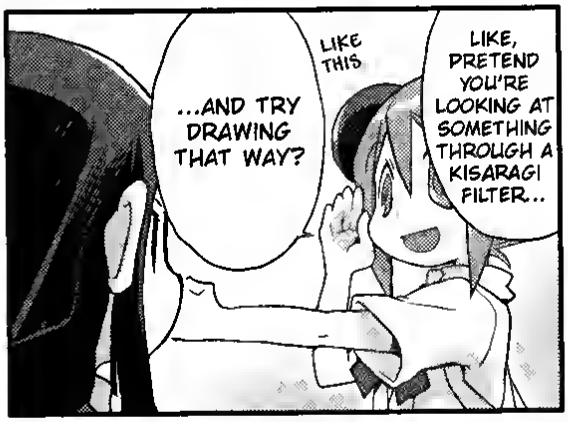




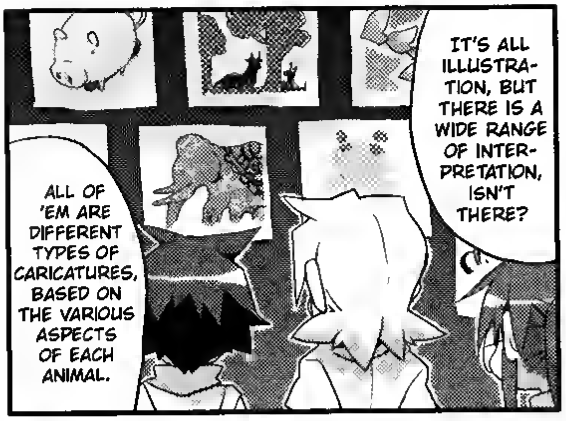
IT'S HARD TO GIVE ART ADVICE

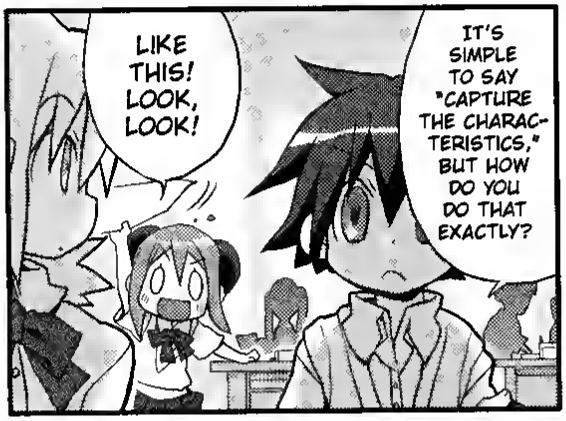



I FEEL I AM NOT SO GOOD AT DISTORTION.
I DO NOT UNDERSTAND IT
JUST USE KISARAGI-CHAN AS A REFERENCE.
EVERYTHING SHE DRAWS IS BASICALLY A MASCOT.

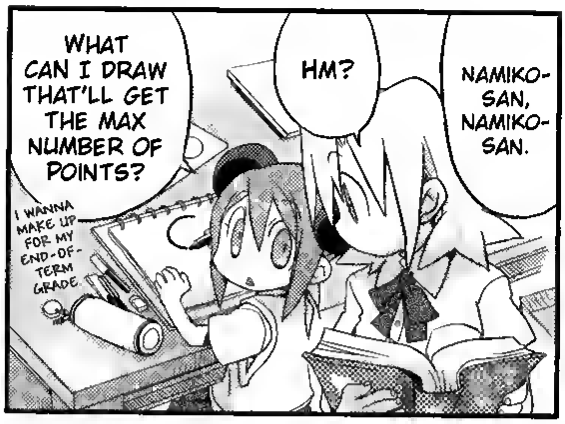


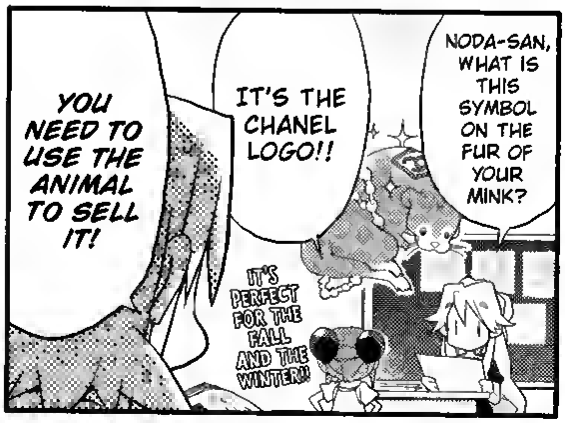
LIKE THIS!


IT'S ALL ILLUSTRATION, BUT THERE IS A WIDE RANGE OF INTERPRETATION, ISN'T THERE?
ALL OF 'EM ARE DIFFERENT TYPES OF CARICATURES, BASED ON THE VARIOUS ASPECTS OF EACH ANIMAL.



RELYING ON NAME BRANDS

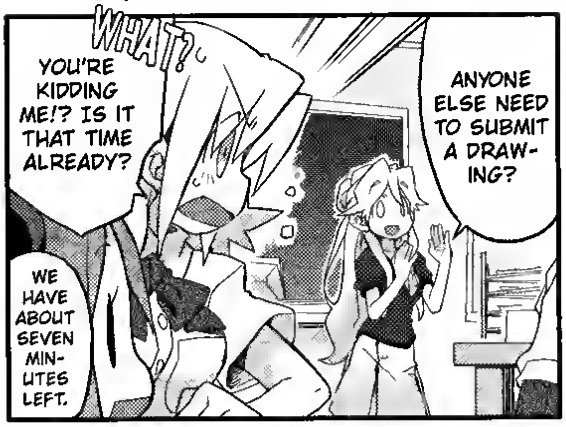


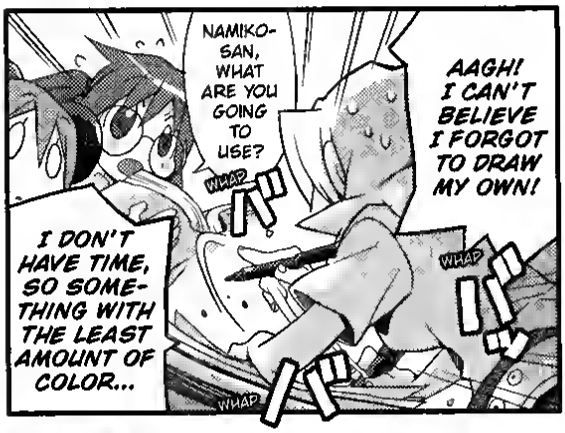

YOU NEED TO USE THE ANIMAL TO SELL IT!
IT'S THE CHANEL LOGO!!
IT'S PERFECT FOR THE FALL AND THE WINTER!!
NODA-SAN, WHAT IS THIS SYMBOL ON THE FUR OF YOUR MINK?

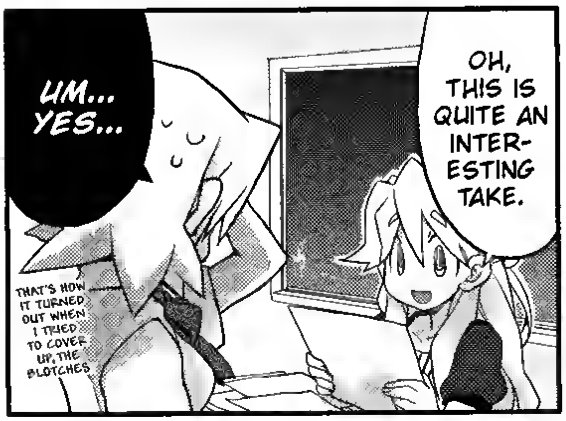
ALL UNDER ONE PELT

...TRY IMAGINING A STORE SIGN USING THAT ANIMAL?
FOR THE ILLUSTRATION, MAYBE INSTEAD OF CONSCIOUSLY THINKING THAT YOU'RE GOING TO DRAW AN ANIMAL...

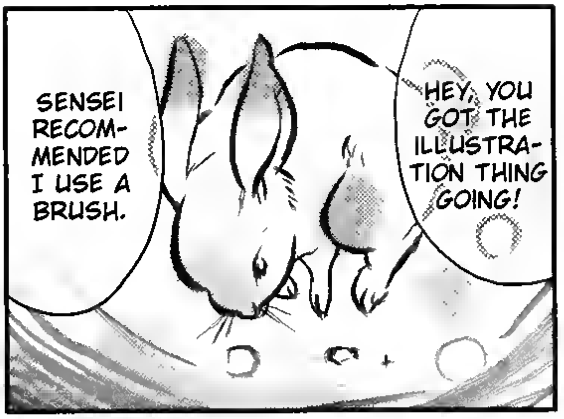
I REMEMBER DRAWING THAT...




NAMIKO-SAN, WHAT ARE YOU GOING TO USE?
AAGH! I CAN'T BELIEVE I FORGOT TO DRAW MY OWN!
I DON'T HAVE TIME, SO SOMETHING WITH THE LEAST AMOUNT OF COLOR...
WHAP
WHAP
WHAP

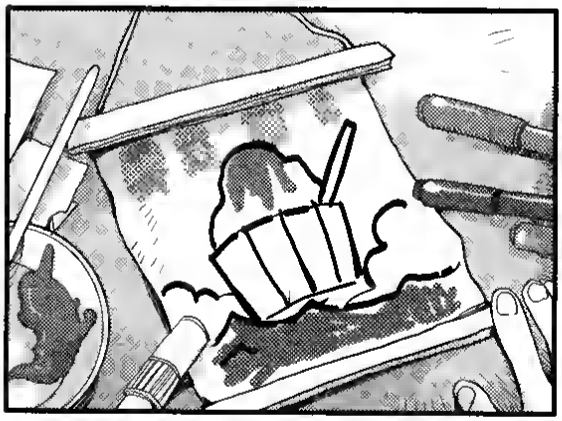


PERSONAL TASTE

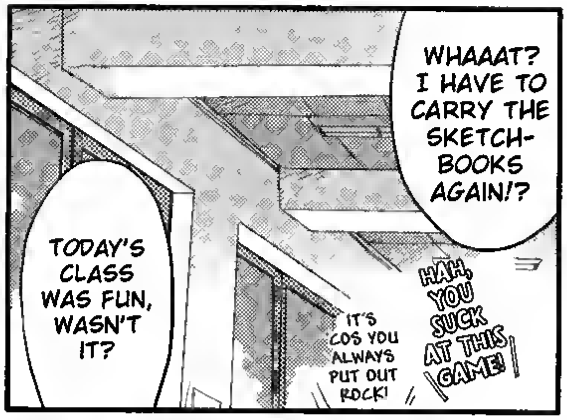


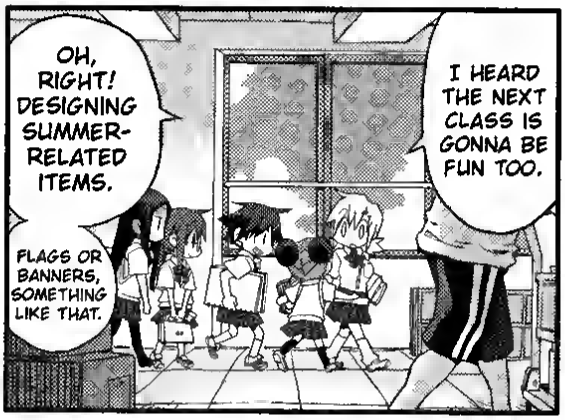
TRICK QUESTION

BZZZ
I THOUGHT I RECALLED WHAT IT LOOKED LIKE, BUT...
BZZZ
CAN WE REALLY CALL OUR-SELVES JAPA-NESE?
BZZZ
I THINK WE'RE PRETTY CLOSE, BUT...

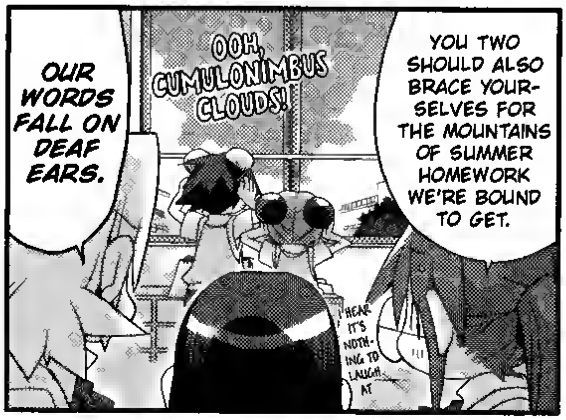


HEAR-NOTHING MONKEYS x 2

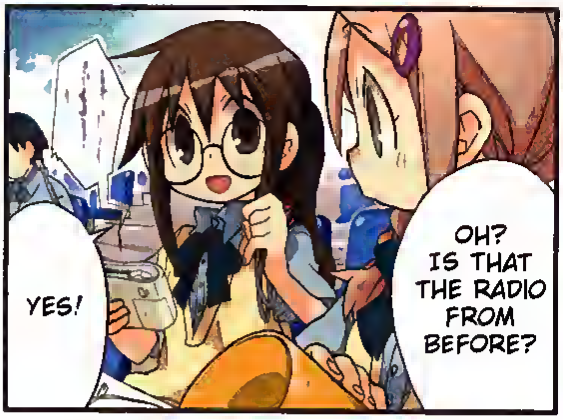

WHAAAT? I HAVE TO CARRY THE SKETCH-BOOKS AGAIN!?
TODAY'S CLASS WAS FUN, WASN'T IT?
IT'S COS YOU ALWAYS PUT OUT ROCK!
HAH, YOU SUCK AT THIS GAME!



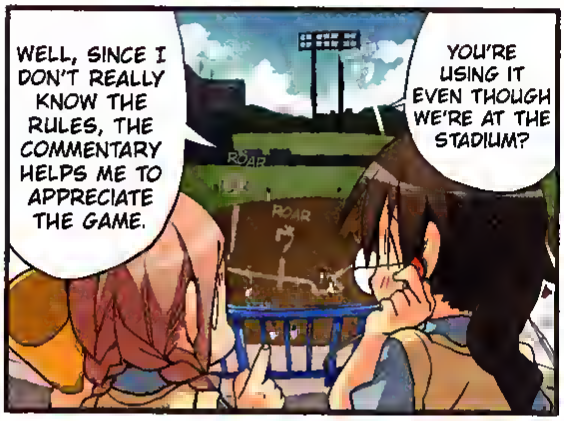
YOU ALL BETTER BRACE YOUR-SELVES FOR OUR FIRST HIGH SCHOOL SUMMER VACATION!
PARTY HARDY!
AWW, YEAH! SUMMER'S RIGHT AROUND THE CORNER.

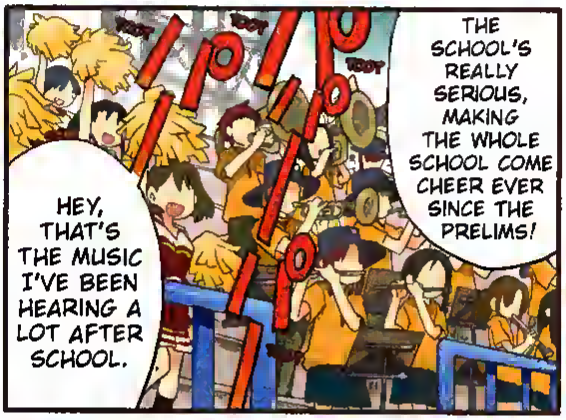

OUR WORDS FALL ON DEAF EARS.
OOH, CUMULONIMBUS CLOUDS!
YOU TWO SHOULD ALSO BRACE YOUR-SELVES FOR THE MOUNTAINS OF SUMMER HOMEWORK WE'RE BOUND TO GET.
HEAR IT'S NOTH-ING TO LAUGH AT

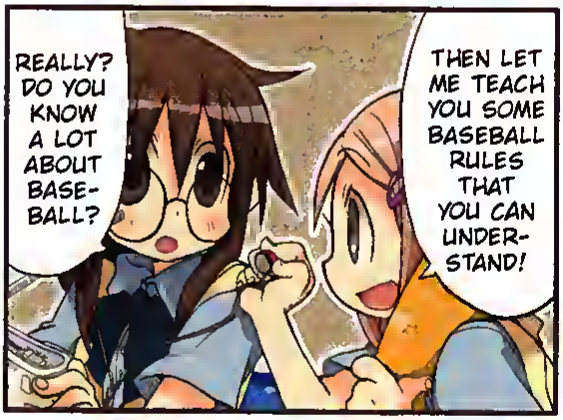
TO SKETCH, OF COURSE.
HUH? WHY D'YOU HAVE YOUR SKETCH-BOOK OUT?
ANTS
OH, THANK YOU.
HERE YOU GO, KISARAGI. BARLEY TEA.
ON THE ROCKS
BY "SKETCH" ...
...YOU MEAN, SKETCH THE GAME?
THAT'S RIGHT!
WE'RE A LOT FARTHER THAN I THOUGHT
TINY
THERE'S NO DYNAMIC ANYTHING
...ISN'T IT POINT-LESS IF THEY'RE MICRO-SCOPIC?
WANNA BORROW MY OPERA GLASSES?
WE DON'T HAVE THE CHANCE TO DRAW THE DYNAMIC FORMS OF PEOPLE PLAYING SPORTS IN CLASS, SO...
LEMME SEE
BUT...

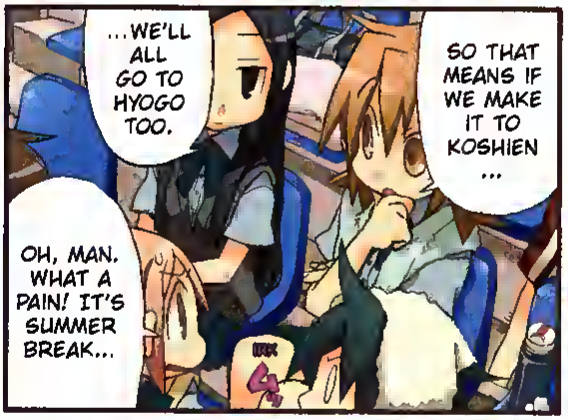

FIST
YES!
OH? IS THAT THE RADIO FROM BEFORE?

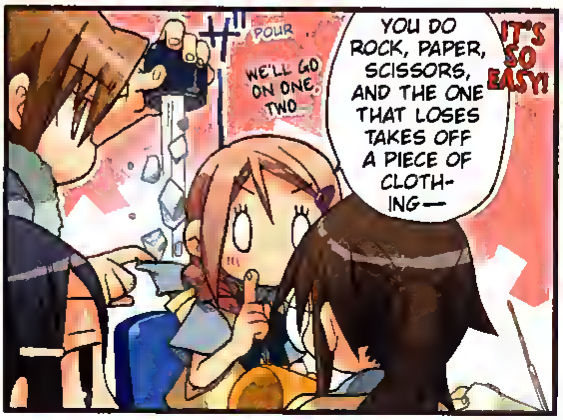
...WHICH LEAVES THE TOTTORI SAND DUNES AND KOTOHIKI BEACH
WHAT-EVER. THEY'RE IN IF THEY WIN THIS GAME, RIGHT?
CRUNCH CRUNCH
KACHI-WARI-ICE? IT'S NOT EVEN A KOSHIEN GAME YET.

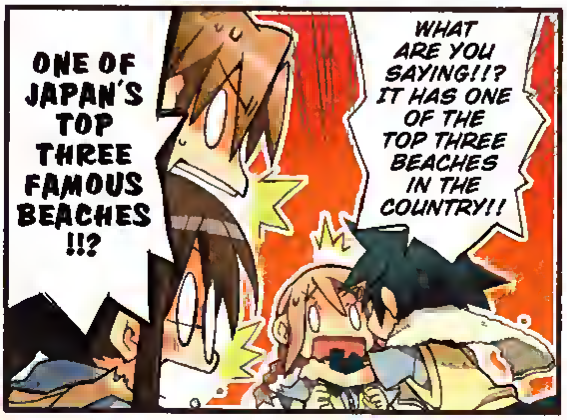

WELL, SINCE I DON'T REALLY KNOW THE RULES, THE COMMENTARY HELPS ME TO APPRECIATE THE GAME.
ROAR
YOU'RE USING IT EVEN THOUGH WE'RE AT THE STADIUM?


HEY, THAT'S THE MUSIC I'VE BEEN HEARING A LOT AFTER SCHOOL.
TOOT
THE SCHOOL'S REALLY SERIOUS, MAKING THE WHOLE SCHOOL COME CHEER EVER SINCE THE PRELIMS!

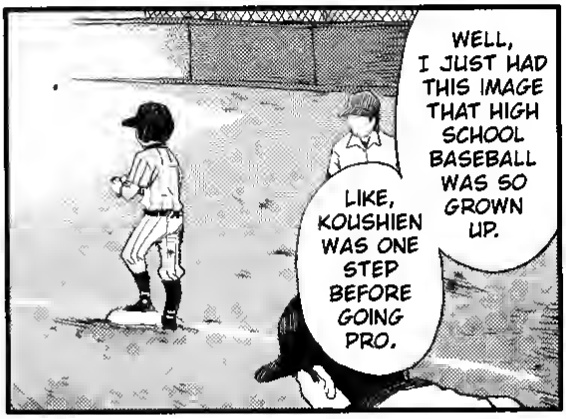

REALLY? DO YOU KNOW A LOT ABOUT BASE-BALL?
THEN LET ME TEACH YOU SOME BASEBALL RULES THAT YOU CAN UNDER-STAND!

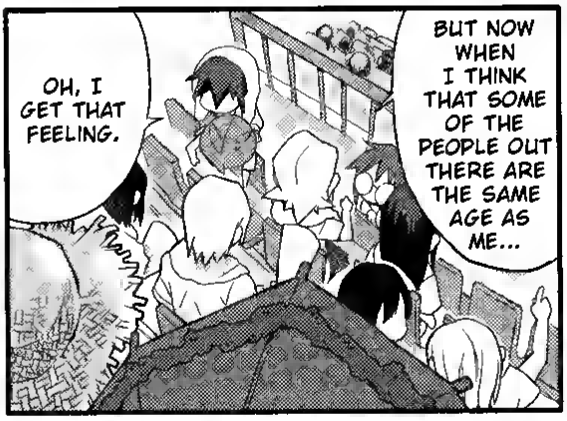

...WE'LL ALL GO TO HYOGO TOO.
SO THAT MEANS IF WE MAKE IT TO KOSHIEN ...
OH, MAN. WHAT A PAIN! IT'S SUMMER BREAK...
BIK 4


POUR
WE'LL GO ON ONE, TWO...
YOU DO ROCK, PAPER, SCISSORS, AND THE ONE THAT LOSES TAKES OFF A PIECE OF CLOTH-ING—
IT'S SO EASY!!

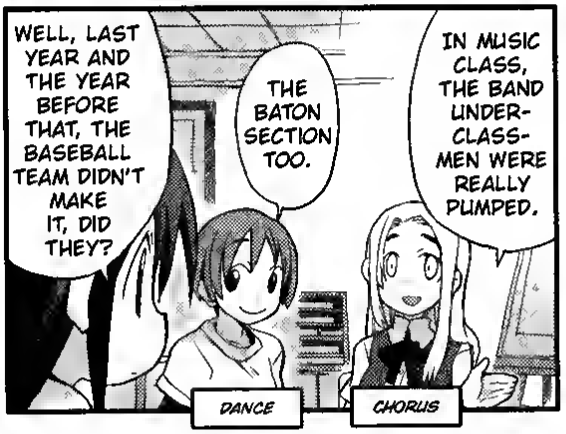

ONE OF JAPAN'S TOP THREE FAMOUS BEACHES !!?
WHAT ARE YOU SAYING!!? IT HAS ONE OF THE TOP THREE BEACHES IN THE COUNTRY!!

PETER PAN SYNDROME





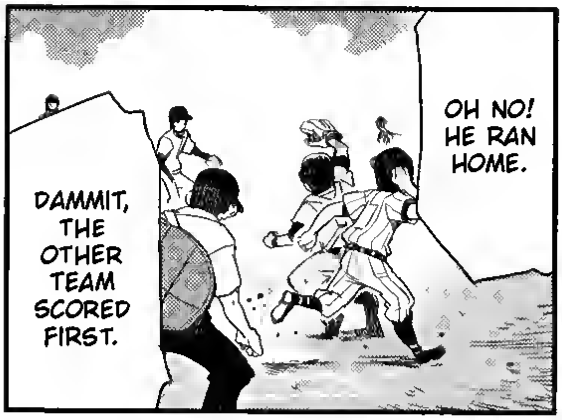
A SUMMER BITCHFEST


WELL, LAST YEAR AND THE YEAR BEFORE THAT, THE BASEBALL TEAM DIDN'T MAKE IT, DID THEY?
THE BATON SECTION TOO.
IN MUSIC CLASS, THE BAND UNDER-CLASS-MEN WERE REALLY PUMPED.
DANCE
CHORUS

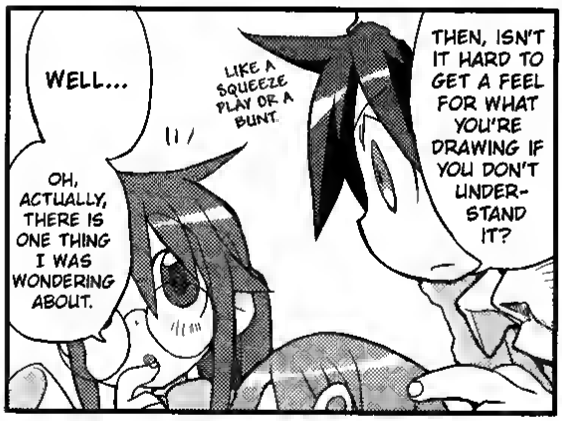
FOR US, TRAVEL COMES OUT OF OUR OWN POCKETS, OR WE BIKE IT.
LIT CLUBS CAN POST ACCOMPLISH-MENTS, BUT THEY'RE STILL WEAK...
UM...
'SCRAZY HOW MUCH DOUGH GOES INTO THE BASE-BALL TEAM AND THE EQUESTRIAN TEAM EVERY YEAR.
BUT IT'S A GIVEN THAT THEY OUGHTA GO THIS YEAR, AIN'T IT?
THE BASEBALL TEAM GETS A BUS!
OH, BUT THEIR FUNDING IS
KARATE
BROAD-CASTING
EQUESTRIAN

WHY IS THE CLUB LEADERSHIP MEETING GOING ON IN THE ART ROOM...?
TOTALLY SPECIAL TREAT-MENT!
THOSE ARE KESHINO HIROKO DESIGNS, PEOPLE!
AND THE BASEBALL TEAM GOT NEW UNIFORMS THIS YEAR.
NEWSPAPER

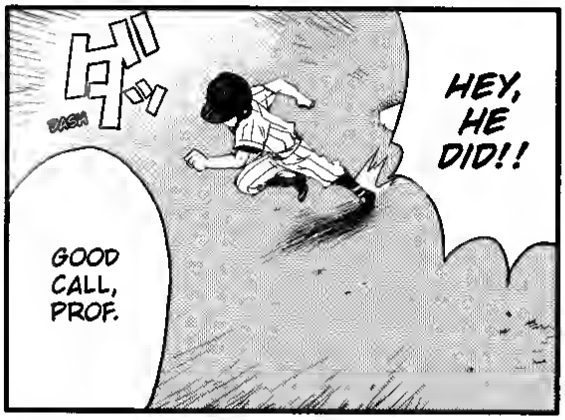
LIKE, A BUNT (CAKE) SOUNDS DELICOUS?

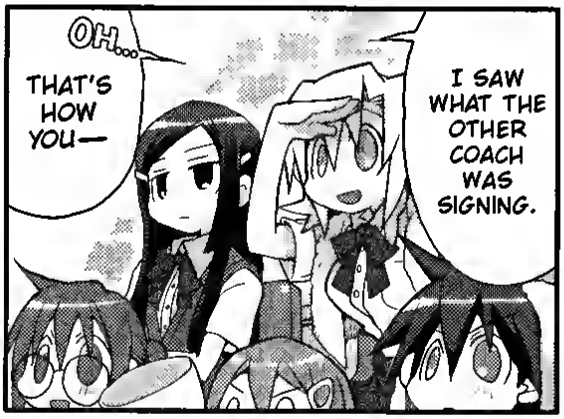


RIGHT, SINCE YOU DON'T KNOW THE SPORT, THE LINGO IS HARD, HUH?
CLANG CLANG
OH, SO THAT'S WHAT A "HIT AND RUN," LIKE THEY SAID ON THE RADIO, MEANS.

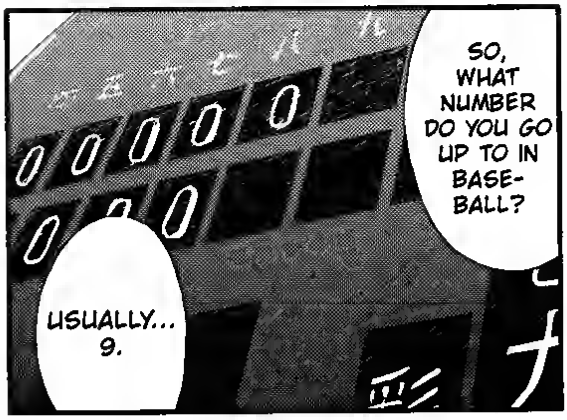

WELL...
LIKE A SQUEEZE PLAY OR A BUNT.
THEN, ISN'T IT HARD TO GET A FEEL FOR WHAT YOU'RE DRAWING IF YOU DON'T UNDERSTAND IT?
OH, ACTUALLY, THERE IS ONE THING I WAS WONDERING ABOUT.

DECODED?

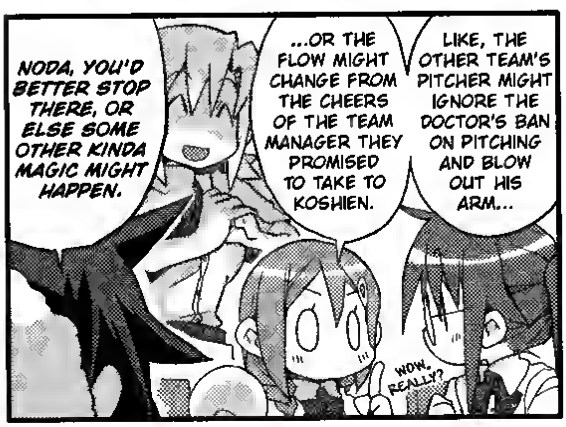




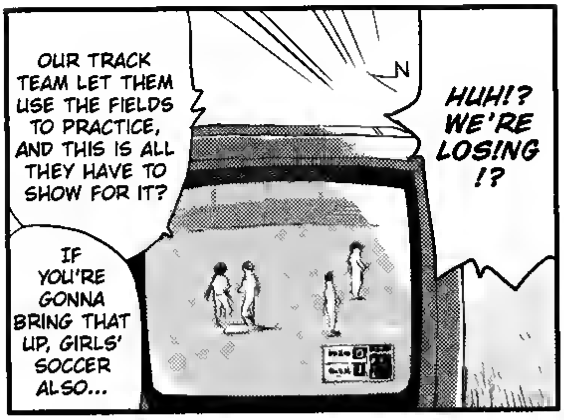
THE PRINCIPLES OF BASEBALL ROYALTY

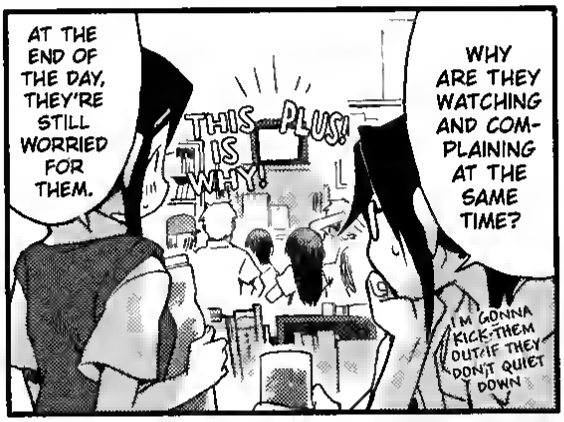


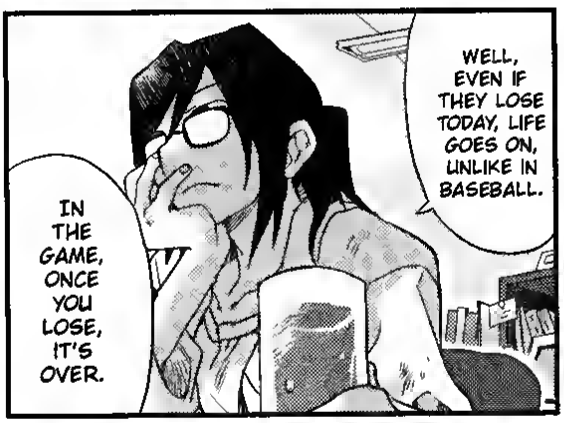
THEY'RE PLAYING REALLY WELL THOUGH
SO IF THE SCORE STAYS THE SAME, IT'LL END UP 1-0, AND WE'LL LOSE?
DON'T BE SO SURE! THEY SAY THERE'S AN ELE-MENT OF MAGIC TO BASEBALL!

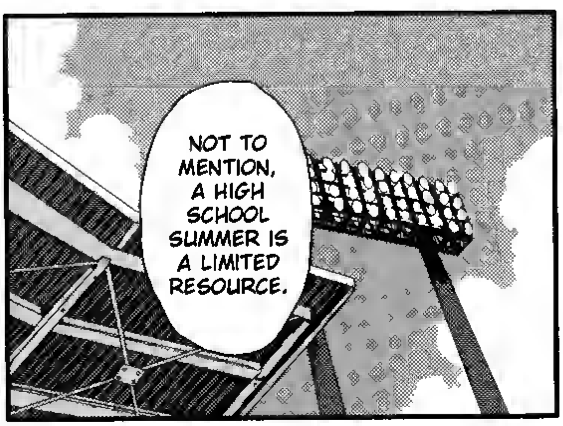

NODA, YOU'D BETTER STOP THERE, OR ELSE SOME OTHER KINDA MAGIC MIGHT HAPPEN.
...OR THE FLOW MIGHT CHANGE FROM THE CHEERS OF THE TEAM MANAGER THEY PROMISED TO TAKE TO KOSHIEN.
LIKE, THE OTHER TEAM'S PITCHER MIGHT IGNORE THE DOCTOR'S BAN ON PITCHING AND BLOW OUT HIS ARM...
WOW, REALLY?

THE TIME OF OUR YOUTH

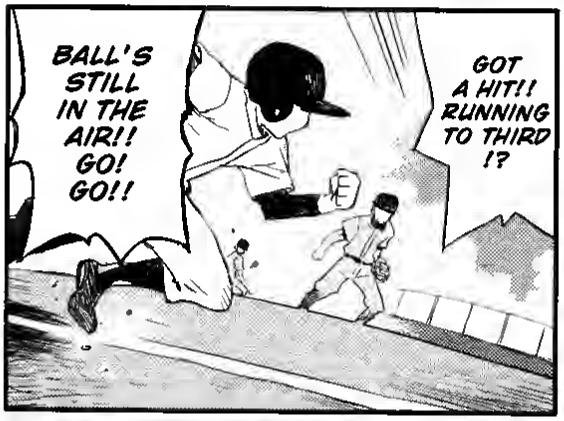

OUR TRACK TEAM LET THEM USE THE FIELDS TO PRACTICE, AND THIS IS ALL THEY HAVE TO SHOW FOR IT?
IF YOU'RE GONNA BRING THAT UP, GIRLS' SOCCER ALSO...
HUH!? WE'RE LOSING!?

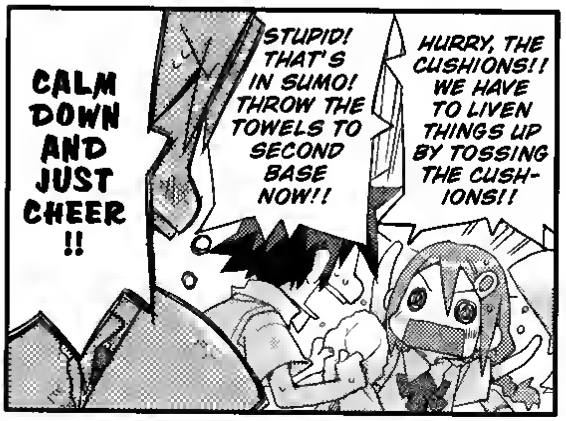

AT THE END OF THE DAY, THEY'RE STILL WORRIED FOR THEM.
THIS IS WHY!
PLUS!
WHY ARE THEY WATCHING AND COM-PLAINING AT THE SAME TIME?
I'M GONNA KICK THEM OUT IF THEY DON'T QUIET DOWN



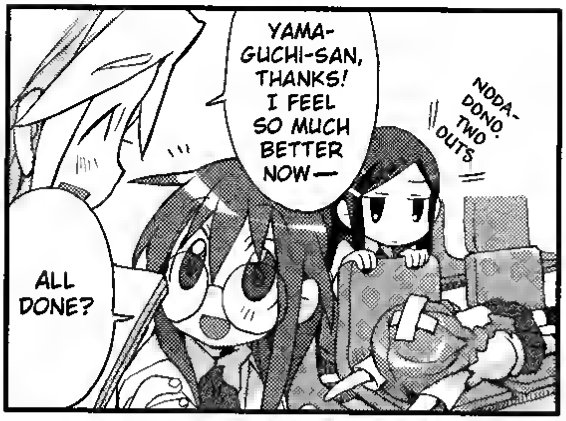


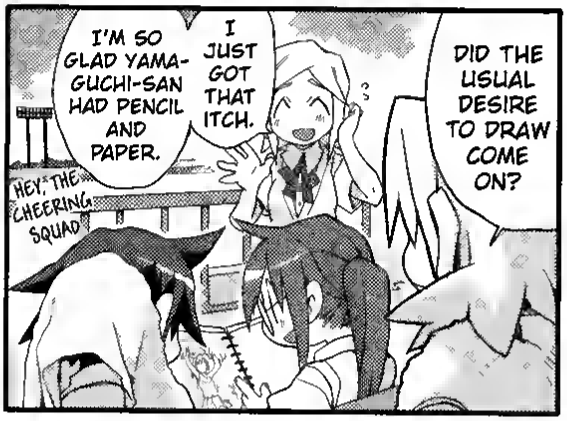
FRANTIC DANCE

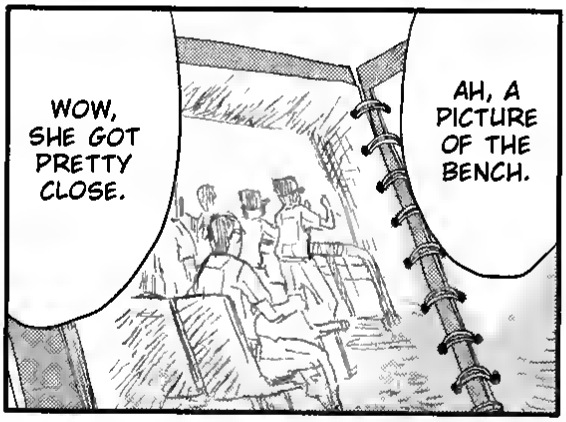


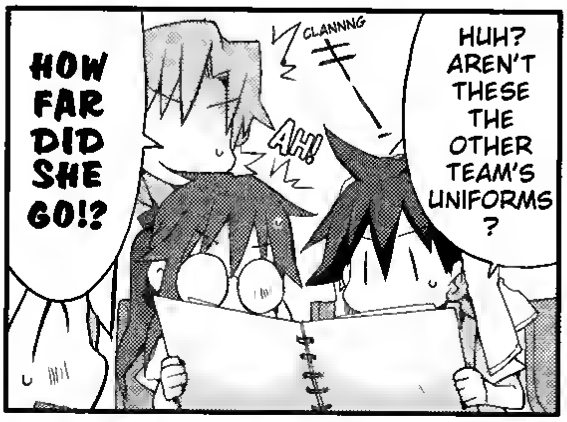

CALM DOWN AND JUST CHEER !!
STUPID! THAT'S IN SUMO! THROW THE TOWELS TO SECOND BASE NOW!!
HURRY, THE CUSHIONS!! WE HAVE TO LIVEN THINGS UP BY TOSSING THE CUSHIONS!!

THE ACTIVE YOSHIKAWA-SAN

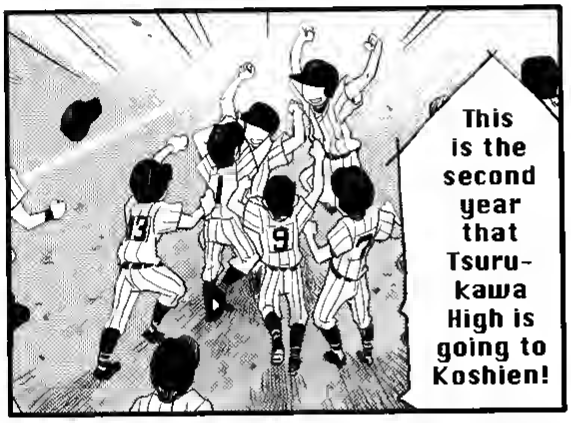


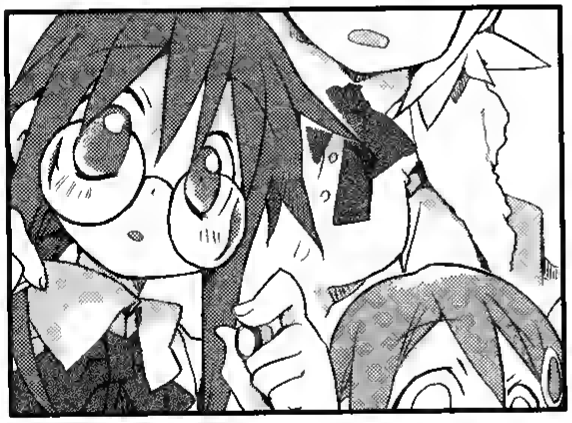

I'M SO GLAD YAMAGUCHI-SAN HAD PENCIL AND PAPER.
I JUST GOT THAT ITCH.
DID THE USUAL DESIRE TO DRAW COME ON?
HEY, THE CHEERING SQUAD

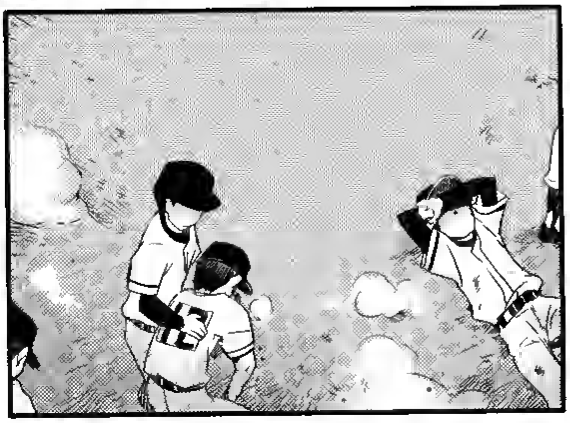




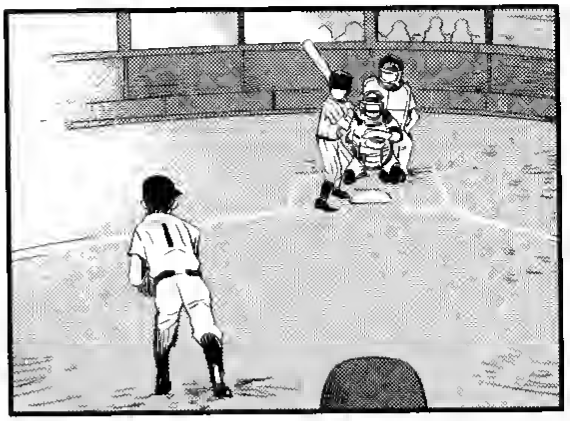
WINNERS AND LOSERS

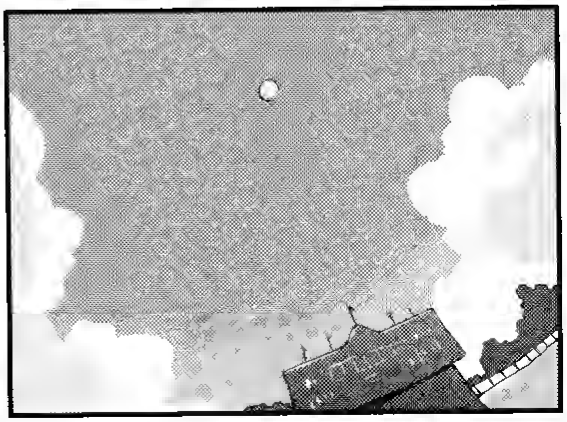






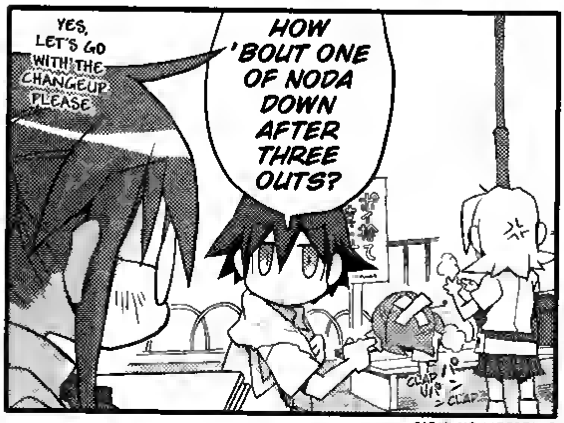
THAT MOMENT





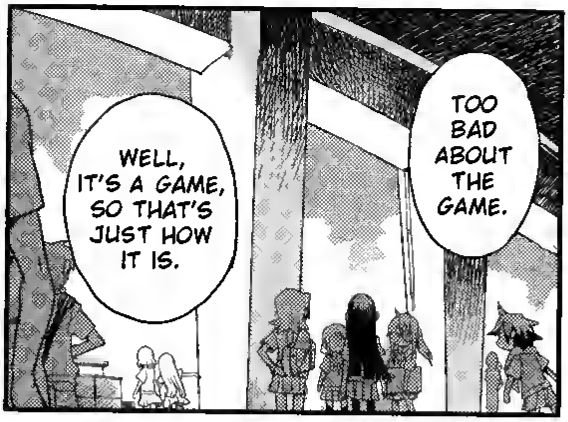
GAME, SET

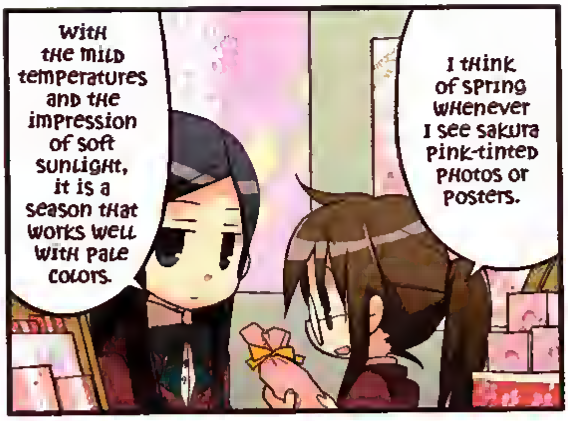
SO WE'RE GONNA DO SOME NUDE SKETCHES OF NAMIKO-SAN AFTER THIS, YEAH!?
THAT'S GREAT! I'LL JOIN YOU.
YES
I JUST FEEL LIKE THROWING MYSELF INTO SOME-THING.

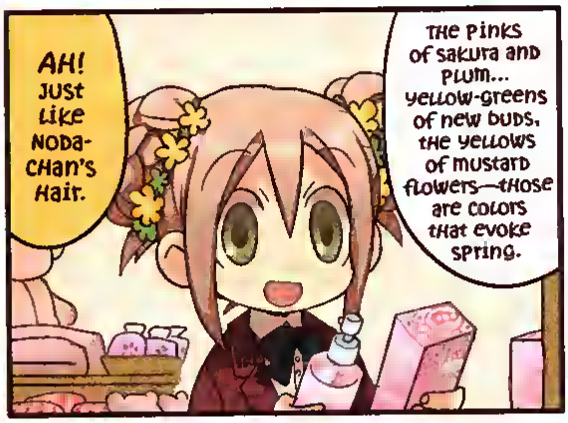


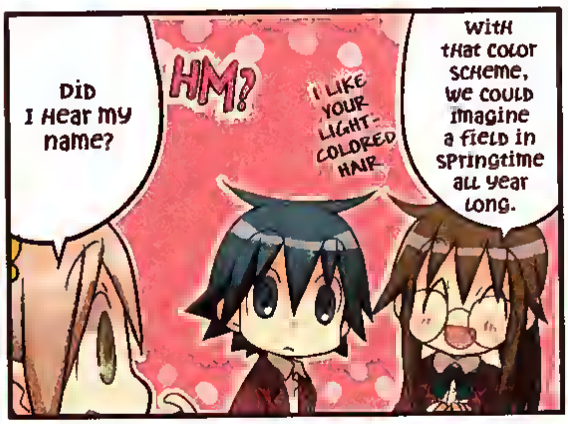
SIGN: NO LITTERING

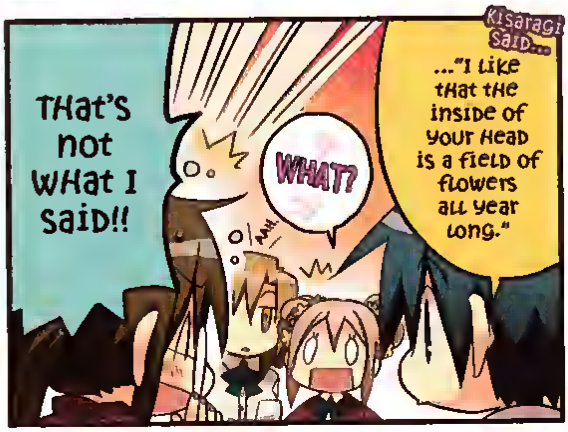
A DEEP BLUE MEMORY



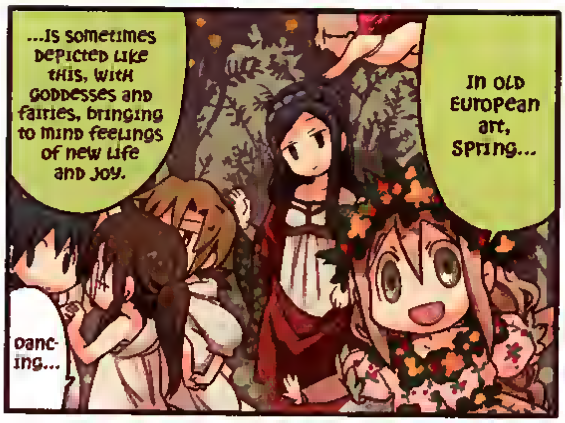

With the mild temperatures and the impression of soft sunlight, it is a season that works well with pale colors.
I think of spring whenever I see sakura pink-tinted photos or posters.

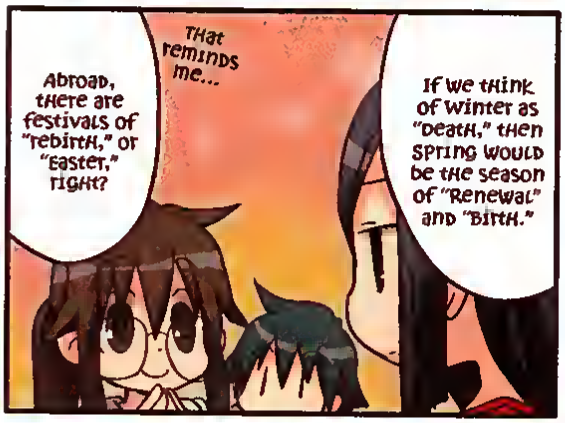

AH! Just like Noda-chan's hair.
The pinks of sakura and plum... yellow-greens of new buds, the yellows of mustard flowers—those are colors that evoke spring.

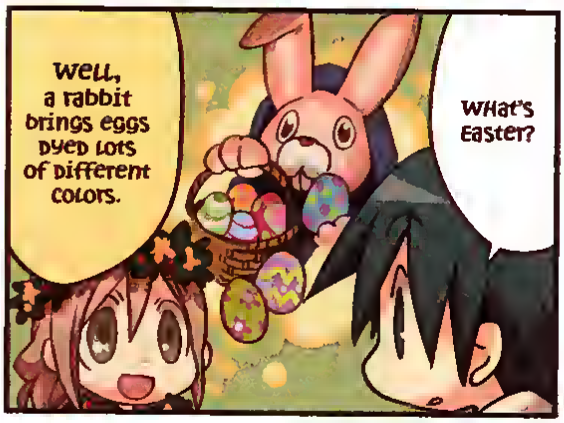

Did I hear my name?
HM?
I like your light-colored hair.
With that color scheme, we could imagine a field in springtime all year long.

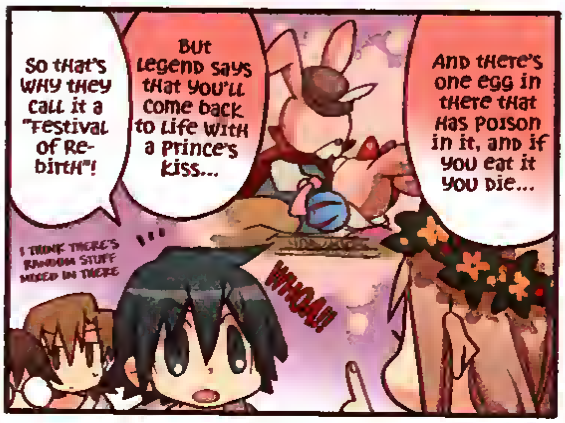

That's not what I said!!
WHAT?
Kisaragi Said...
..."I like that the inside of your head is a field of flowers all year long."

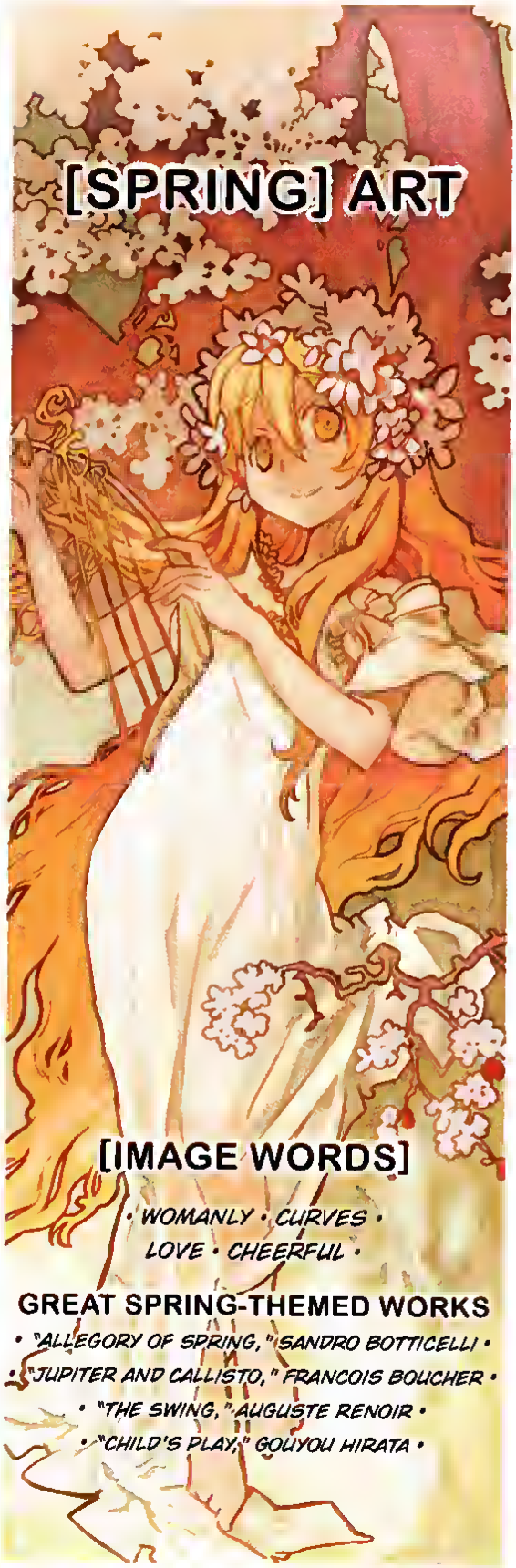
[SPRING] DESIGNS
[IMAGE WORDS]
• SOFT • BRIGHT • NONCHALANCE •
• BUDS • NEW LIFE • FRESH •
• PASTELS • PALE COLORS •
• FEMININE LOOK • FRAGRANT •
• FLOWER PATTERNS • BUTTERFLIES •
• LACE • RIBBONS •


...Is sometimes depicted like this, with goddesses and fairies, bringing to mind feelings of new life and joy.
In old European art, Spring...
danc-ing...


That reminds me...
Abroad, there are festivals of "rebirth," or "Easter," right?
If we think of winter as "death," then Spring would be the season of "Renewal" and "Birth."


Well, a rabbit brings eggs dyed lots of different colors.
What's Easter?


So that's why they call it a "Festival of Re-birth"!
But legend says that you'll come back to life with a prince's kiss...
And there's one egg in there that has poison in it, and if you eat it you die...
I think there's random stuff mixed in there
WHOA!!


[SPRING] ART
[IMAGE WORDS]
• WOMANLY • CURVES • LOVE • CHEERFUL •
GREAT SPRING-THEMED WORKS
• "ALLEGORY OF SPRING," SANDRO BOTTICELLI •
• "JUPITER AND CALLISTO," FRANCOIS BOUCHER •
• "THE SWING," AUGUSTE RENOIR •
• "CHILD'S PLAY," GOUYOU HIRATA •

HM... I'M NOT FEELING INSPIRED...
MAYBE I'LL GO LOOK AT SOME OLD RESOURCE MATERIALS.

.....
MAYBE A LITTLE DARKER.

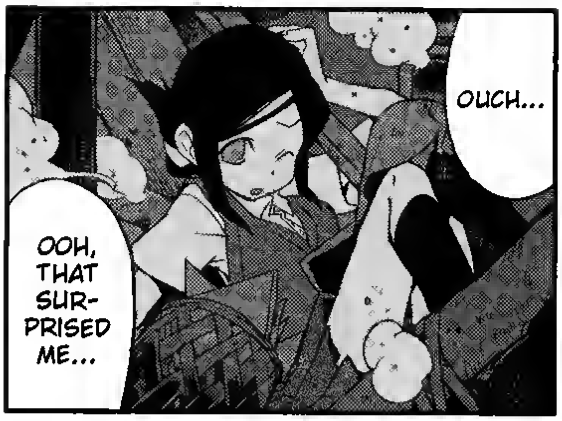
AUTO-REPLY

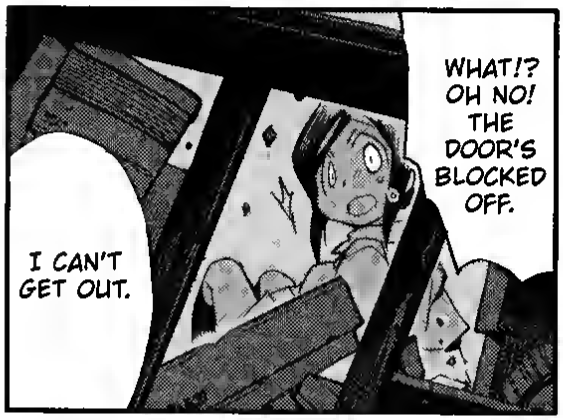
AA-SAN, I'M GOING TO THE STORAGE ROOM FOR A BIT, OKAY?
'KAY.

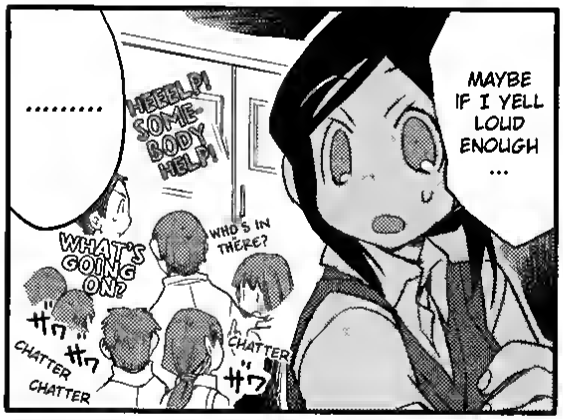
WHAT WAS THE NAME OF THAT FAMOUS PICASSO? "THE FALL OF THE YAKISOBA BUN"?
YEAH, SURE.

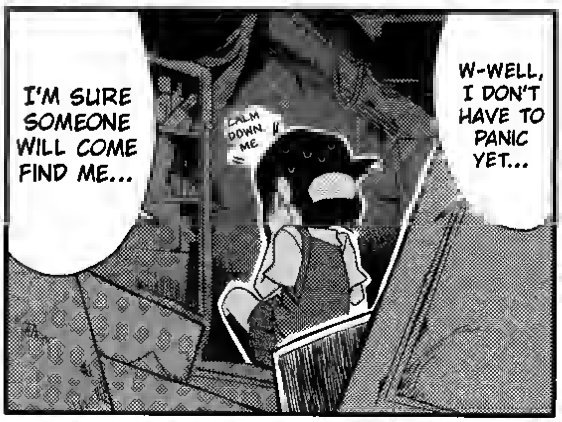
I'LL BE BACK SOON.
'KAY.
BUT IF IT LOOKS LIKE THESE PAINTS ARE DRYING OUT, COULD YOU ADD IN SOME WATER?
SURE.

SURVIVAL MODE

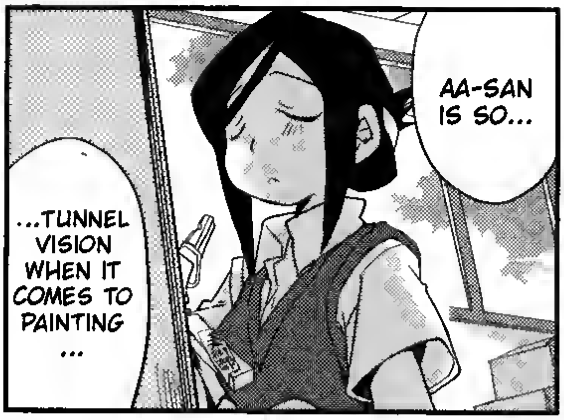


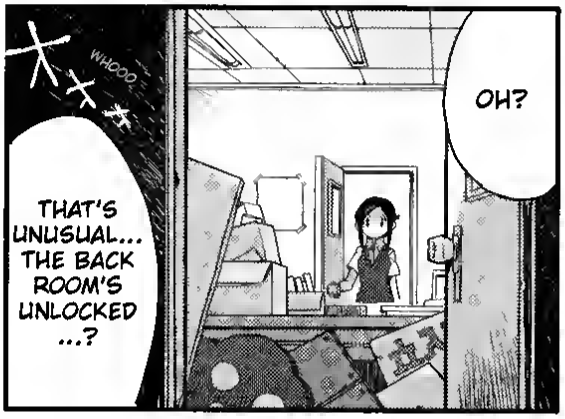


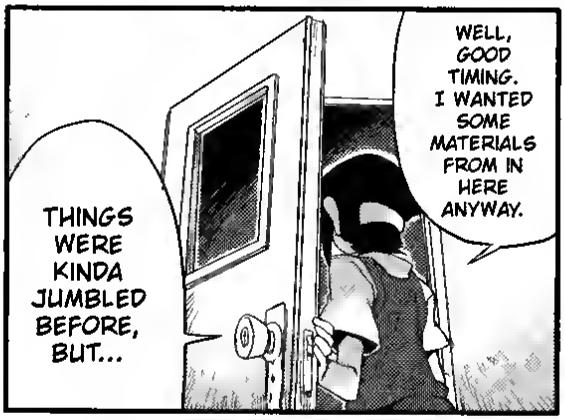


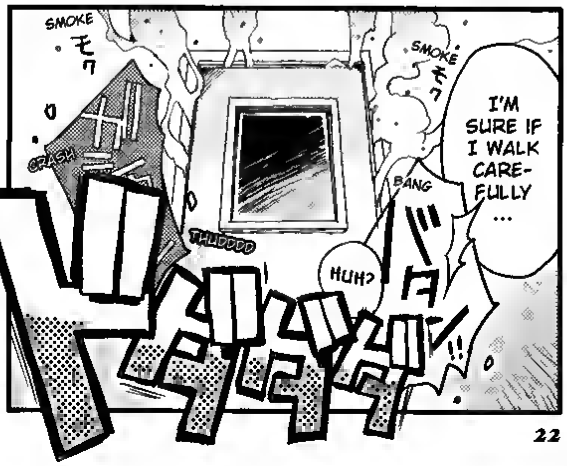


ONE STEP IN...

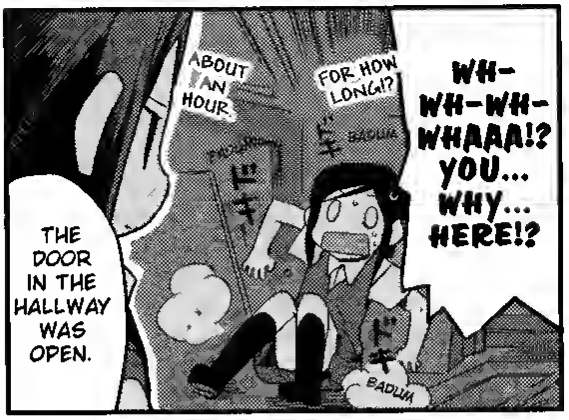


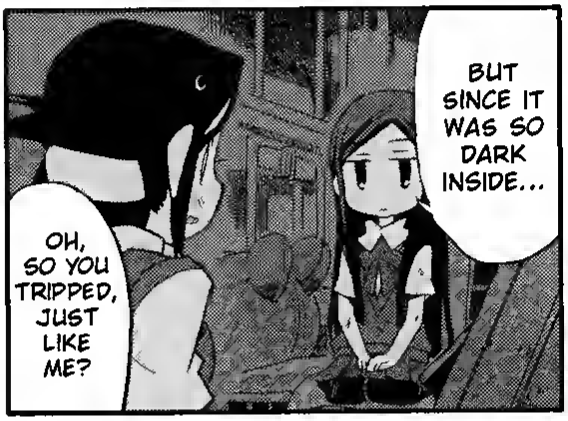


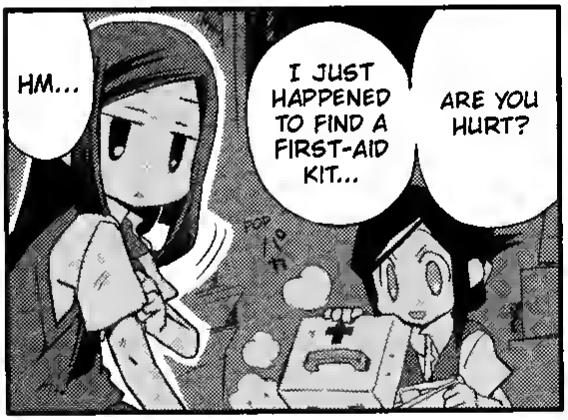


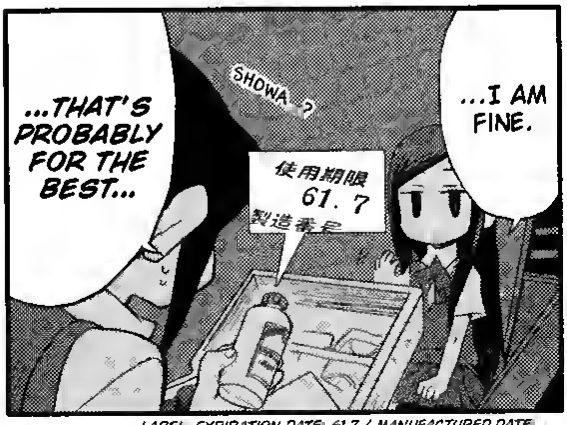


DEFINITELY AN ANTIQUE



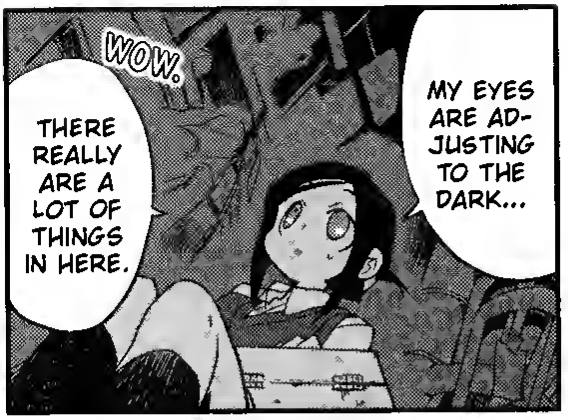


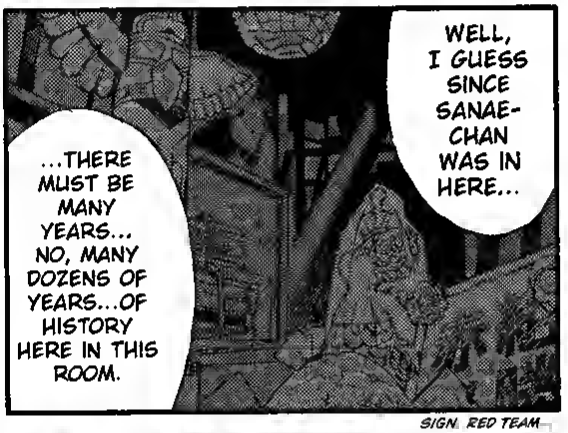




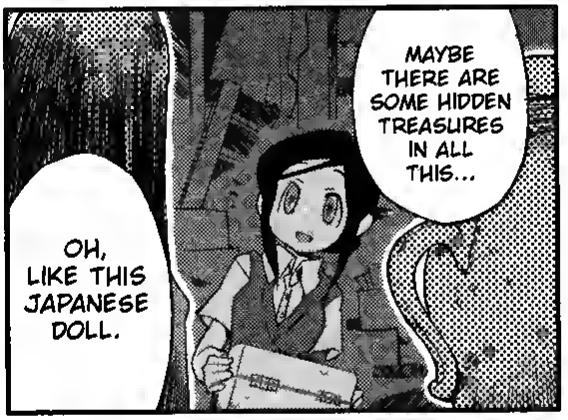
LABEL EXPIRATION DATE 61 7 / MANUFACTURED DATE ....

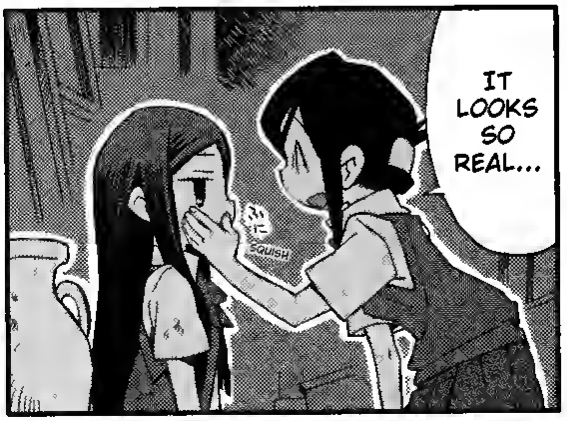
HAIR IS GROWING TOO



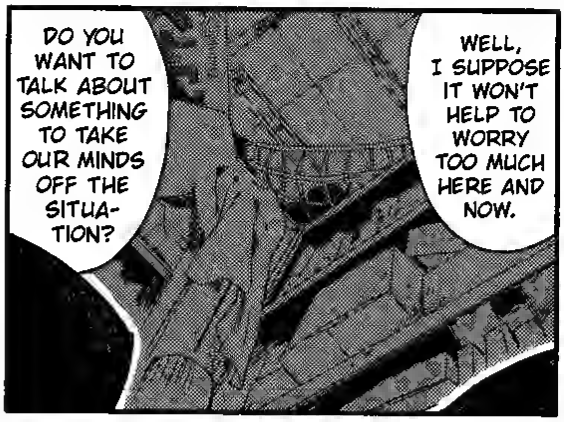


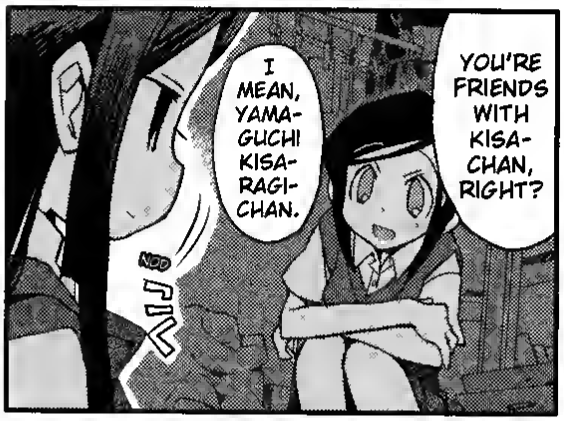
SIGN. RED TEAM

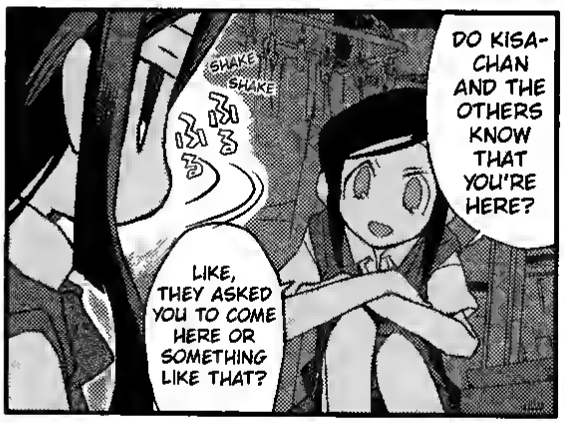


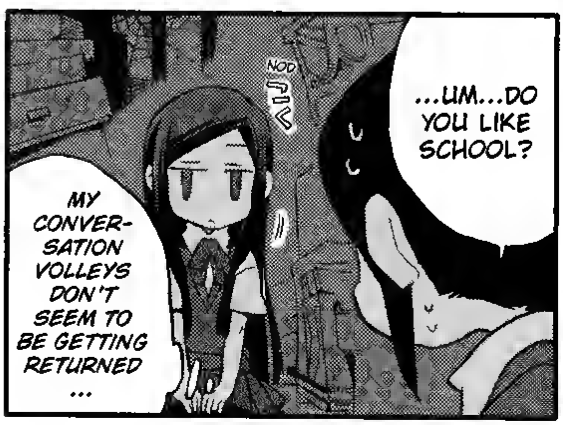


CONVERSATION VOLLEY

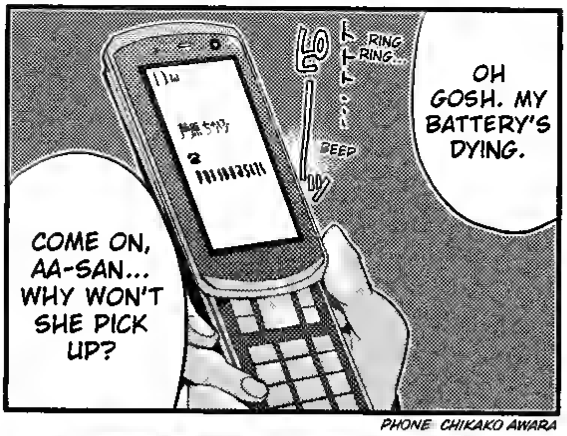

DO YOU WANT TO TALK ABOUT SOMETHING TO TAKE OUR MINDS OFF THE SITUATION?
WELL, I SUPPOSE IT WON'T HELP TO WORRY TOO MUCH HERE AND NOW.



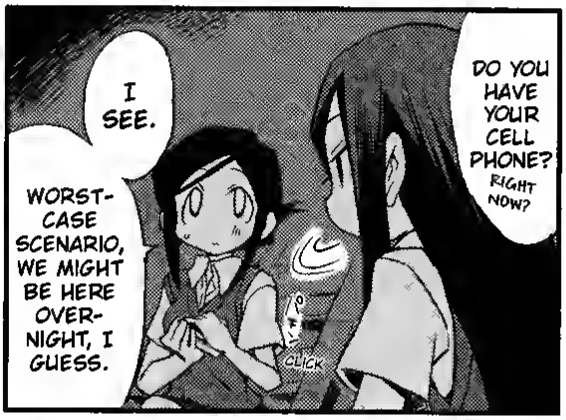


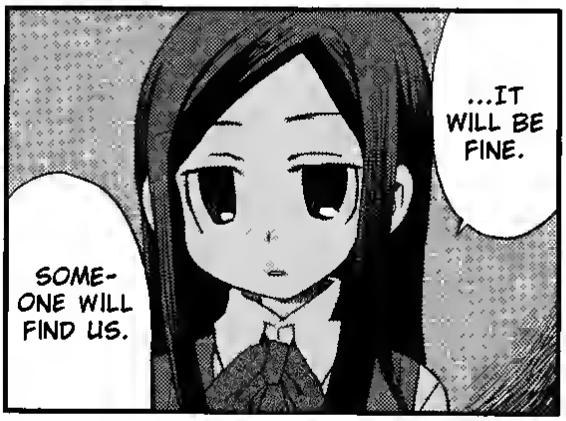


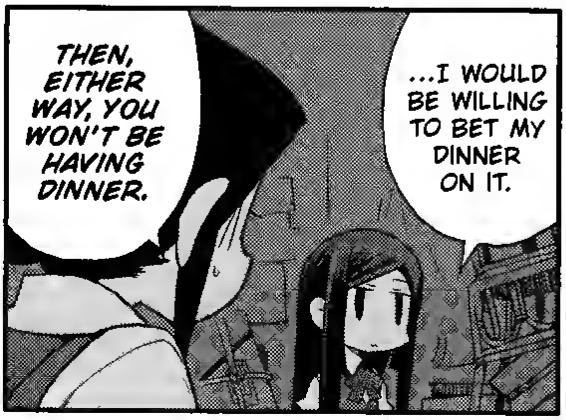
BRAISED ALFONSINO, EGGPLANT AND PORK STEW WITH BEATEN EGG TOPPING



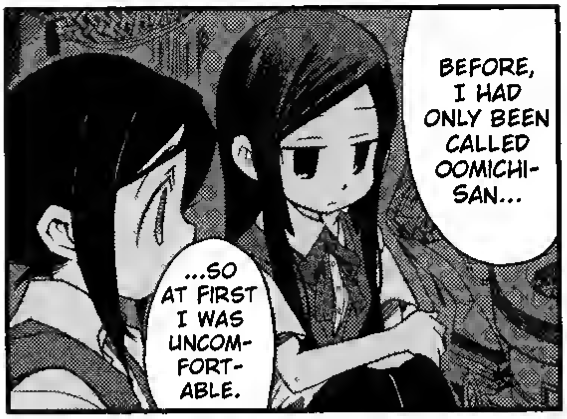
PHONE: CHIKAKO AWARA

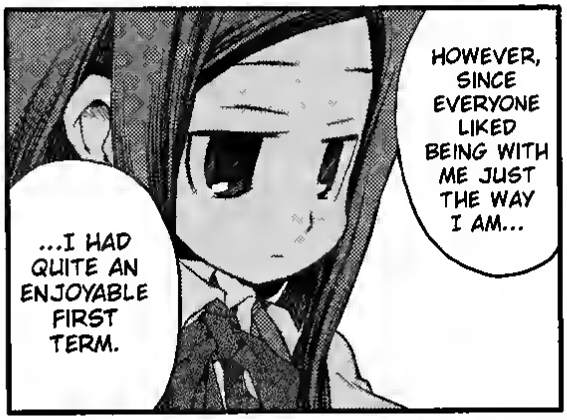


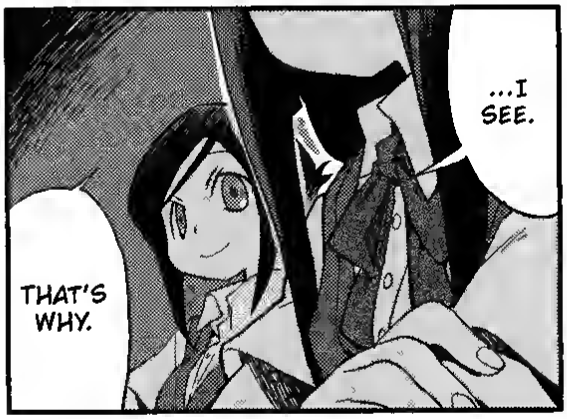


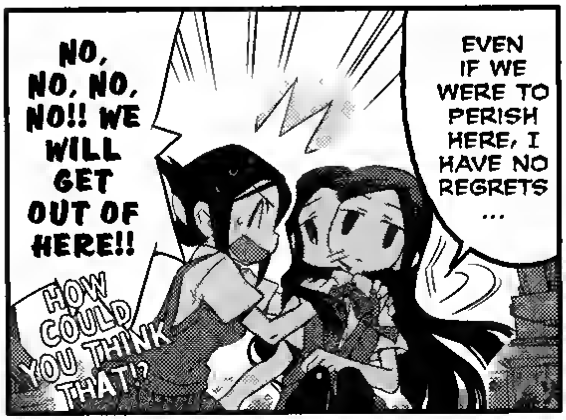


NO REGRETS

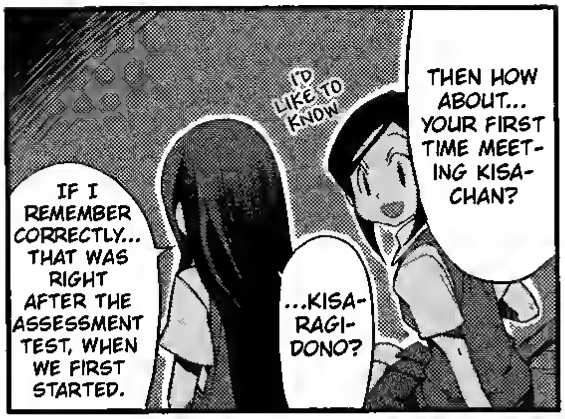


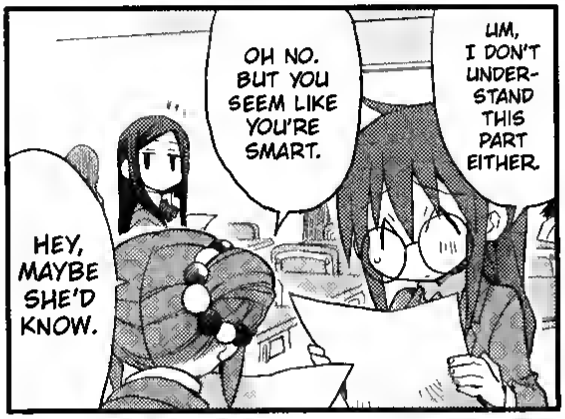




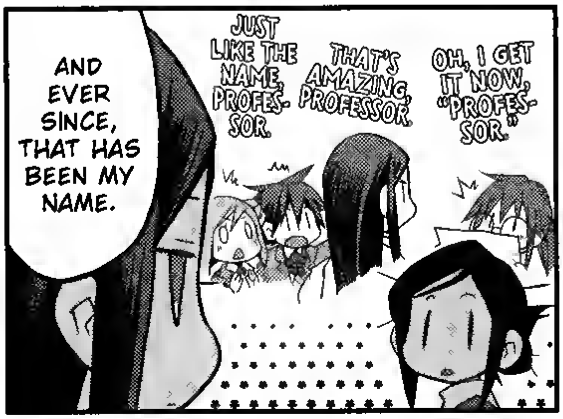


FIRST CONTACT

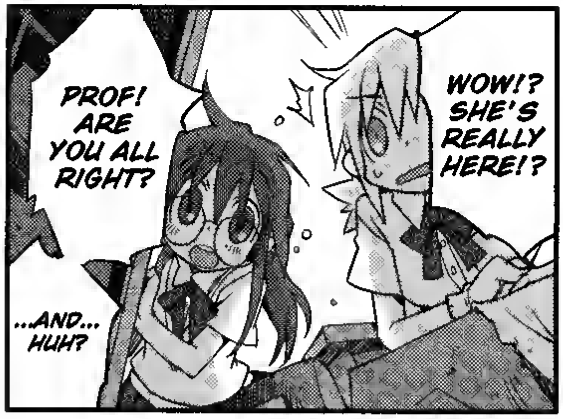

THEN HOW ABOUT... YOUR FIRST TIME MEET-ING KISA-CHAN?
I'D LIKE TO KNOW
...KISA-RAGI-DONO?
IF I REMEMBER CORRECTLY... THAT WAS RIGHT AFTER THE ASSESSMENT TEST, WHEN WE FIRST STARTED.

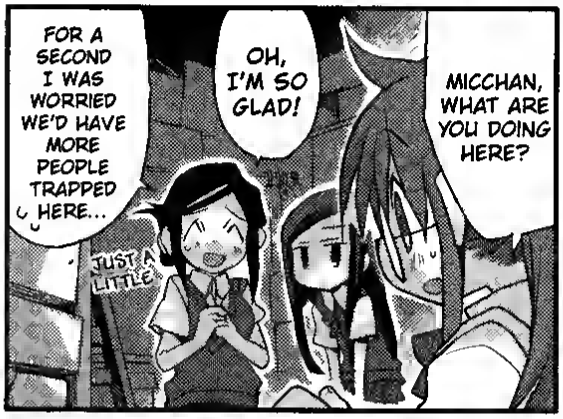


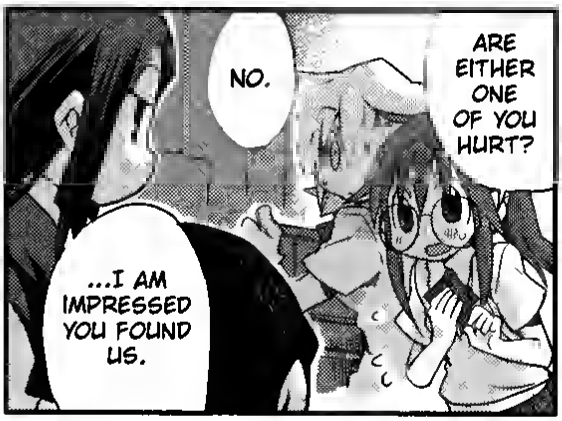
PAPER PROFFER ACCEPTANCE / THROAT

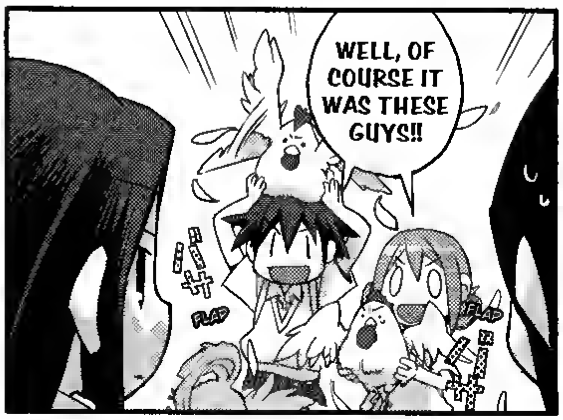


TRAIL OF HIGH-END FISH POWDER AND CORN

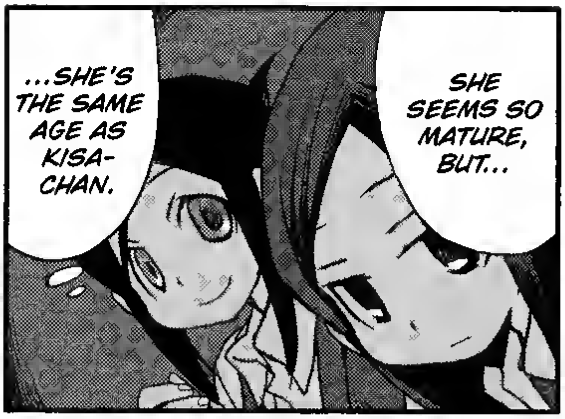


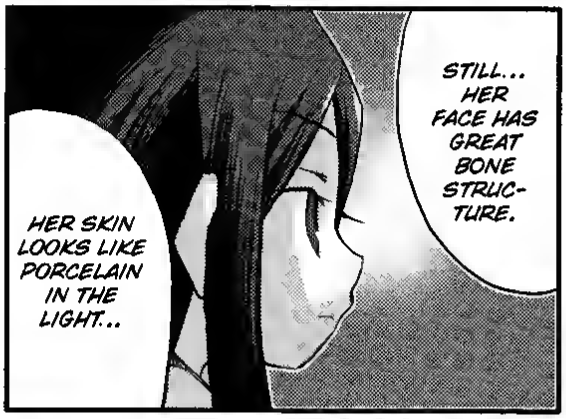


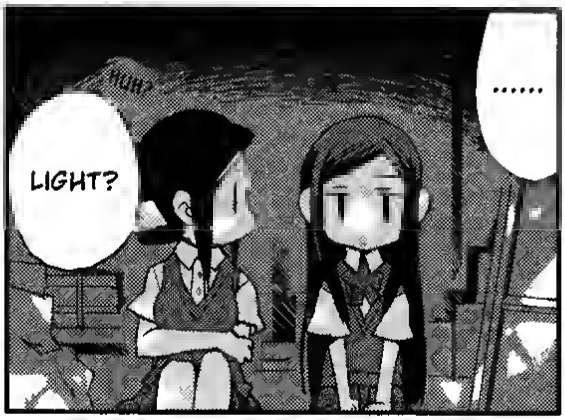




A GREAT TORNADO OF HELP COMETH

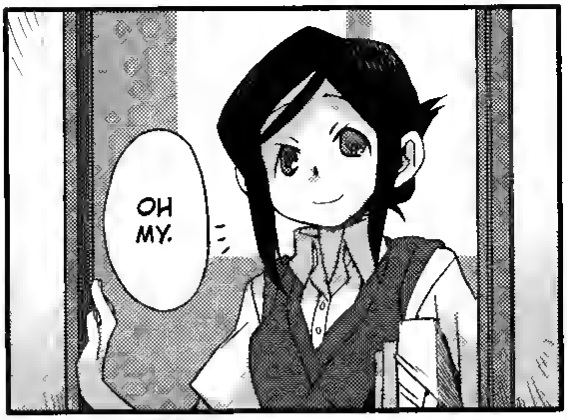


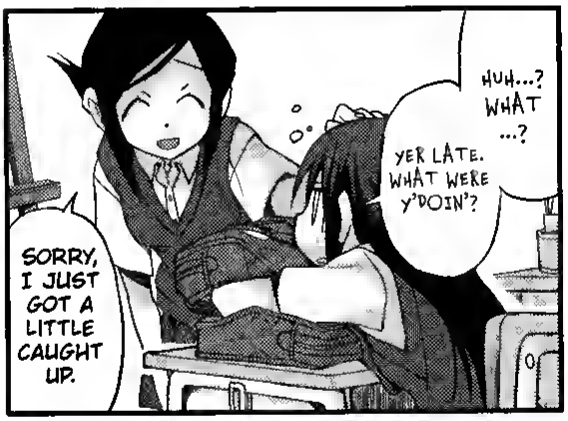




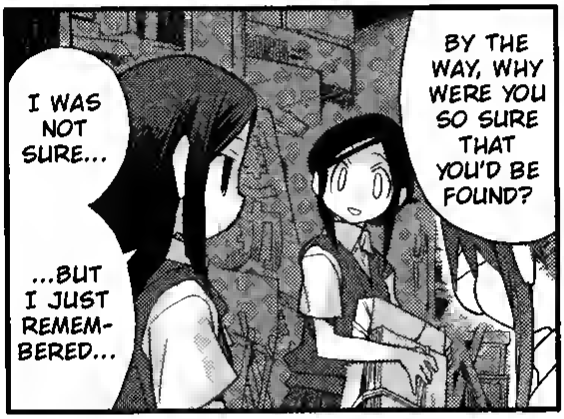
TOMO-KANE, WAIT!! IF YOU MOVE THAT BOOK-SHELF, IT'LL ALL GO DOWN, DOMINO-STYLE!!
モクモク
SMOKE
SMOKE
WAAH! I CAN'T SEE A THING WITH ALL THE DUST!!
RAAAGH!! PROF! WHERE ARE YOU!?
CRUMBLE
CRUMBLE

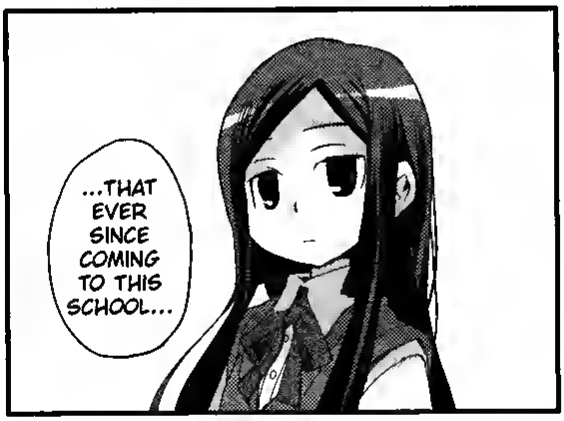
WAITING FRIENDS

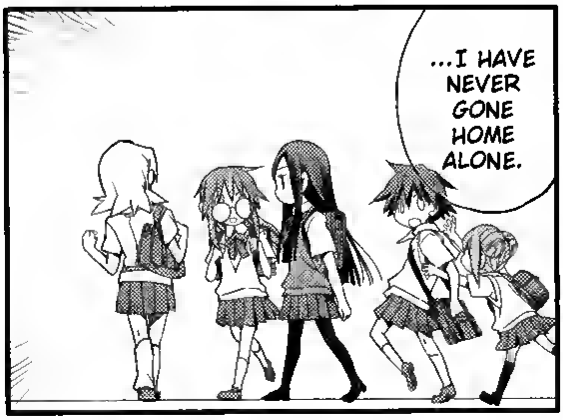




PICK-UP FRIENDS



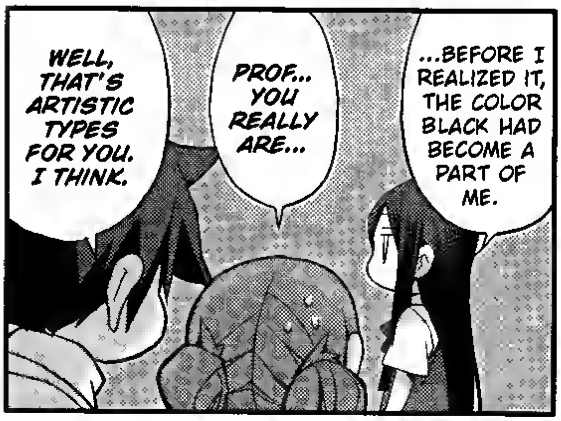




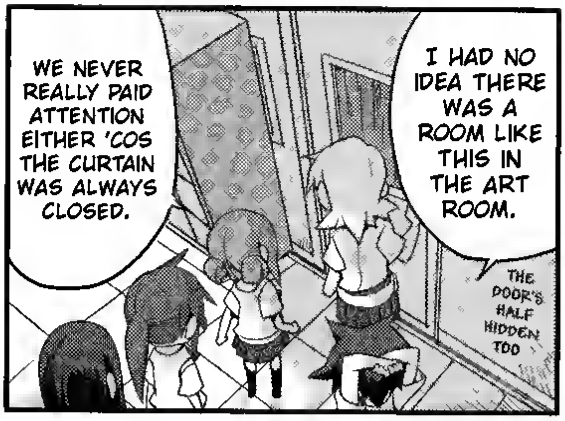
JOURNEY TO THIS PLACE

YOU WERE FINE WITH THE COOKING PARTY IN THE DARK!
...YOU'RE SO INTO BLACK THINGS!
BUT... AND THIS IS DIFFERENT HOW FROM ALL THE OTHER TIMES?
SHE BECOMES FROZEN TO THE SPOT IN DARK PLACES.

WHY DO I FEEL THIS PSYCHOLOGICAL TERROR WHEN IN THE DARK?
THIS HAS ALWAYS BEEN ON MY MIND.
I HAVE ALWAYS TRYED TO UNDERSTAND. ALWAYS.



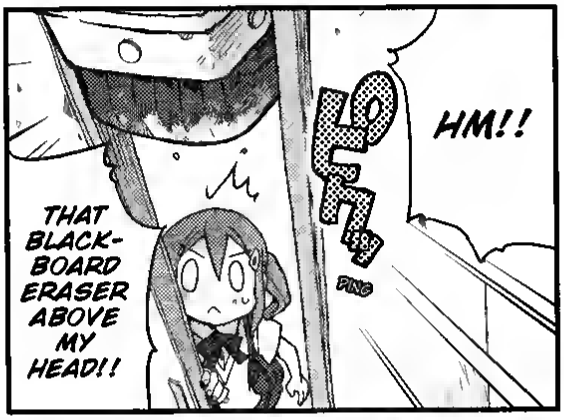
HUH?

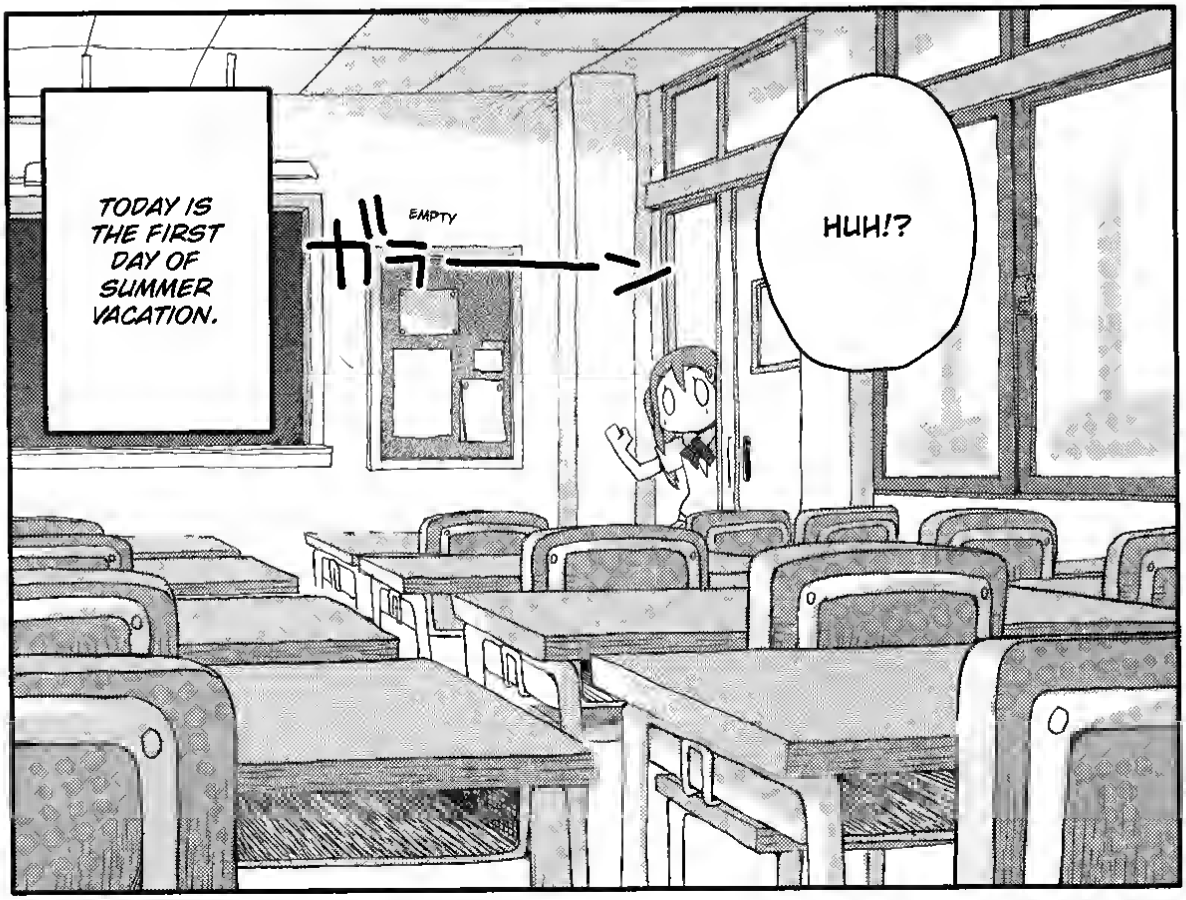

WE NEVER REALLY PAID ATTENTION EITHER 'COS THE CURTAIN WAS ALWAYS CLOSED.
I HAD NO IDEA THERE WAS A ROOM LIKE THIS IN THE ART ROOM.
THE DOOR'S HALF HIDDEN TOO

OOH, THAT WAS CLOSE.
WHAT ARE YOU TWO UP TO NOW?
THAT'S RIGHT. THAT WAS DURING LAST WEEK'S ROOM CLEANING ...

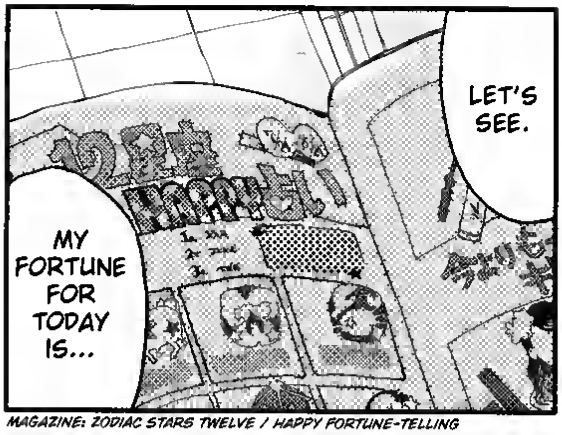
I WONDER IF EVERY-ONE'S HERE ALREADY?
-YAAAWN-
SO... SLEEPY.

HEY! MORNIN', TROOPS!
NODA-CHAN WOULD NEVER GET CAUGHT IN HER OWN TRAPS!!


THAT BLACK-BOARD ERASER ABOVE MY HEAD!!
PING
HM!!

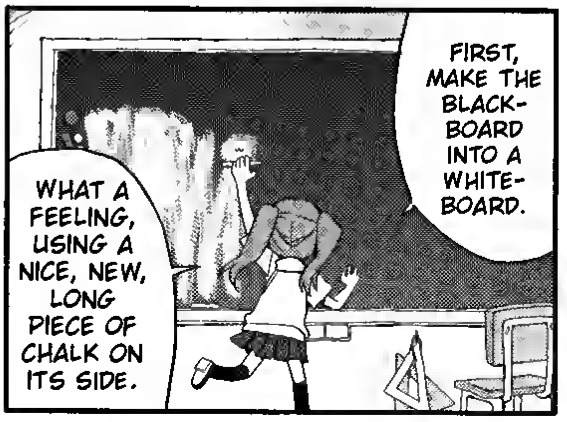

TODAY IS THE FIRST DAY OF SUMMER VACATION.
EMPTY
HUH!?

ONE MORNING AT FIFTEEN

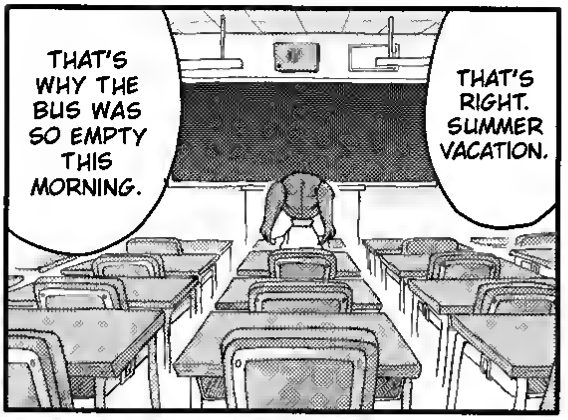


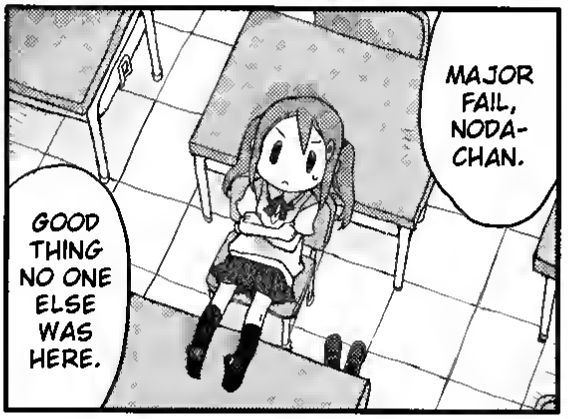
MAGAZINE: ZODIAC STARS TWELVE / HAPPY FORTUNE-TELLING

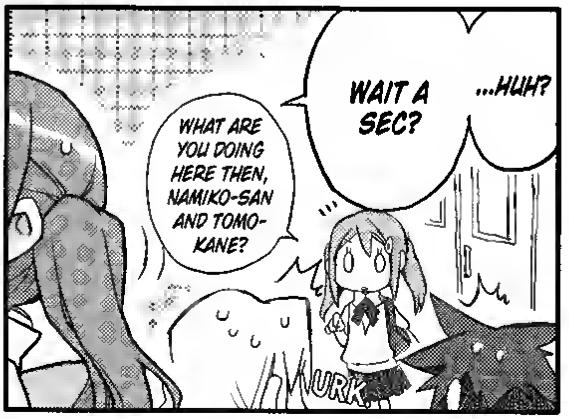
"THIS MONTH EVERYTHING YOU TRY SEEMS TO BACKFIRE. BE ESPECIALLY CAREFUL AT THE START OF SUMMER VACATION"...
"LUCKY ITEMS: COLD DRINKS AND FRIENDS" ...



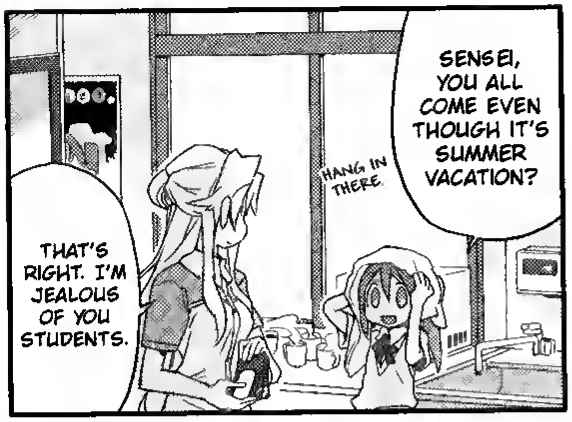
WHAT WAS I THINKING?

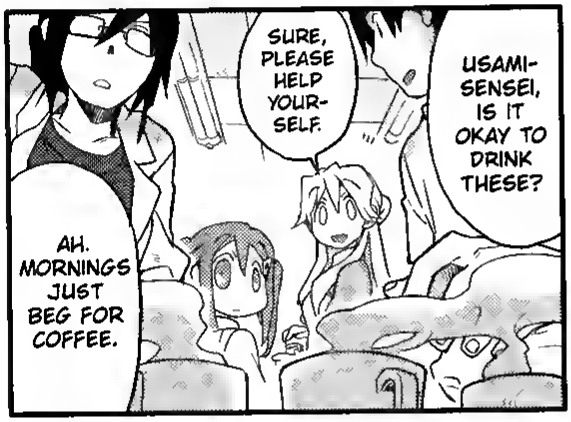


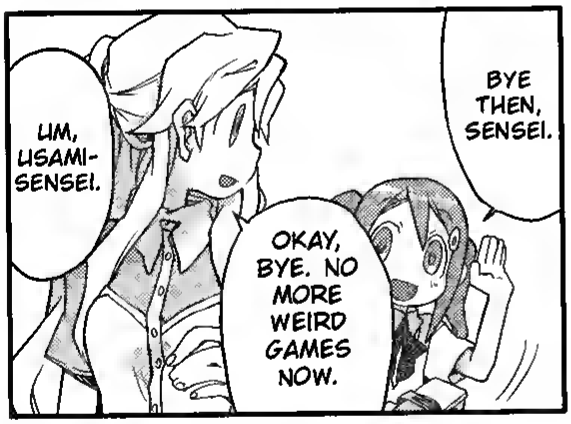




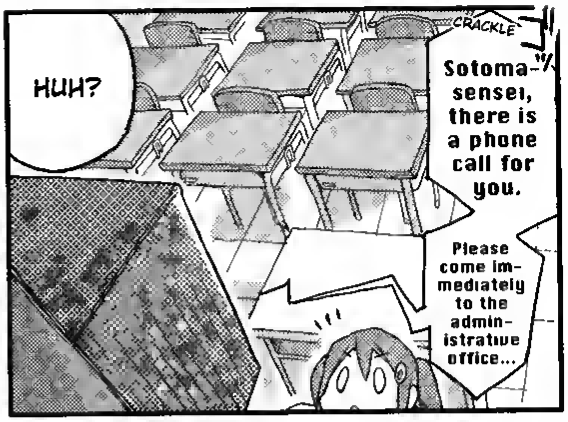
PSEUDO-POWDERED MILK

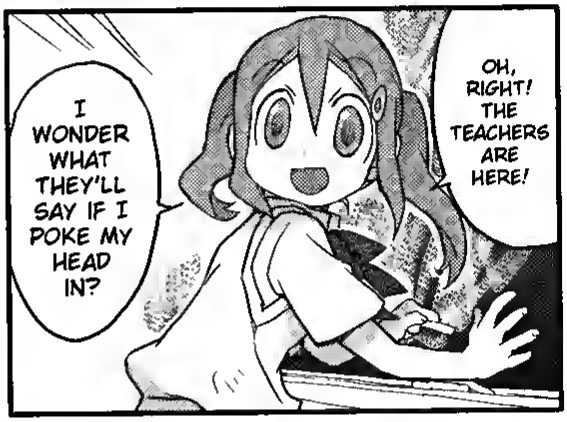


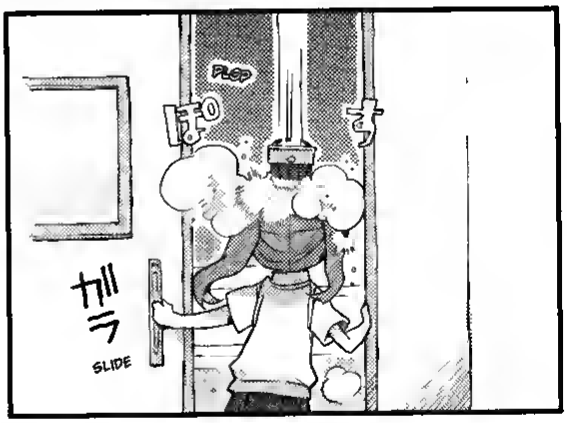


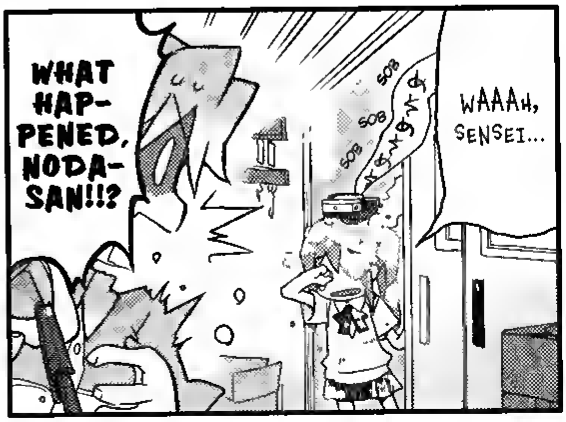


I FORGOT







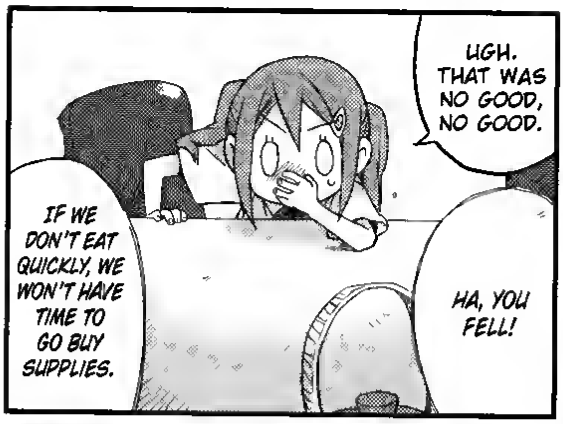


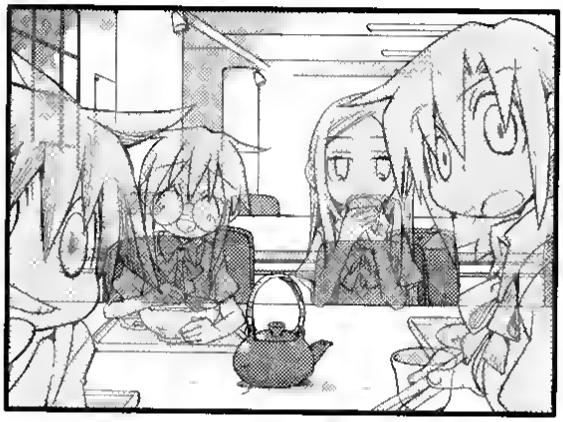
A NEW ROADBLOCK FOR THE ART CLUB
KOMATSU-CHAN, I DIDN'T KNOW YOU WERE ON THE SOFTBALL TEAM.
I'M FINE.
YOU OKAY? NOT HURT?
DON'T NEED IT EITHER
WHEW. THAT WAS CLOSE.
OOH, JUST WHEN I WAS GETTING THIRSTY, A VENDING MACHINE!
ARE YOU AGAINST SWEET THINGS?
? NO, WHY?
OH, NOTH-ING.
IF ANY-THING THAT I DO BACK-FIRES THEN...
HM. LET'S TEST MY FORTUNE HERE.
SO PEOPLE WHO ARE IN CLUBS HAVE TO COME TO SCHOOL TOO.
IT'S TOUGH WHEN YOU CAN'T EVEN ENJOY YOUR SUMMER VACATION.
...AT THE SAME TIME!
...I'LL PRESS BOTH ONE THAT I LIKE AND ONE THAT I DON'T LIKE...
PUSH
BWATATA
TATA
I JUST GOT THIS SENSE OF DOOM...
CHILL
OKAY! I VOW THAT NO FRIEND OF MINE WILL JOIN A CLUB!
SORRY! ARE YOU OKAY?
WHAT ARE YOU DOING, TRIP-PING LIKE THAT?

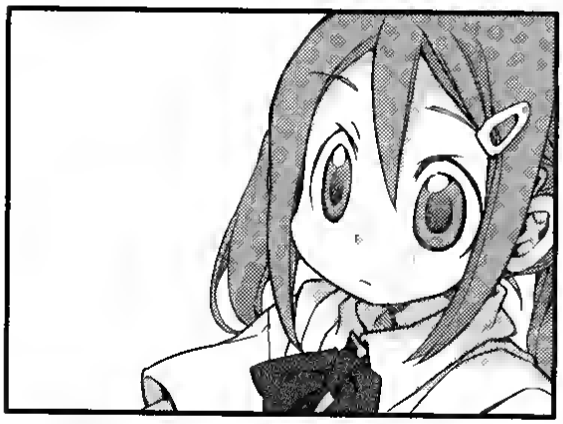
CAN SHIRUKO

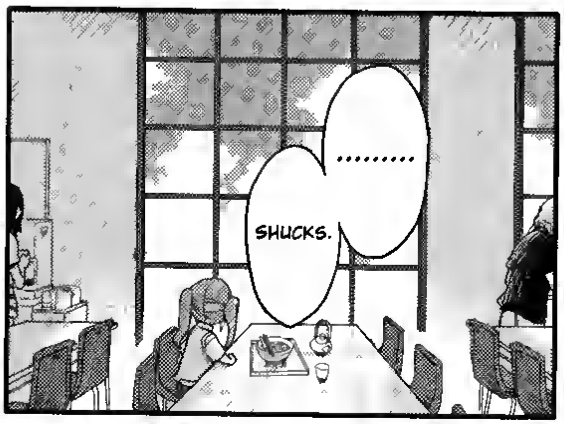
TROUPE MIKI NODA'S "LUNCHTIME SCENE"
SEEMED SIMILAR
MUNCH
MUNCH
HM.
I WON'T HAVE TO STAND IN LINE FOR THE EVER-POPULAR KATSU CURRY TODAY LIKE USUAL!
I'LL GET AN EARLY LUNCH TO REFRESH.
YOU CAN HAVE THIS BAMBOO SHOOT.
HEY, NAMIKO-SAN...
SOMETHING LIKE THAT'S DEFINITELY BETTER THAN A HEAVY RICE DISH DURING SUMMER!
NEW!!
OOH, THEY ADDED HIYASHI CHUUKA!
SORRY
THERE WAS A SUDDEN PRICE JUMP ON CUCUMBERS LAST WEEK SO WE COULDN'T MAKE TOO MANY.
WHAT!? SOLD OUT!? ALREADY!?
THIS IS WHY YOU'RE NOT GETTING ANY TALLER.
NOPE. YOU EAT IT.
I CURSE MYSELF FOR PICKING THIS LINE.
SOB
SOB
SOB
FIVE-WAY RAMEN ¥350
I SHOULD HAVE BEEN TRUE TO MYSELF AND GONE WITH THE KATSU CURRY

A NOT-SO-FUN LUNCH

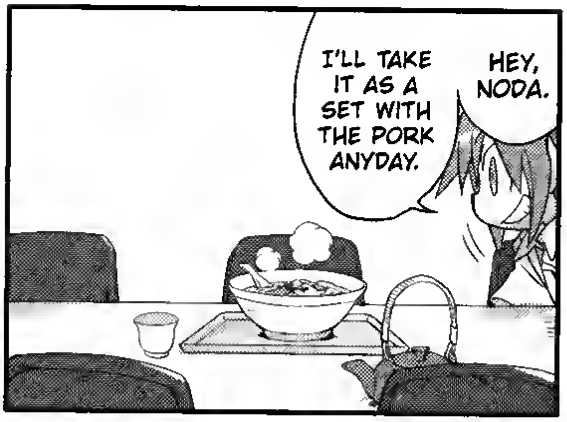


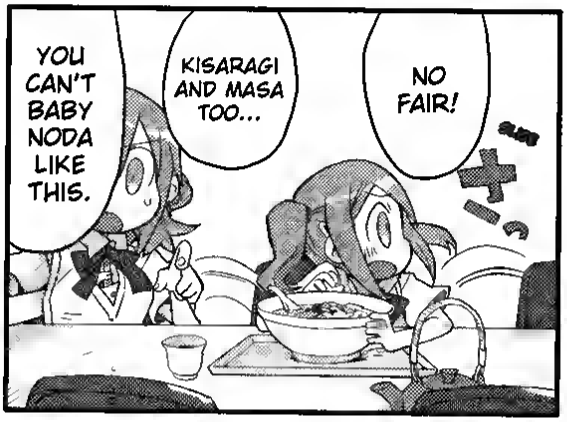


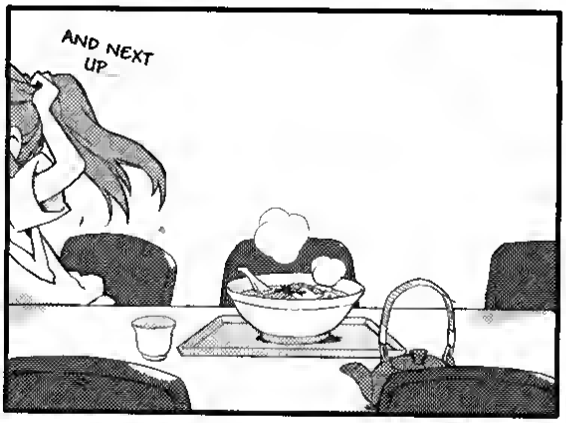


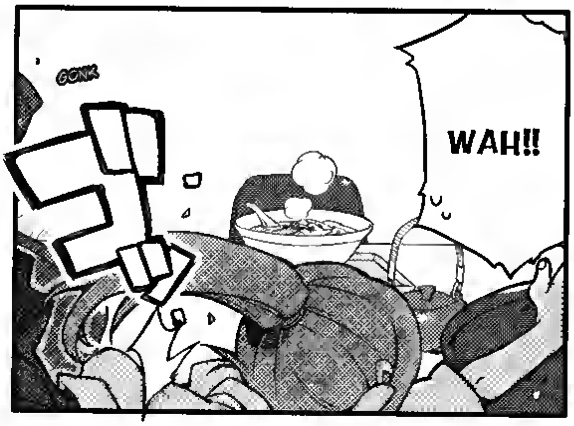


GOT THE TRAITS DOWN PAT

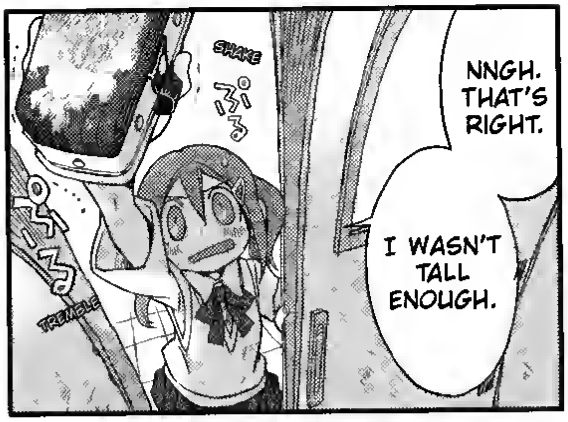


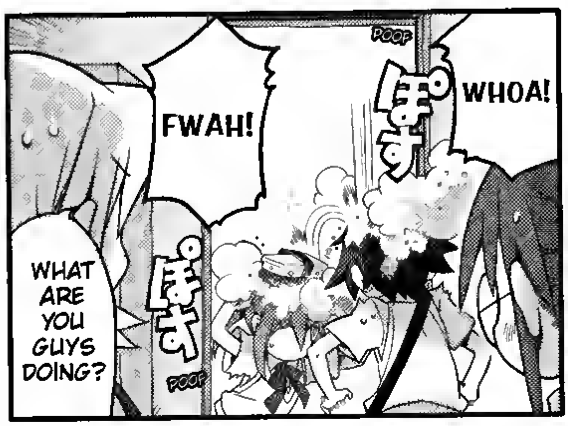




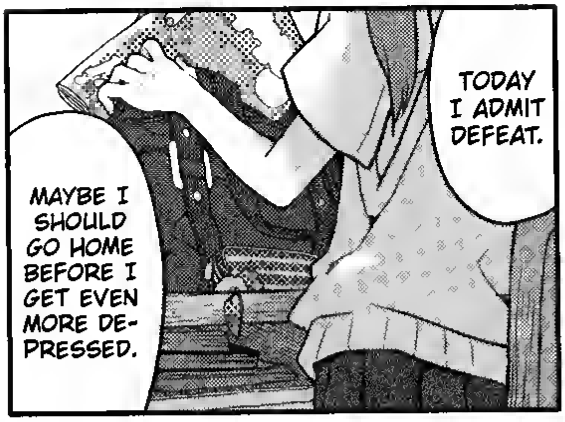


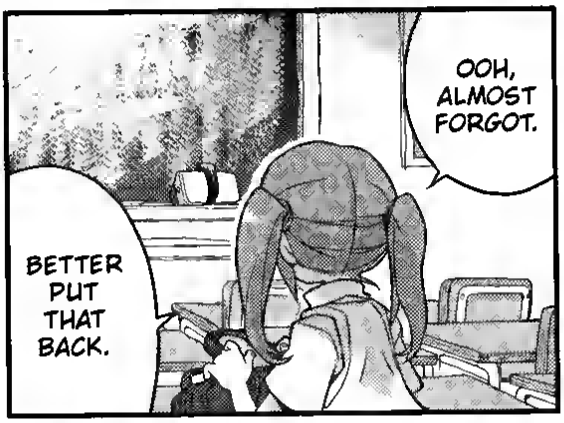
A WHITE CHAIN

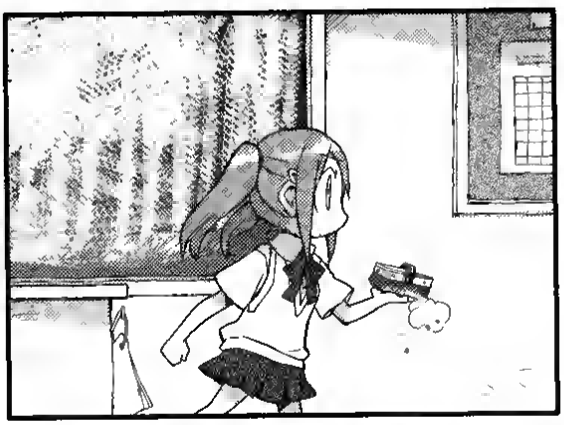


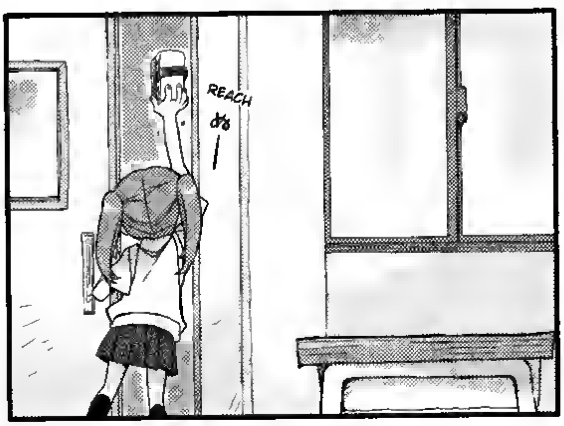


DEGREE OF PRIORITY

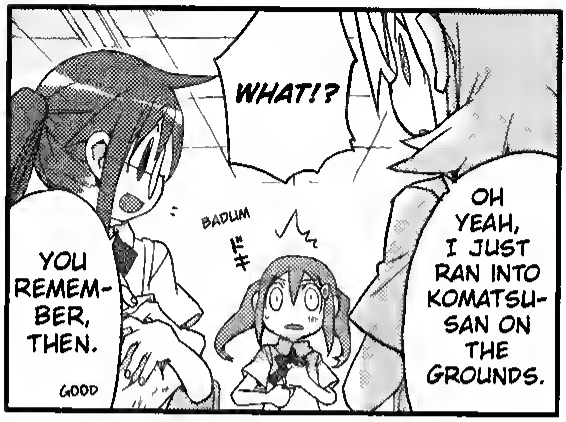


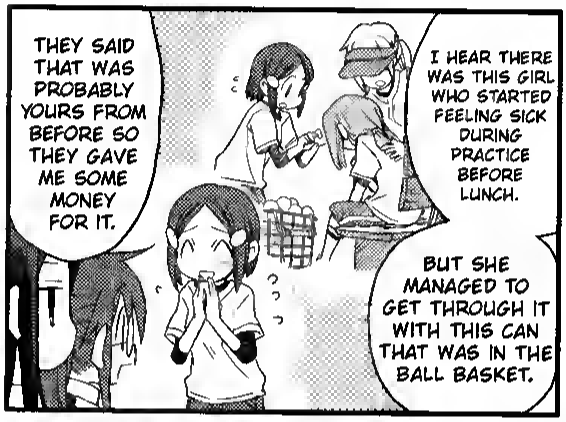




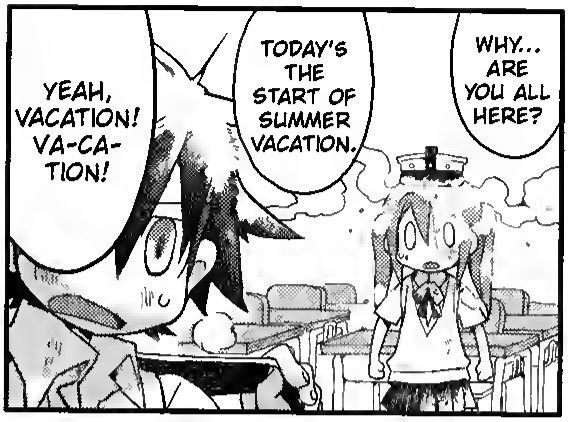


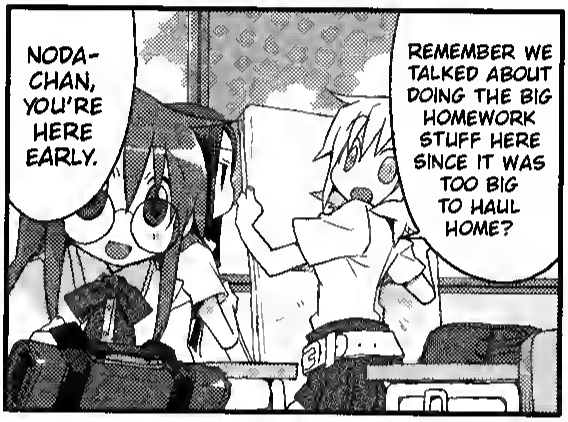
FATE HITS CLOSE TO HOME

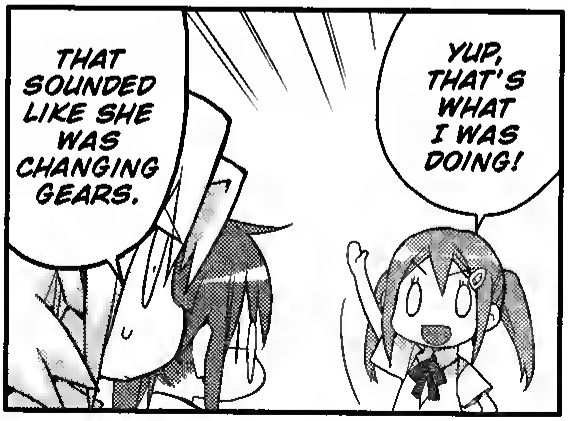



THEY SAID THAT WAS PROBABLY YOURS FROM BEFORE SO THEY GAVE ME SOME MONEY FOR IT.
I HEAR THERE WAS THIS GIRL WHO STARTED FEELING SICK DURING PRACTICE BEFORE LUNCH.
BUT SHE MANAGED TO GET THROUGH IT WITH THIS CAN THAT WAS IN THE BALL BASKET.

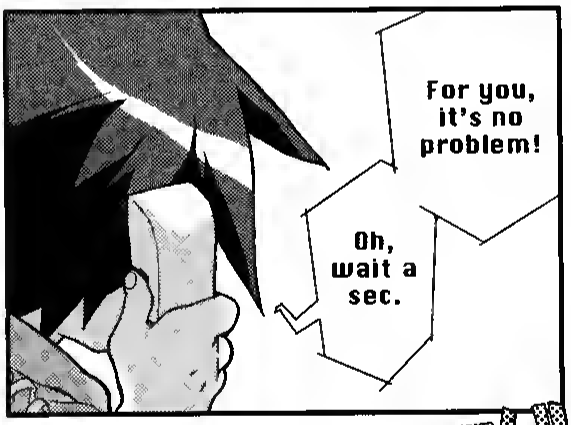
YEAH, REALLY



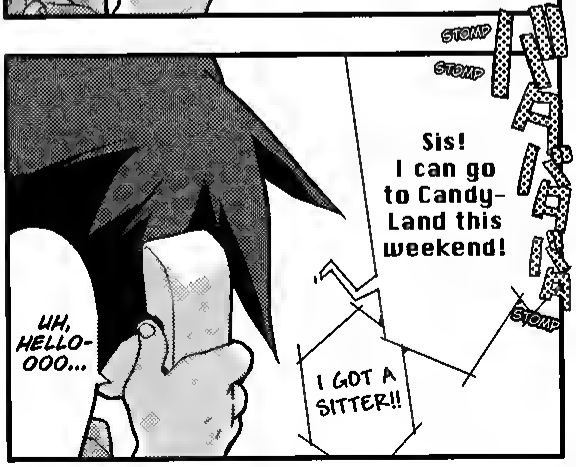


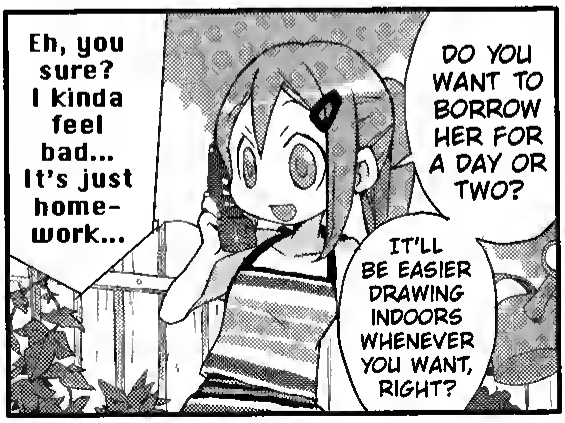


CAN YOU BELIEVE THIS? BURIED IN HOMEWORK! IT'S SUMMER VACATION!
HUH? WHAT FIRST?
I WAS THINKING I'D TAKE A CRACK AT THIS "ANIMAL SKETCHING" OF CATS THING.

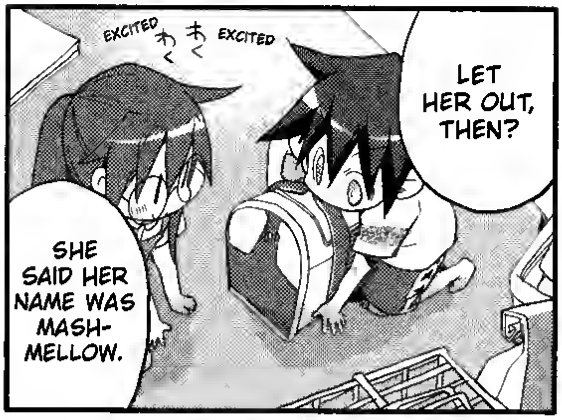


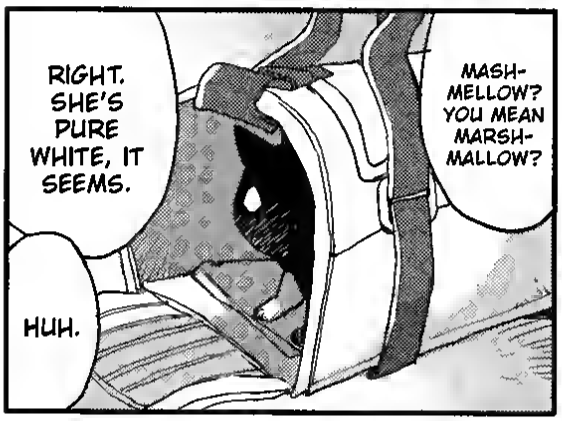
A SERENDIPITOUS DUCK

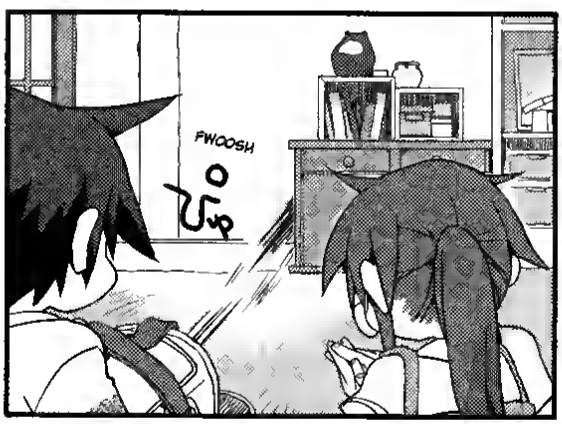


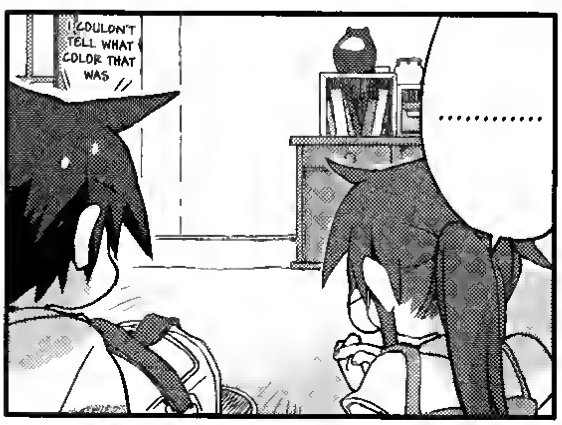

Eh, you sure? I kinda feel bad... It's just home-work...
DO YOU WANT TO BORROW HER FOR A DAY OR TWO?
IT'LL BE EASIER DRAWING INDOORS WHENEVER YOU WANT, RIGHT?

COLORS OF THE WIND

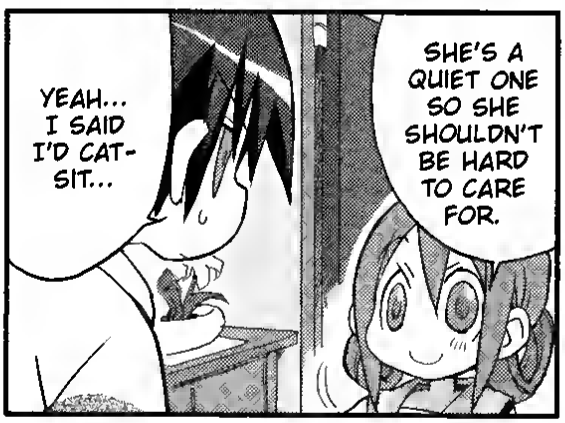


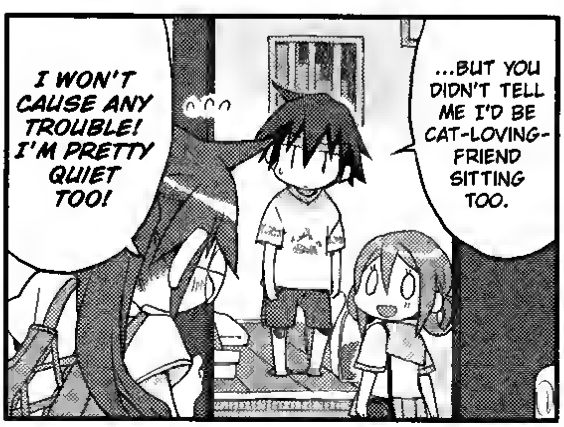




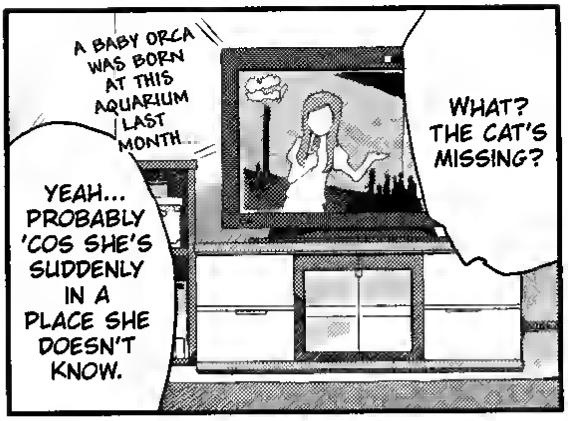


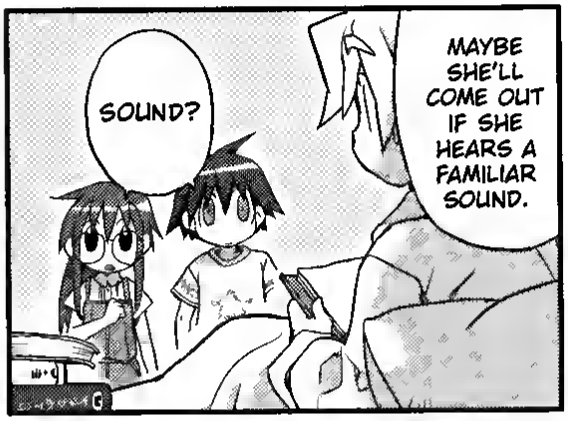
NO TROUBLE AT ALL

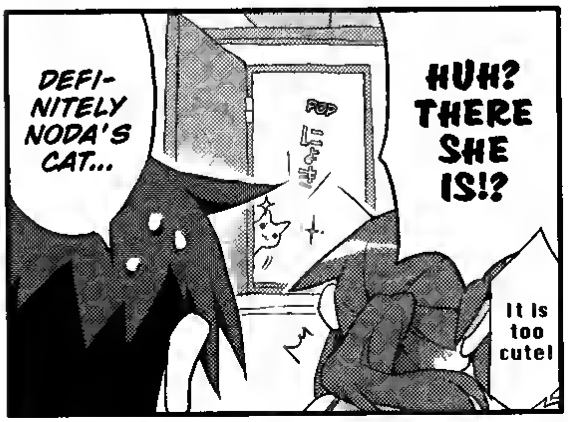




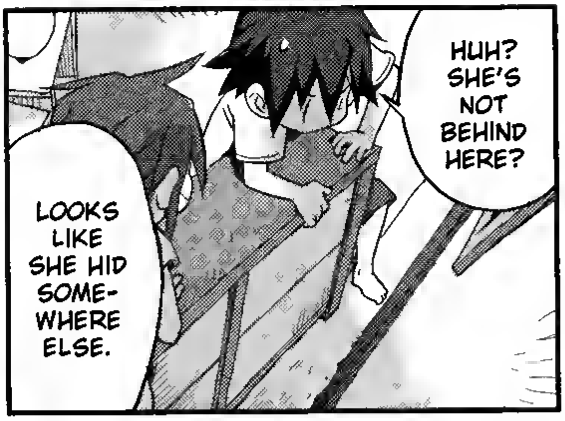
DID YOU CALL?


A BABY ORCA WAS BORN AT THIS AQUARIUM LAST MONTH.
YEAH... PROBABLY 'COS SHE'S SUDDENLY IN A PLACE SHE DOESN'T KNOW.
WHAT? THE CAT'S MISSING?

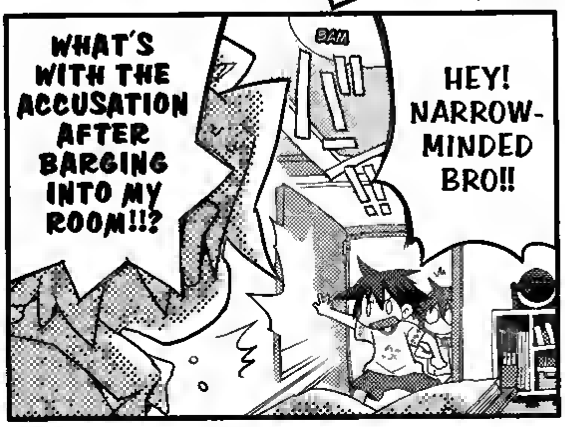




ABOUT THE WIDTH OF A CAT



A PLACE IN THE HOUSE THAT'S NARROW ...
LIKE BEHIND THE TV OR UNDER DESKS?
I HEARD THAT CATS LIKE NARROW, COZY SPACES SO MAYBE WE COULD LOOK IN PLACES LIKE THAT?

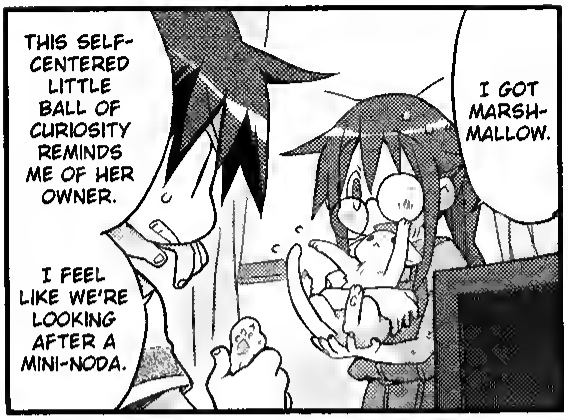


TAKE THREE STEPS AND FORGET

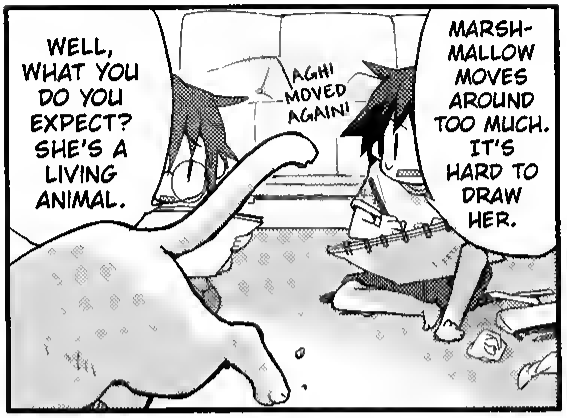
THREE OR FIVE MINUTES

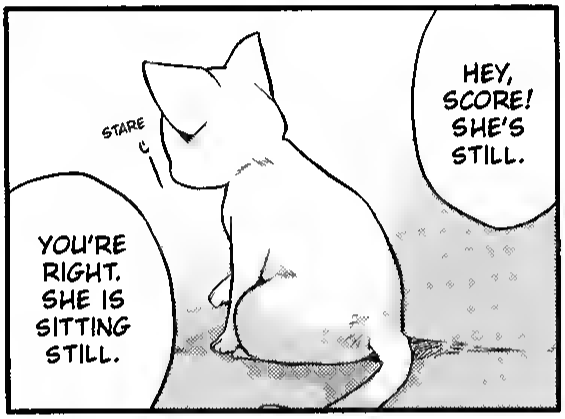
WOW, SO WHITE AND FLUFFY.
FINALLY GOT HER!
I'LL SKETCH IT ALL IN ONE GO AND BE DONE WITH IT.
WHAT? LIKE THIS?
'KAY, KISARAGI, JUST HOLD HER LIKE THAT.
I'LL BE DONE FASTER THAN YOU CAN COOK INSTANT NOO-DLES!!
JUST HOLD ON! HOLD ON!
FLAIL
BUT SHE'S REALLY THRASH-ING AROUND.
FLAIL
UP TO YOU !!
MEOW!
MEOW!
WHEN YOU SAY INSTANT NOODLES, DO YOU MEAN THE KIND IN A CUP OR IN A BAG?
WIGGLE
WIGGLE

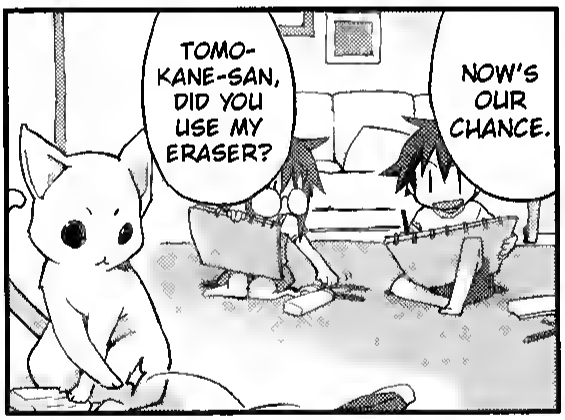
PATIENCE BEYOND TESTED

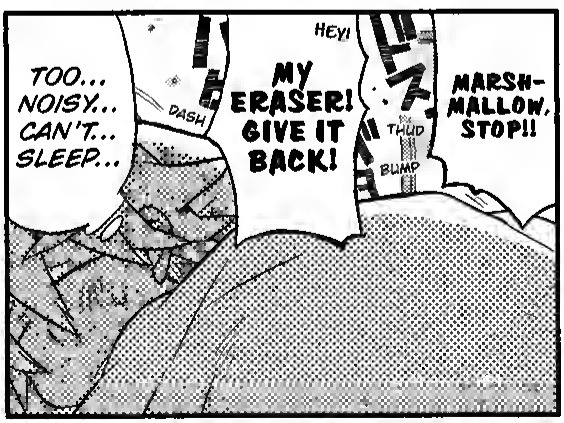

THIS SELF-CENTERED LITTLE BALL OF CURIOSITY REMINDS ME OF HER OWNER.
I GOT MARSH-MALLOW.
I FEEL LIKE WE'RE LOOKING AFTER A MINI-NODA.

SECONDARY CLAIMS

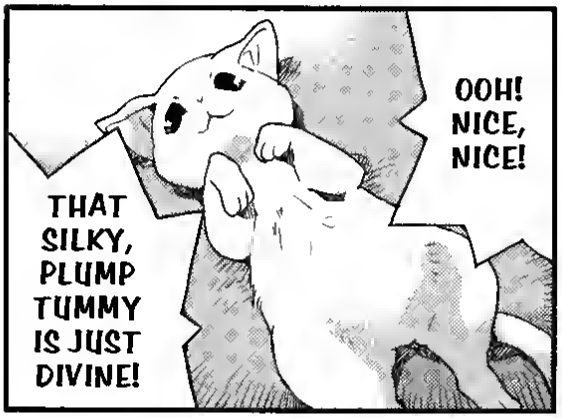


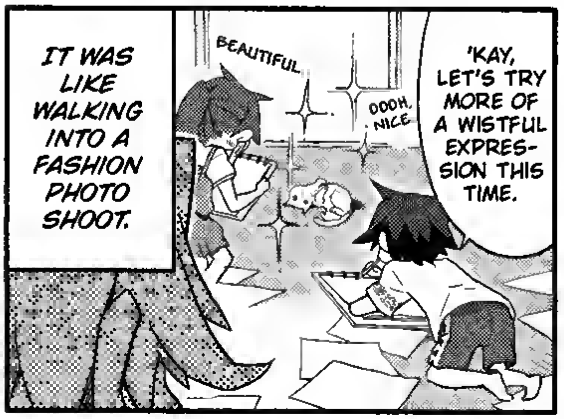




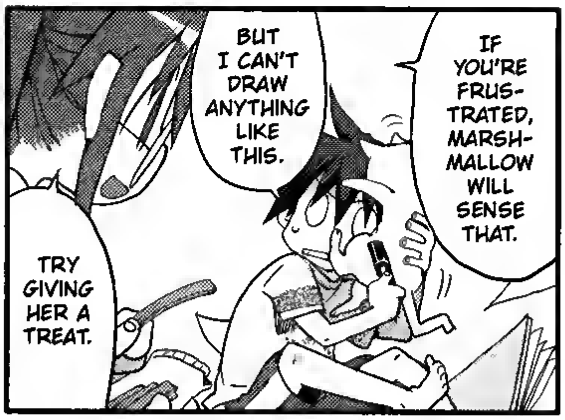


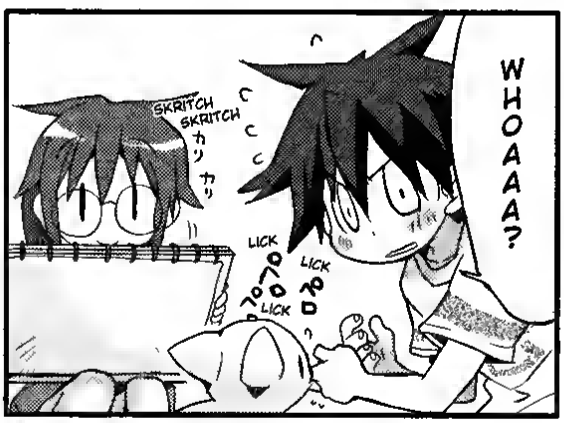
A FURRY, WHITE TEMPTRESS

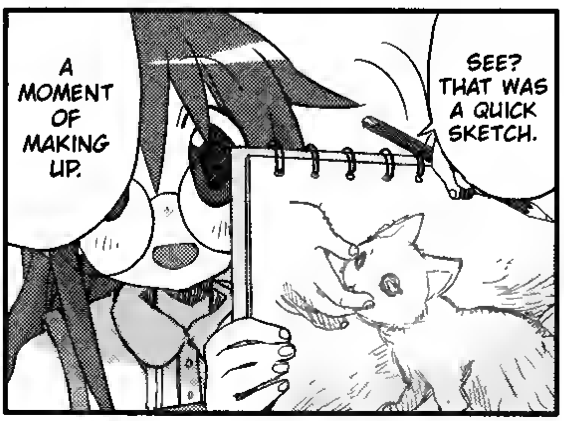




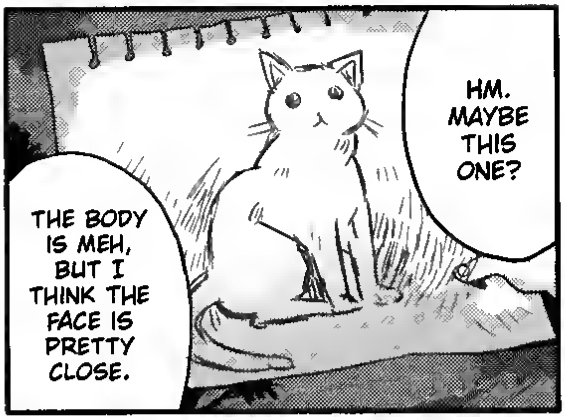
WASN'T THAT EASY?

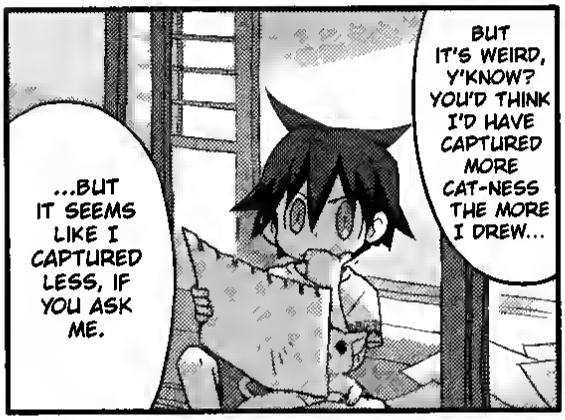




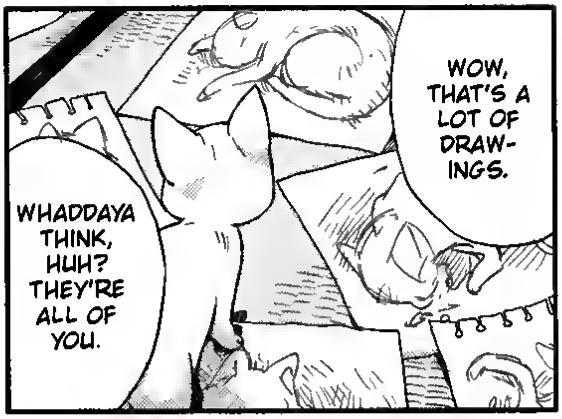


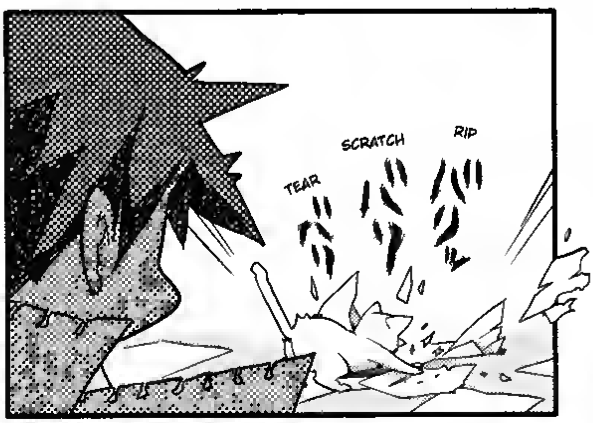
SOFT RUMBLING



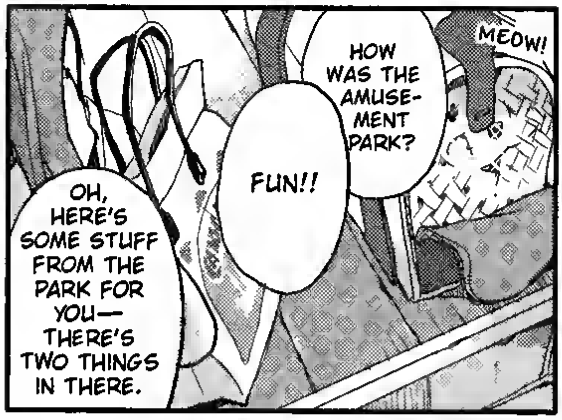


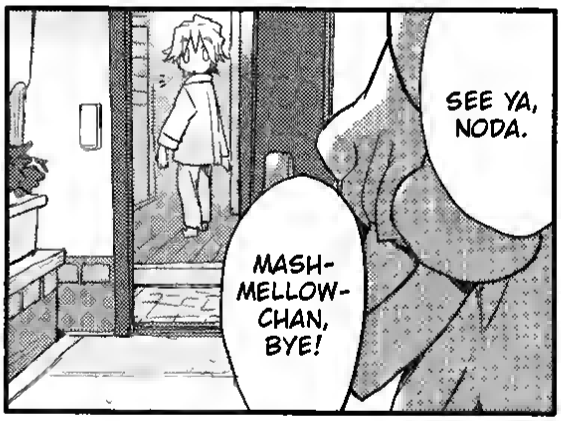
THIS IS SO NOT ME

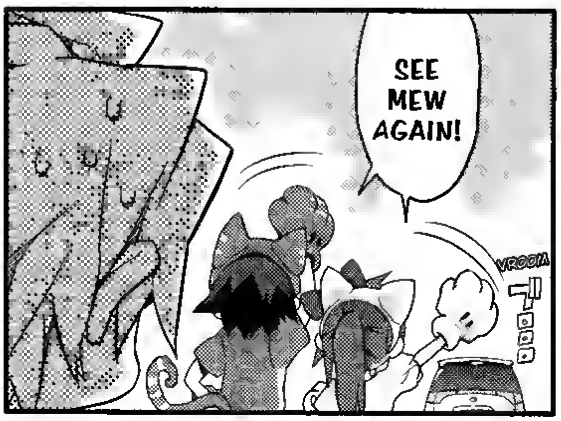




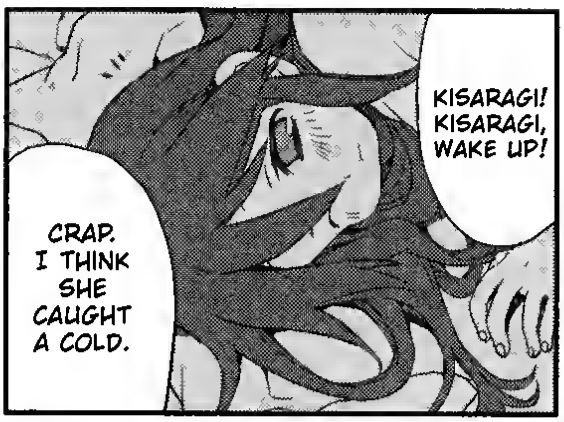
FINALLY CAUGHT THE BUG

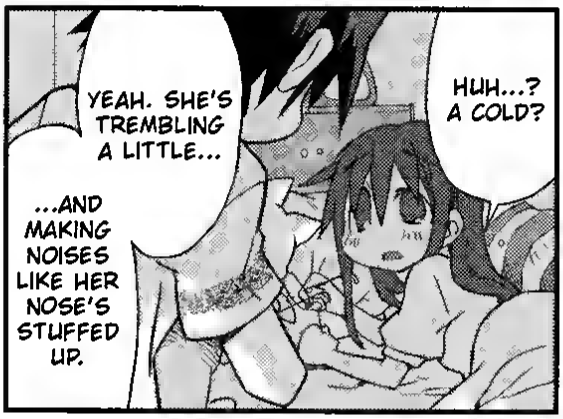


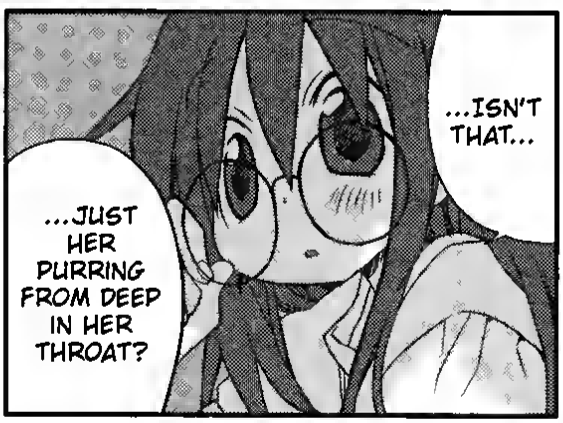


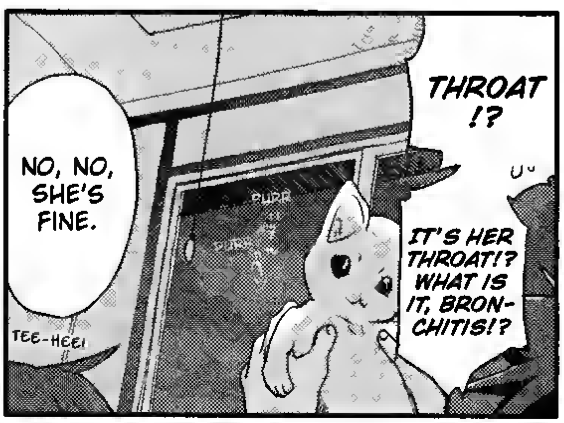


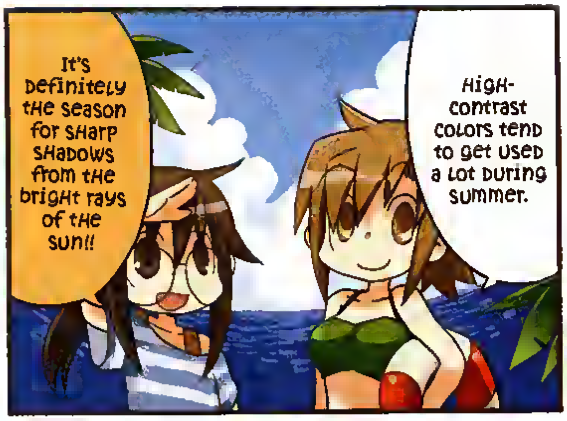
THE SOUND OF ACCEPTANCE

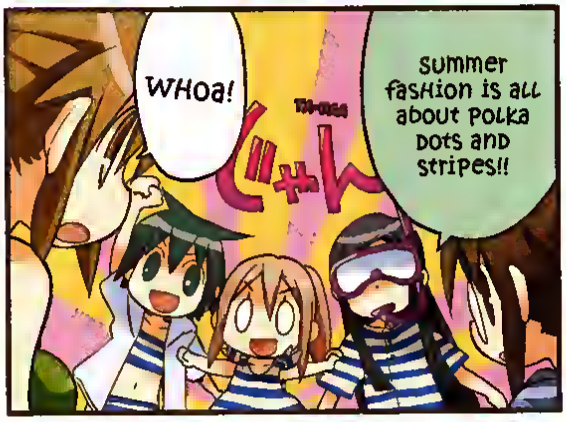








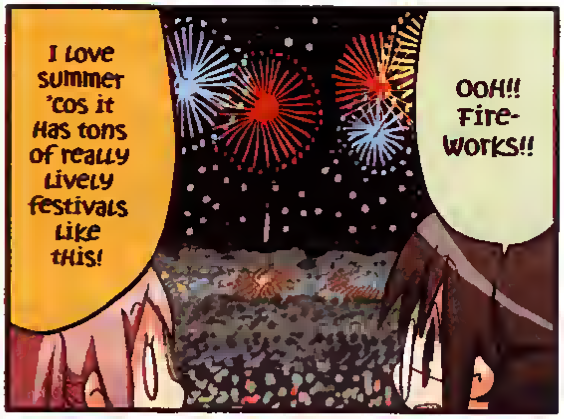

It's definitely the season for sharp shadows from the bright rays of the sun!!
High-contrast colors tend to get used a lot during summer.

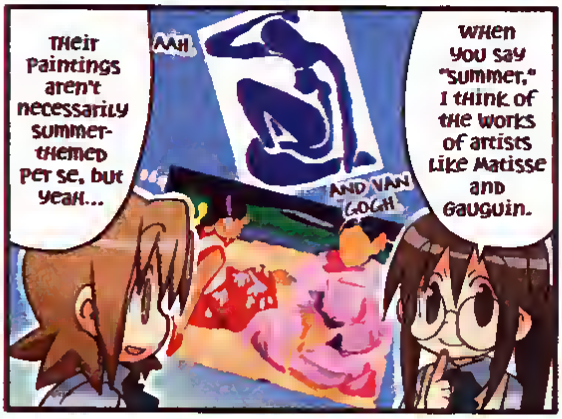


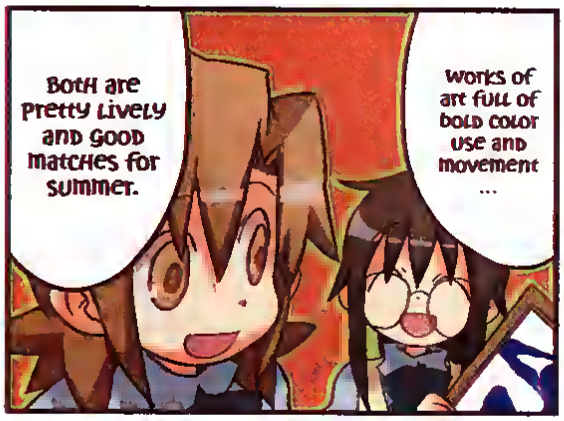
[SUMMER] DESIGNS

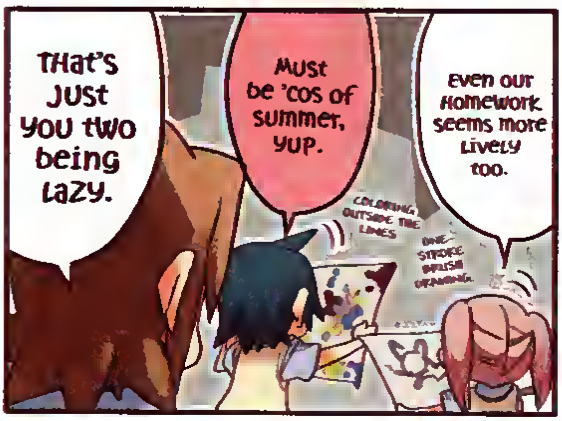
[IMAGE WORDS]

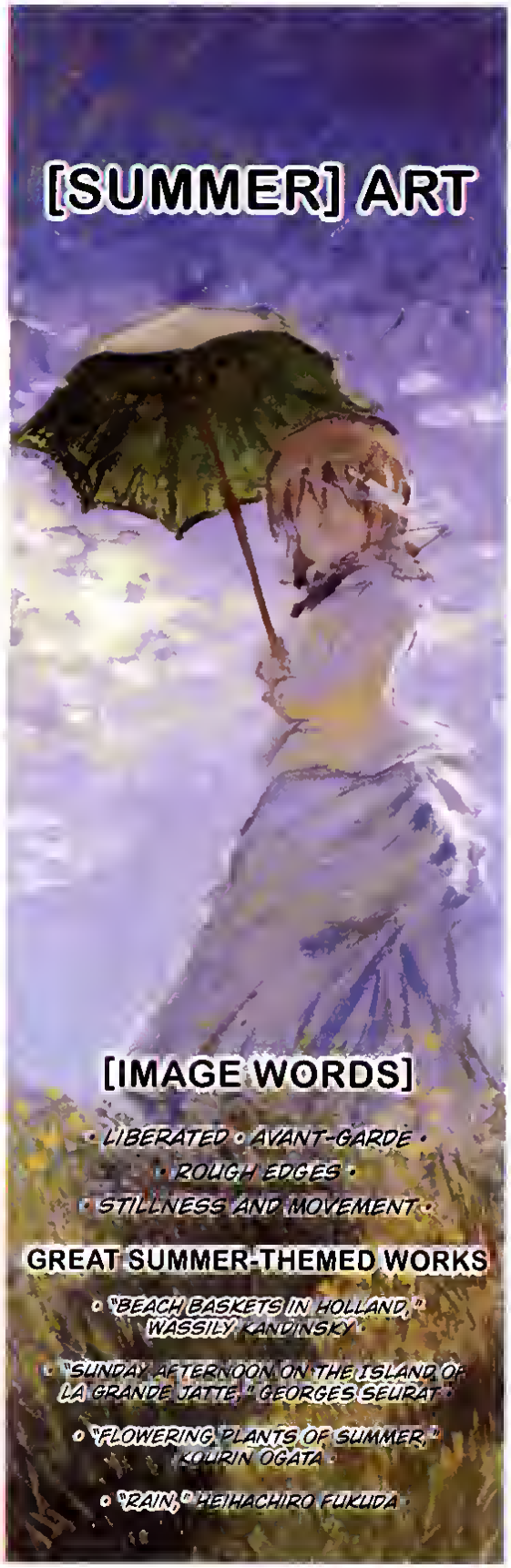
• BRIGHT RAYS • SPLISH-SPLASH •
• CRISP • GAZE • SUNBEAMS •
• VIVID COLORS • FRESH •
• MARINE LOOK • STRIPES •
• POLKA DOTS • HIBISCUS •
• SHELLS •

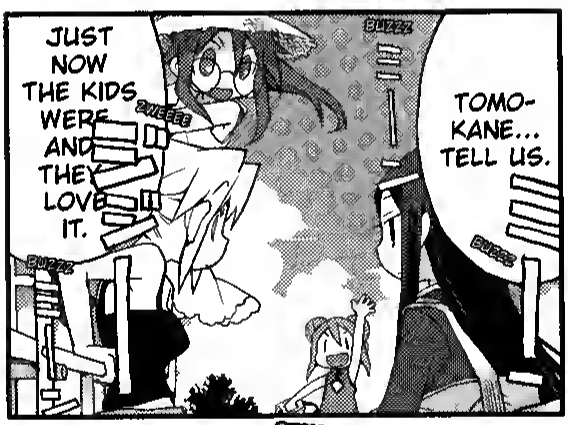

I love summer 'cos it has tons of really lively festivals like this!
OOH!! Fire-works!!

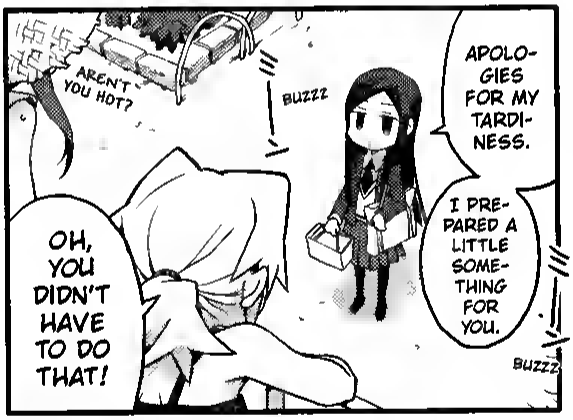

Their paintings aren't necessarily summer-themed per se, but yeah...
AAH
AND VAN GOGH!
When you say "summer," I think of the works of artists like Matisse and Gauguin.


Both are pretty lively and good matches for summer.
Works of art full of bold color use and movement ...

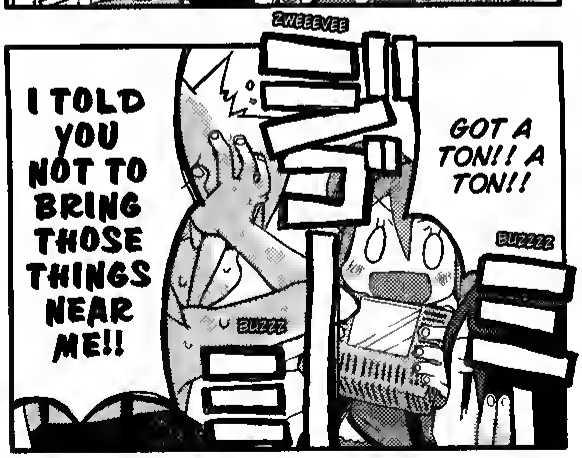

That's just you two being lazy.
Must be 'cos of summer, yup.
COLORING OUTSIDE THE LINES
ONE-STROKE BRUSH DRAWING
Even our homework seems more lively too.

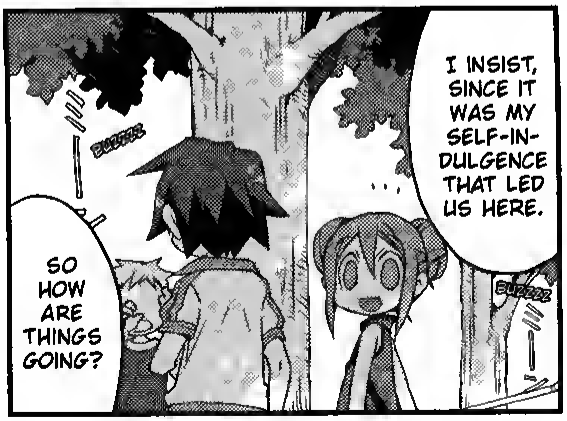

[SUMMER] ART
[IMAGE WORDS]
• LIBERATED • AVANT-GARDE •
• ROUGH EDGES •
• STILLNESS AND MOVEMENT •
GREAT SUMMER-THEMED WORKS
• "BEACH BASKETS IN HOLLAND," WASSILY KANDINSKY
• "SUNDAY AFTERNOON ON THE ISLAND OF LA GRANDE JATTE," GEORGES SEURAT
• "FLOWERING PLANTS OF SUMMER," KOURIN OGATA
• "RAIN," HEIHACHIRO FUKUDA



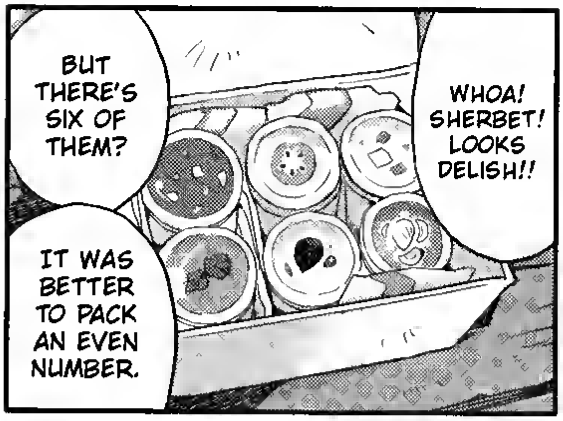


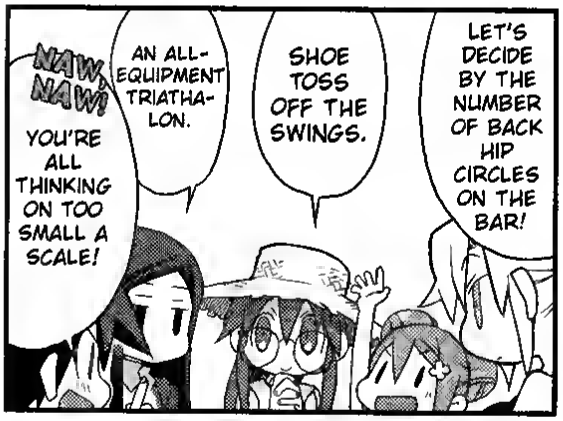
GETTING TOO CLOSE



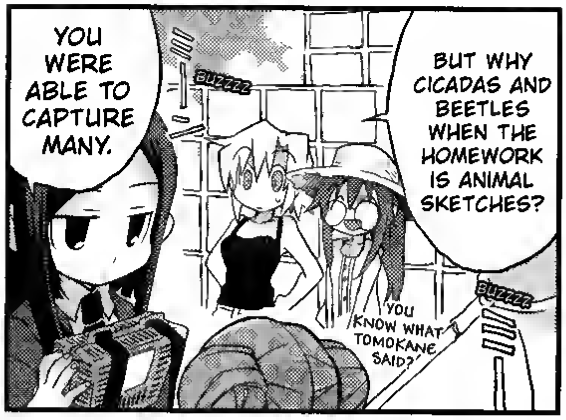


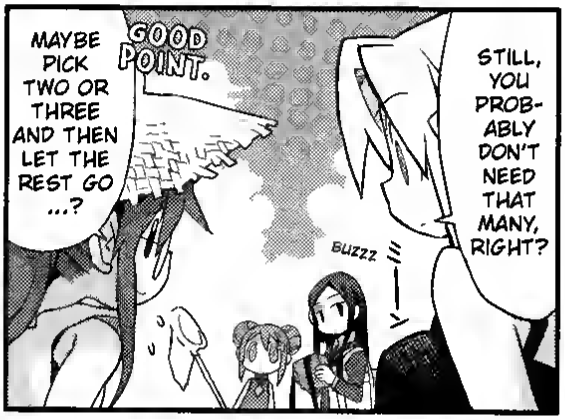
A HIGH SCHOOLER'S PLAYGROUND

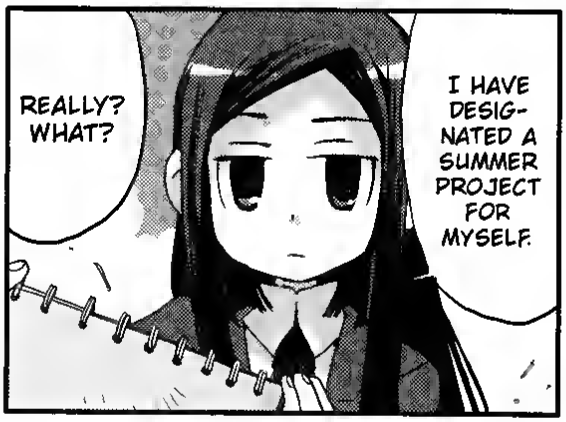


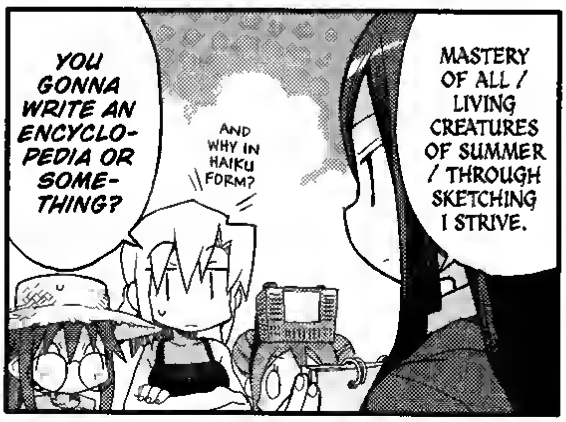

LET'S DECIDE BY THE NUMBER OF BACK HIP CIRCLES ON THE BAR!
SHOE TOSS OFF THE SWINGS.
AN ALL-EQUIPMENT TRIATHALON.
NAW, NAW!
YOU'RE ALL THINKING ON TOO SMALL A SCALE!

FUTURE SUFFERING OF SASAKI-SENSEI

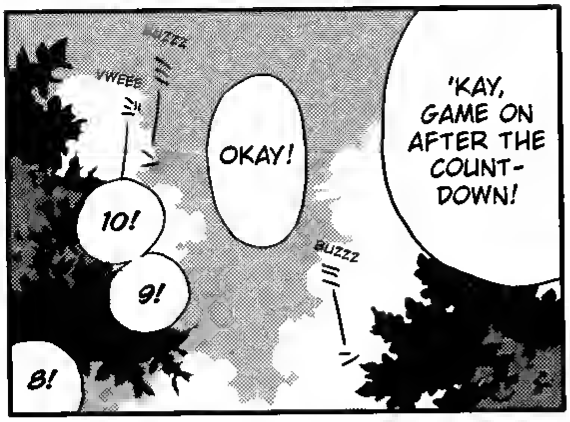

YOU WERE ABLE TO CAPTURE MANY.
BUZZZZ
BUT WHY CICADAS AND BEETLES WHEN THE HOMEWORK IS ANIMAL SKETCHES?
YOU KNOW WHAT TOMOKANE SAID?
BUZZZZ

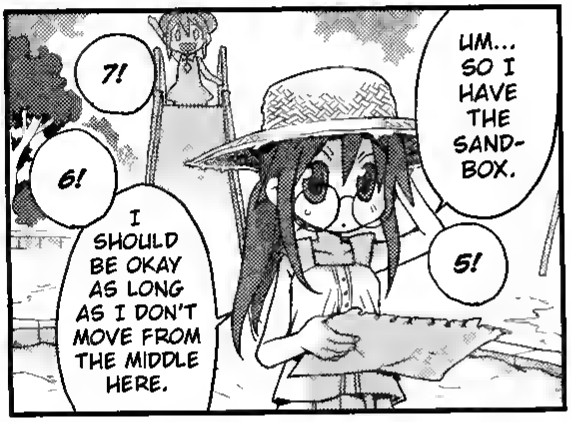


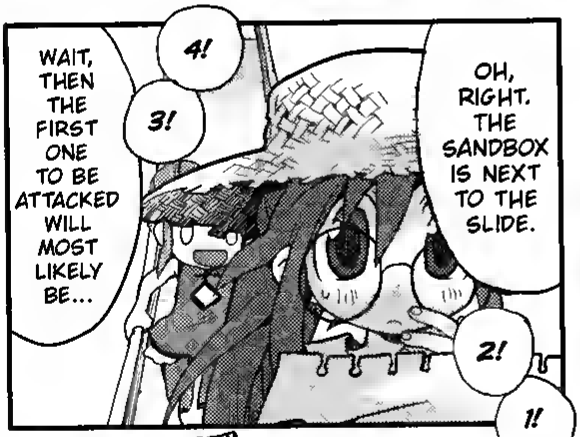


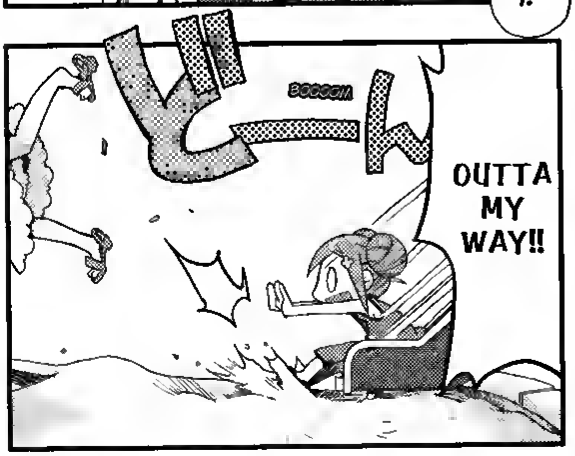

YOU GONNA WRITE AN ENCYCLOPEDIA OR SOMETHING?
AND WHY IN HAIKU FORM?
MASTERY OF ALL / LIVING CREATURES OF SUMMER / THROUGH SKETCHING I STRIVE.

INSTANT KILL

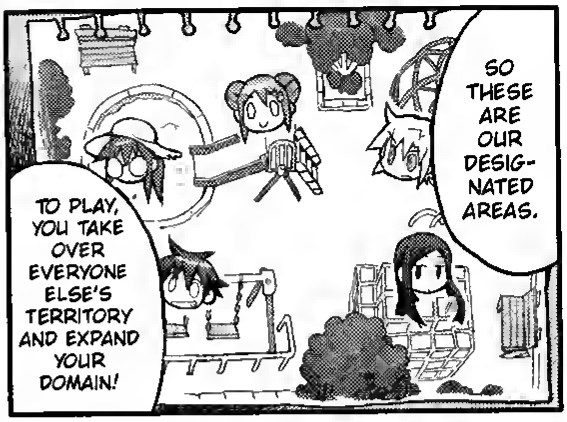




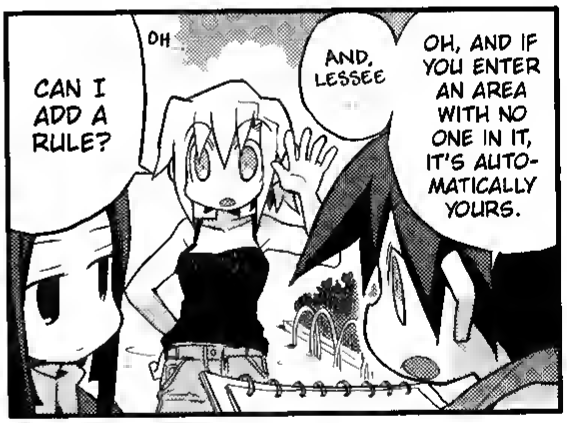




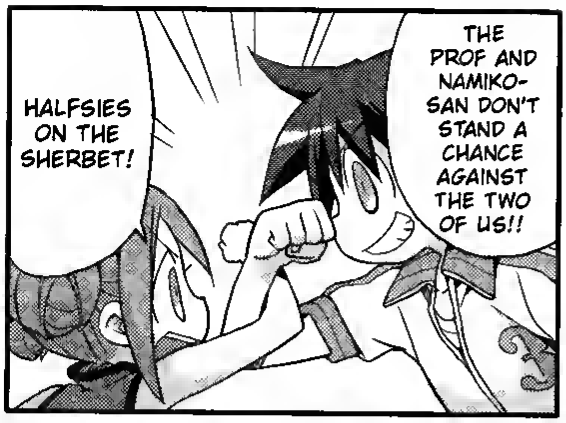
SENSING A THIRST FOR BLOOD

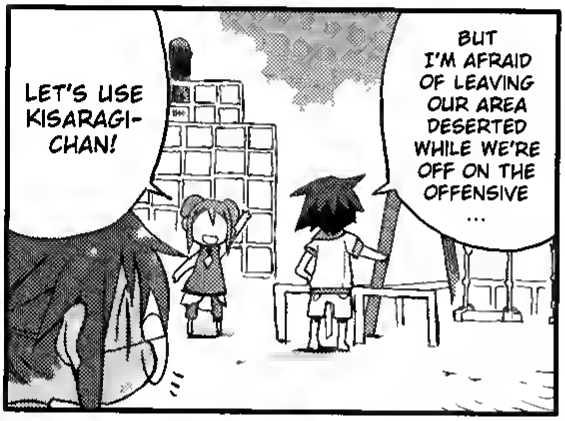


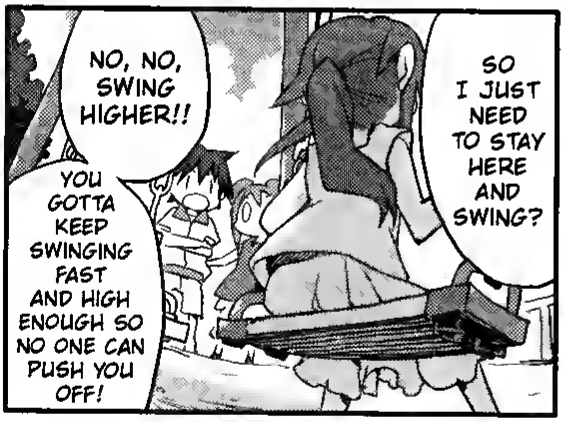
YOU WIN IF YOU CAN PUSH AN OPPONENT OUT OF THEIR AREA!
THE ONE PUSHED OUT IS OUTTA THE GAME.
KINDA LIKE IN SUMO
KEEP CONQUERING YOUR OPPONENTS' TERRITO-RIES...
...AND THE ONE WHO GETS THE MOST, OR MAYBE ALL, TER-RITORIES WINS!

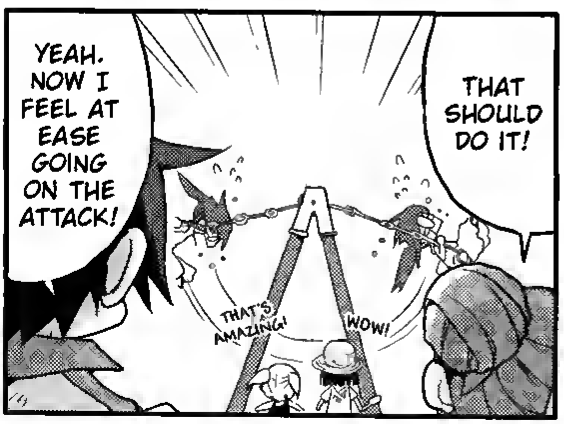


A USEFUL PRISONER

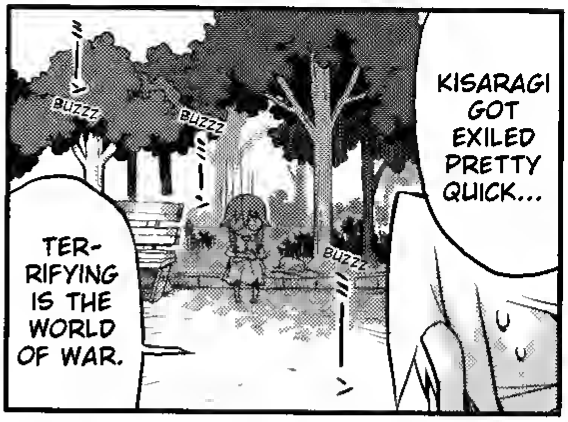


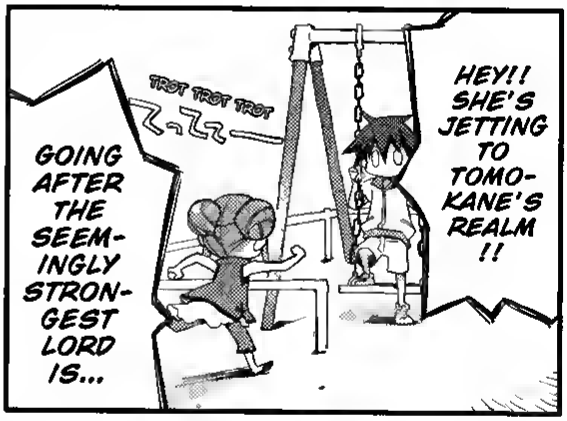


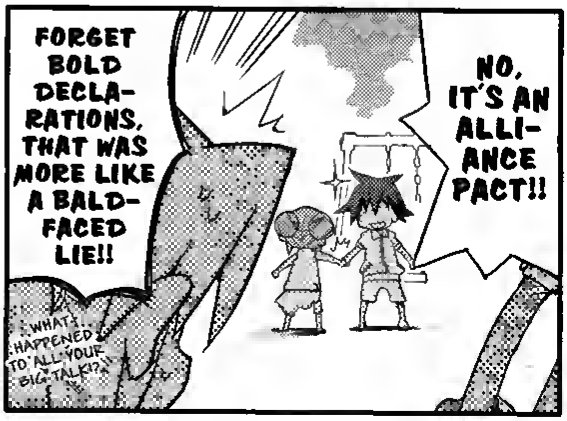

NO, NO, SWING HIGHER!!
SO I JUST NEED TO STAY HERE AND SWING?
YOU GOTTA KEEP SWINGING FAST AND HIGH ENOUGH SO NO ONE CAN PUSH YOU OFF!



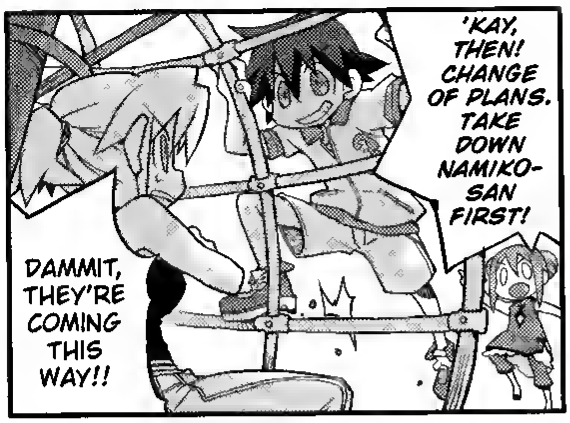
SERIOUSLY, THAT'S A PUN?

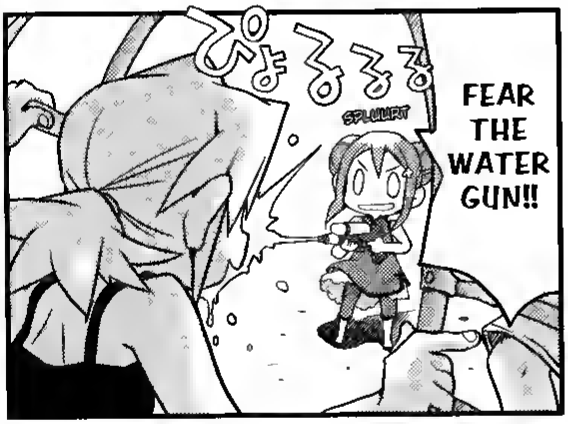


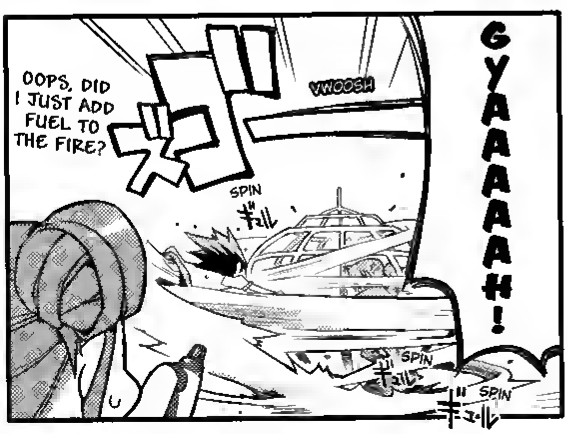




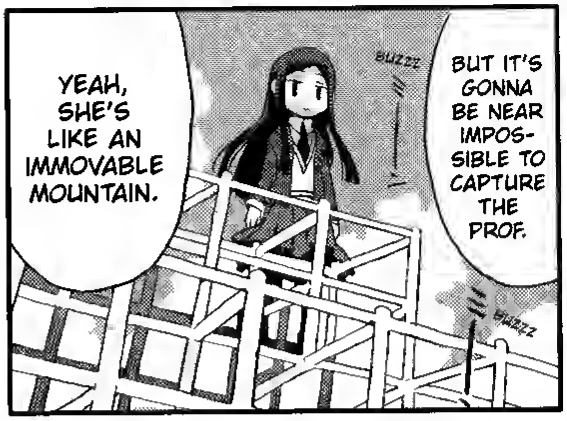
I'LL NEVER LOSE

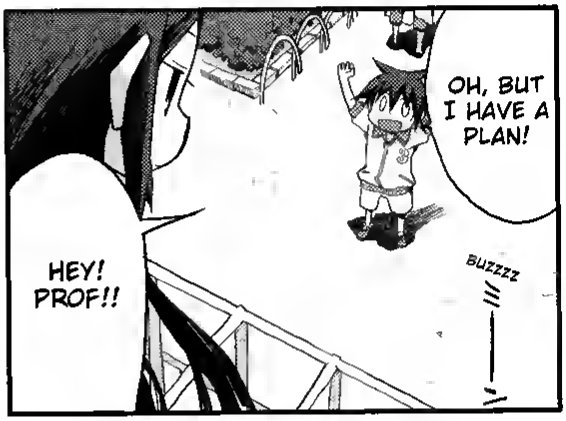


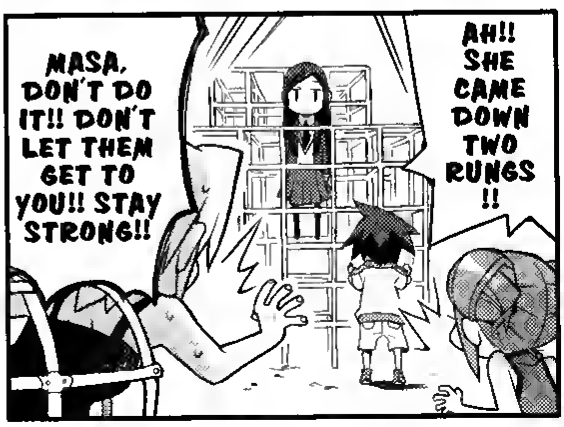




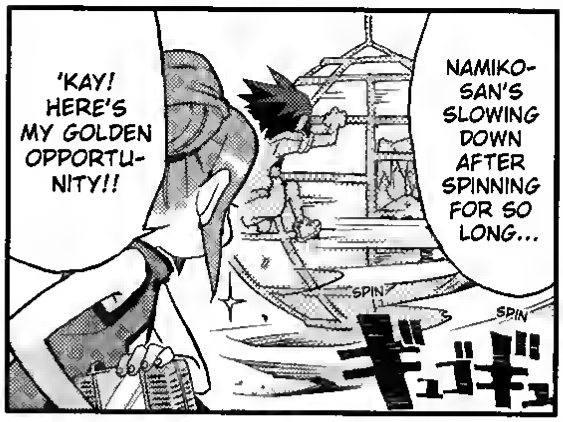
A GIANT BEETLE WOULD HAVE SEALED IT

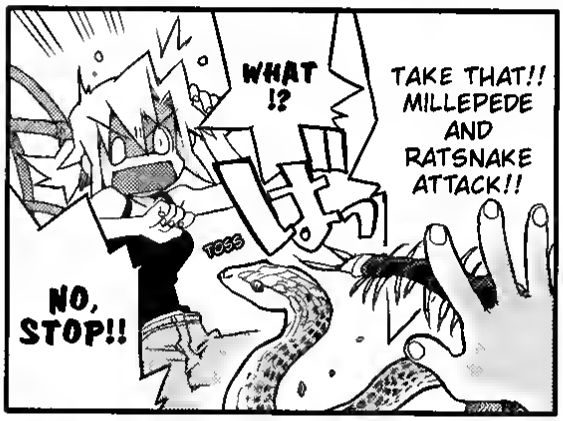


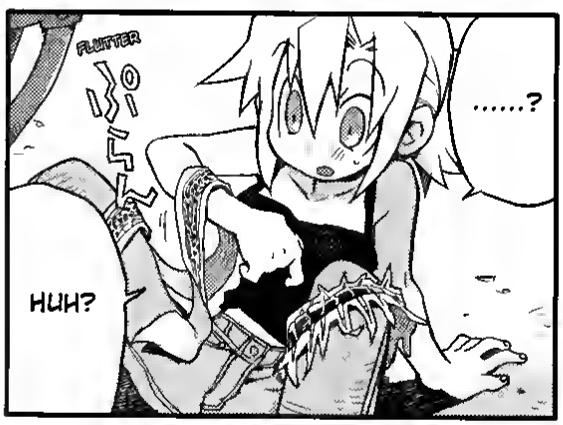


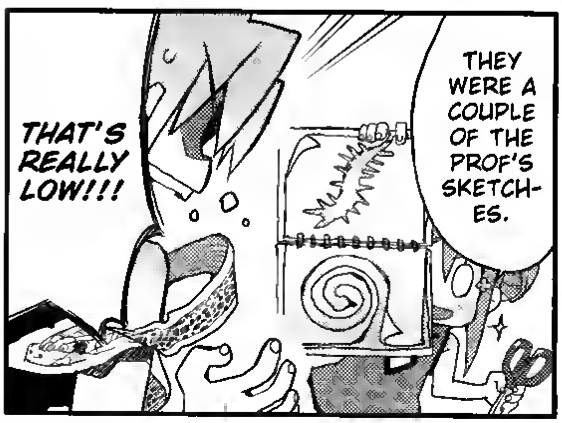


DISCOVERED IN THE NEIGHBORHOOD

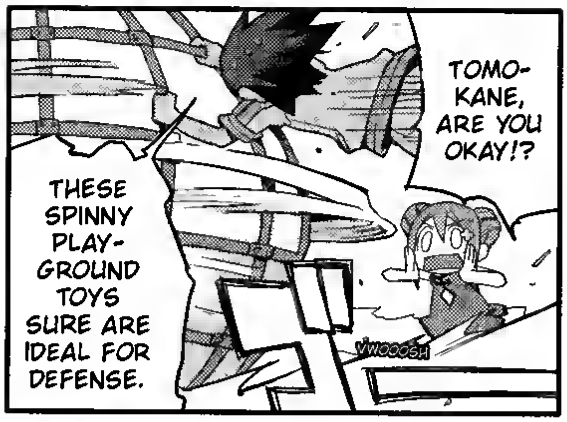




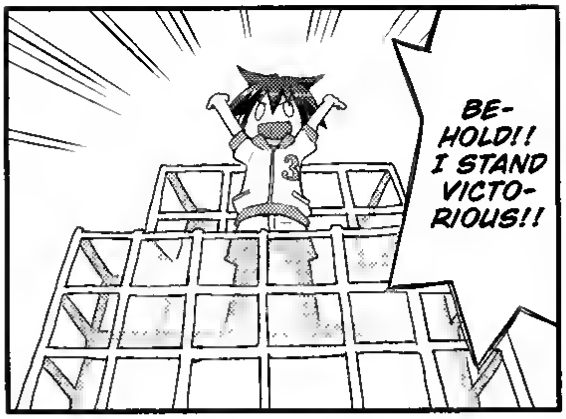


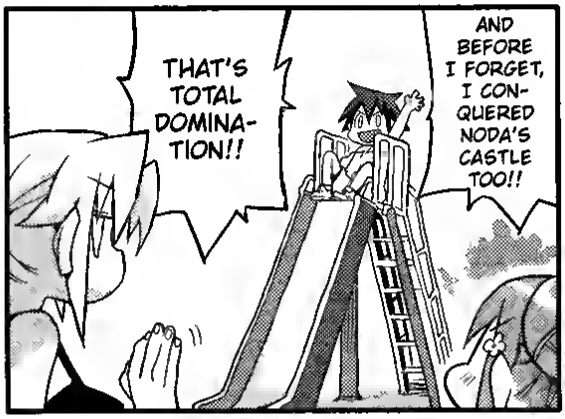


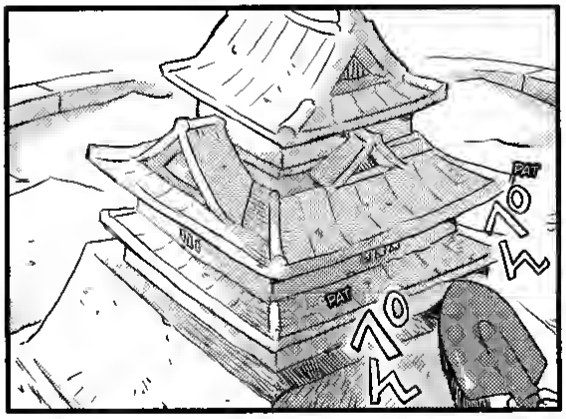
I'M NOT A GLOBE!

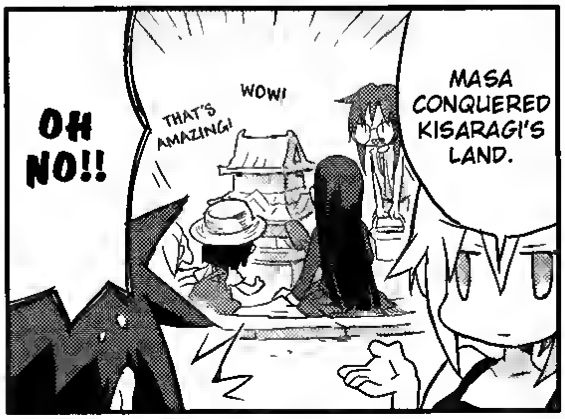


THE CASTLE IS SAND, THE STONE WALL IS SAND, THE DITCH IS SAND

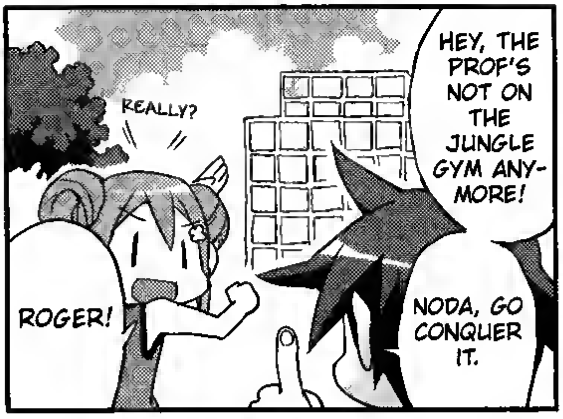


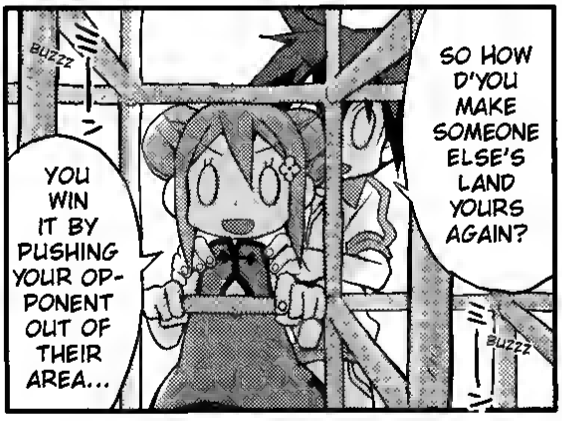


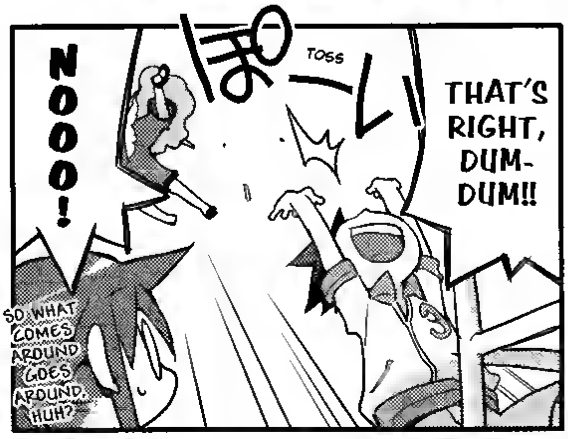




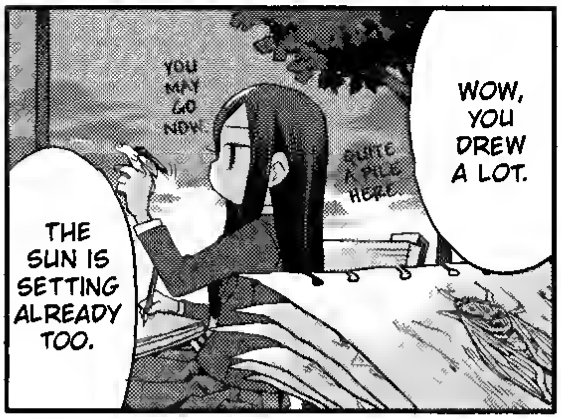
TRANSFER OF THE JUNGLE GYM

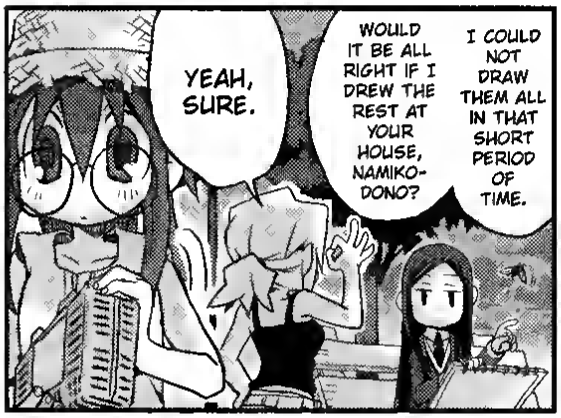


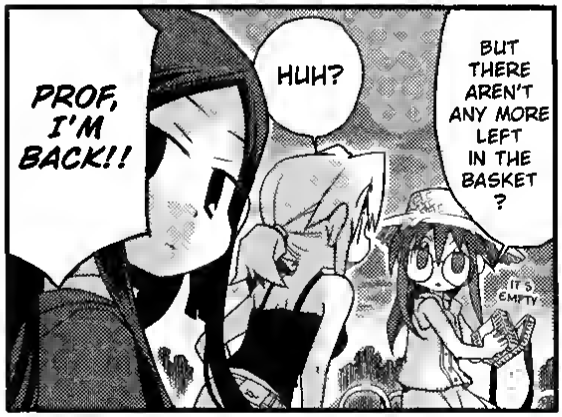


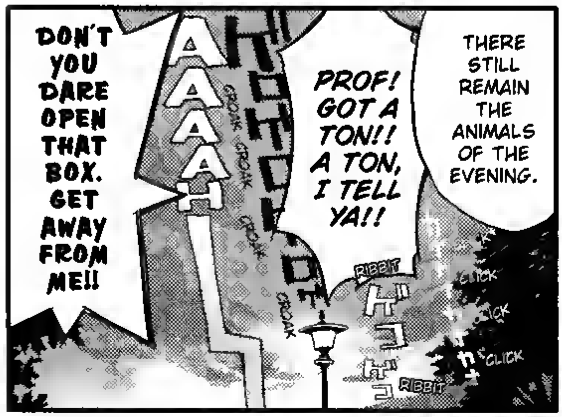


RAISING THE CURTAIN ON THE NIGHT ACT

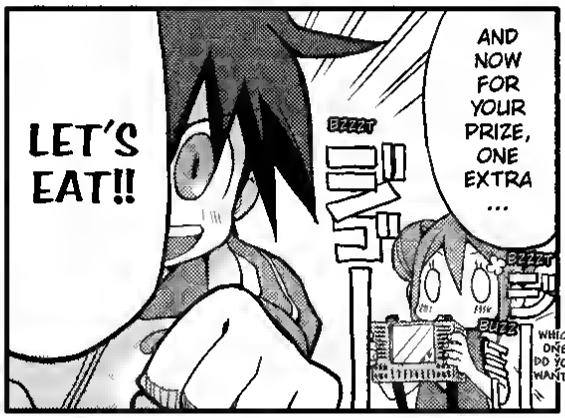


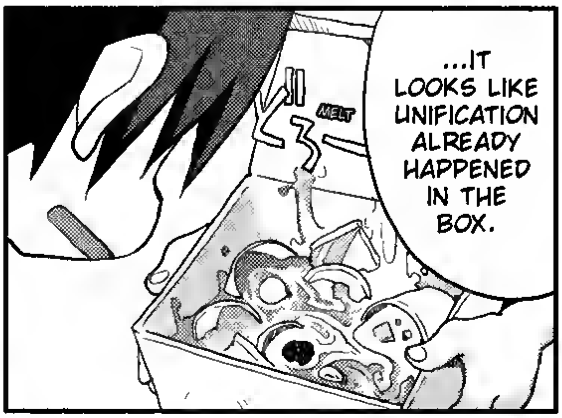

I COULD NOT DRAW THEM ALL IN THAT SHORT PERIOD OF TIME.
WOULD IT BE ALL RIGHT IF I DREW THE REST AT YOUR HOUSE, NAMIKO-DONO?
YEAH, SURE.



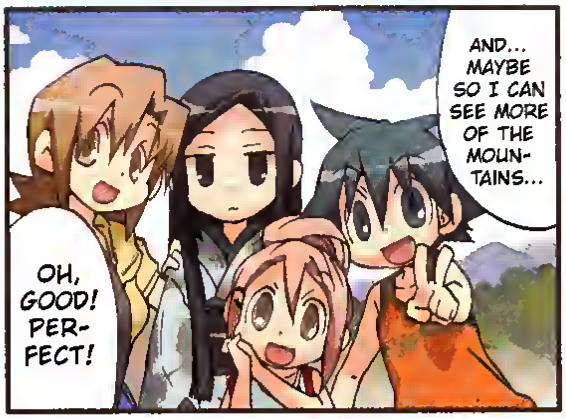

THERE STILL REMAIN THE ANIMALS OF THE EVENING.
PROF! GOT A TON!! A TON, I TELL YA!!
DON'T YOU DARE OPEN THAT BOX. GET AWAY FROM ME!!
AAAAA
CROAK CROAK CROAK
RIBBIT
CLICK CLICK CLICK
RIBBIT

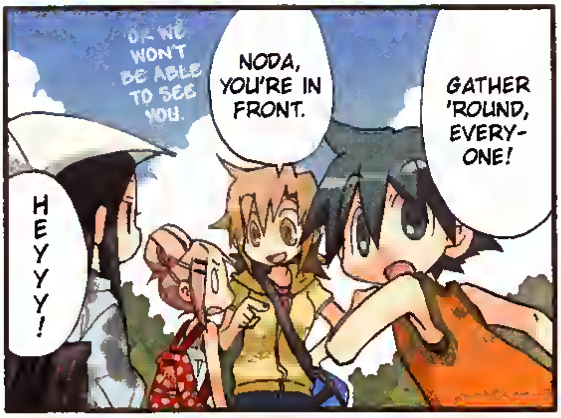
THIRTY-TWO MINUTES

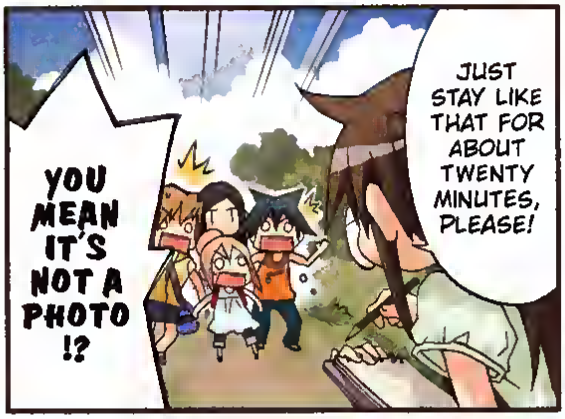


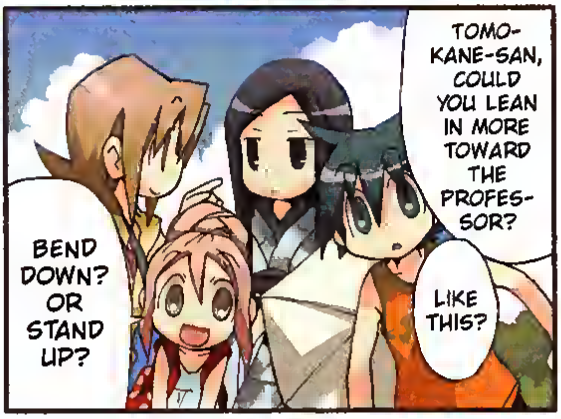


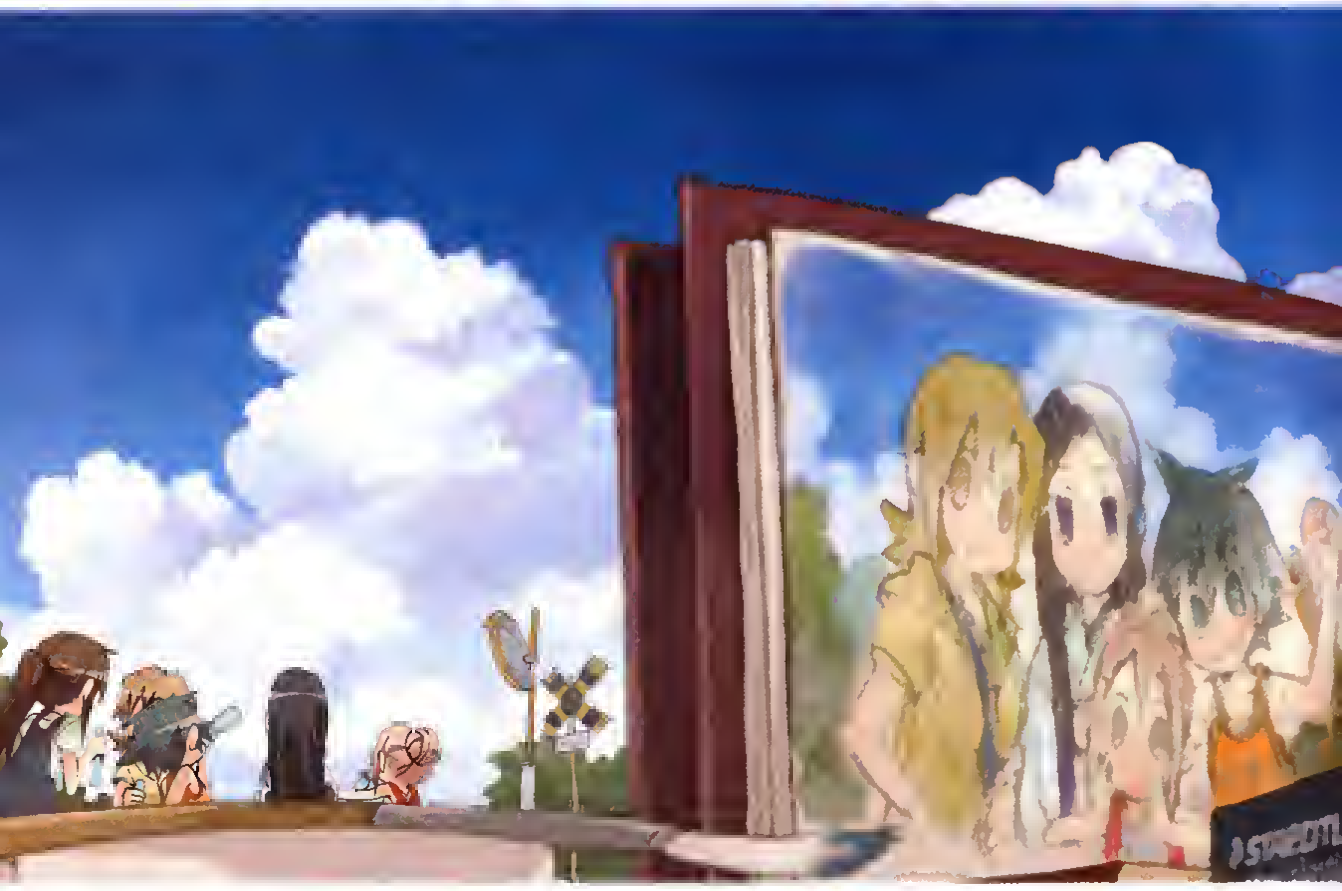
MANUAL PHOTOGRAPHY



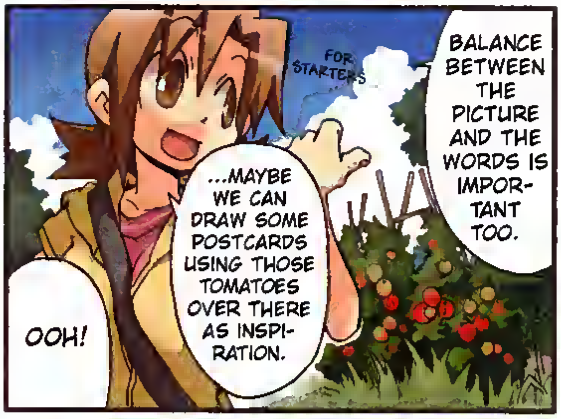


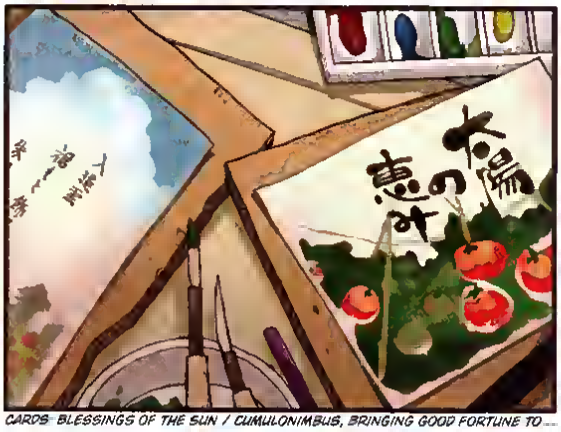




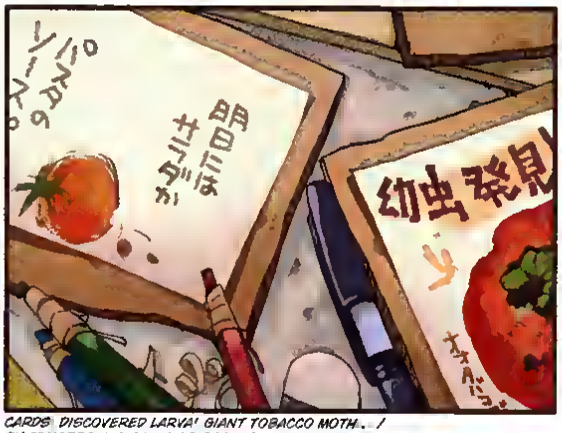


SAME OL', SAME OL'

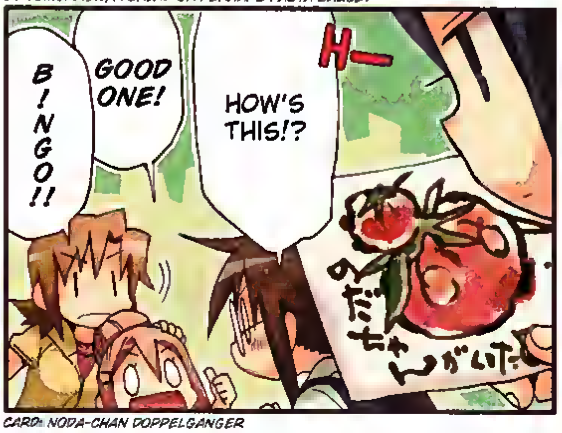

FOR STARTERS
BALANCE BETWEEN THE PICTURE AND THE WORDS IS IMPORTANT TOO.
...MAYBE WE CAN DRAW SOME POSTCARDS USING THOSE TOMATOES OVER THERE AS INSPIRATION.
OOH!



CARDS: BLESSINGS OF THE SUN / CUMULONIMBUS, BRINGING GOOD FORTUNE TO...

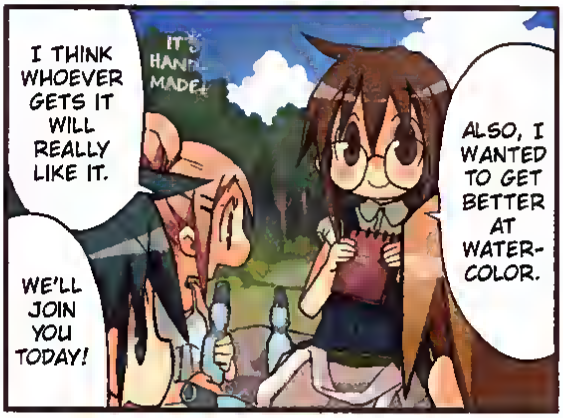


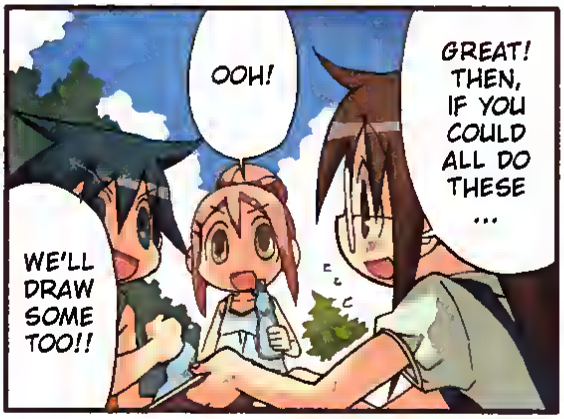
CARDS: DISCOVERED LARVA! GIANT TOBACCO MOTH... / BY TOMORROW, A SALAD OR PERHAPS PASTA SAUCE?

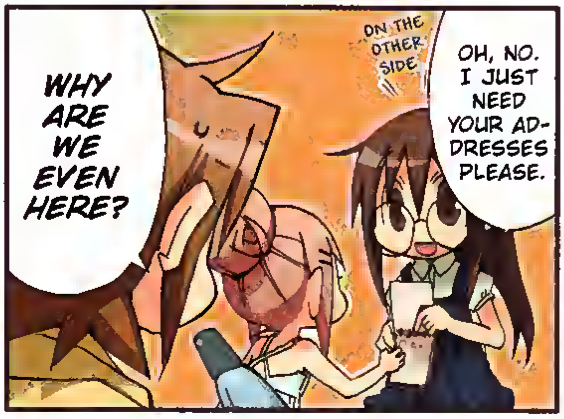


CARD: NODA-CHAN DOPPELGANGER

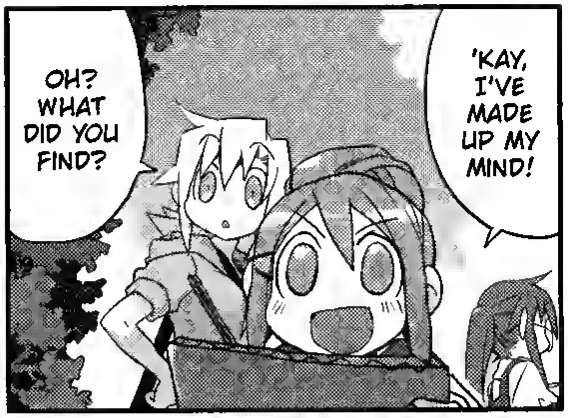
SURPRISE LEVEL ZERO

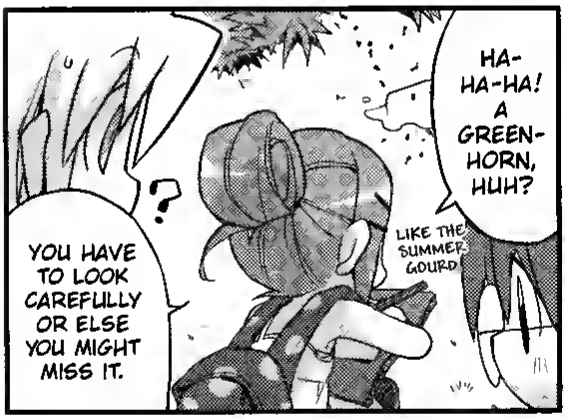






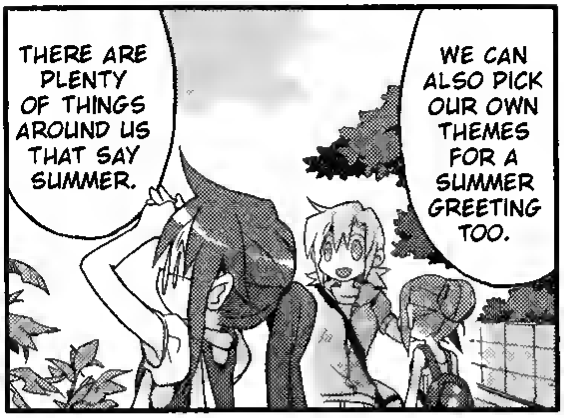
THE GAZE OF A POET

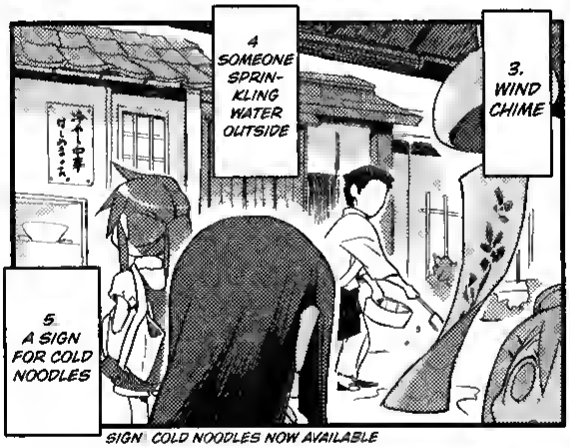




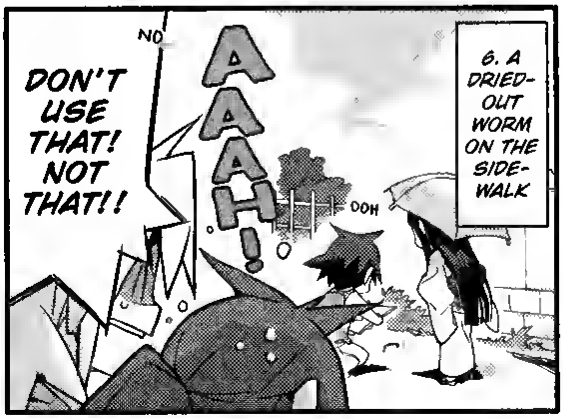
CARD: HAPPINESS HITS YOU WHEN YOU LEAST EXPECT IT —MIKI NODA
POPSICLE STICK WINNER

MINI-SUMMER FOUND

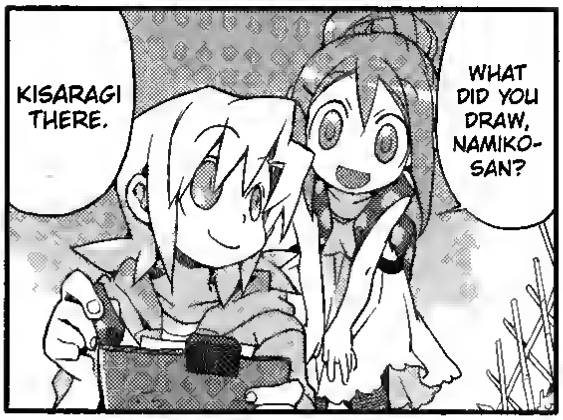


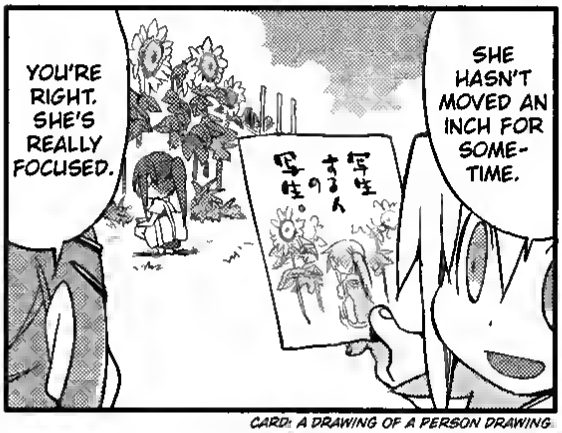


SIGN: COLD NOODLES NOW AVAILABLE

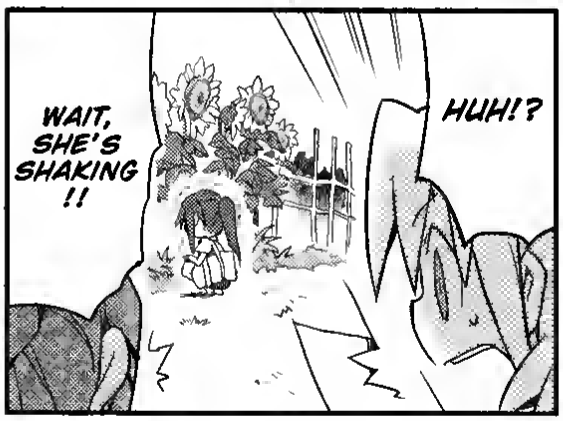


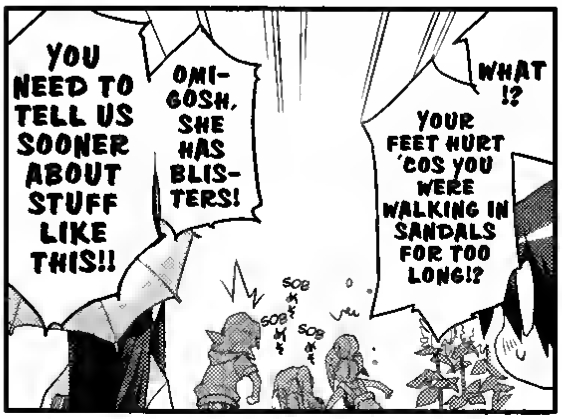
FOR THIRTY MINUTES, JUST HANGING ON



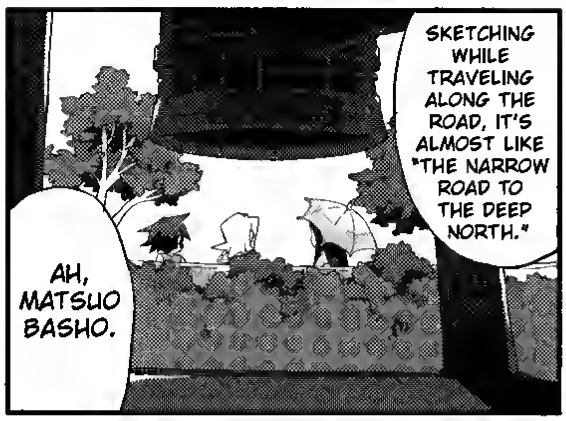


CARD: A DRAWING OF A PERSON DRAWING

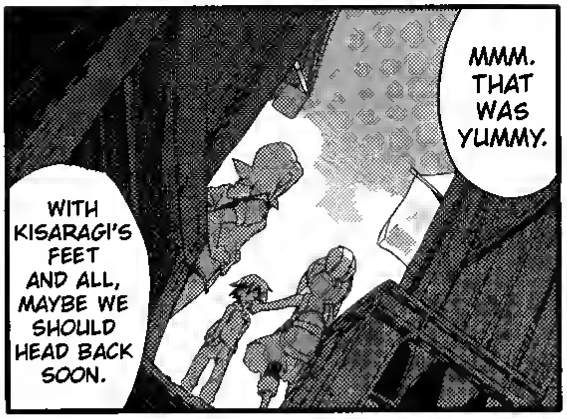


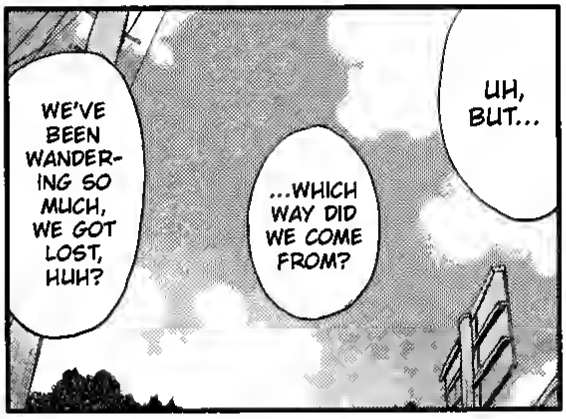

YOU NEED TO TELL US SOONER ABOUT STUFF LIKE THIS!!
OMI-GOSH, SHE HAS BLIS-TERS!
WHAT !?
YOUR FEET HURT 'COS YOU WERE WALKING IN SANDALS FOR TOO LONG!?
SOB
SOB
SOB

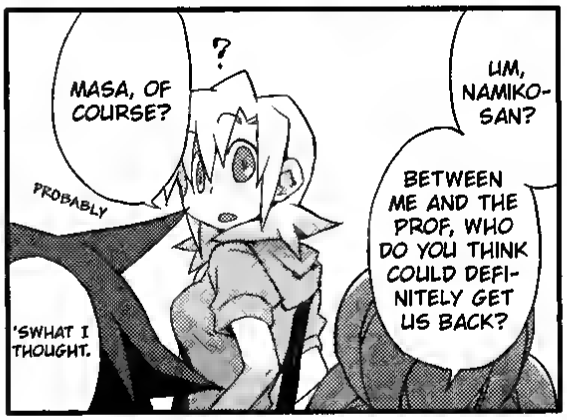
ISSA KOBAYASHI, TWISTED

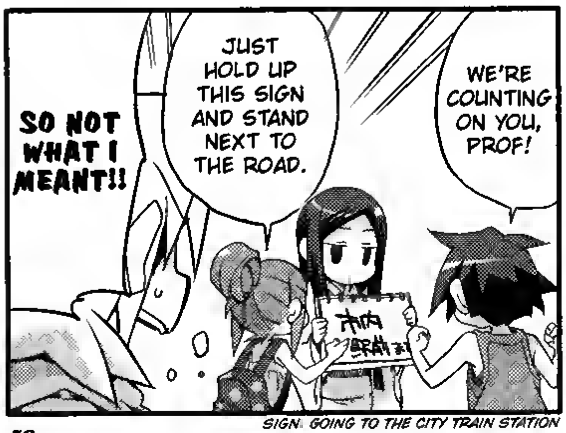


THE KIMONO-CLAD HITCHHIKER



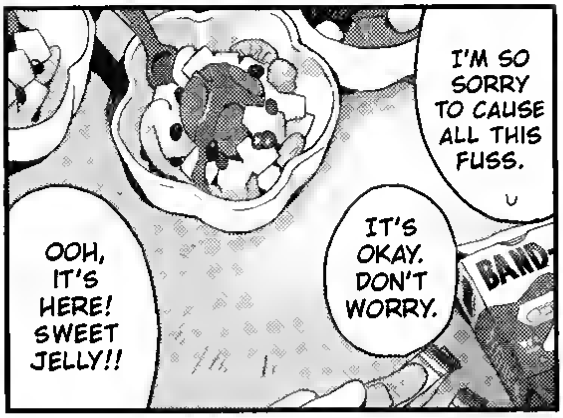


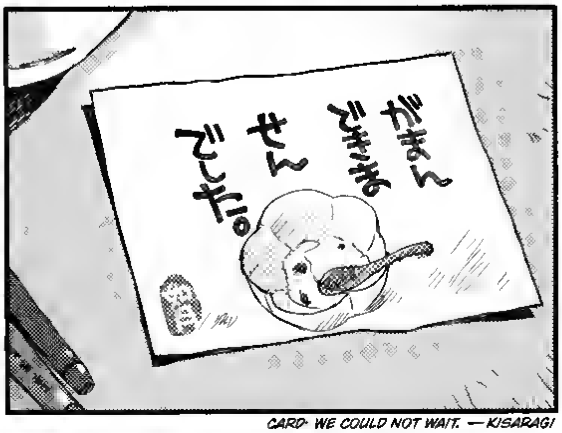

UM, NAMIKO-SAN?
BETWEEN ME AND THE PROF, WHO DO YOU THINK COULD DEFINITELY GET US BACK?
?
MASA, OF COURSE?
PROBABLY
'SWHAT I THOUGHT.



SIGN: GOING TO THE CITY TRAIN STATION

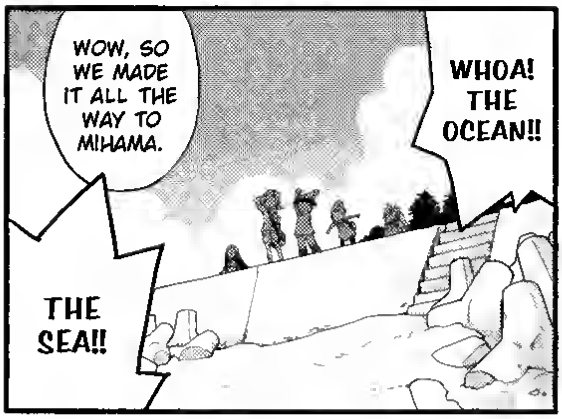
WE'RE ONLY HUMAN

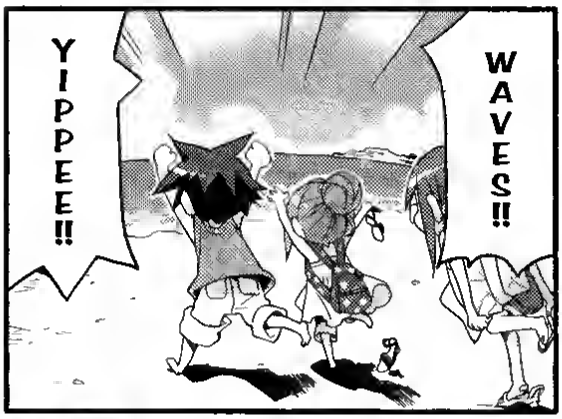


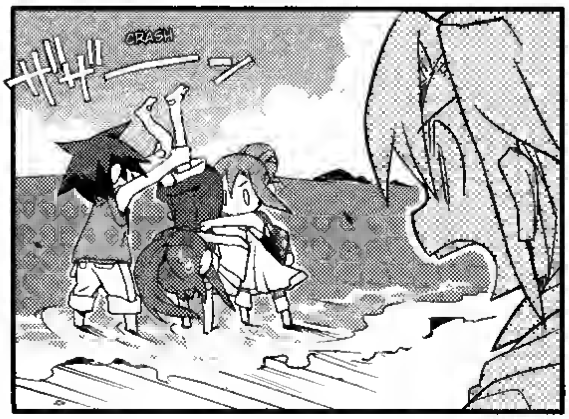


CARD: WE COULD NOT WAIT. — KISARAGI

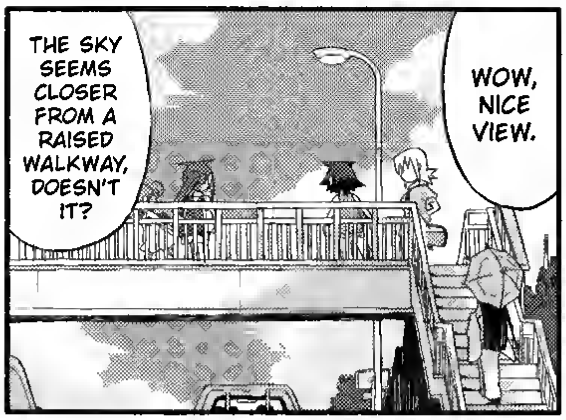
THE DAY I MASTERED THE HANDSTAND

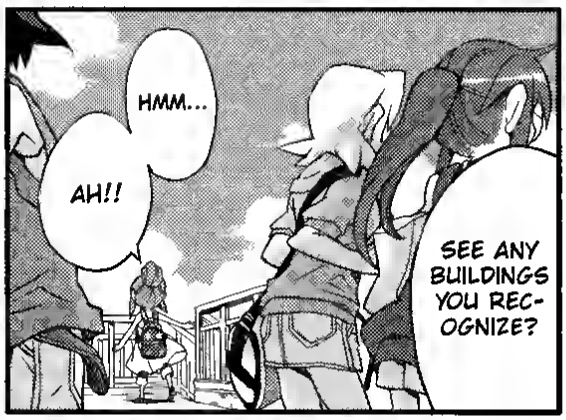


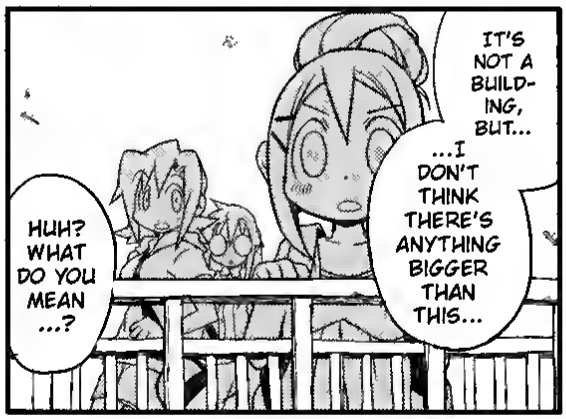


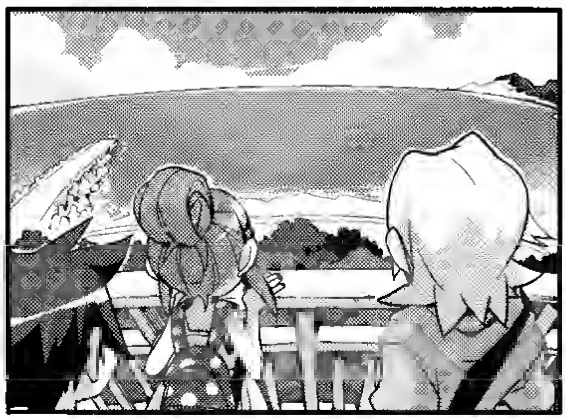


BLUE'S LAST STOP

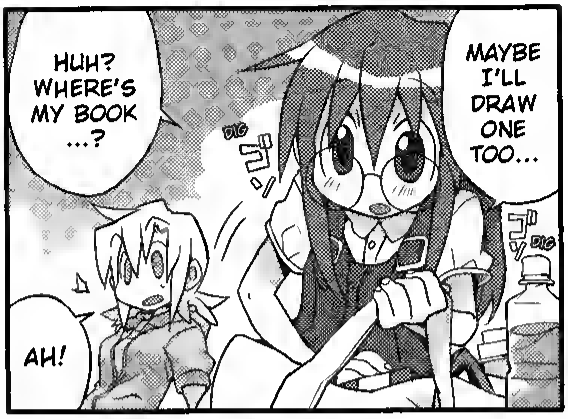


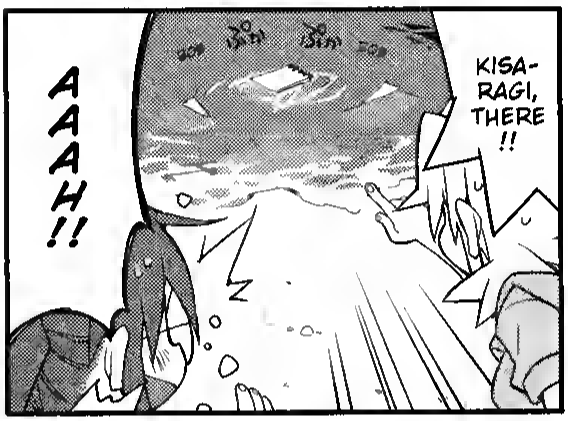


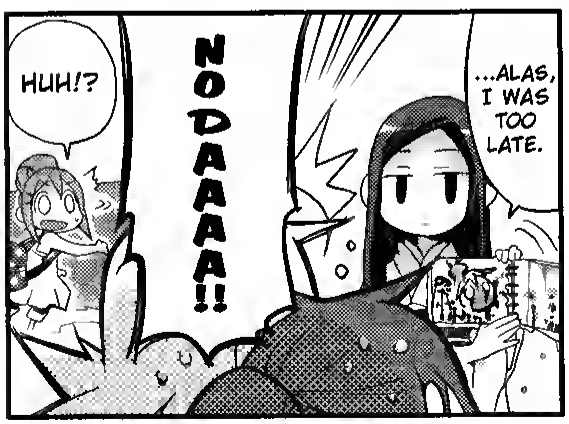




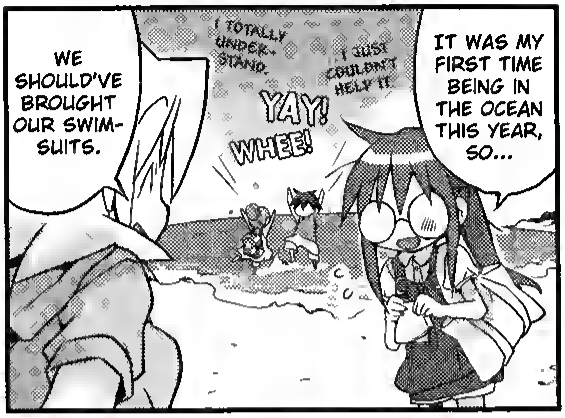
THE DROWNED TOMATO

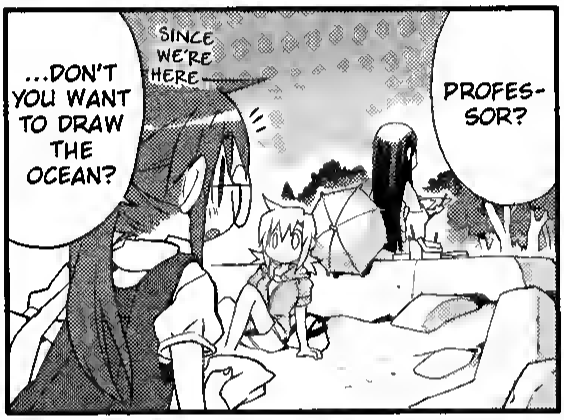


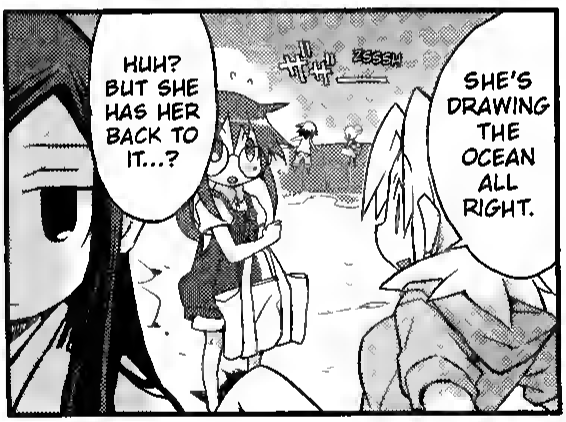


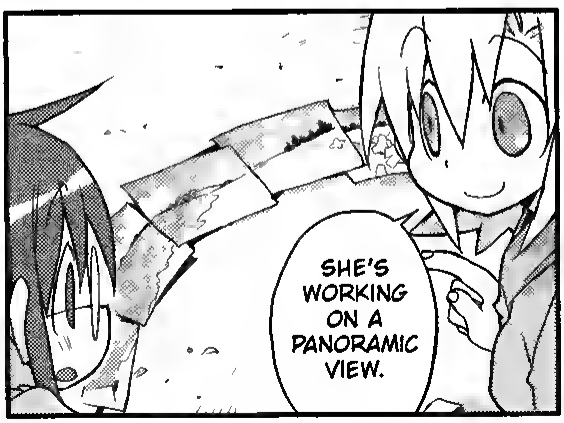


CURRENTLY AT 180°

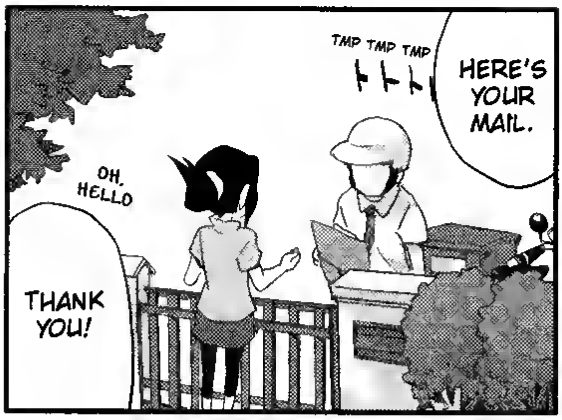

WE SHOULD'VE BROUGHT OUR SWIM-SUITS.
I TOTALLY UNDER-STAND.
I JUST COULDN'T HELP IT.
YAY! WHEE!
IT WAS MY FIRST TIME BEING IN THE OCEAN THIS YEAR, SO...

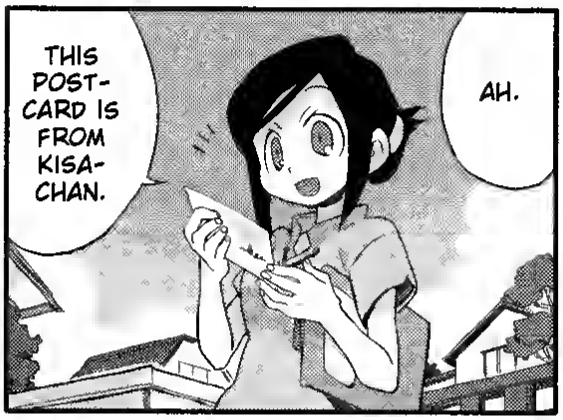


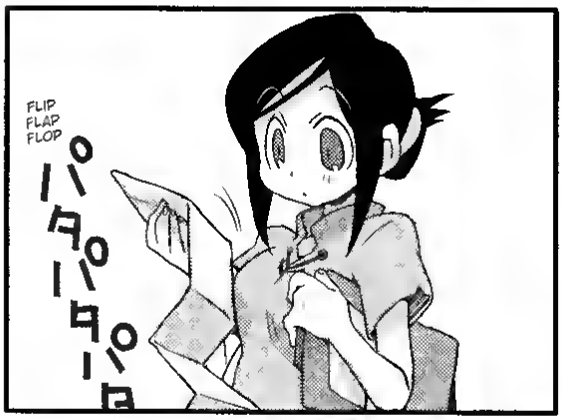




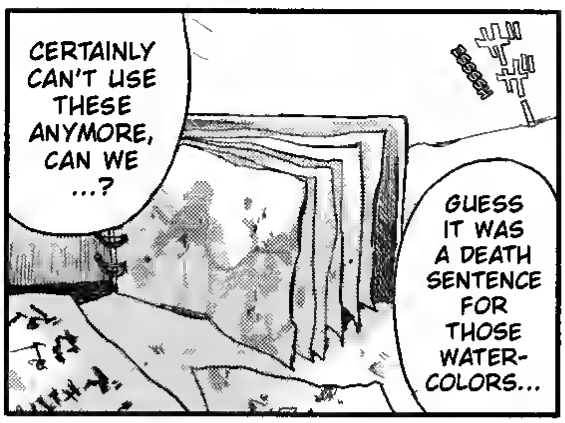
THE PROF'S COMPLETED WORK

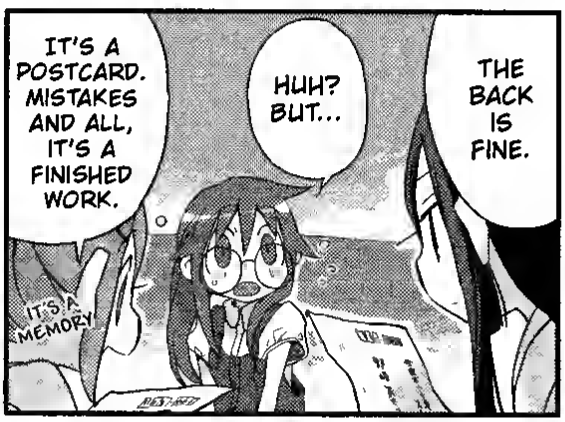


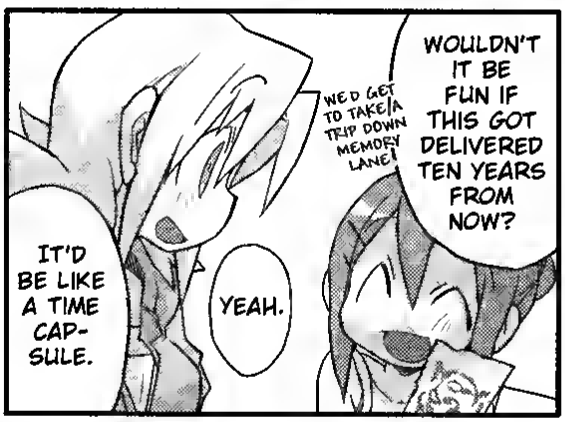




US AT TWENTY-FIVE OR TWENTY-SIX

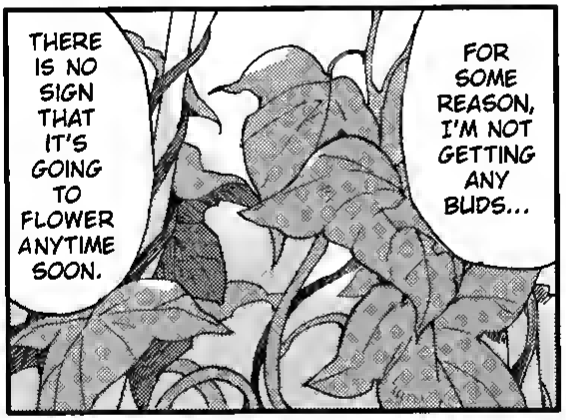




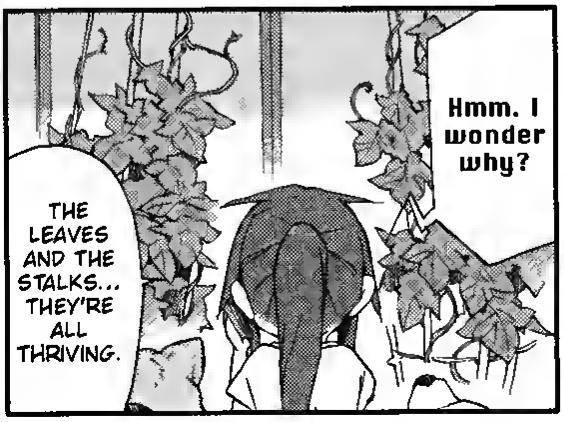

WOULDN'T IT BE FUN IF THIS GOT DELIVERED TEN YEARS FROM NOW?
WE'D GET TO TAKE A TRIP DOWN MEMORY LANE!
IT'D BE LIKE A TIME CAP-SULE.
YEAH.

OH, NAMIKO-SAN... I'M SORRY FOR CALLING SO EARLY IN THE MORNING.
RIGHT. NO LUCK AGAIN TODAY...

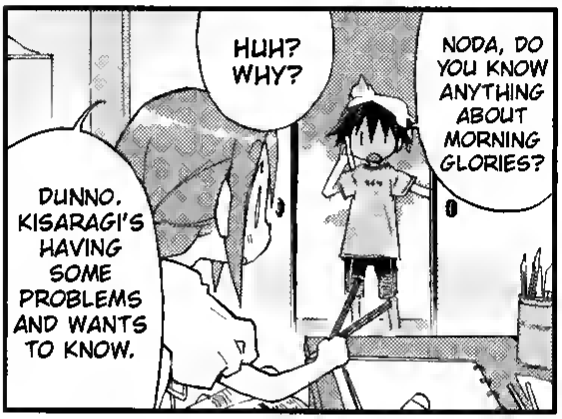
OH... RIGHT! LOOK AT THE BEST-BY DATE?
Do you still have the bag the seeds came in?
Maybe check something first.


THERE IS NO SIGN THAT IT'S GOING TO FLOWER ANYTIME SOON.
FOR SOME REASON, I'M NOT GETTING ANY BUDS...

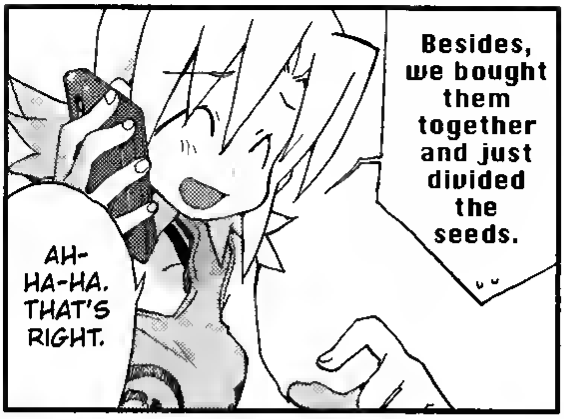
IT SAYS "MORNING GLORY" FOR SURE!!
NO...
Check to see if it says "bitter melon" or "sweet potato."

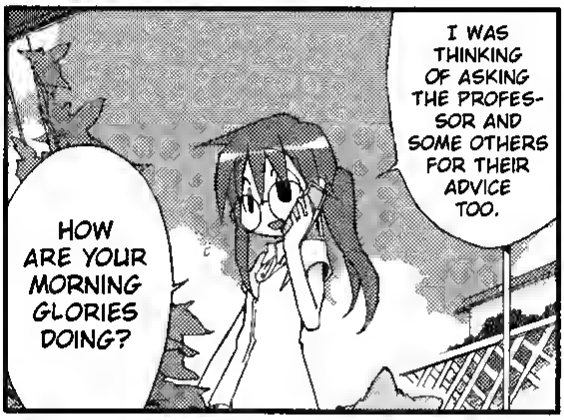

THE LEAVES AND THE STALKS... THEY'RE ALL THRIVING.
Hmm. I wonder why?

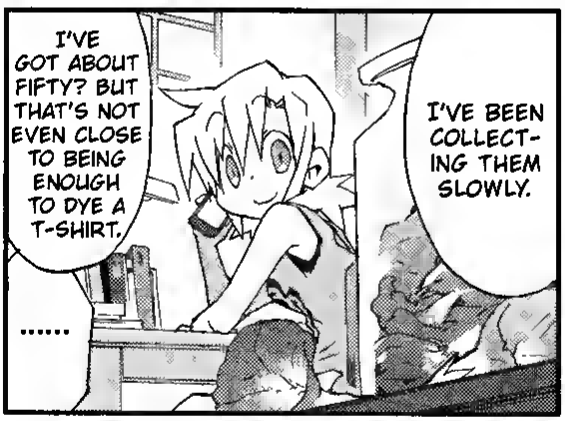
BEING TOO BLASÉ

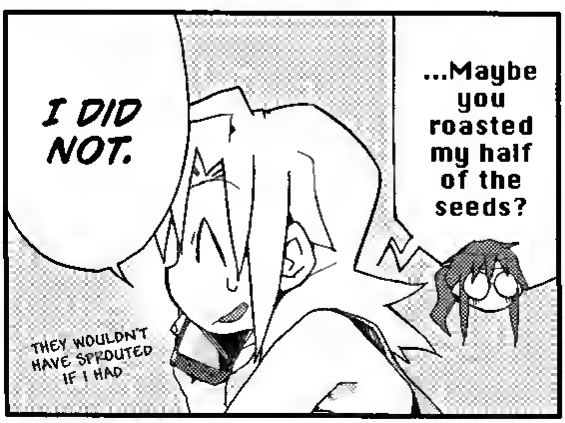


END-OF-SEASON TALE

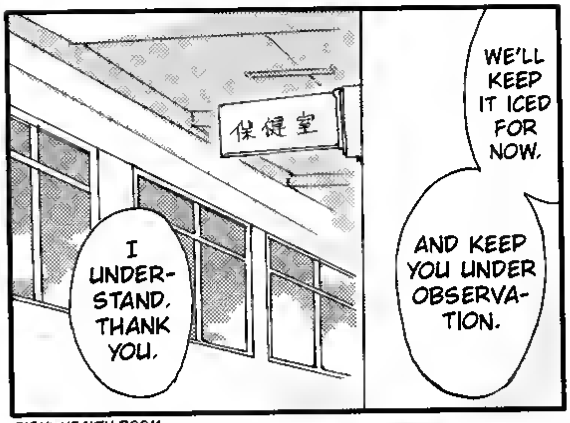




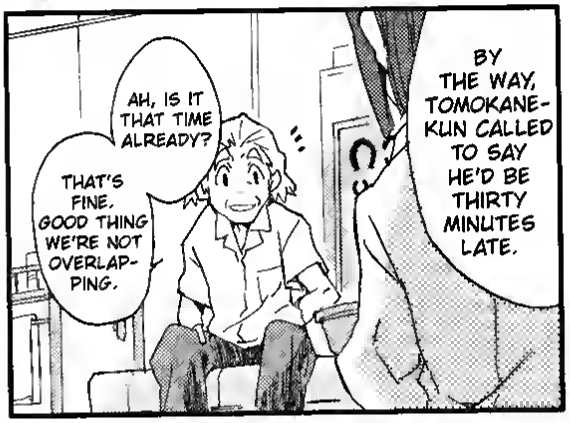


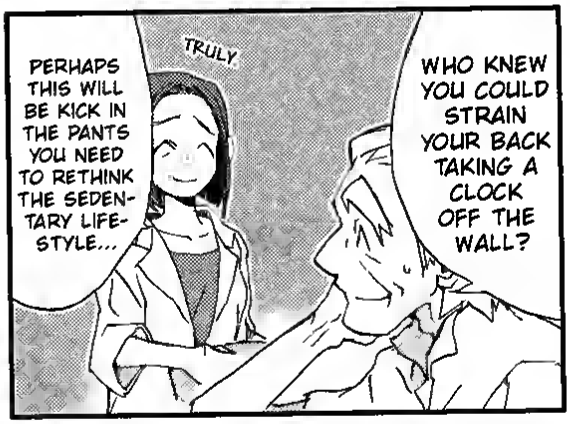


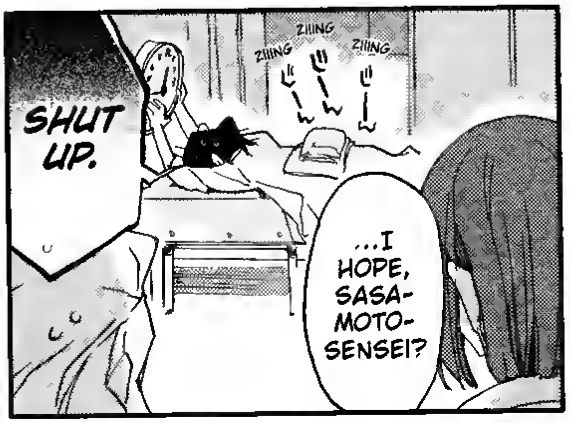
CARRIED HERE



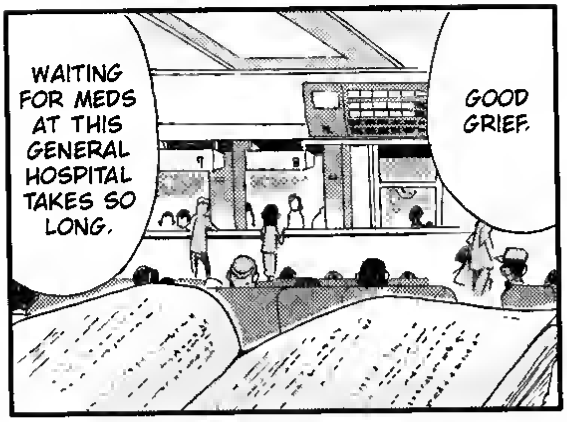
SIGN: HEALTH ROOM

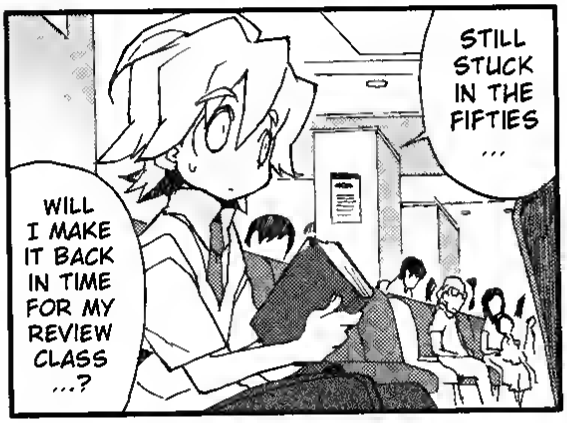

AH, IS IT THAT TIME ALREADY?
THAT'S FINE. GOOD THING WE'RE NOT OVERLAPPING.
BY THE WAY, TOMOKANE-KUN CALLED TO SAY HE'D BE THIRTY MINUTES LATE.

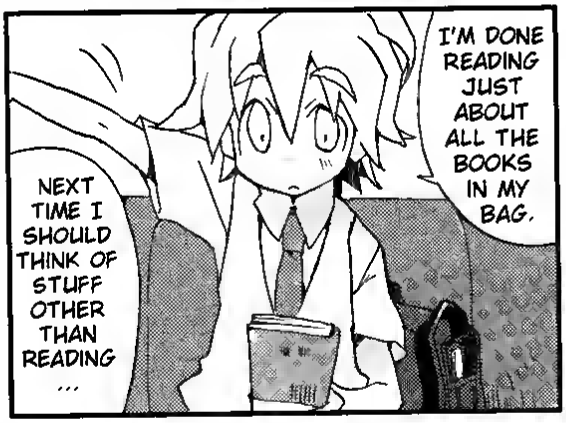

PERHAPS THIS WILL BE KICK IN THE PANTS YOU NEED TO RETHINK THE SEDENTARY LIFESTYLE...
TRULY.
WHO KNEW YOU COULD STRAIN YOUR BACK TAKING A CLOCK OFF THE WALL?

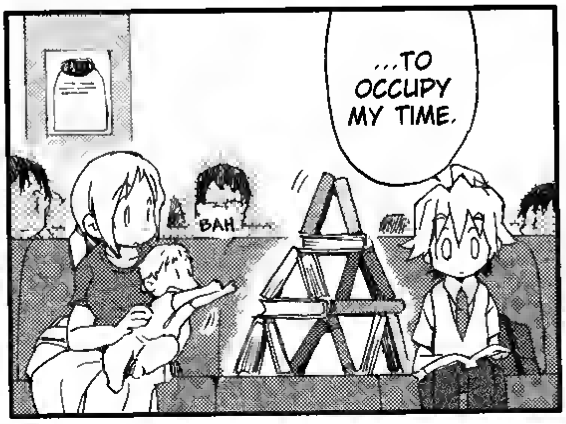


MUTTERINGS OF A REGULAR

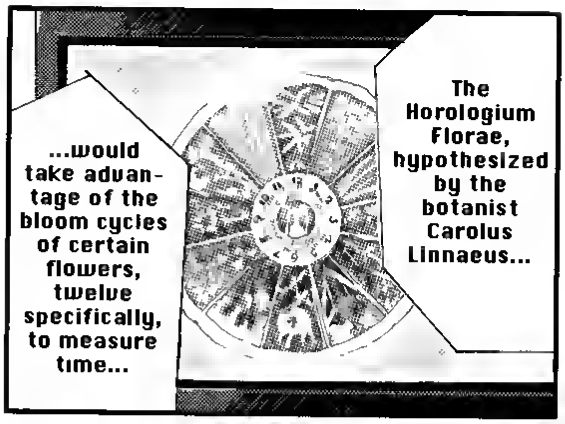


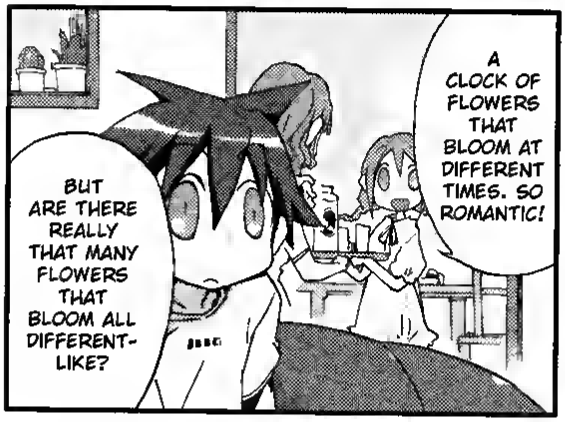




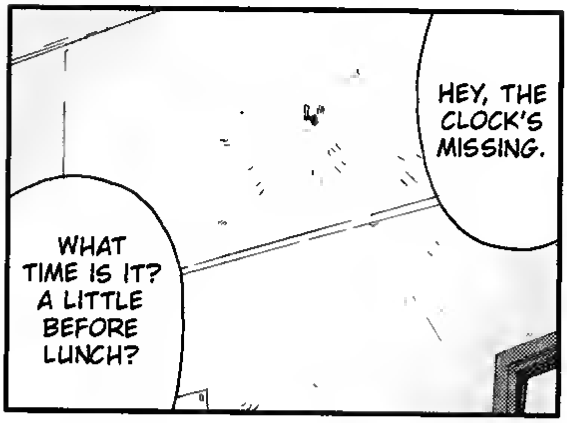


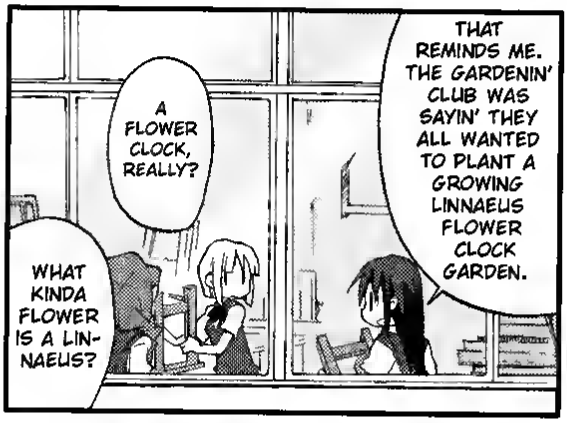
DOUBLE ENTENDRE

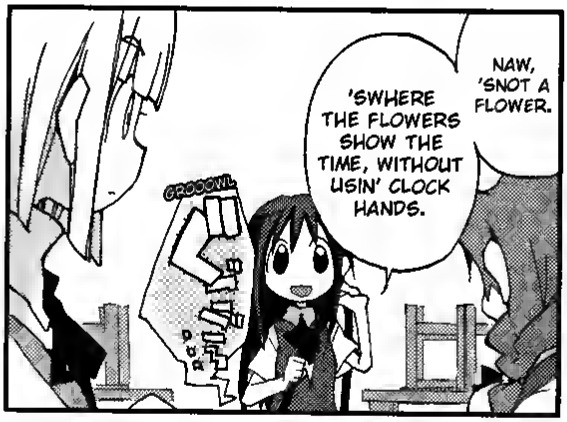

...would take advantage of the bloom cycles of certain flowers, twelve specifically, to measure time...
The Horologium Florae, hypothesized by the botanist Carolus Linnaeus...

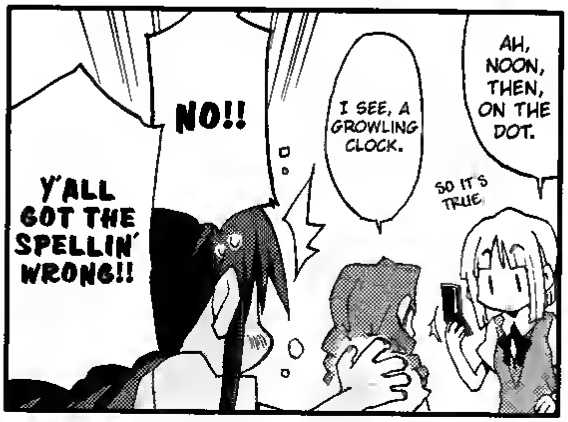

BUT ARE THERE REALLY THAT MANY FLOWERS THAT BLOOM ALL DIFFERENT-LIKE?
A CLOCK OF FLOWERS THAT BLOOM AT DIFFERENT TIMES. SO ROMANTIC!

GROW(L)ING CLOCK

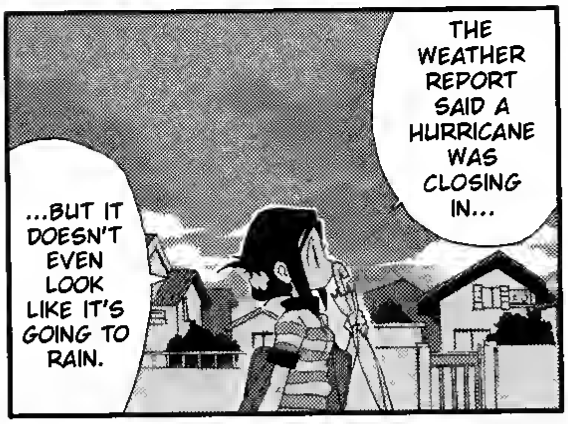


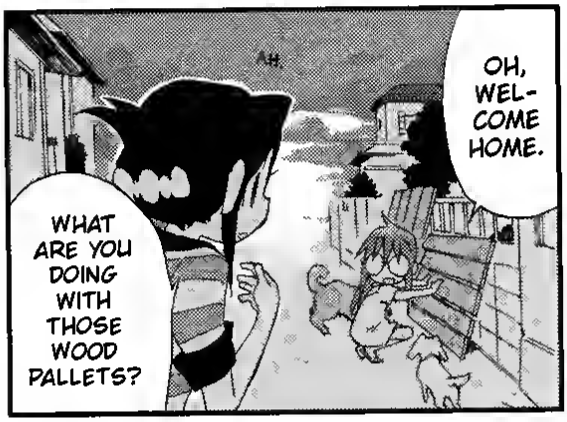

THAT REMINDS ME. THE GARDENIN' CLUB WAS SAYIN' THEY ALL WANTED TO PLANT A GROWING LINNAEUS FLOWER CLOCK GARDEN.
A FLOWER CLOCK, REALLY?
WHAT KINDA FLOWER IS A LIN-NAEUS?

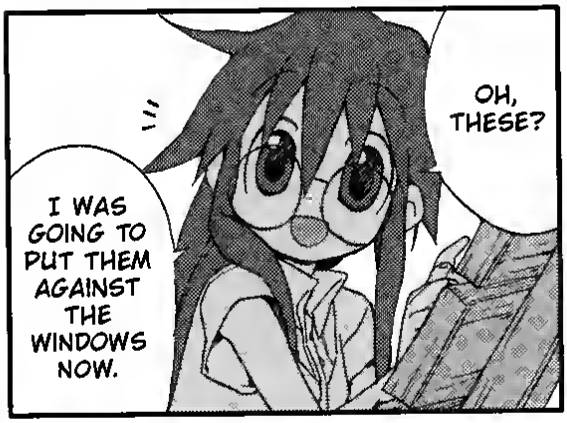


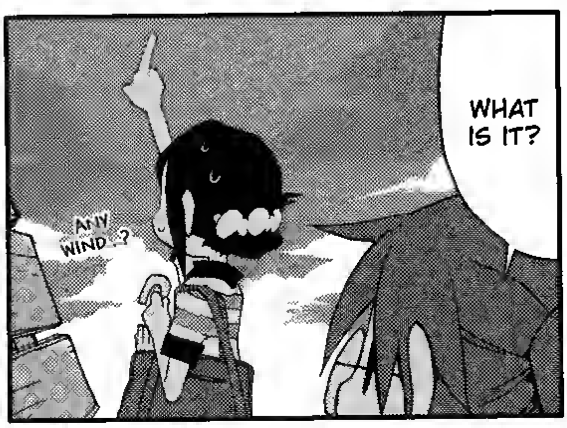


WIND SPEED OF ONE

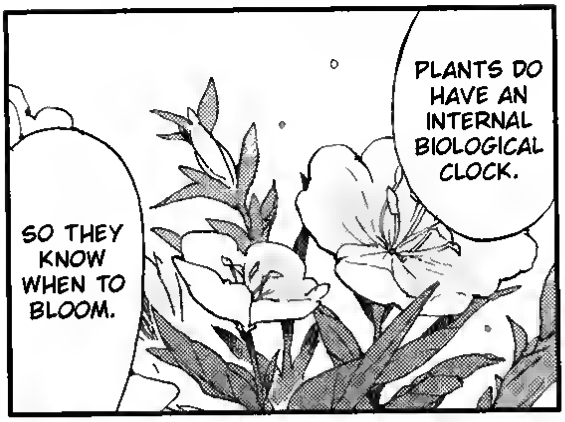


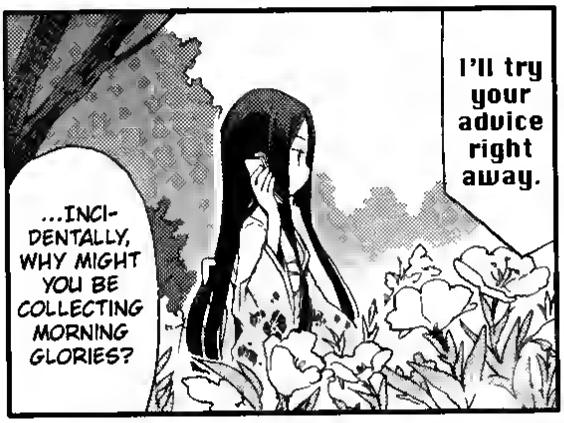


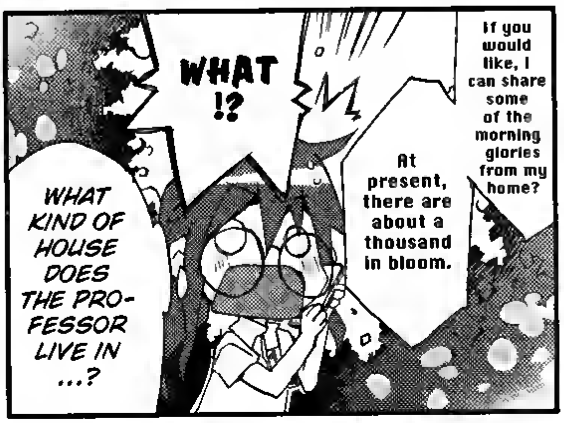




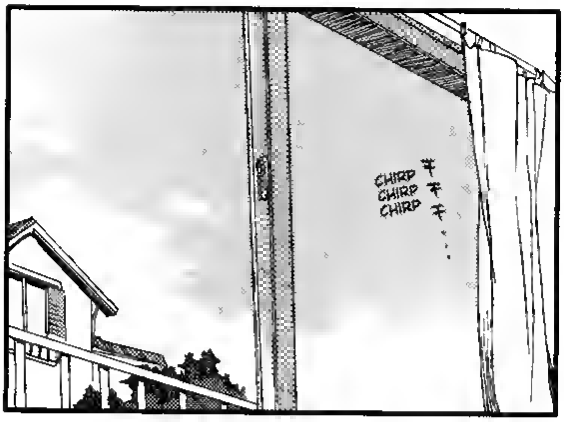
MORNING GLORY MANSION

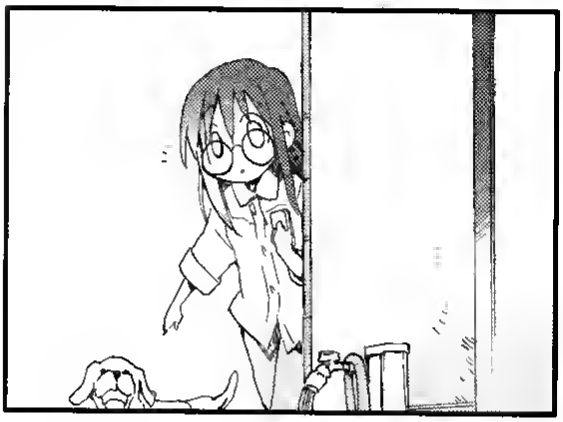


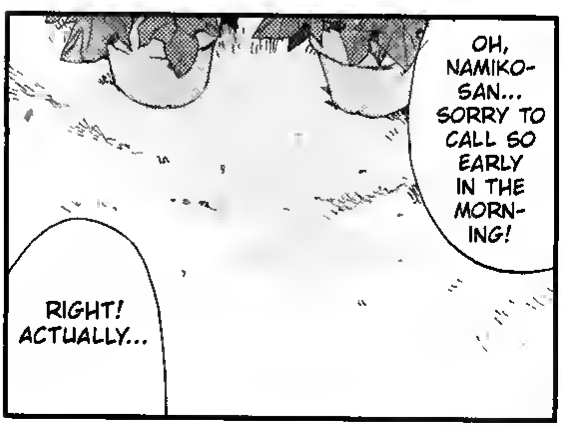



WHAT!?
If you would like, I can share some of the morning glories from my home?
At present, there are about a thousand in bloom.
WHAT KIND OF HOUSE DOES THE PROFESSOR LIVE IN ...?

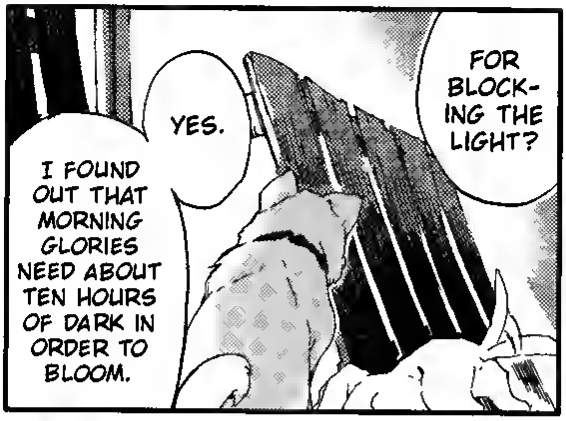
RESTART

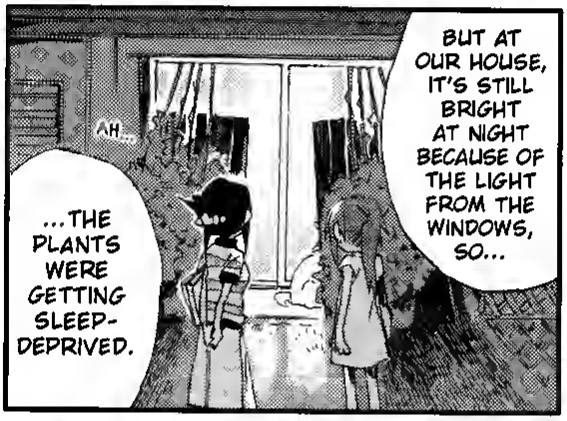


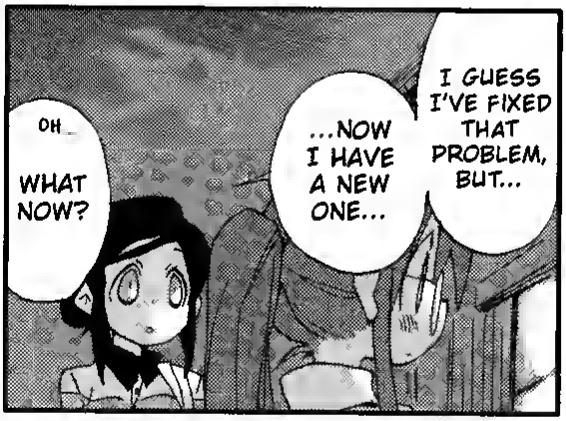


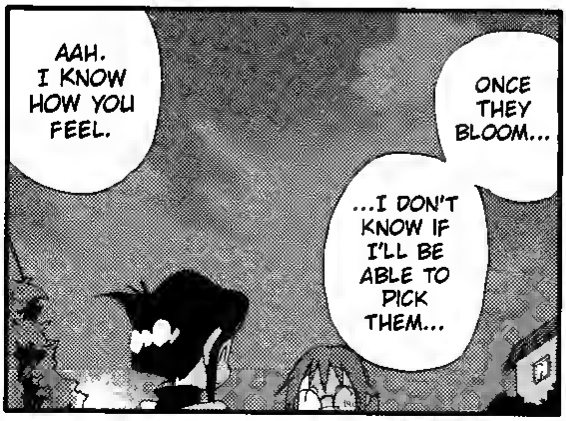


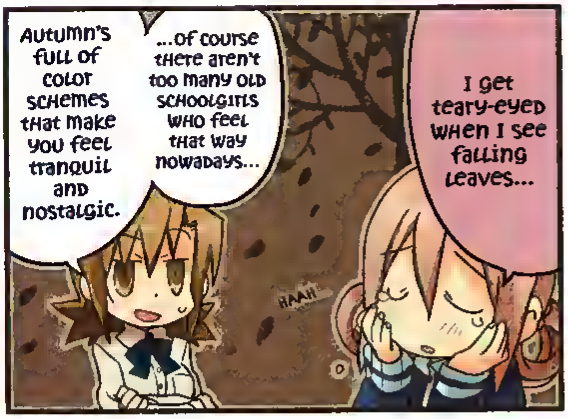
FADE, THEN HARVEST

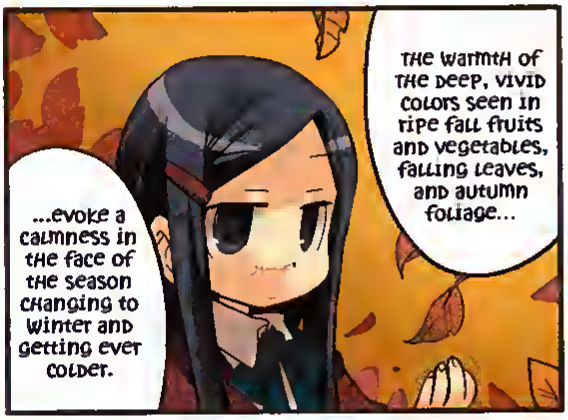



BUT AT OUR HOUSE, IT'S STILL BRIGHT AT NIGHT BECAUSE OF THE LIGHT FROM THE WINDOWS, SO...
AH...
...THE PLANTS WERE GETTING SLEEP-DEPRIVED.





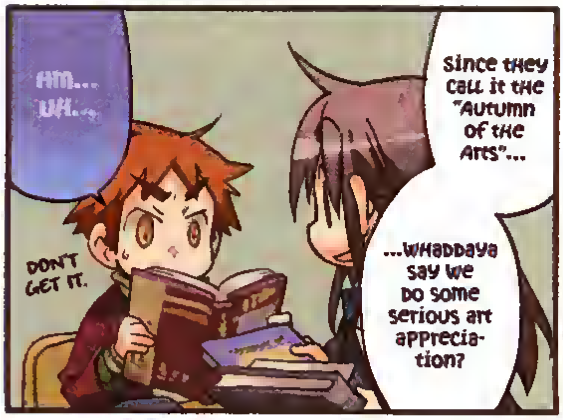

Autumn's full of color schemes that make you feel tranquil and nostalgic.
...of course there aren't too many old schoolgirls who feel that way nowadays...
I get teary-eyed when I see falling leaves...
HAAH

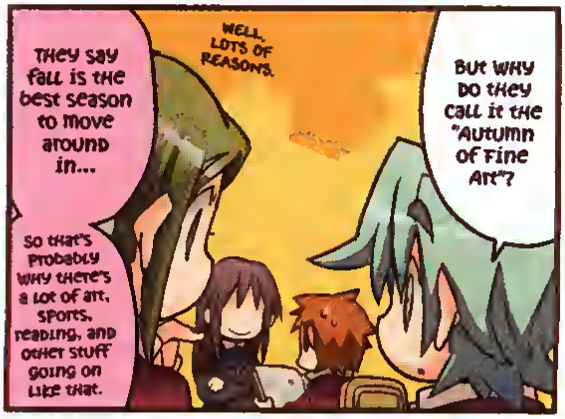

...evoke a calmness in the face of the season changing to winter and getting ever colder.
The warmth of the deep, vivid colors seen in ripe fall fruits and vegetables, falling leaves, and autumn foliage...

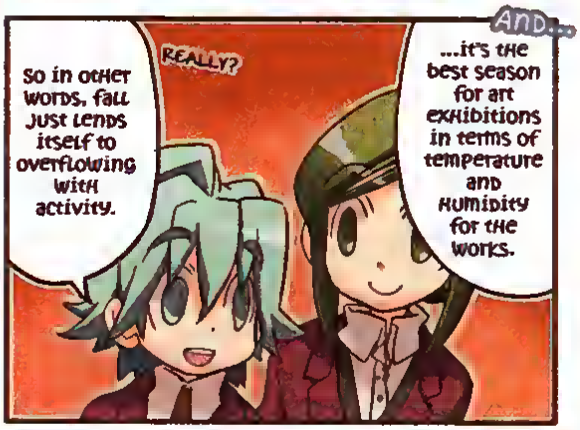
Oh yeah. This is the number one season for new kinds of sweets, isn't it? Wonder why?
I really look forward to autumn's new chocolate flavors.

That's... why...?
Trick or Treat
Well, corporations don't wanna get tricked either.
Of course they pull out all the stops.

[AUTUMN] DESIGNS
[IMAGE WORDS]
• MELLOW • RELAXED • CALM •
• ABUNDANT HARVEST • FINE ARTS •
• NOSTALGIA • DEEP TONES • DARK GRAY •
• IVY • CLASSICAL •
• AUTUMN LEAVES •
• FRUITS AND BERRIES •
• SHADOW ART •




They say fall is the best season to move around in...
So that's probably why there's a lot of art, sports, reading, and other stuff going on like that.
WELL, LOTS OF REASONS.
But why do they call it the "Autumn of Fine Art"?


So in other words, fall just lends itself to overflowing with activity.
REALLY?
And...
...it's the best season for art exhibitions in terms of temperature and humidity for the works.

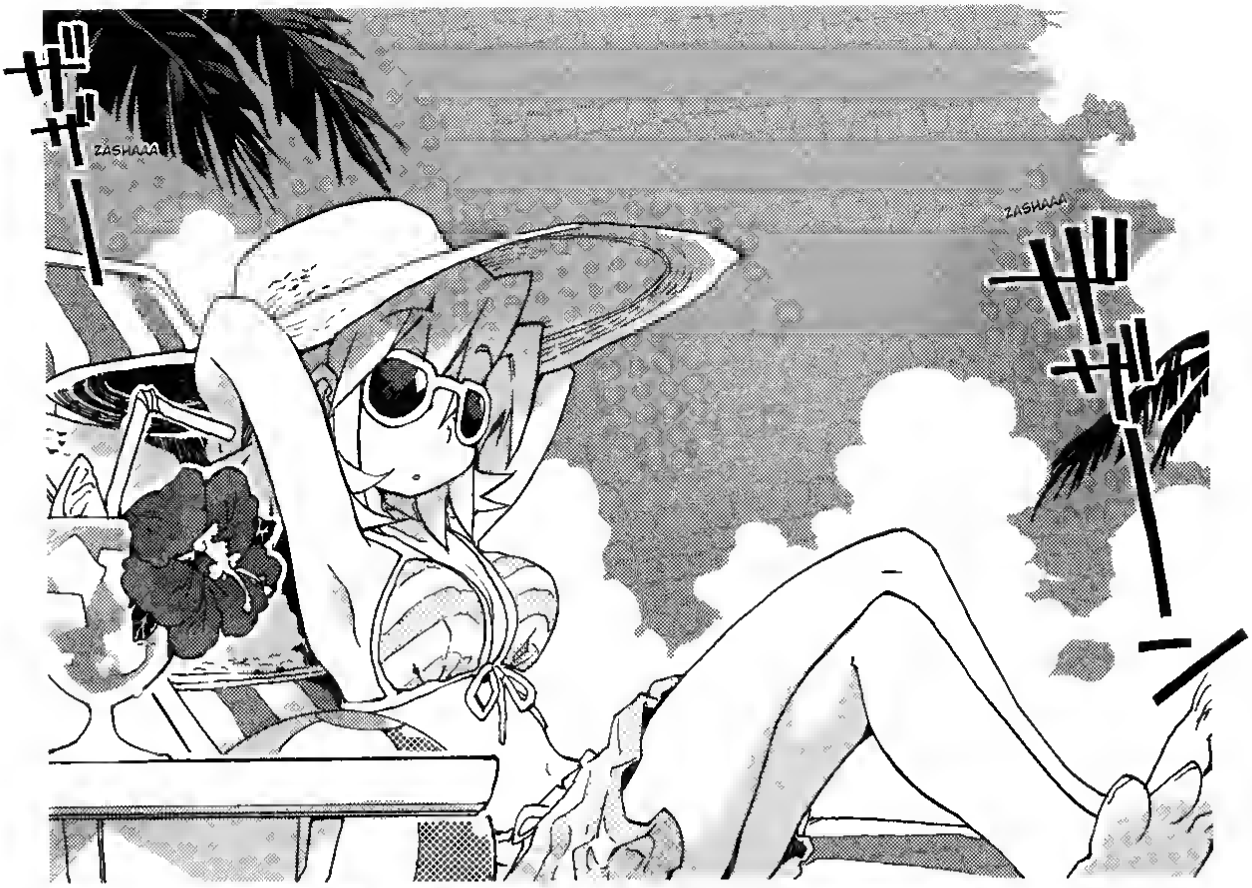
[AUTUMN] ART

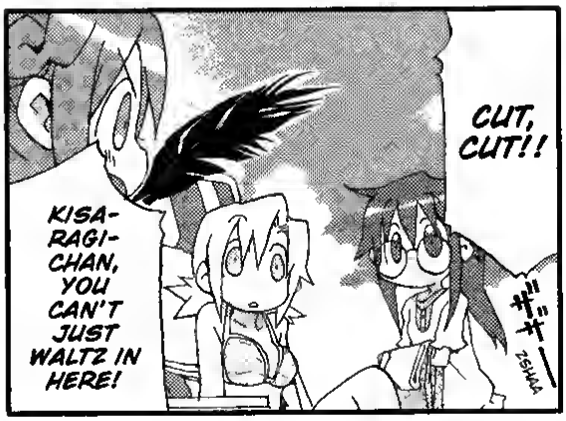
[IMAGE WORDS]

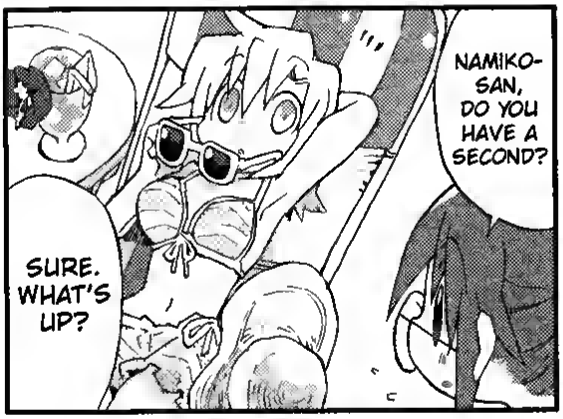
• LYRICAL • LANGUID/MELANCHOLY •
• GENTLE • CHANGE •

GREAT AUTUMN-THEMED WORKS

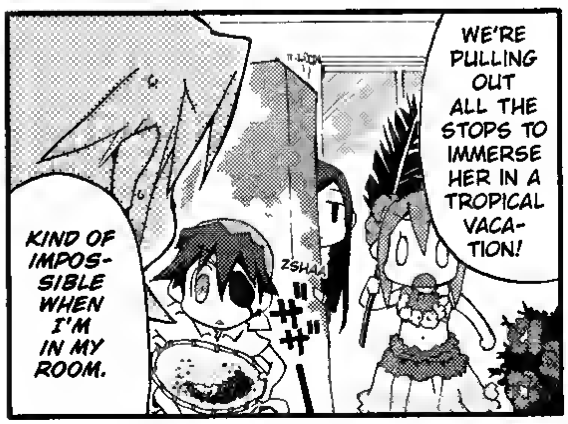
• "THE GLEANERS," JEAN-FRANCOIS MILLET •
• "YOUNG HARE," ALBRECHT DÜRER •
• "AUTUMN IN THE VILLAGE," MARC CHAGALL •
• "DEER IN THE AUTUMN WOODS," SHUNSO HISHIDA •

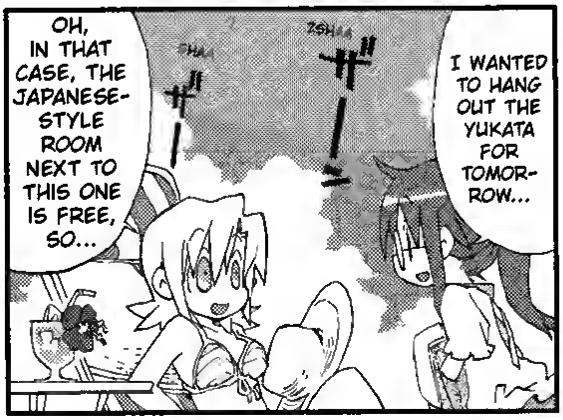




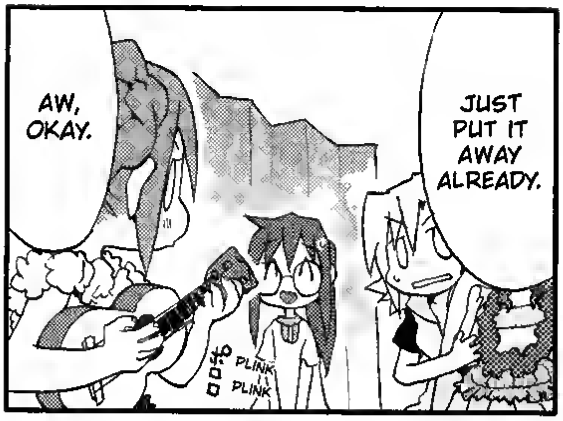


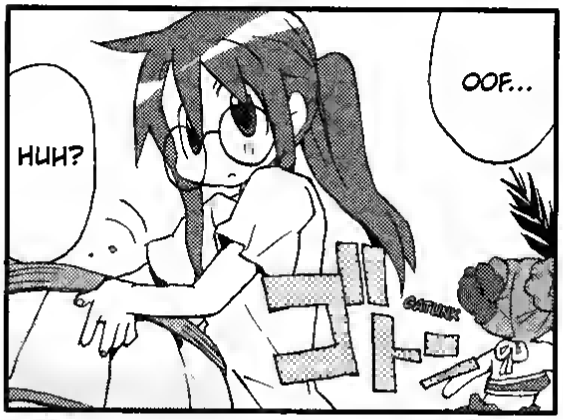
HOLIDAY VACATION

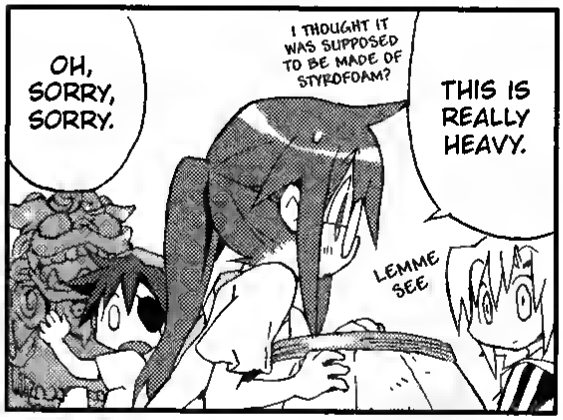


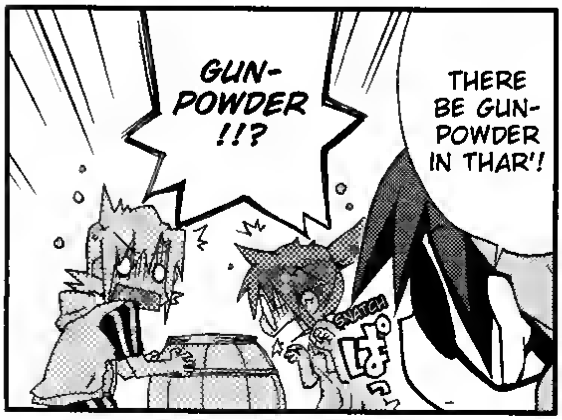


PIRATE NECESSITIES



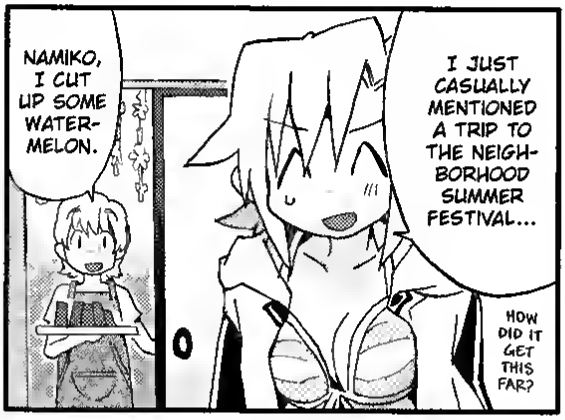


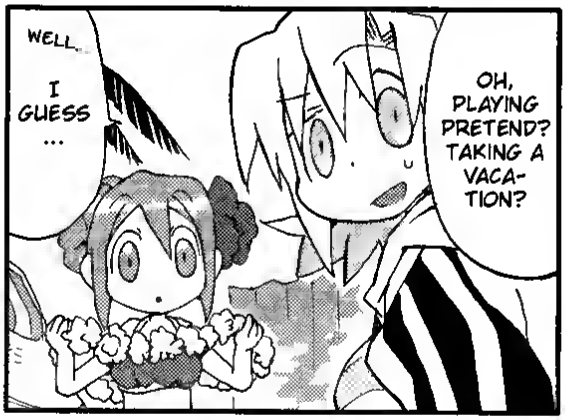


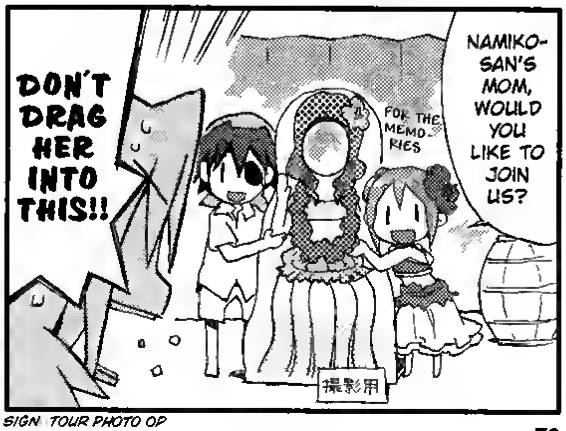


THE EIGHT-TATAMI TOUR

'COS WE'RE STAYING OVER TODAY AND TOMOR-ROW!
IT'S A SLEEP-OVER!
ALL THIS STUFF
SO WHY THE HECK ARE YOU DOING THIS AT MY HOUSE AGAIN?

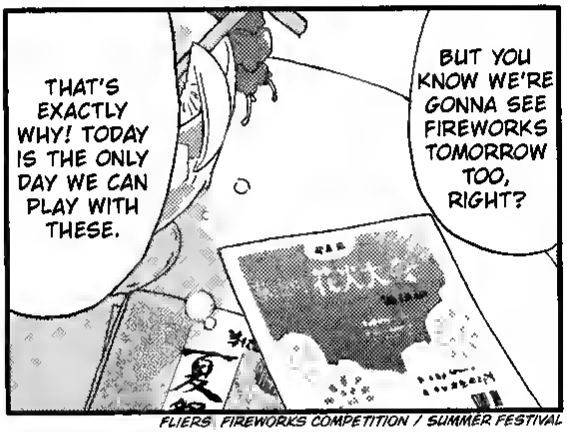

NAMIKO, I CUT UP SOME WATER-MELON.
I JUST CASUALLY MENTIONED A TRIP TO THE NEIGH-BORHOOD SUMMER FESTIVAL...
HOW DID IT GET THIS FAR?





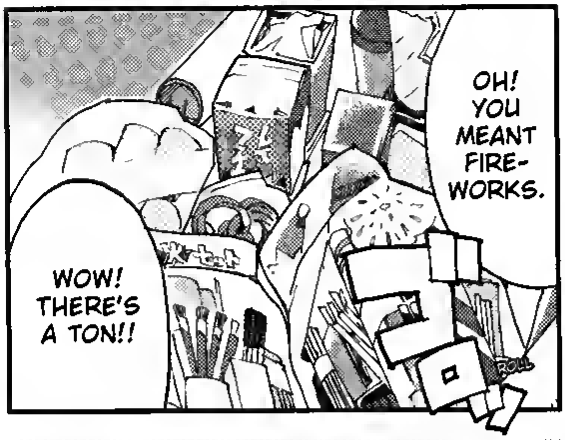
SIGN: TOUR PHOTO OP

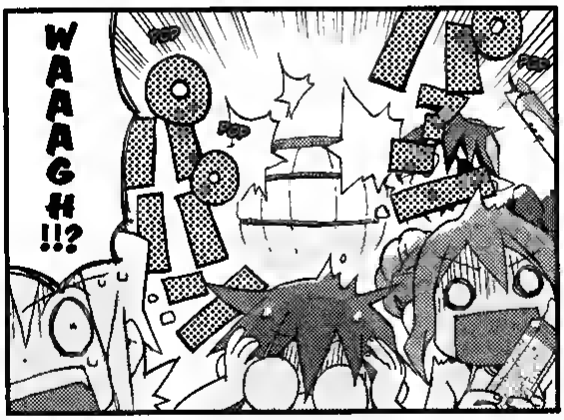
WE HAVE THAT TOO

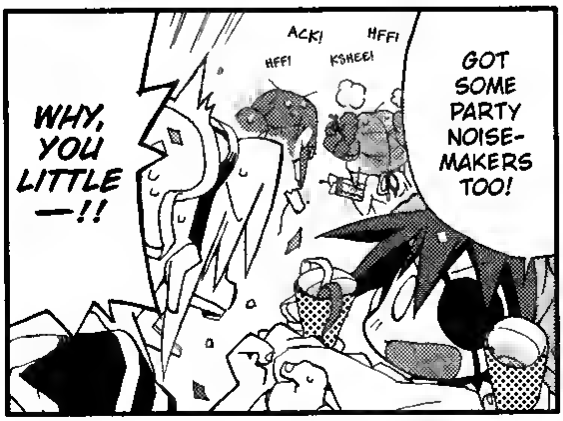


FLIERS: FIREWORKS COMPETITION / SUMMER FESTIVAL

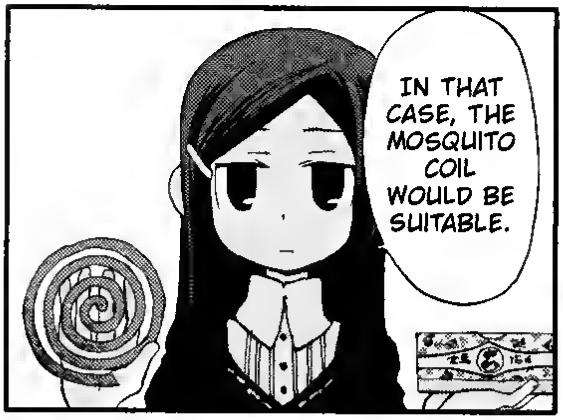
TREASURE PARTY LOOT

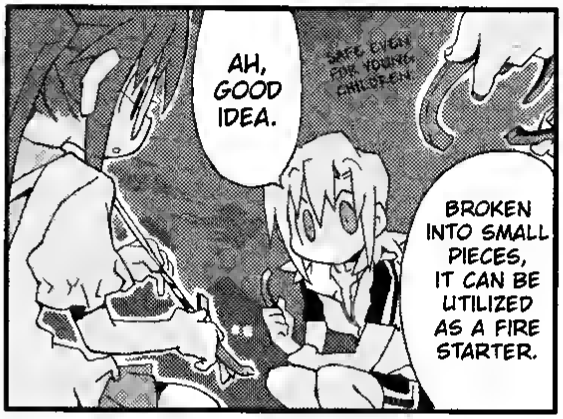


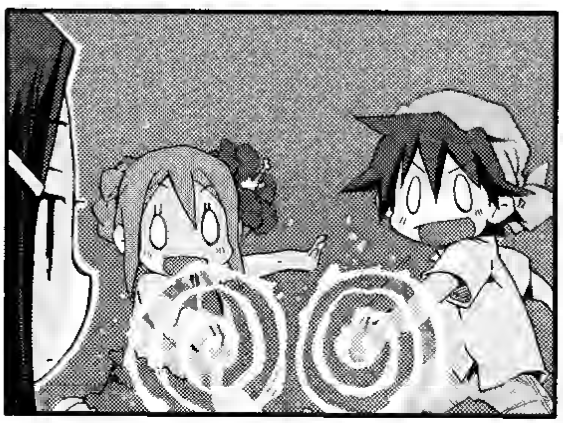




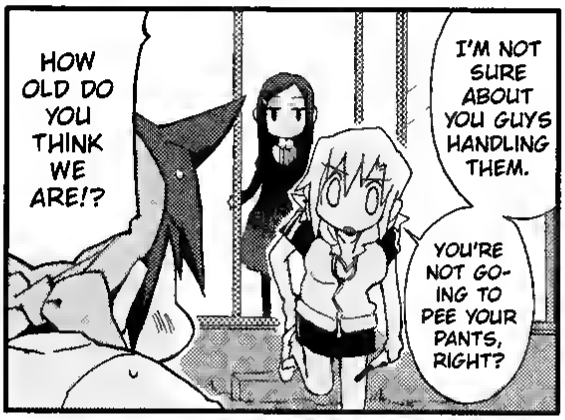
BLESSED SPIRAL

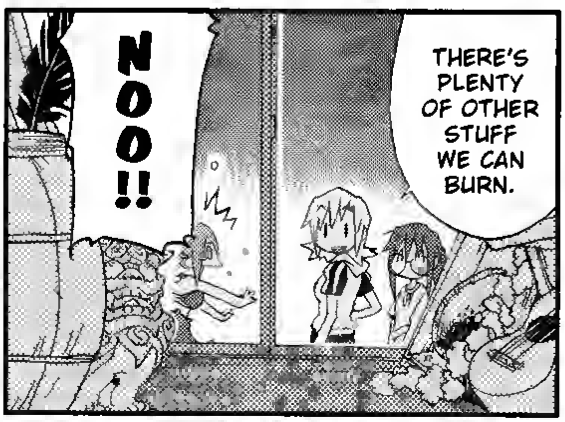




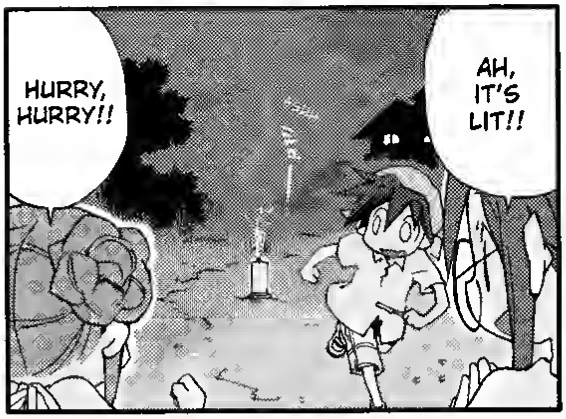


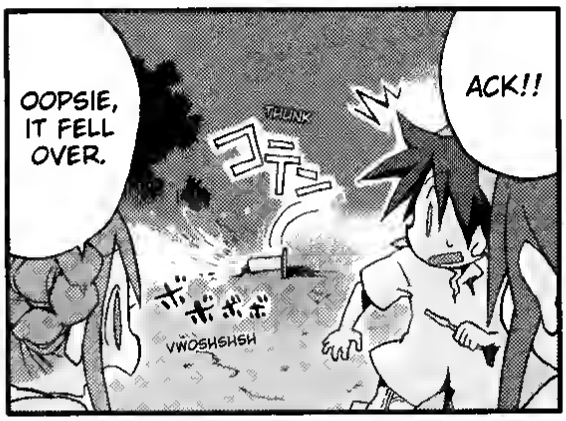
ALMOST LIKE A CAMPFIRE

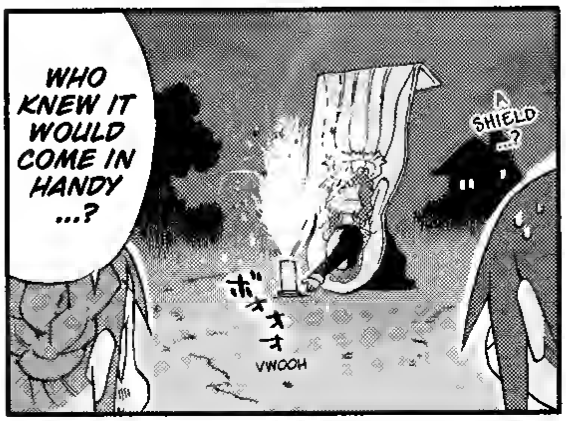




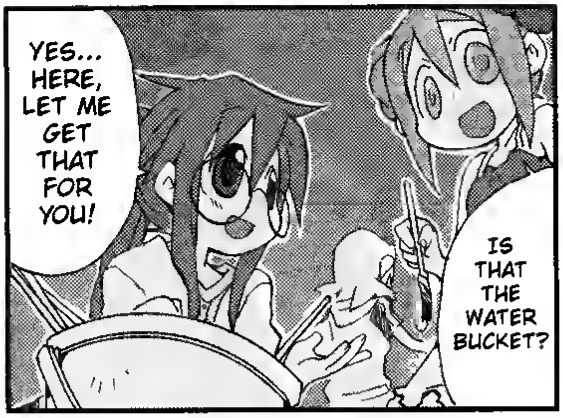
THE HUMAN PILLAR

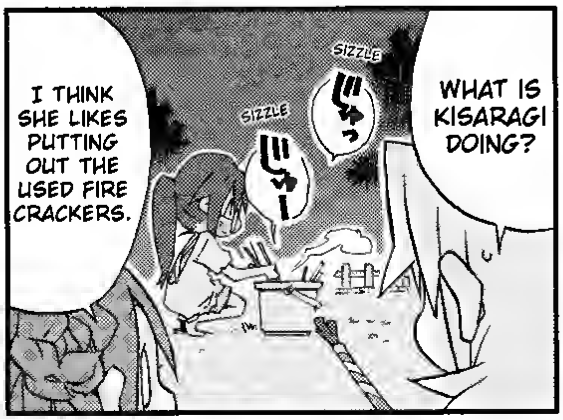




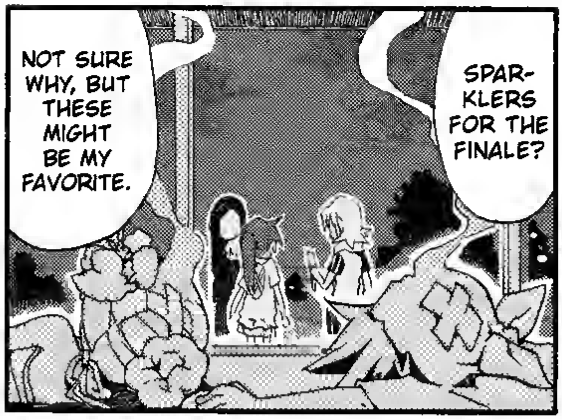


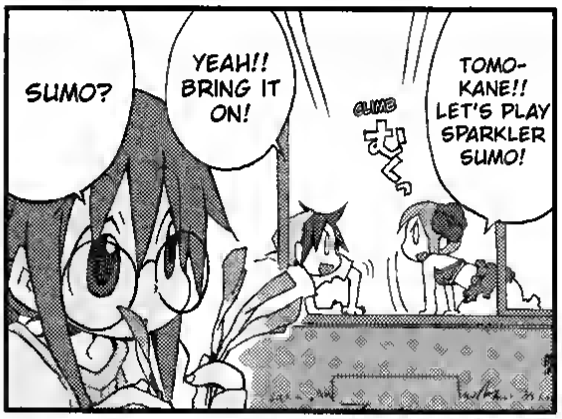
CAN'T WAIT

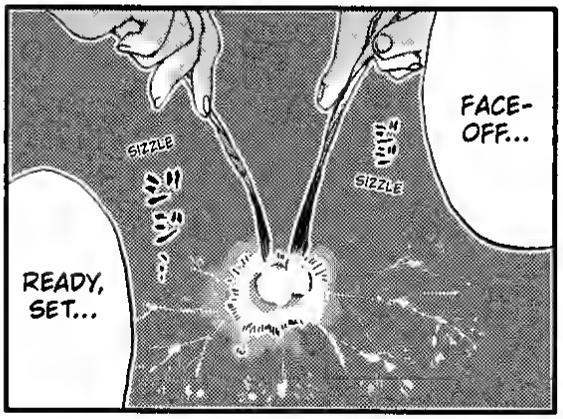


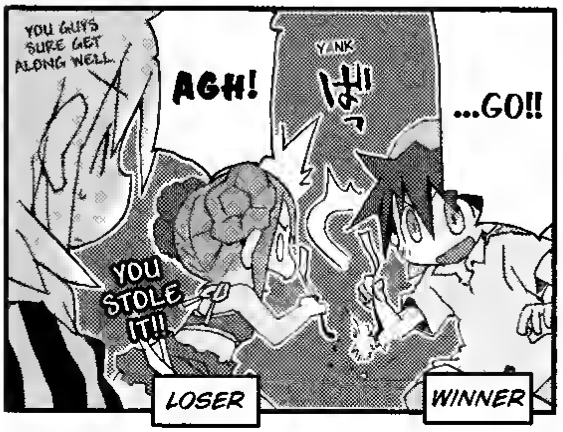


TEARING-OFF CONTEST

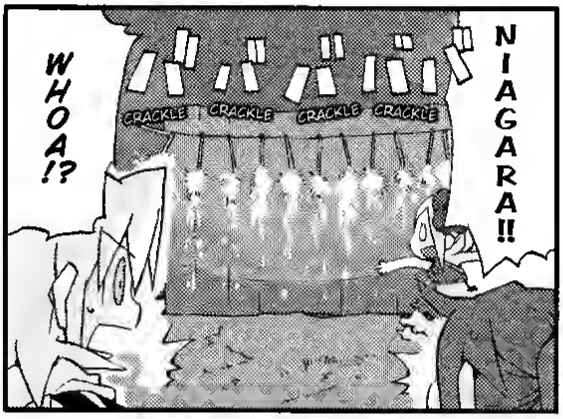


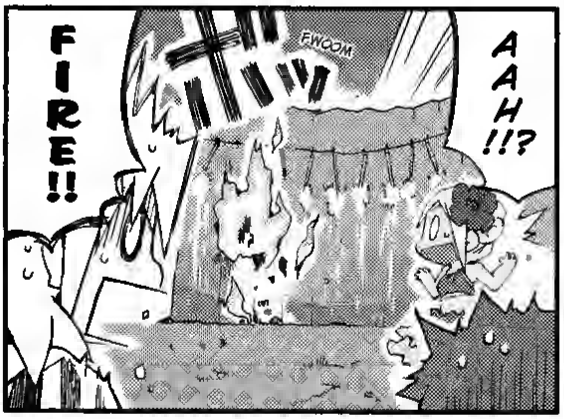


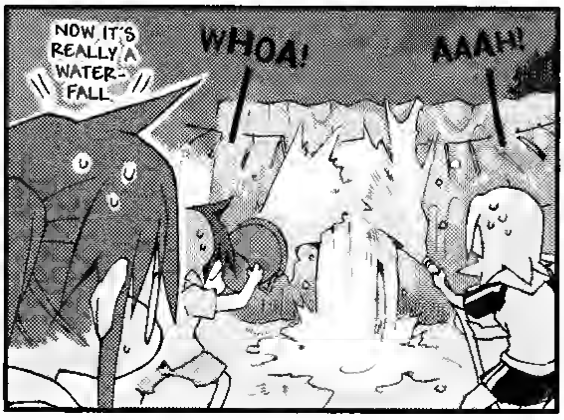




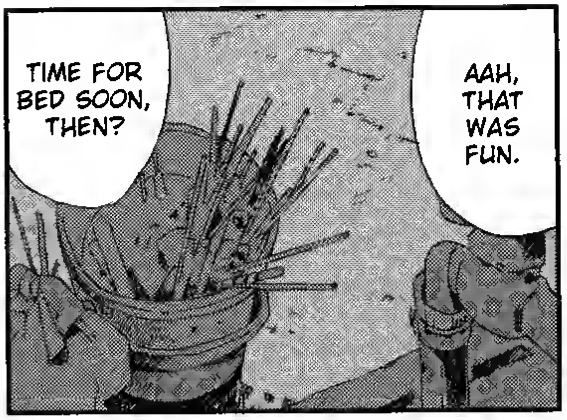
VACATION DISASTER





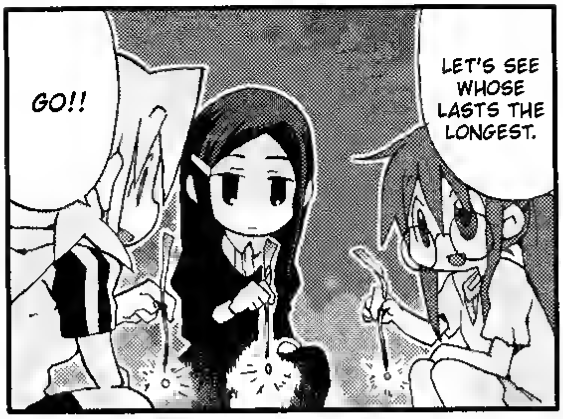


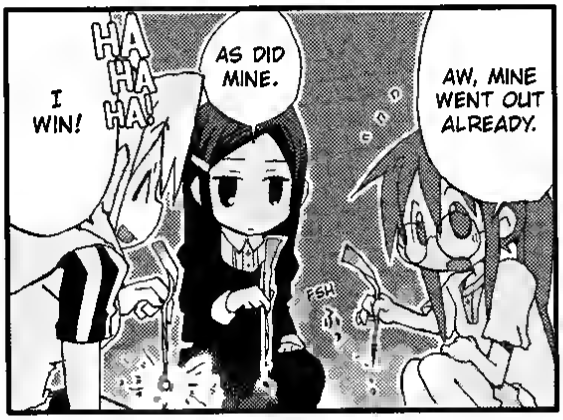
UNNATURAL

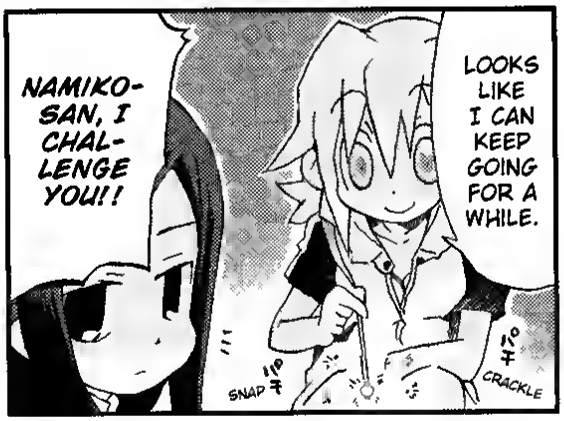


DON'T WORRY.
ROCKETS AND CATHERINE WHEELS.
THOSE MAKE TOO MUCH NOISE FOR A RESI-DENTIAL AREA LIKE THIS, SO...
OH
JUST GET ONE OF THOSE TWO TO JUMP UP AND DOWN...

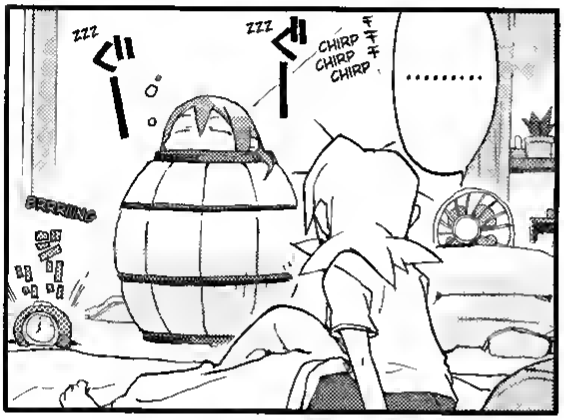
NINE-GAME WINNING STREAK

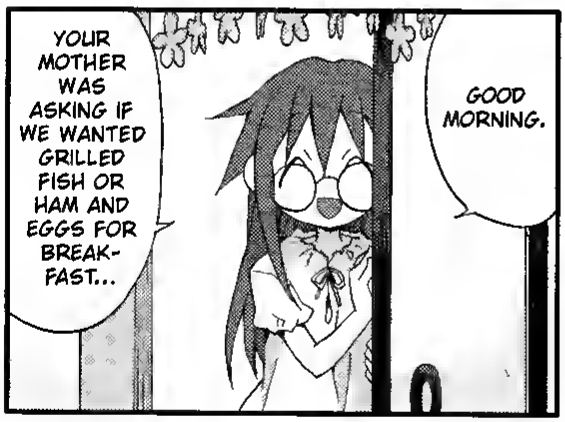


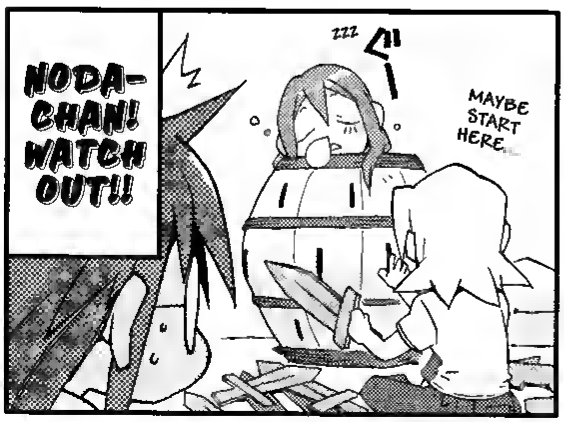




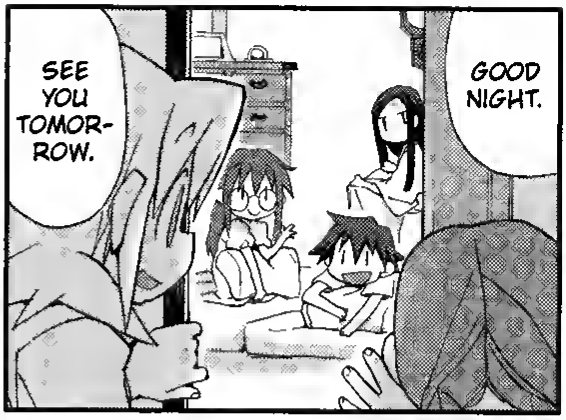
THE WAKE-UP GAME

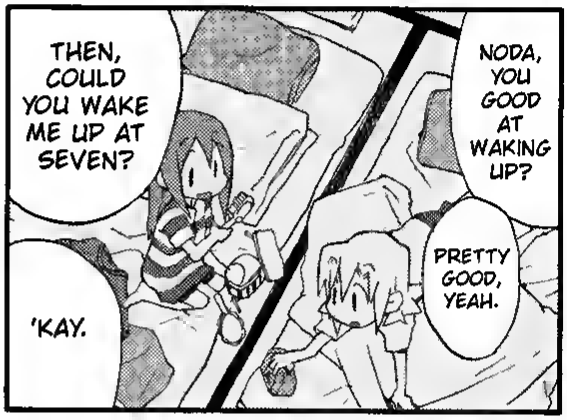


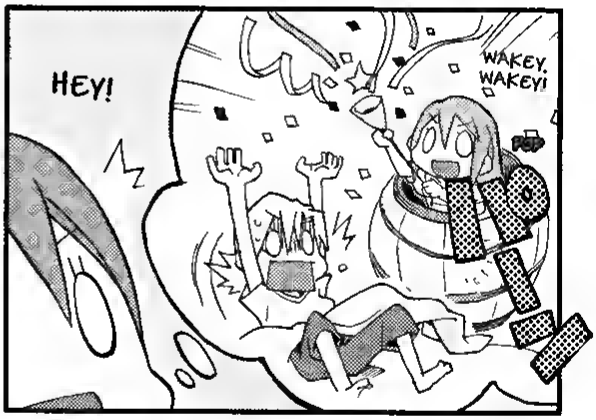


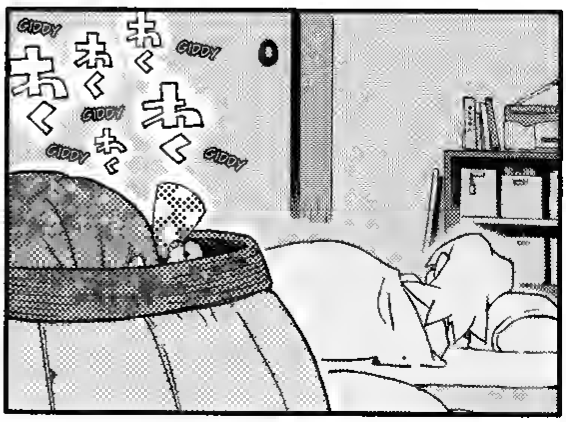


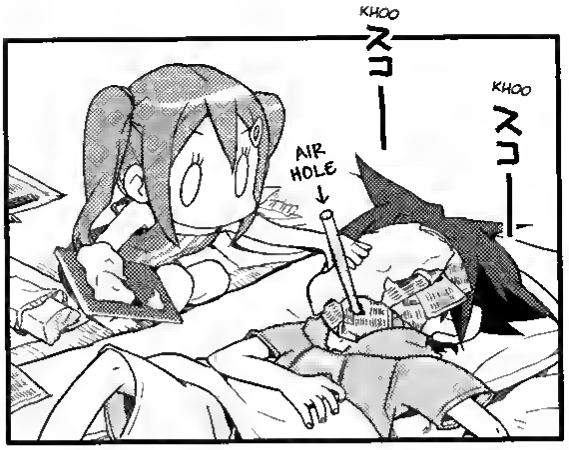
STANDBY

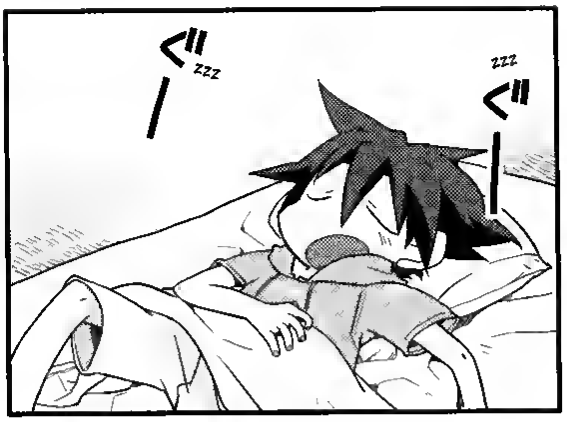




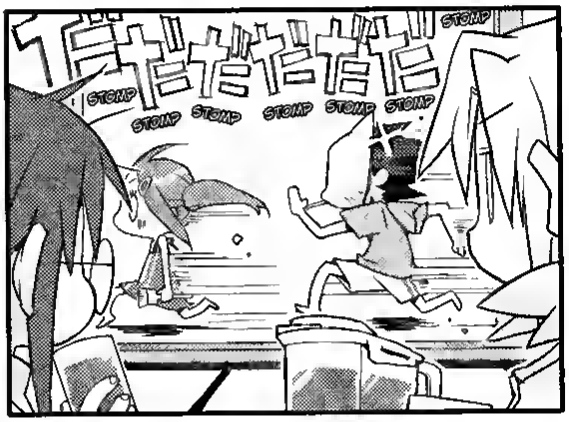


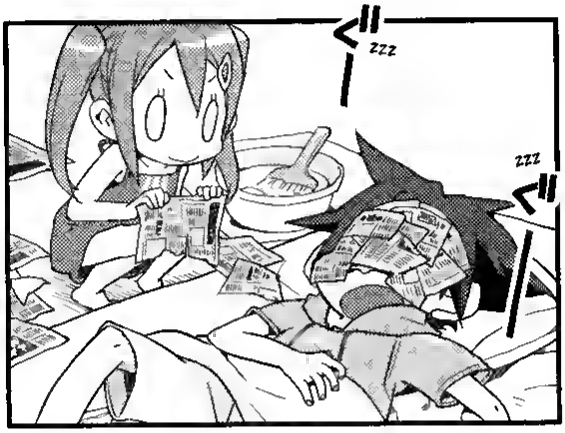




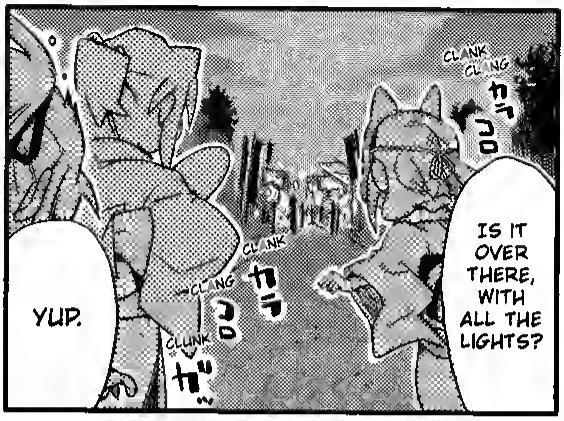


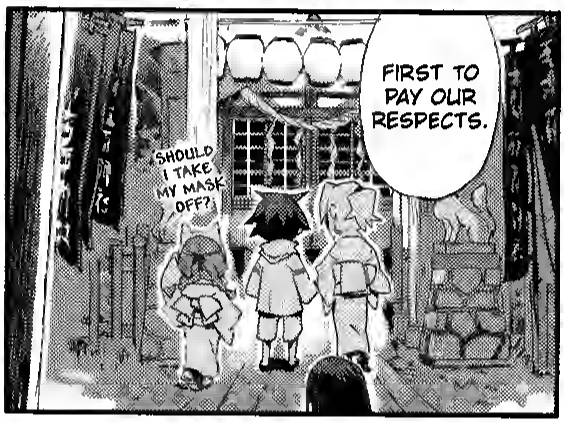
NEWSPAPER AND PAPIER-MÂCHÉ

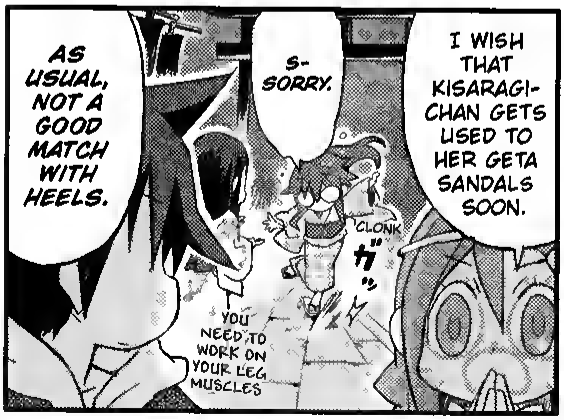




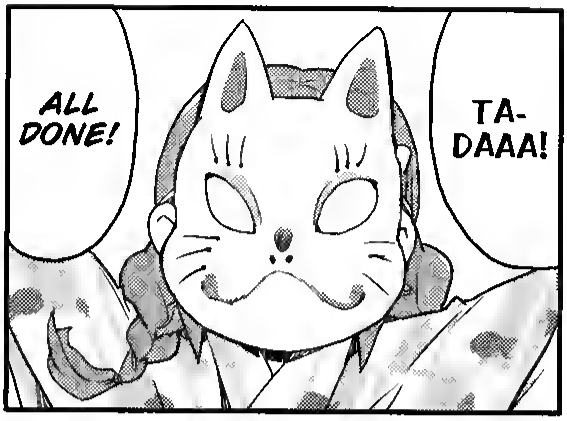
LITTLE WISHES

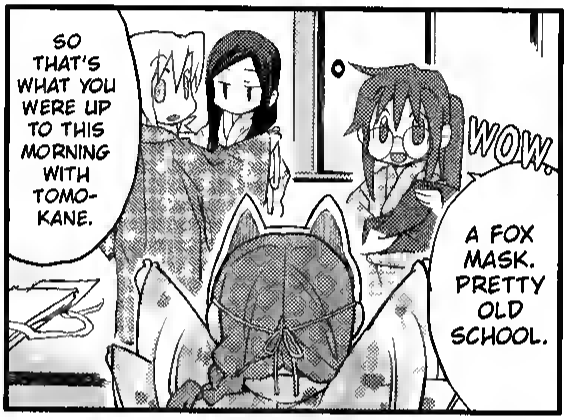


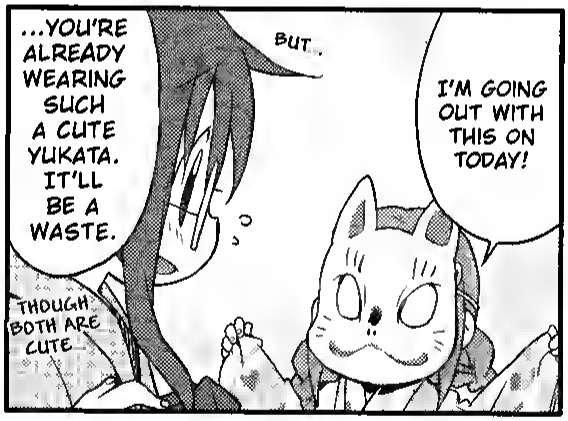



I WISH THAT KISARAGI-CHAN GETS USED TO HER GETA SANDALS SOON.
CLONK
ガ
S-SORRY.
YOU NEED TO WORK ON YOUR LEG MUSCLES
AS USUAL, NOT A GOOD MATCH WITH HEELS.

PAYBACK





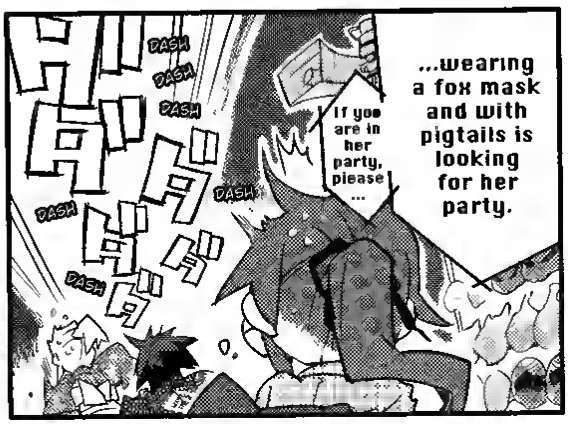


RUNNING FULL SPEED

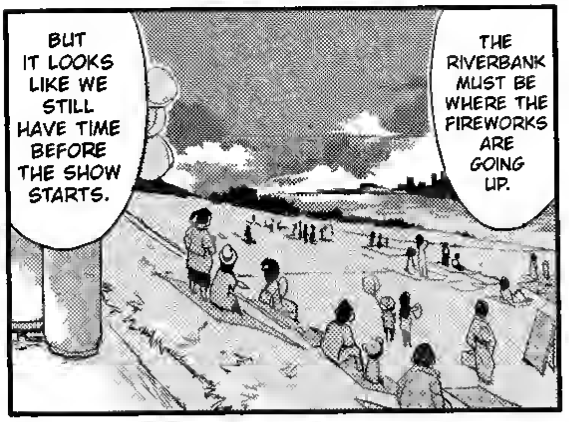
YUP, IT'S BEEN LIKE THAT EVER SINCE THEY PAIRED IT WITH THE FIREWORKS FESTIVAL.
THERE'RE MORE PEOPLE HERE THAN I EXPECTED.
たこ焼
THE FAIRGROUND ITSELF ISN'T MUCH.

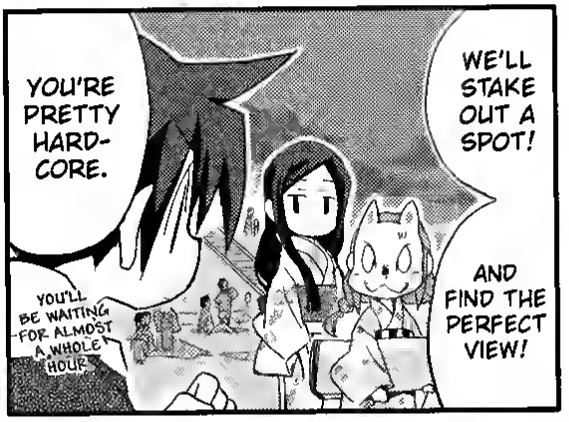
BOOTH: TAKOYAKI

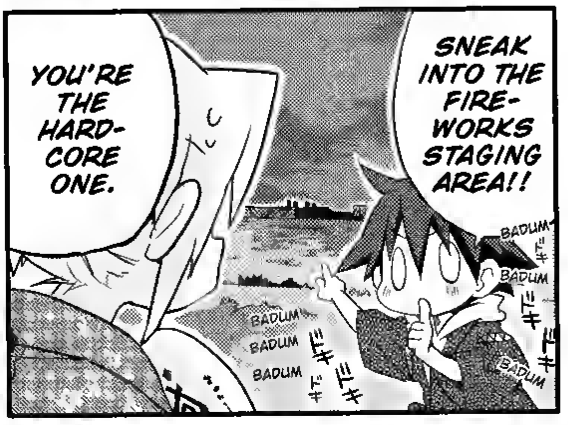
Lost child announcement. A young girl in a white and orange yukata with a goldfish design ...
ポーン
DING
MAKE SURE WE DON'T GET SPLIT UP AND GET LOST.



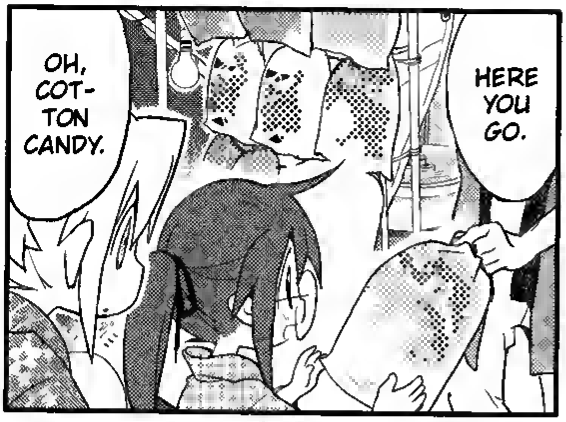
CURIOSITY'S PATH

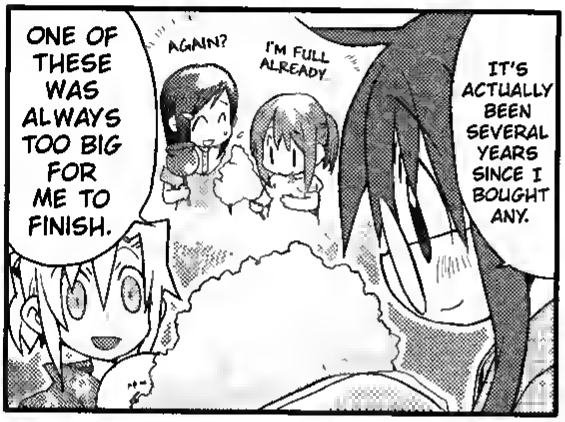






THANK YE, THANK YE

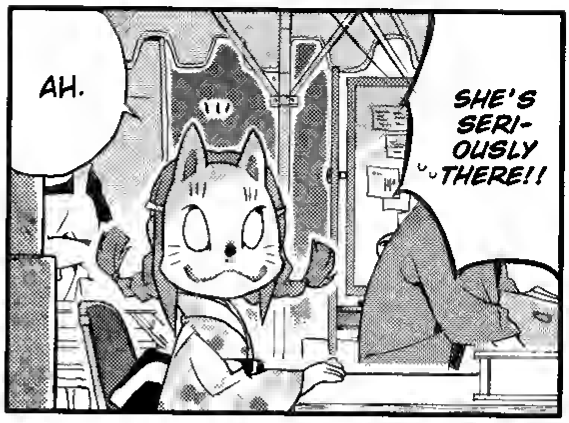


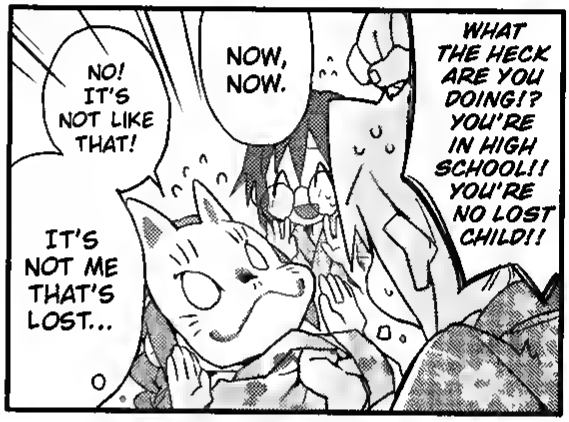


GOOD IDEA. SINCE YOU'VE GOTTEN BIGGER ...
YEAH
IF IT GETS TO BE TOO MUCH, I'LL HELP, OKAY?
SO I THOUGHT MAYBE THIS YEAR I'D CHAL-LENGE MYSELF TO FINISH ONE.

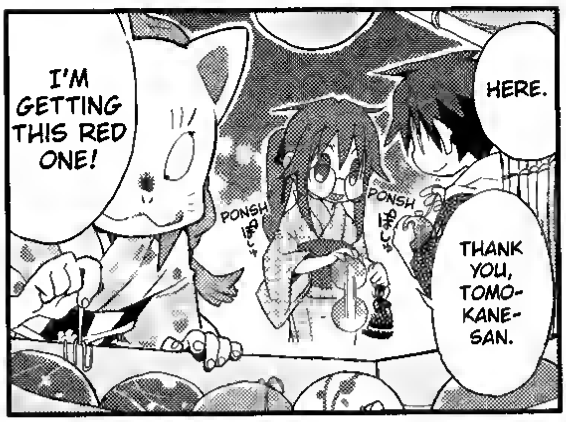
NO, PLEASE, KISARAGI, YOU SHOULD FULFILL YOUR DREAM!!
NAMIKO-SAN, LET'S SHARE! HALF! TAKE HALF!
...YOU CAN STORE MORE SUGAR AND FAT NOW.

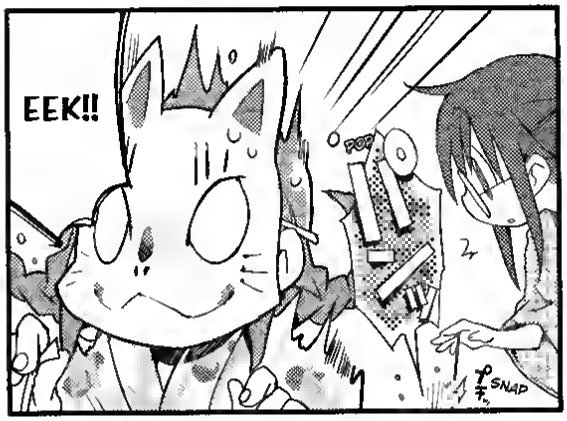
SPINE-CHILLING



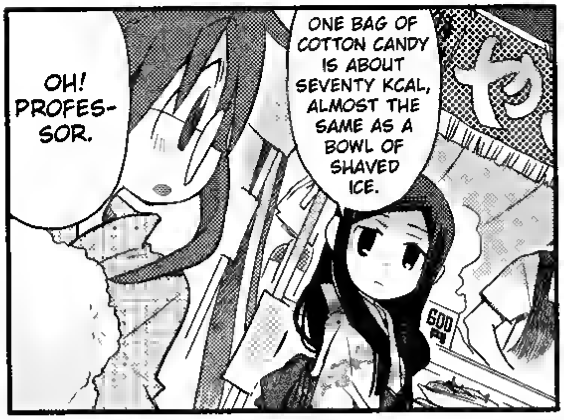


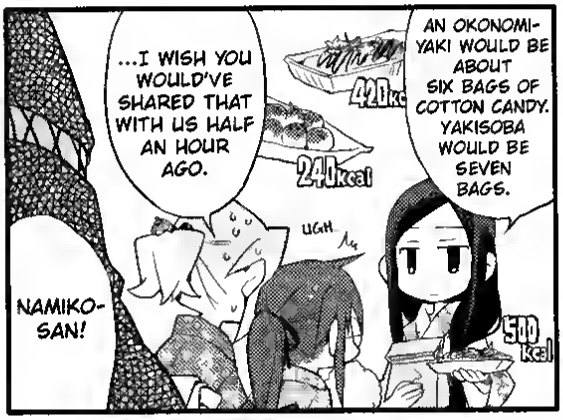
BALLOON FIGHT

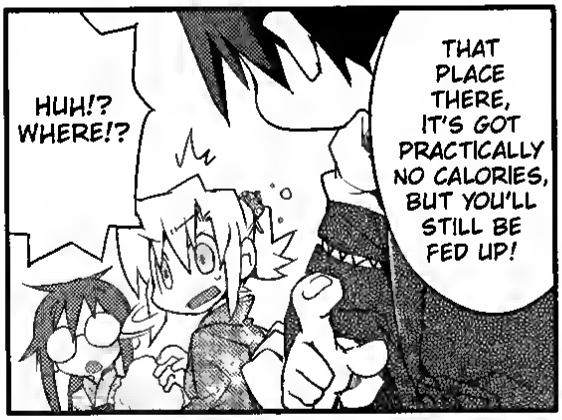




ERASING CALORIES, ONE SHEET AT A TIME

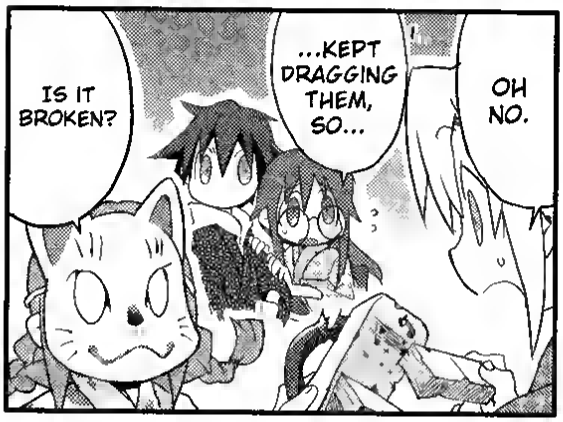


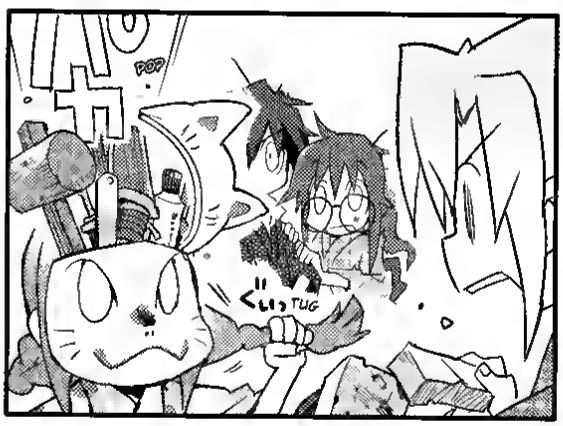

...I WISH YOU WOULD'VE SHARED THAT WITH US HALF AN HOUR AGO.
AN OKONOMI-YAKI WOULD BE ABOUT SIX BAGS OF COTTON CANDY. YAKISOBA WOULD BE SEVEN BAGS.
421kc
240kcal
UGH
NAMIKO-SAN!
500 kcal



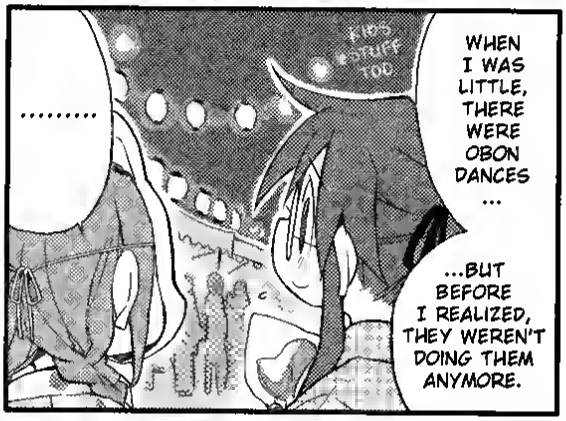
BOOTH TRICKSTER / ONE TRY-KUN

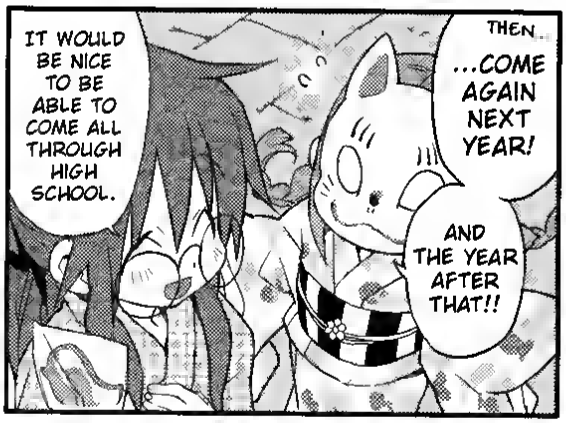
WHAT WAS THAT?

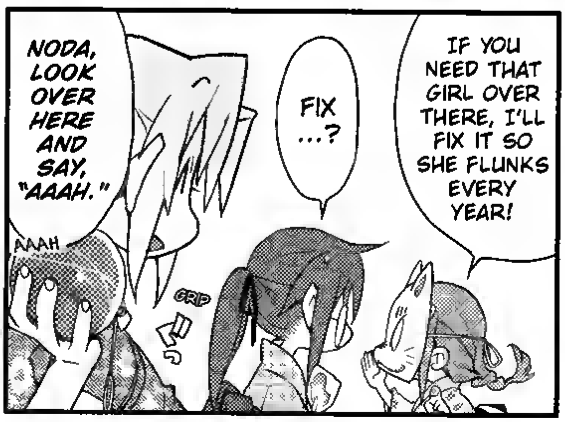




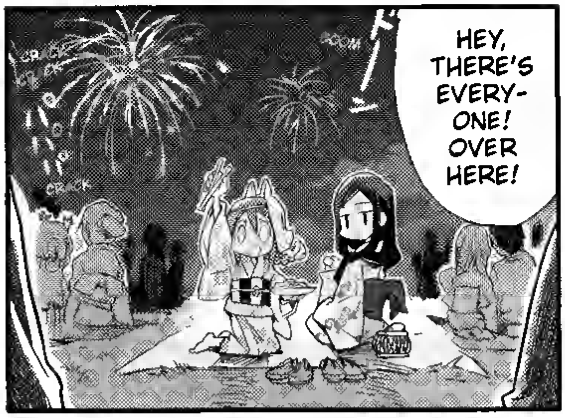
THAT'S JUST COLD

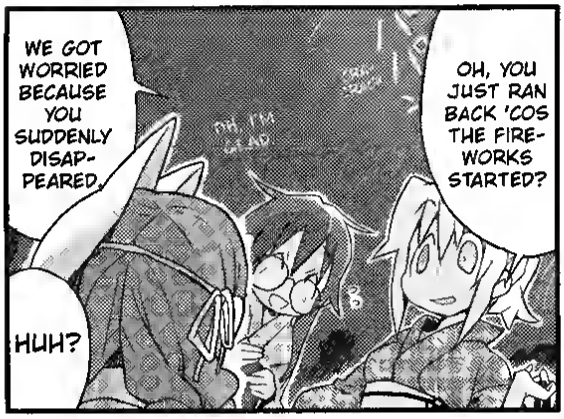


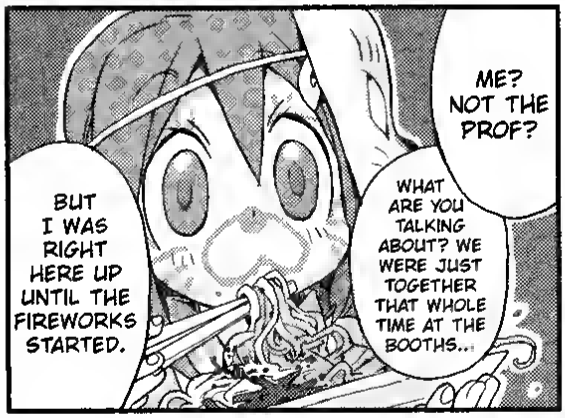


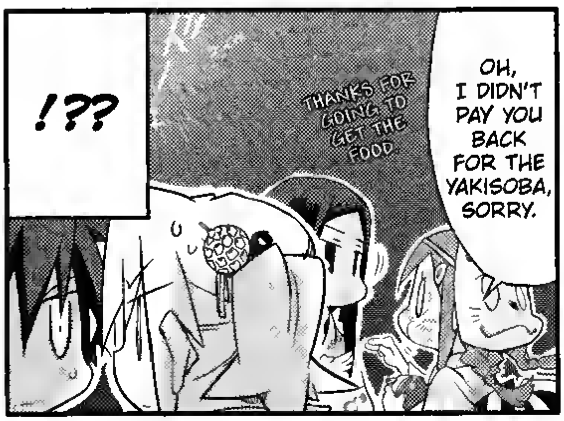


WALLET IN HAND

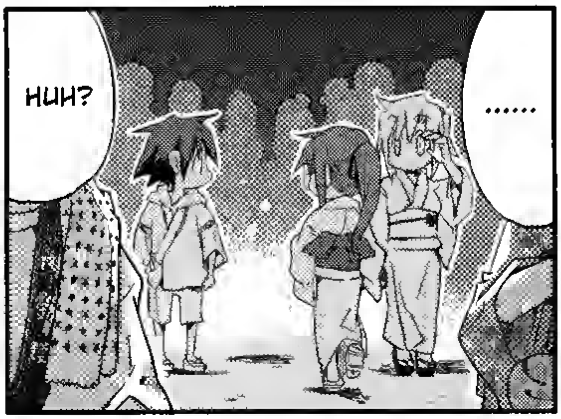




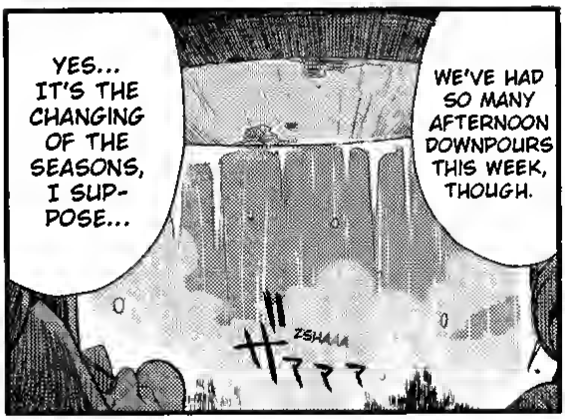

ME? NOT THE PROF?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WE WERE JUST TOGETHER THAT WHOLE TIME AT THE BOOTHS...
BUT I WAS RIGHT HERE UP UNTIL THE FIREWORKS STARTED.



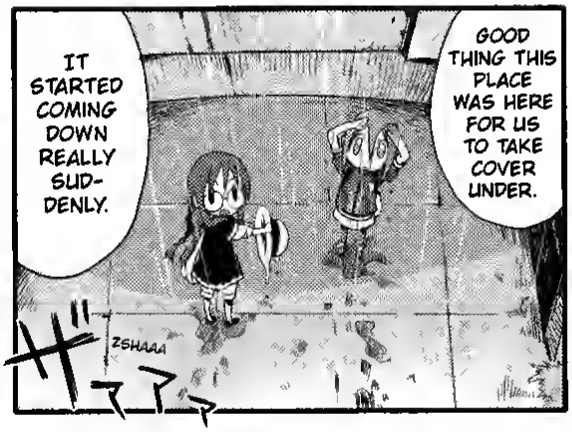
TIME TO GO

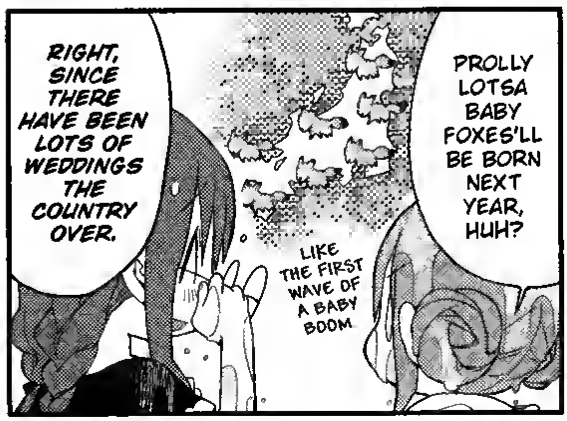


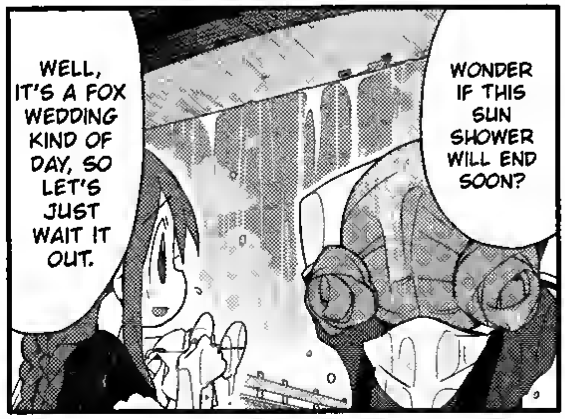
LUCKY DAY
BUZZZ
BUZZZ
BUZZZ
BUZZZ
THANK YOU SO MUCH...
...FOR LAST NIGHT.
I HAD A LOT OF FUN TOO.
BUZZZ
WE'LL COME VISIT AGAIN NEXT YEAR.
AH! OKAY!
KISA-RAGI! YOUR RIDE'S HERE!
TRICKED
NOPE.
IF I SAID I WAS, WILL YOU TELL US WHAT HAPPENED?
SO SERIOUSLY, YOU WEREN'T TRYING TO TRICK US?
NO.
IT'S "TRICKED."
HUH?
SO IS THIS WHAT THEY CALL "GETTING TRIPPED BY A FOX"?
...UM, COULD SOMEONE PINCH MY CHEEK?
HUH? WHY?
I CAN'T QUITE BELIEVE ...
...THAT I WAS TRICKED SO EASILY ...
HUH?



A WEDDING ADVISORY

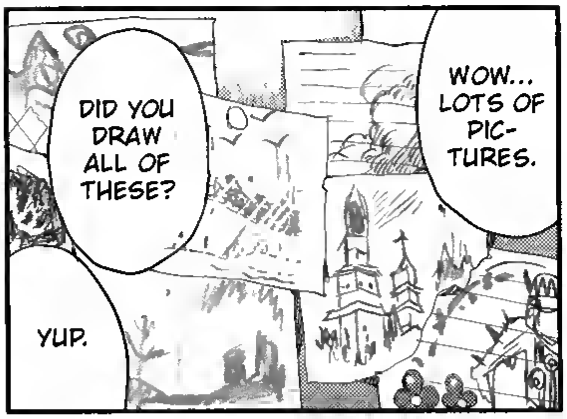


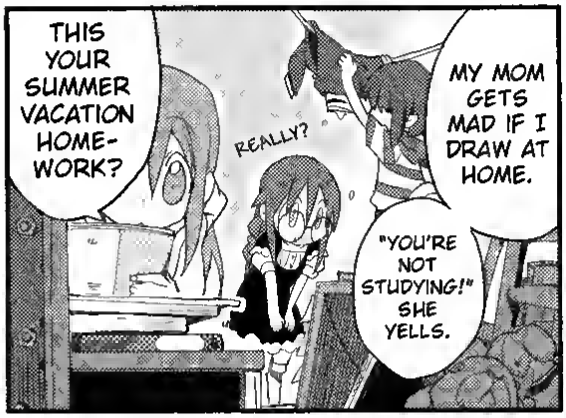


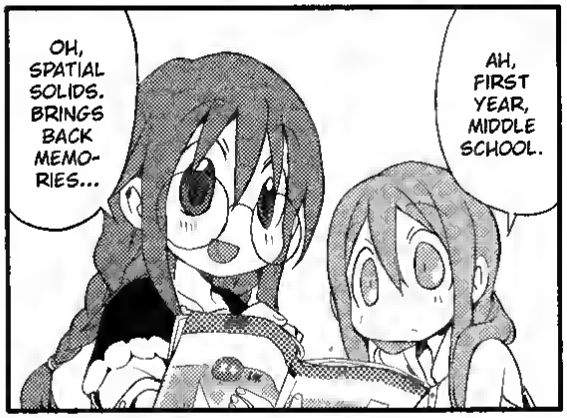


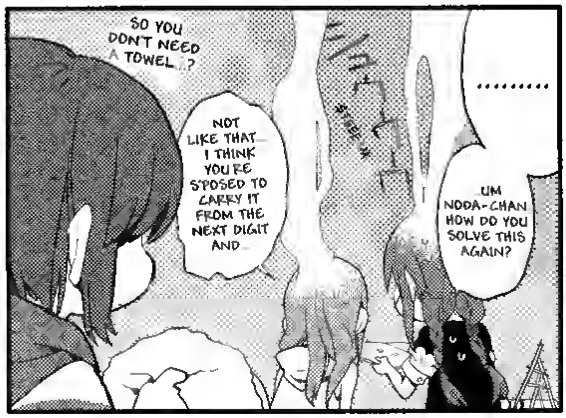
SO...
YOU SHOULD PROBABLY TAKE THAT JACKET OFF.
I'M TOTALLY SOAKED.
OH DEAR, I ONLY HAVE THIS HANDKERCHIEF.
PLOOSH
WOW. I'M WRINGING AWAY.
YEP, YEP! WAIT A SEC.
DIG
NODA-CHAN, DO YOU HAVE ANYTHING ELSE?
TRILL
HOW 'BOUT A TUNE, SISTER?
A COMPANION SUIT
AAAH!?
FLASH
BOOM
WAGH!
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
WOW... THAT SCARED ME.
THAT WAS CLOSE.
UNUSUALLY CLOSE
HUH? WHO?
ZSHAA
HM... MAYBE SHE FOUND ME?
IS THIS
OMIGOSH...
...THE WRATH OF NAMIKO-SAN!?
THE OTHER DAY WHEN WE SLEPT OVER, I HEMMED ALL OF HER DRESSES IN HER DRESSER TO FIFTEEN INCHES ABOVE THE KNEE.
RUMBLE
RUMBLE

A RUSTED LEFT BRAIN

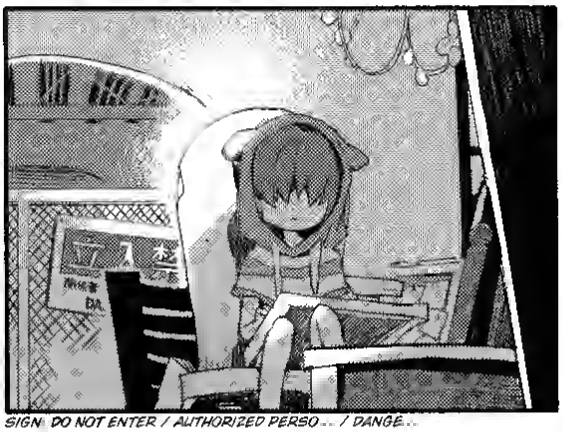


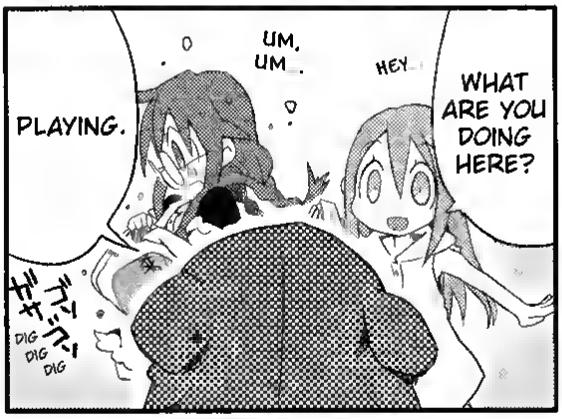


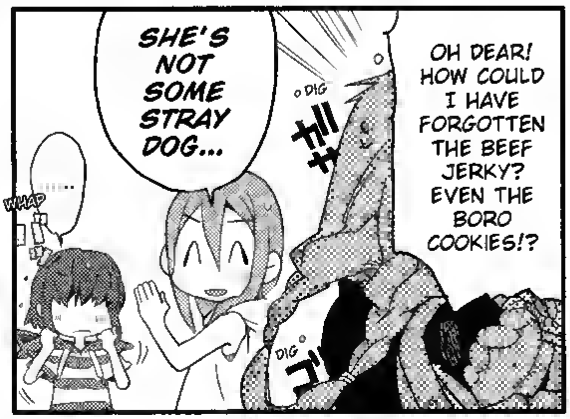



SO YOU DON'T NEED A TOWEL...?
NOT LIKE THAT... I THINK YOU'RE S'POSED TO CARRY IT FROM THE NEXT DIGIT AND...
.....
UM NODA-CHAN HOW DO YOU SOLVE THIS AGAIN?

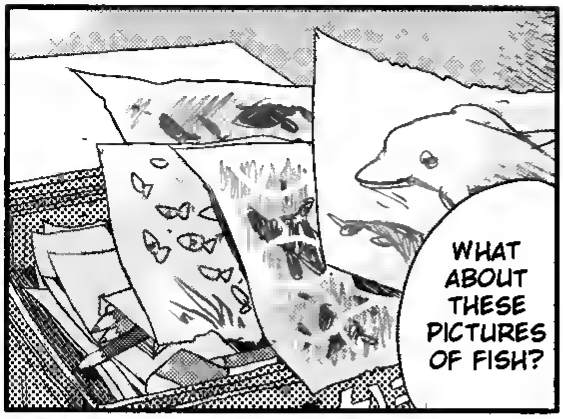
THIRD STRAY

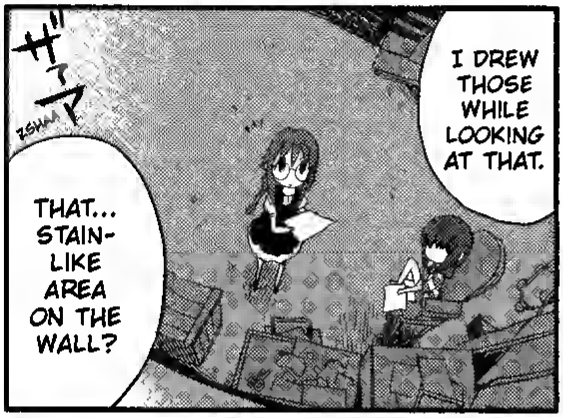


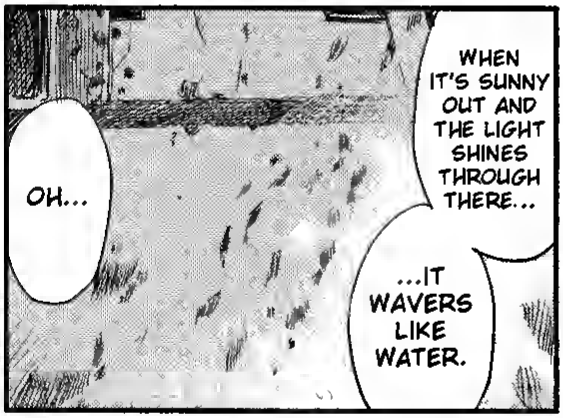


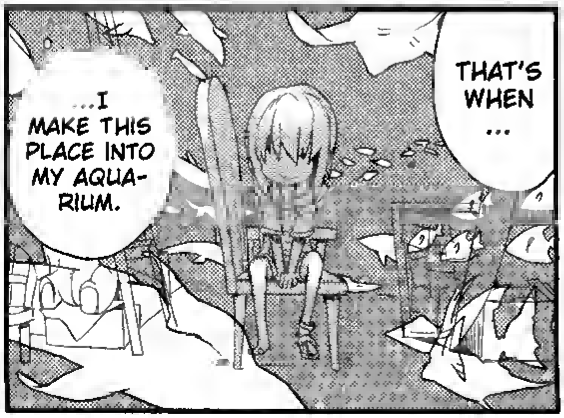


MINI GARDEN

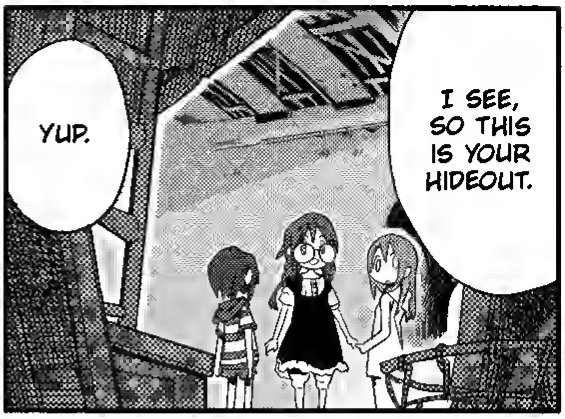


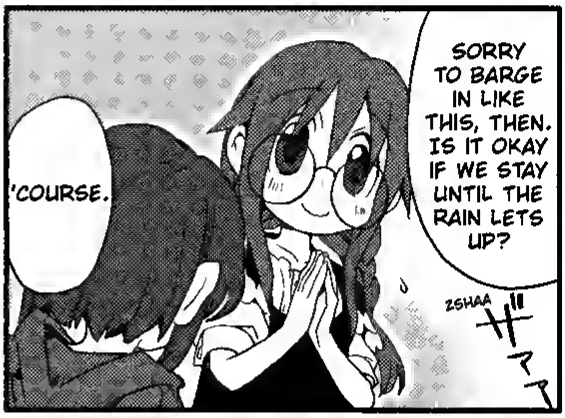


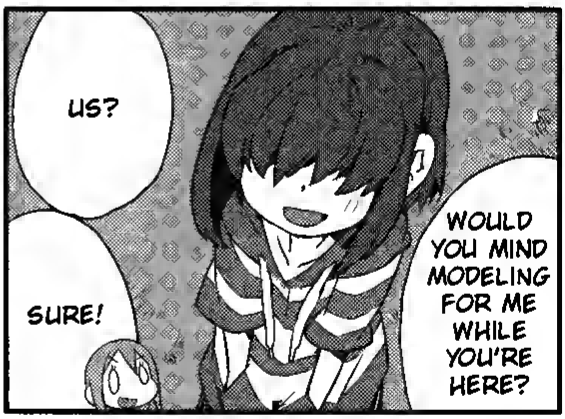




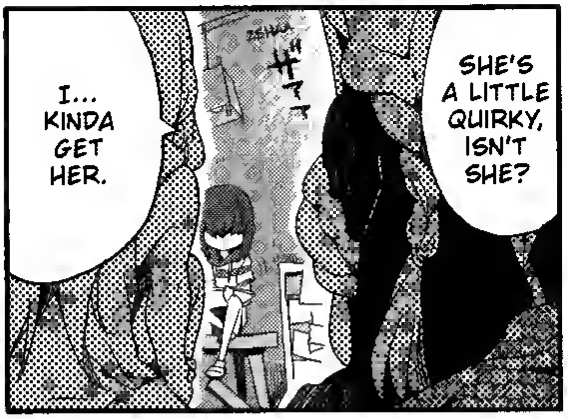
AKA FASHION PRINCESS

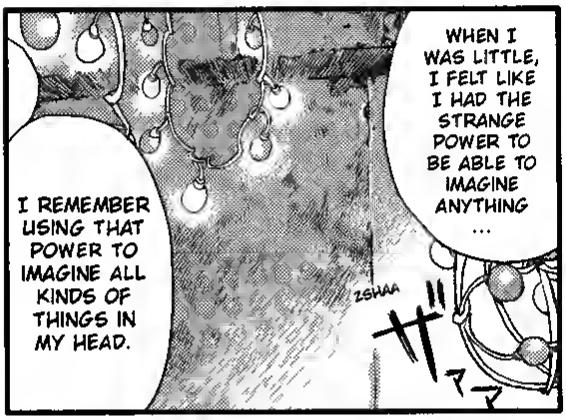


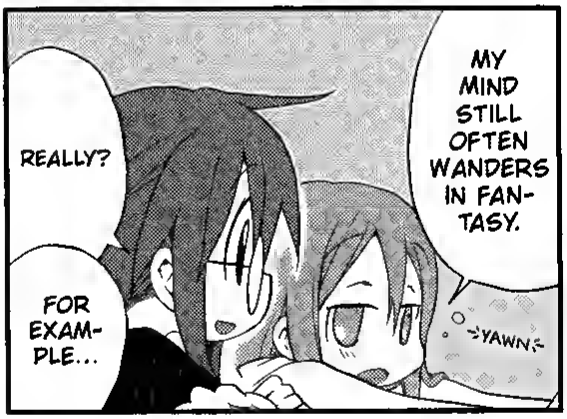




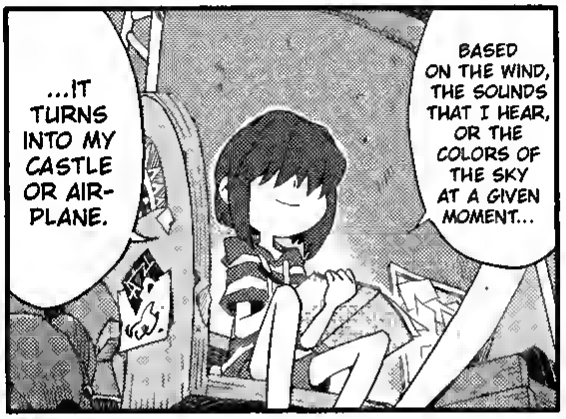
AROUND AUGUST'S CORNER

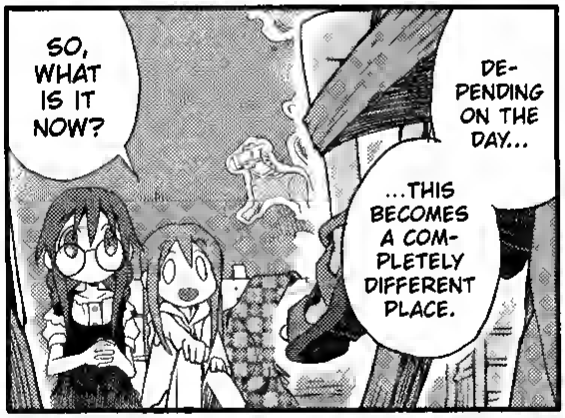


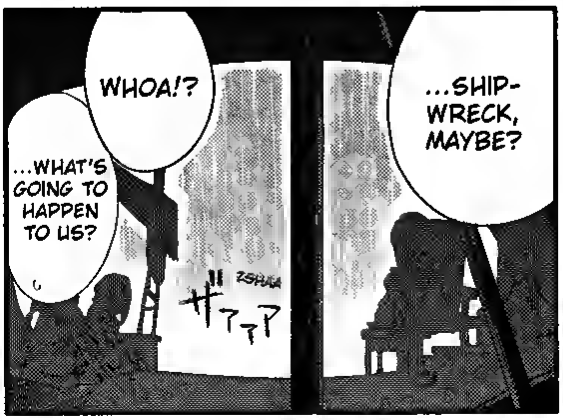

I REMEMBER USING THAT POWER TO IMAGINE ALL KINDS OF THINGS IN MY HEAD.
WHEN I WAS LITTLE, I FELT LIKE I HAD THE STRANGE POWER TO BE ABLE TO IMAGINE ANYTHING ...
ZSHAA



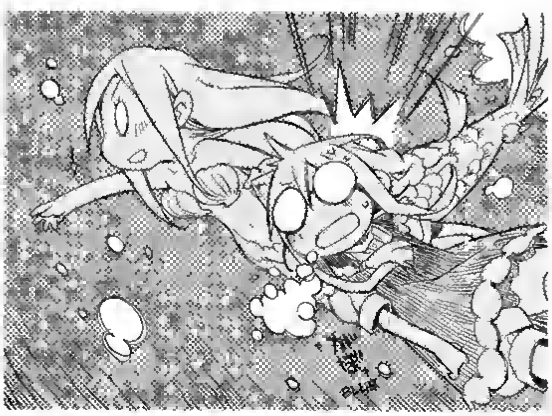
MODELS OF MISFORTUNE



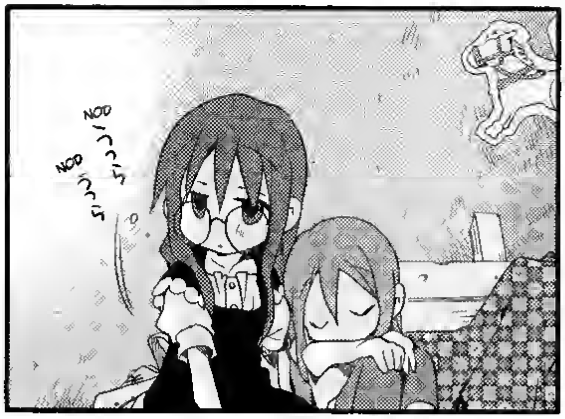


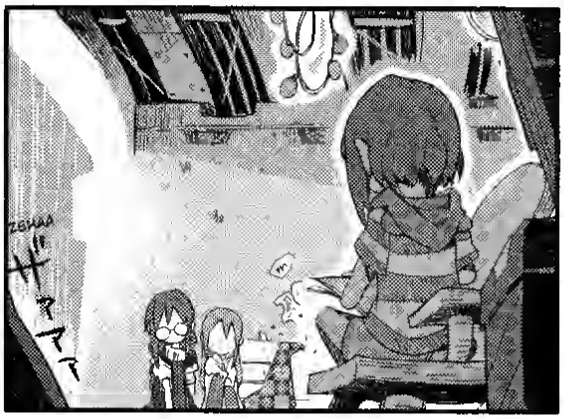


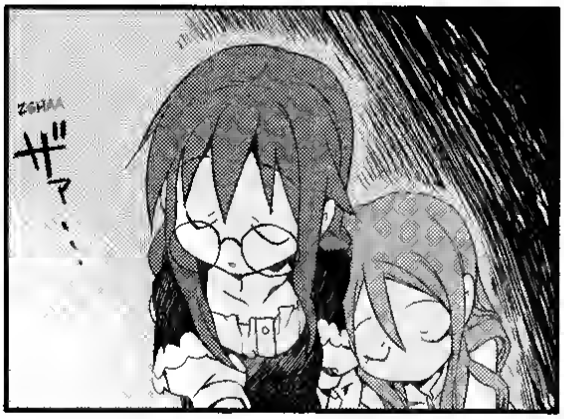
DÉJÀ VU SOMEWHERE...

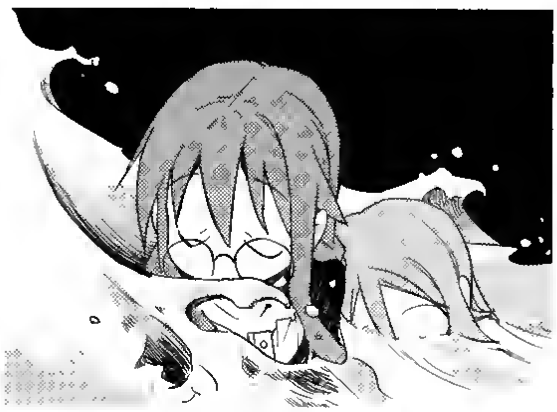


ENTER

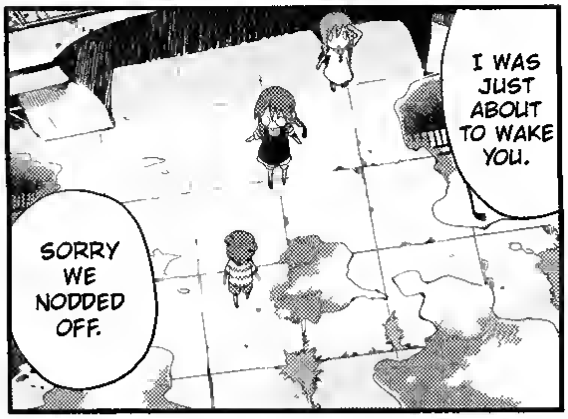


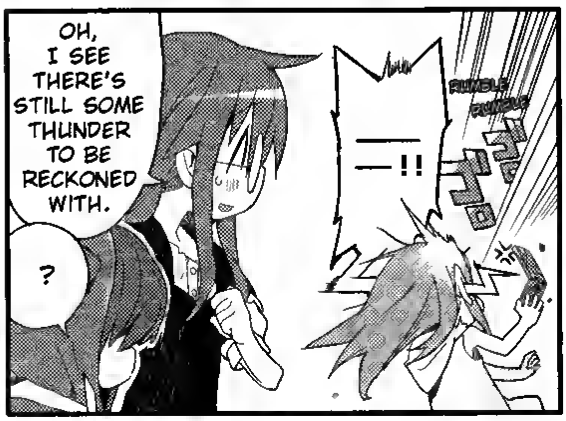




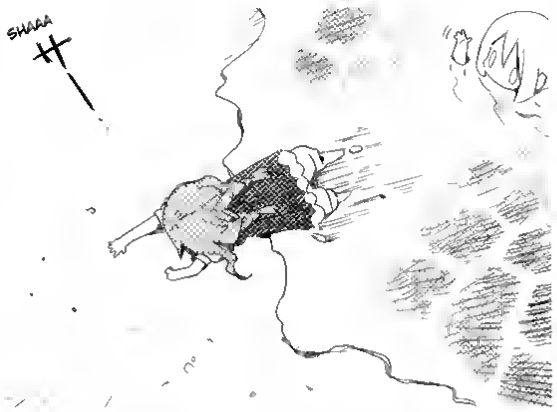


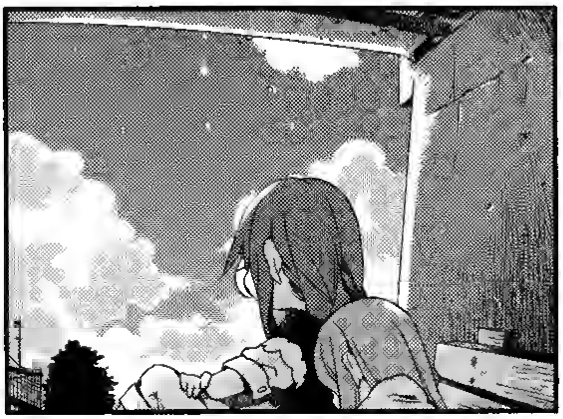
LIGHTNING RECEPTION





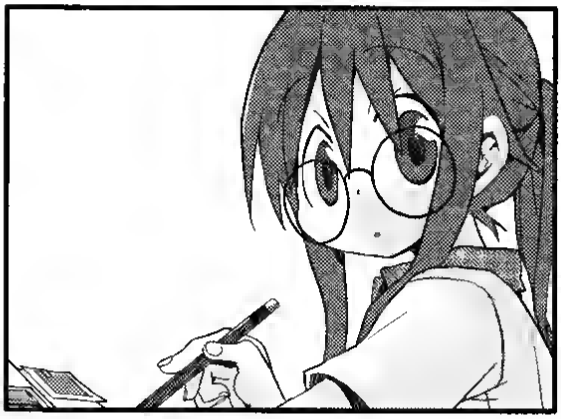
EXIT

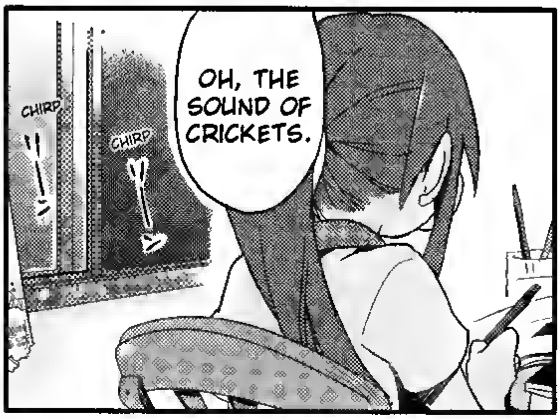




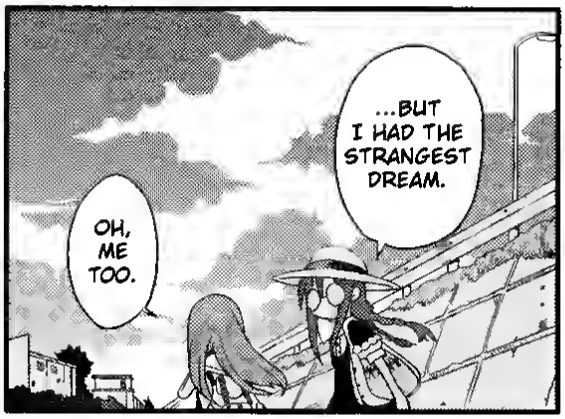
THE END OF SUMMER

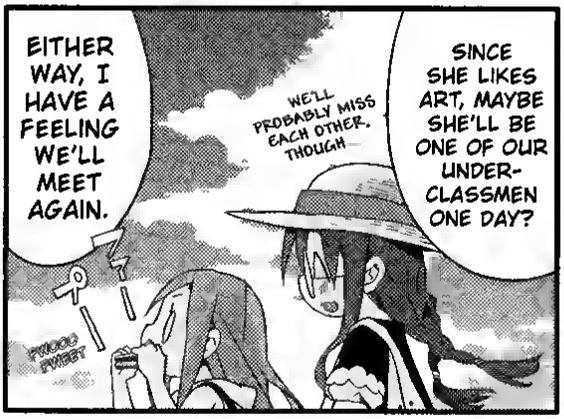
BOOKS WORLD ART—

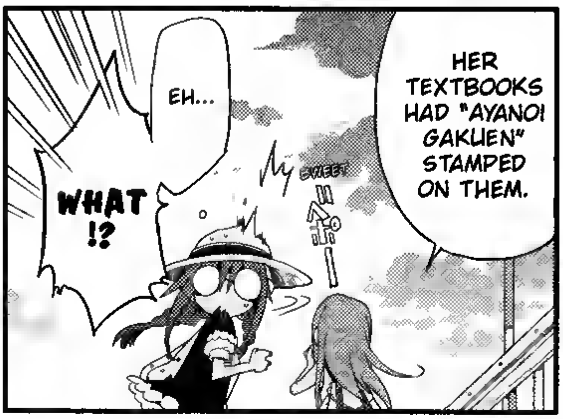




MIDDLE SCHOOL



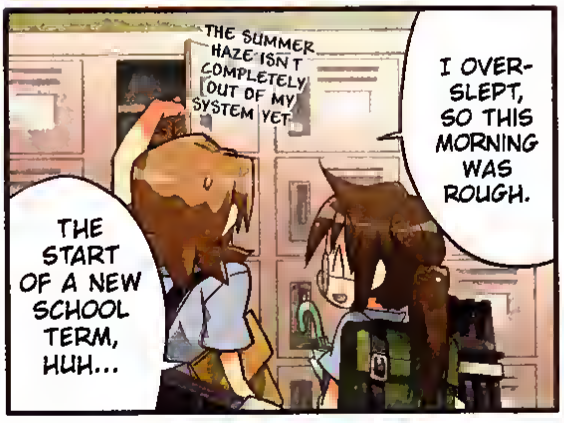

EITHER WAY, I HAVE A FEELING WE'LL MEET AGAIN.
WE'LL PROBABLY MISS EACH OTHER. THOUGH...
SINCE SHE LIKES ART, MAYBE SHE'LL BE ONE OF OUR UNDER-CLASSMEN ONE DAY?
PYUOO
PYUOO

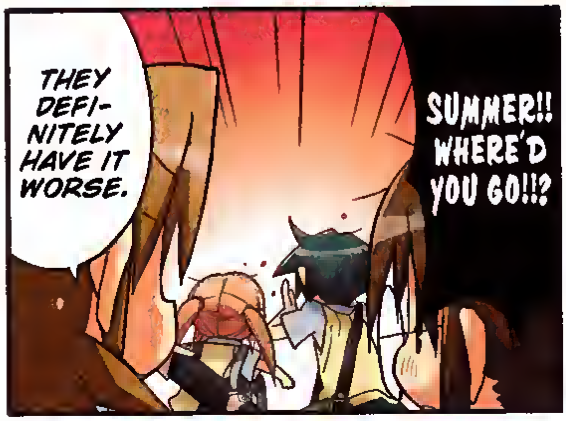


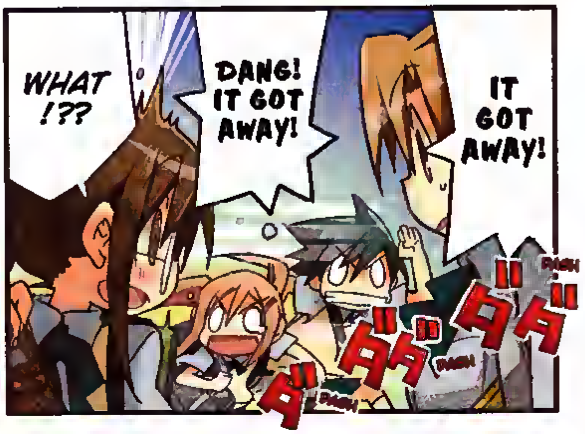
MORNIN', KISARAGI.
OH, GOOD MORNING.

WHY, THAT LITTLE...
I CAN'T BELIEVE IT GAVE US THE SLIP WHILE WE WERE SLEEPING!!
YEAH!!
WE WERE SUCH GREAT BUDDIES! WHY'D IT HAFTA RUN OFF LIKE THAT!?

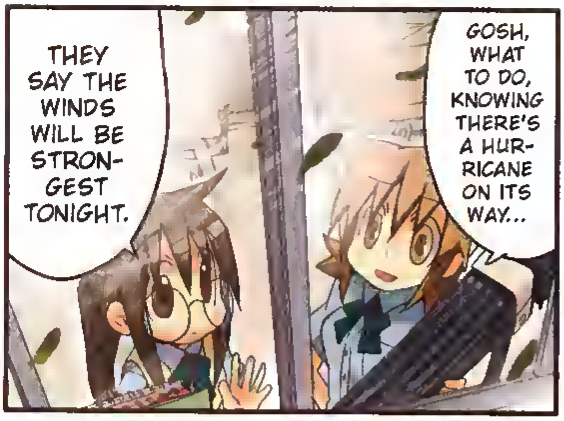
COME BACK!

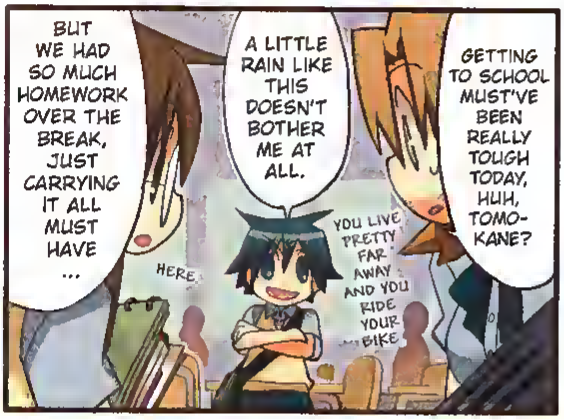

I OVER-SLEPT, SO THIS MORNING WAS ROUGH.
THE SUMMER HAZE ISN'T COMPLETELY OUT OF MY SYSTEM YET.
THE START OF A NEW SCHOOL TERM, HUH...

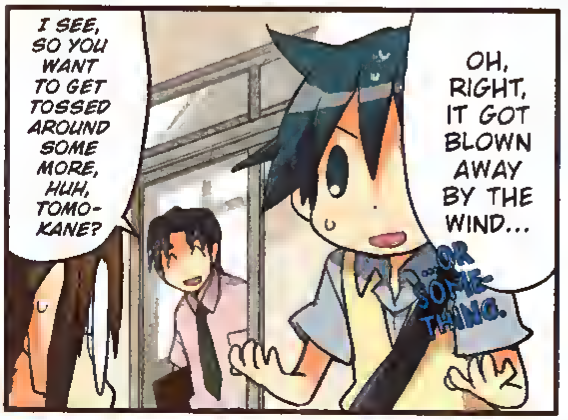

SUMMER!! WHERE'D YOU GO!!?
THEY DEFI-NITELY HAVE IT WORSE.


IT GOT AWAY!
DANG! IT GOT AWAY!
WHAT!??
DASH!
DASH!
DASH!

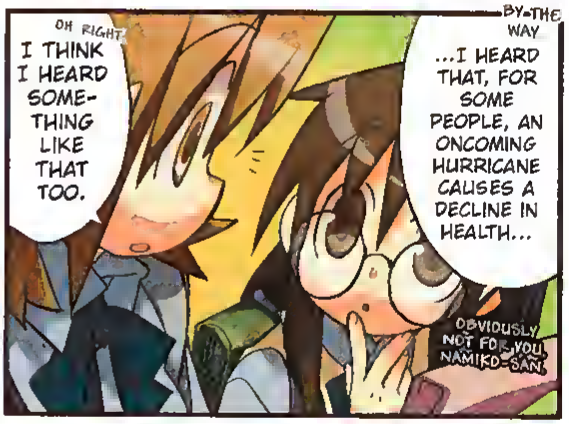
THE EYES SAY IT ALL

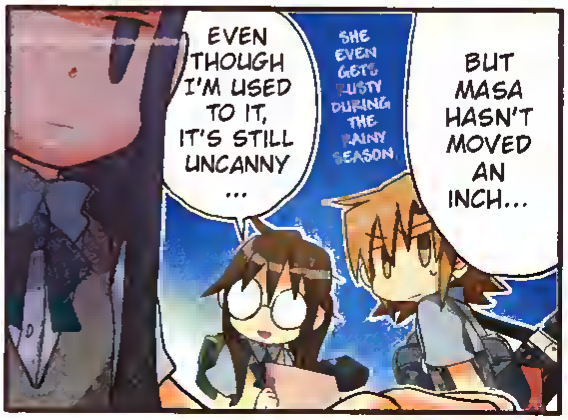



BUT WE HAD SO MUCH HOMEWORK OVER THE BREAK, JUST CARRYING IT ALL MUST HAVE ...
A LITTLE RAIN LIKE THIS DOESN'T BOTHER ME AT ALL.
GETTING TO SCHOOL MUST'VE BEEN REALLY TOUGH TODAY, HUH, TOMOKANE?
HERE
YOU LIVE PRETTY FAR AWAY AND YOU RIDE YOUR BIKE

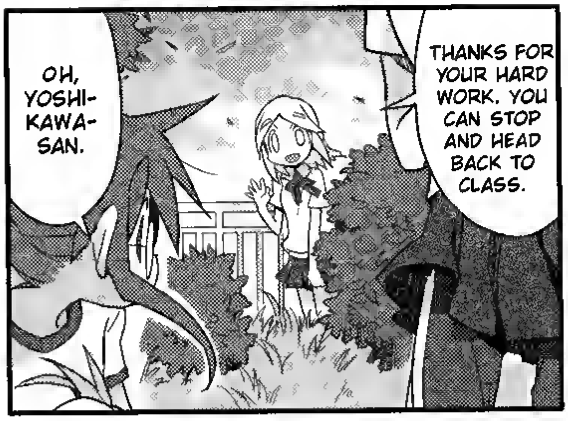


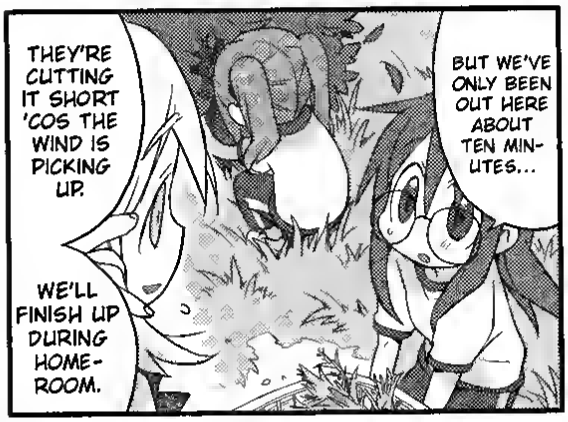
REACTION: NONE

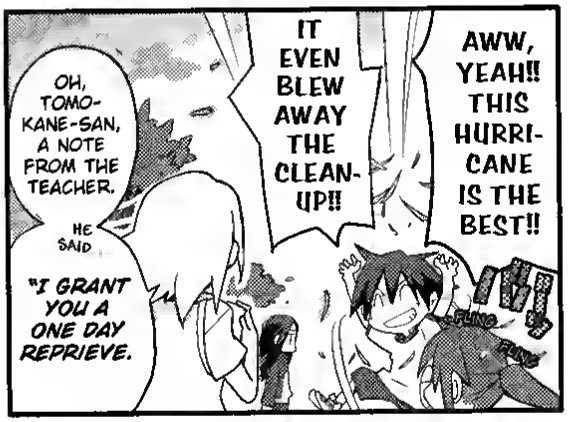

OH RIGHT.
I THINK I HEARD SOMETHING LIKE THAT TOO.
BY-THE WAY
...I HEARD THAT, FOR SOME PEOPLE, AN ONCOMING HURRICANE CAUSES A DECLINE IN HEALTH...
OBVIOUSLY NOT FOR YOU, NAMIKO-SAN.



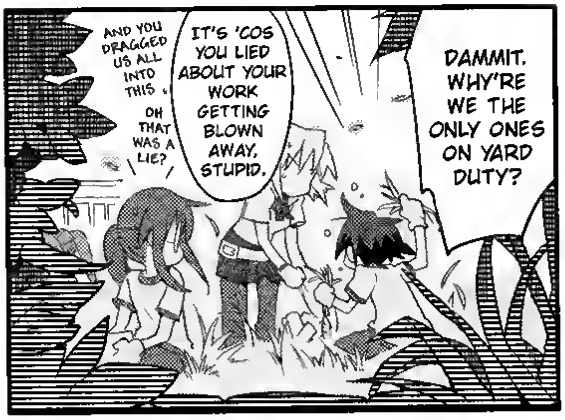
LUCKY STREAK

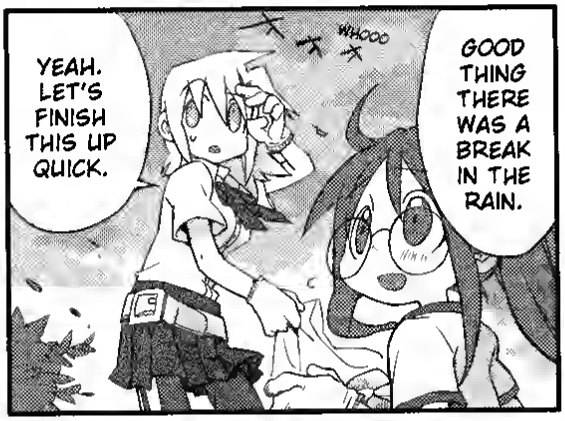


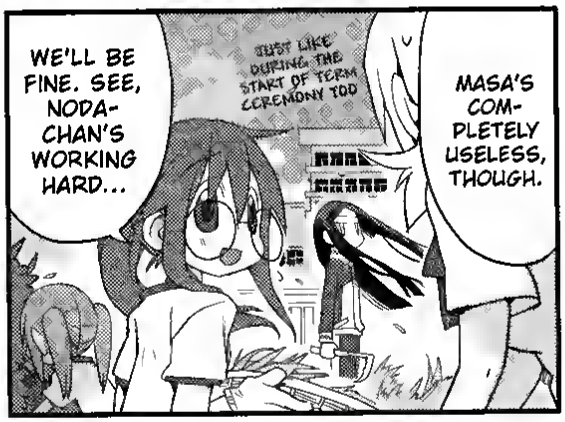

THEY'RE CUTTING IT SHORT 'COS THE WIND IS PICKING UP.
WE'LL FINISH UP DURING HOME-ROOM.
BUT WE'VE ONLY BEEN OUT HERE ABOUT TEN MIN-UTES...


OH, TOMO-KANE-SAN, A NOTE FROM THE TEACHER.
HE SAID
"I GRANT YOU A ONE DAY REPRIEVE.
IT EVEN BLEW AWAY THE CLEAN-UP!!
AWW, YEAH!! THIS HURRI-CANE IS THE BEST!!
FLING
FLING

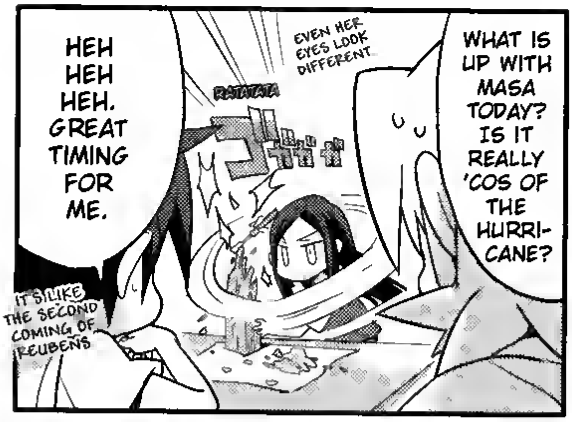
COME OUT, COME OUT


AND YOU DRAGGED US ALL INTO THIS.
OH THAT WAS A LIE?
IT'S 'COS YOU LIED ABOUT YOUR WORK GETTING BLOWN AWAY, STUPID.
DAMMIT. WHY'RE WE THE ONLY ONES ON YARD DUTY?

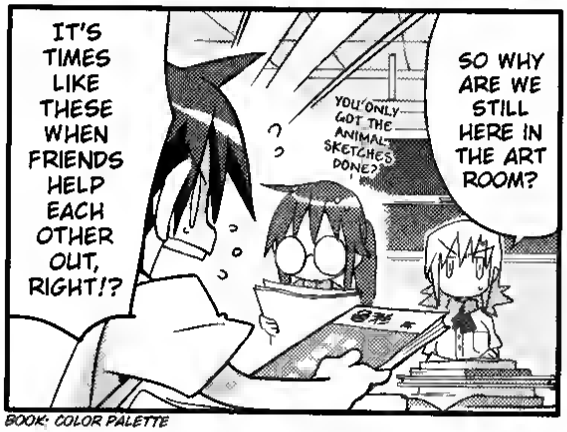



WE'LL BE FINE. SEE, NODA-CHAN'S WORKING HARD...
JUST LIKE DURING THE START OF TERM CEREMONY TOO
MASA'S COM-PLETELY USELESS, THOUGH.

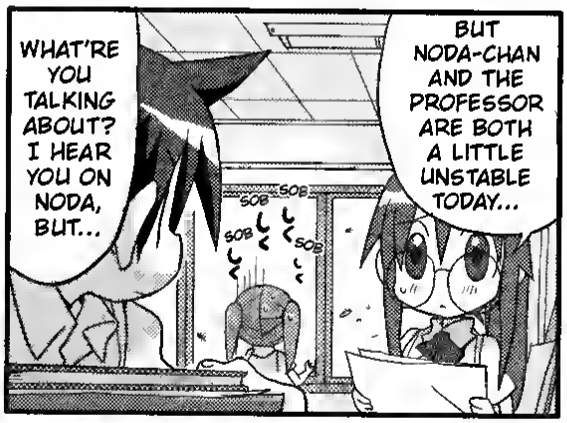
FOR USE AS A BROOCH


HEH HEH HEH. GREAT TIMING FOR ME.
EVEN HER EYES LOOK DIFFERENT
PATATATA
WHAT IS UP WITH MASA TODAY? IS IT REALLY 'COS OF THE HURRI-CANE?
IT'S LIKE THE SECOND COMING OF REUBENS

BLAST OF ELECTRICITY

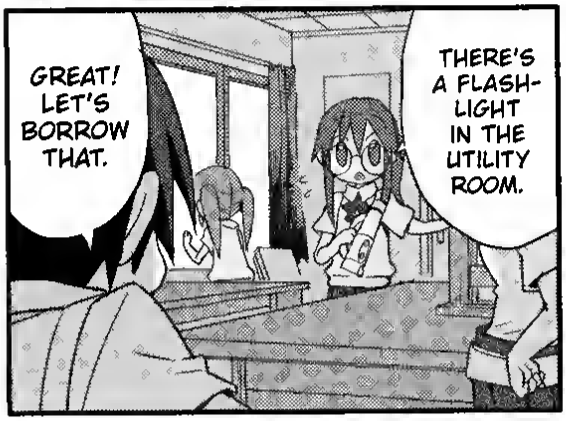

IT'S TIMES LIKE THESE WHEN FRIENDS HELP EACH OTHER OUT, RIGHT!?
YOU ONLY GOT THE ANIMAL SKETCHES DONE?
SO WHY ARE WE STILL HERE IN THE ART ROOM?

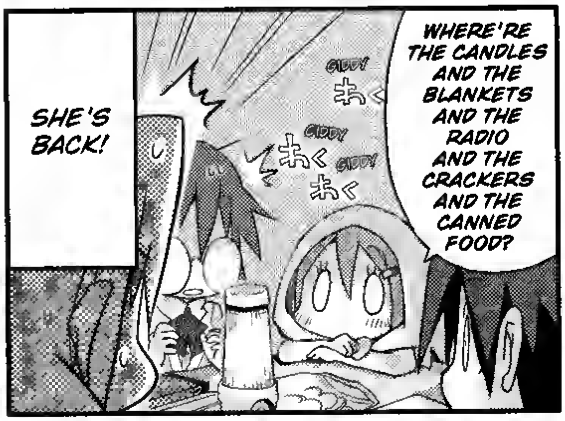
BOOK: COLOR PALETTE


WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? I HEAR YOU ON NODA, BUT...
SOB
SOB
SOB
SOB
BUT NODA-CHAN AND THE PROFESSOR ARE BOTH A LITTLE UNSTABLE TODAY...

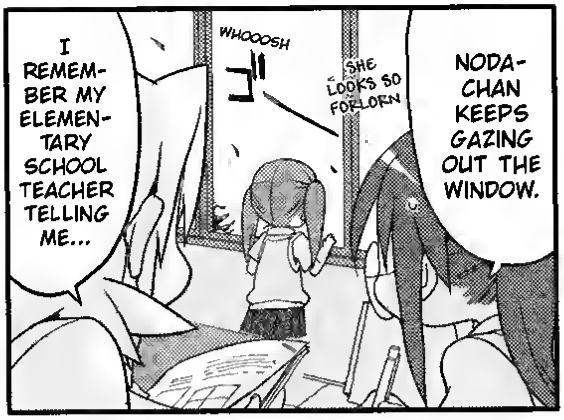
AKA EVENTS PRINCESS

SIGN: CONSERVE ELECTRICITY...

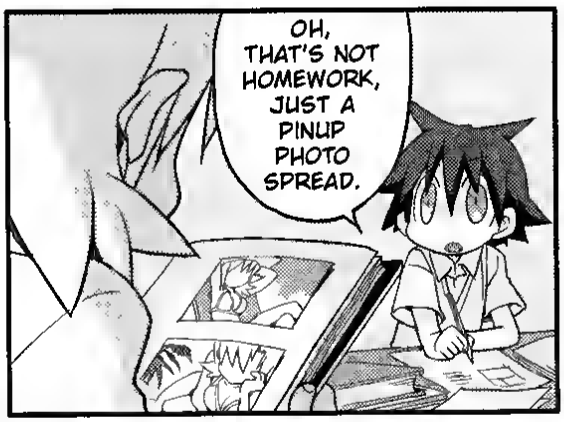


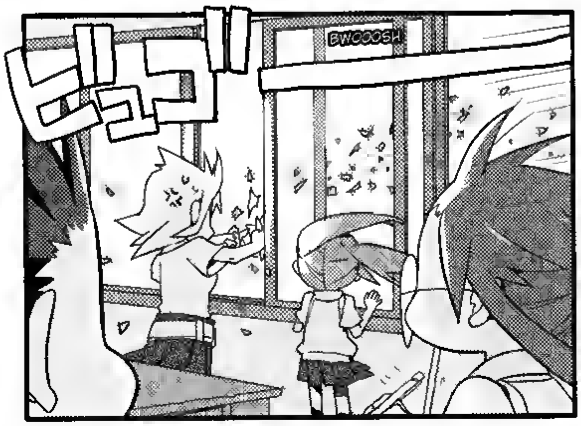


FLY AWAY SUMMER

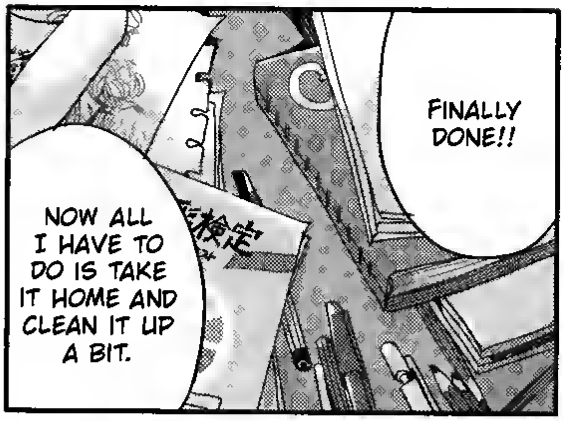


AH HA HA... SO TRUE!
...THAT THE REASON HURRICANES COME AT THE END OF SUMMER IS 'COS THEY COME TO BLOW AWAY ALL REGRETS ABOUT SUMMER VACATION.



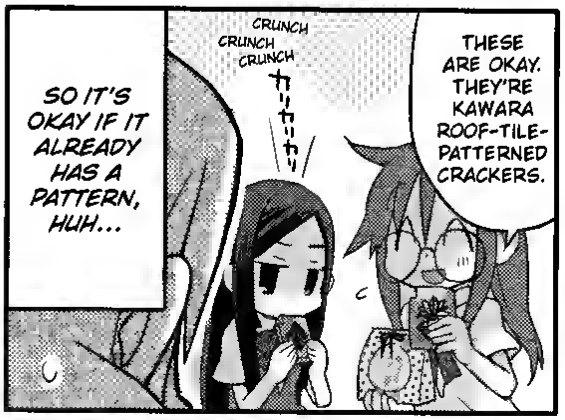


MIZUTANI-SAN'S VACATION SOUVENIR



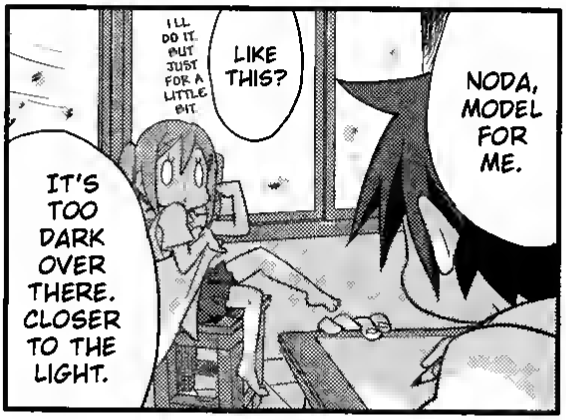
SENSEI'S GONNA BE SO SURPRISED, HE'S GONNA SPRAY COFFEE ALL OVER HIS DESK!
I BETCHA
A LOT OF THESE AREN'T RELATED TO THE HOMEWORK TOPICS AT ALL.
MASA DID MOST OF THE WORK.

BOOK: DRY ICE AND ITS PROPERTIES

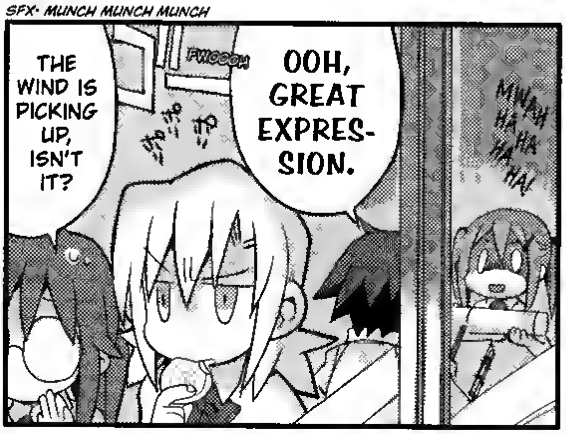

THESE ARE OKAY. THEY'RE KAWARA ROOF-TILE-PATTERNED CRACKERS.
CRUNCH CRUNCH CRUNCH
カリカリ
SO IT'S OKAY IF IT ALREADY HAS A PATTERN, HUH...

I SURE WOULD LIKE TO GO HOME NOW

BUT IT'S SO DARK. CAN YOU REALLY SEE WELL ENOUGH TO DRAW?
O YE OF LITTLE FAITH...
AS DISCIPLES, WE MUST BE ABLE TO DRAW BY THE LIGHT OF THE FIREFLY IN SUMMER AND THE SNOW THROUGH WINDOWPANES IN WINTER.
WHAT-EVER.
YOUR EYES ARE GONNA GO BAD!

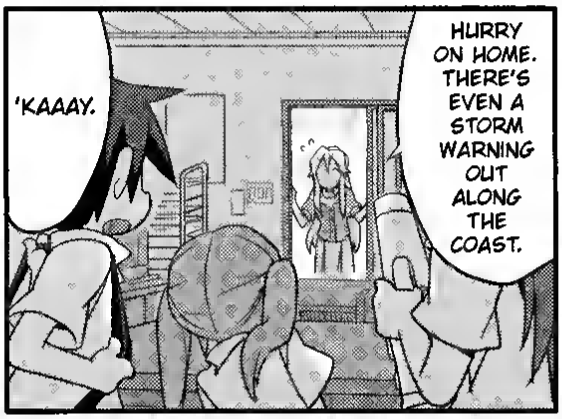


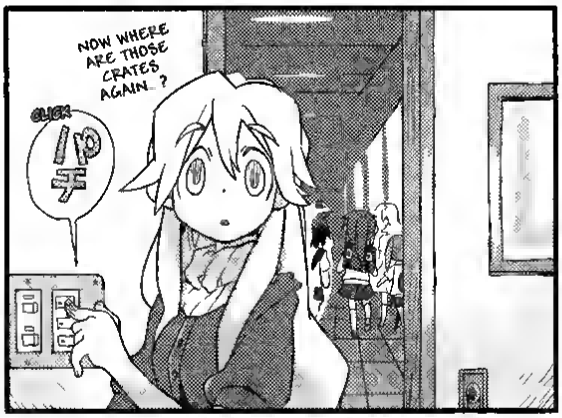
SFX- MUNCH MUNCH MUNCH

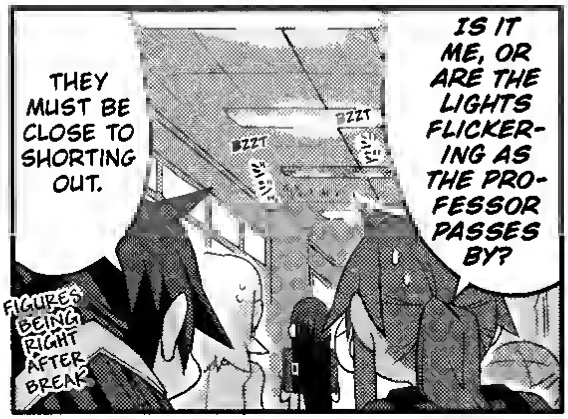


WE'RE OFF

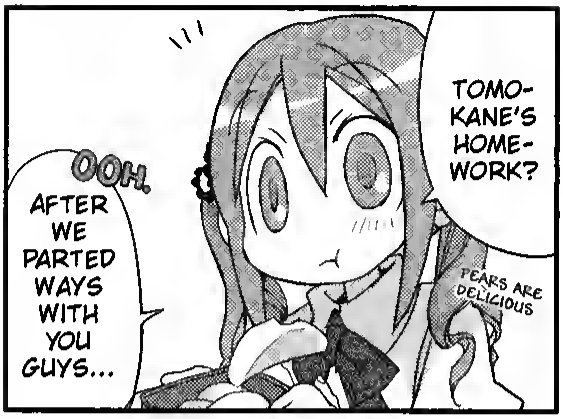
THE TORNADO SPIRIT

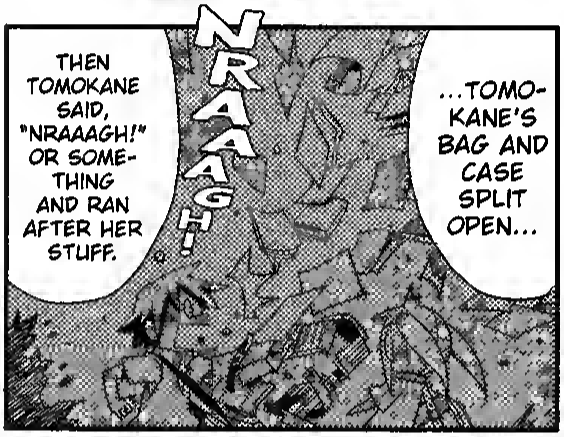


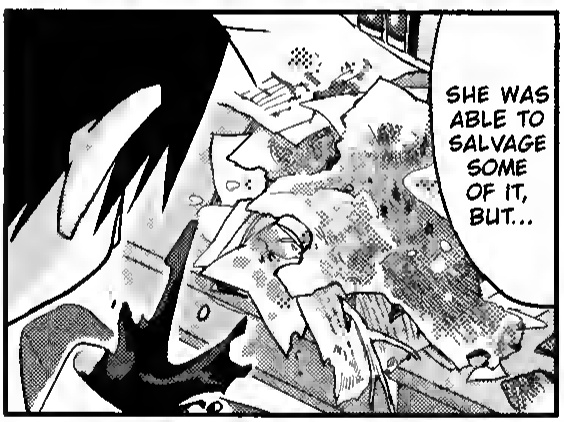


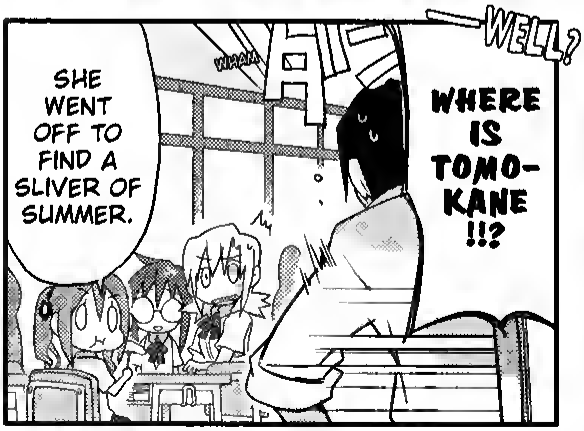

THEY MUST BE CLOSE TO SHORTING OUT.
IS IT ME, OR ARE THE LIGHTS FLICKER-ING AS THE PRO-FESSOR PASSES BY?
ZZT
ZZT
FIGURES BEING RIGHT AFTER BREAK

BLOWN AWAY WITH THE HURRICANE

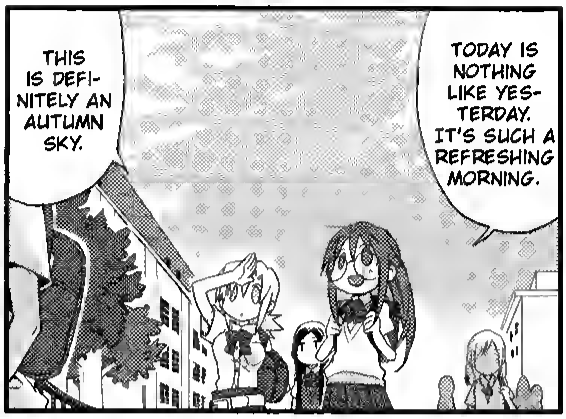


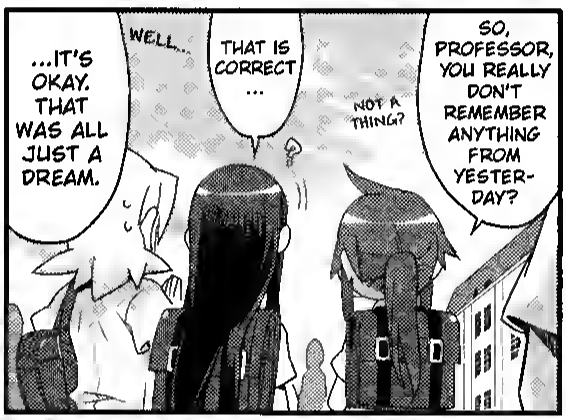


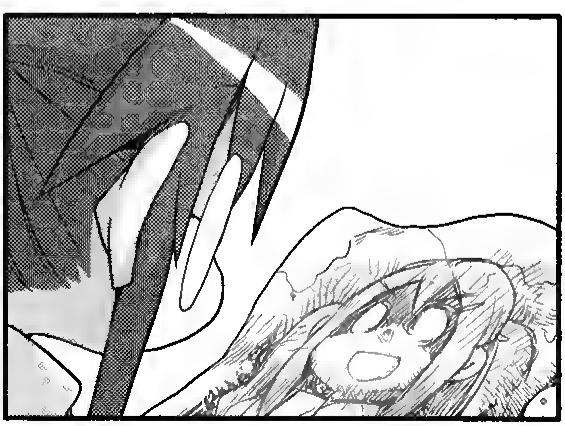




OPPOSITE OF REFRESHING




SO, PROFESSOR, YOU REALLY DON'T REMEMBER ANYTHING FROM YESTER-DAY?
NOT A THING?
THAT IS CORRECT ...
WELL...
...IT'S OKAY. THAT WAS ALL JUST A DREAM.



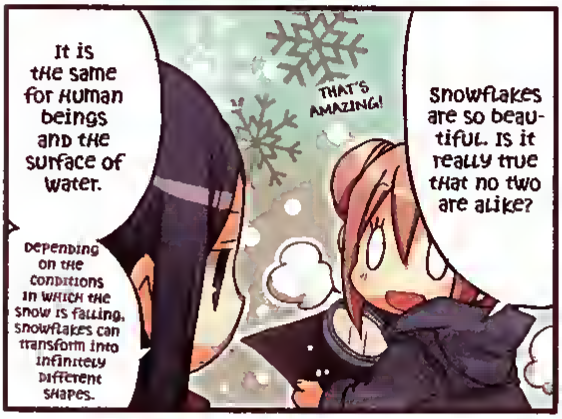
Oh, you're right! It's the season of holiday parties!
But winter also has events with lots of bright colors like red, white, and gold running around and making merry!!
JINGLE
JINGLE
JINGLE

[WINTER] DESIGNS

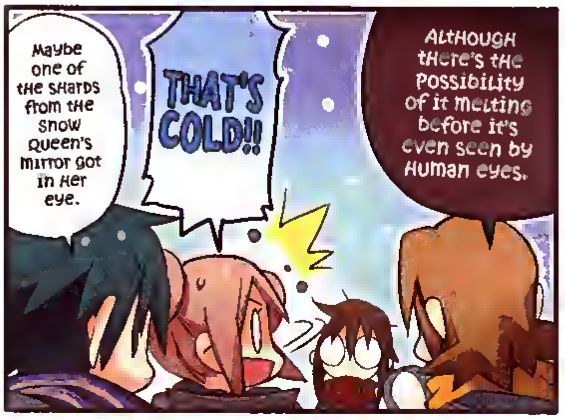
[IMAGE WORDS]

• HEAVY SNOWFALL • TOASTY •
• SHIVERING • SILVER WORLD •
• COUNTDOWN • THE END • GRAYS •
• MONOTONES • FOLKLORE • FUR •
• KNITS • SNOWFLAKE/STAR SHAPES •
• CANDLES •

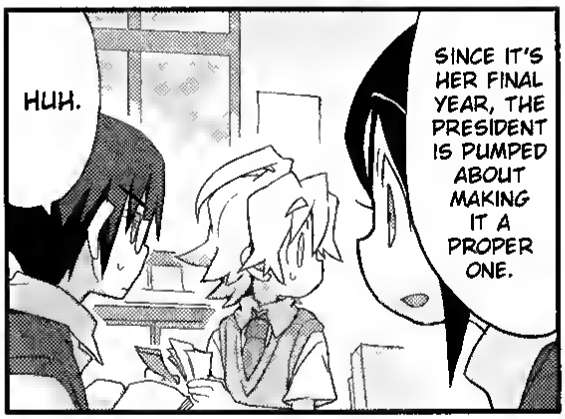
...The snow itself is a masterpiece!
When talking about winter art...


It is the same for human beings and the surface of water.
Depending on the conditions in which the snow is falling, snowflakes can transform into infinitely different shapes.
THAT'S AMAZING!
Snowflakes are so beautiful. Is it really true that no two are alike?

...I hope we can create one-of-a-kind works of art too!!
Wow... so just like these snowflakes...

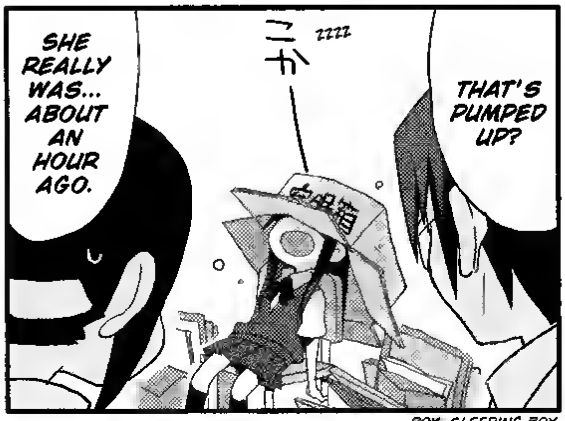

Maybe one of the shards from the Snow Queen's mirror got in her eye.
THAT'S COLD!!
Although there's the possibility of it melting before it's even seen by human eyes.

[WINTER] ART
[IMAGE WORDS]
• MYSTERIOUS • PEACEFUL •
• SOLITARY • HOPE •
GREAT WINTER-THEMED WORKS
• "THE HUNTERS IN THE SNOW," PIETER BRUEGEL •
• "POOR WOMAN OF THE VILLAGE," GUSTAVE COURBET •
• "FIFTY-THREE STATIONS OF THE TOKAIDO— KANBARA," HIROSHIGE •
• "SANTA PLANS HIS VISIT," NORMAN ROCKWELL •



DEAD SLEEP

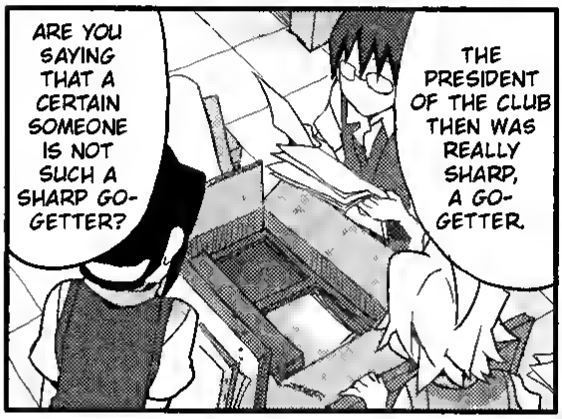
SIGNS: ART CLUB MEETING IN PROGRESS!! / NO SOLICITING / NEW MEMBERS AND OBSERVERS WELCOME!!

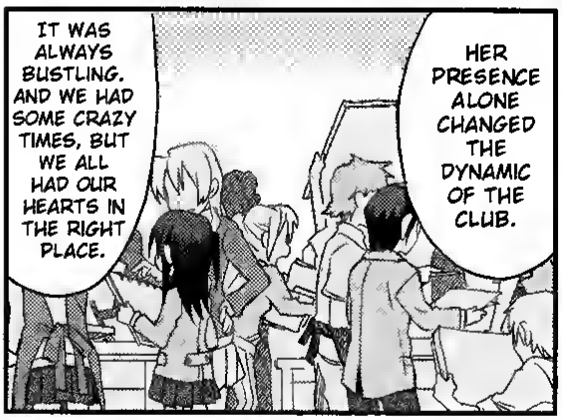


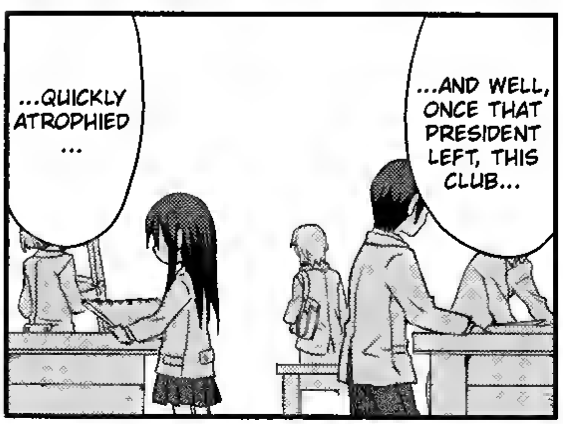
BOX: SLEEPING BOX

LAST YEAR WE JUST HAD THREE PEOPLE.
WE KINDA SLAPPED IT TOGETHER PRETTY QUICK LAST YEAR.
WHAT, PREP TAKES THAT LONG?
PLUS, HOMURA-KUN DOESN'T DRAW

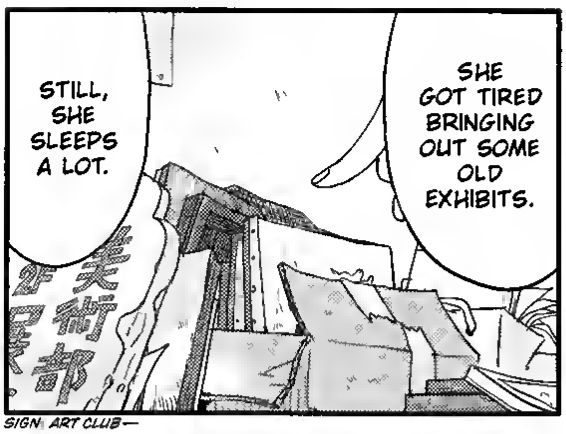
CHARISMA AND ITS EFFECTS

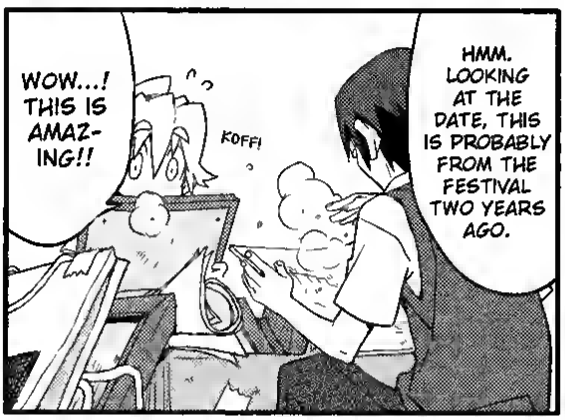

ARE YOU SAYING THAT A CERTAIN SOMEONE IS NOT SUCH A SHARP GO-GETTER?
THE PRESIDENT OF THE CLUB THEN WAS REALLY SHARP, A GO-GETTER.

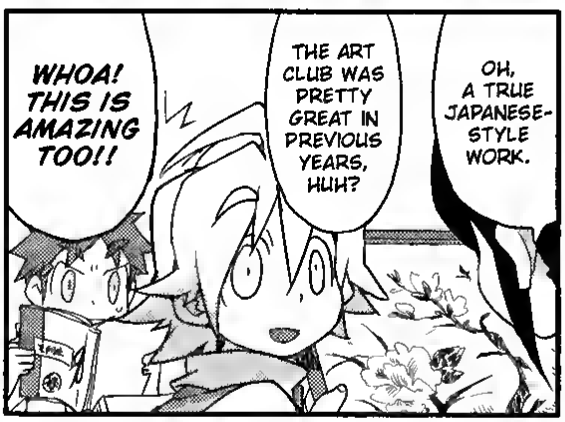

IT WAS ALWAYS BUSTLING. AND WE HAD SOME CRAZY TIMES, BUT WE ALL HAD OUR HEARTS IN THE RIGHT PLACE.
HER PRESENCE ALONE CHANGED THE DYNAMIC OF THE CLUB.

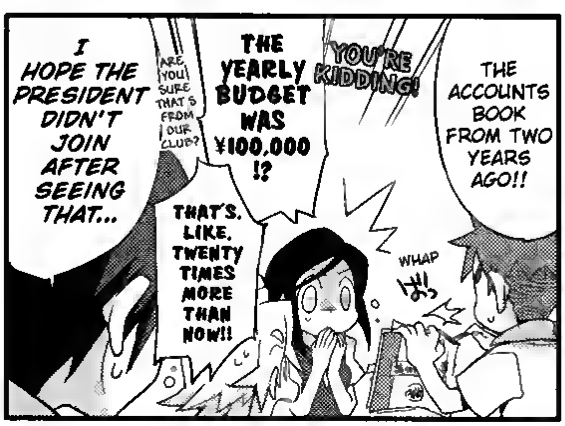


THE GOLDEN YEARS

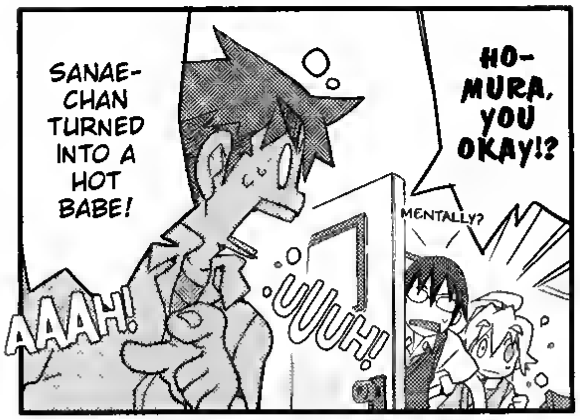


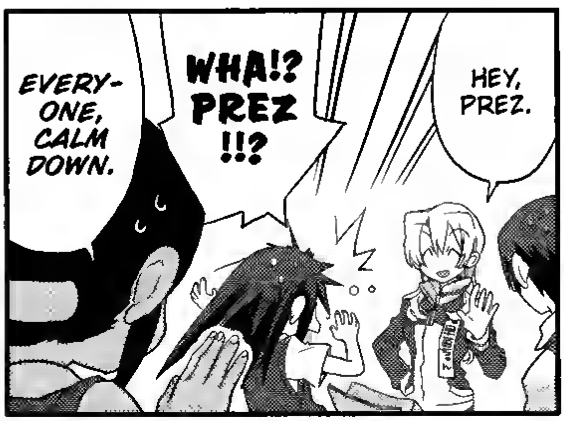




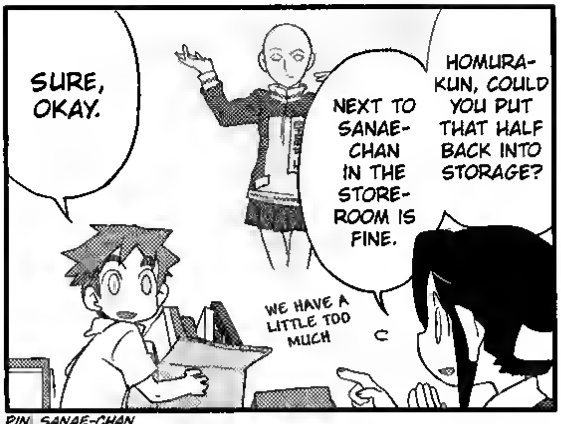

I HOPE THE PRESIDENT DIDN'T JOIN AFTER SEEING THAT...
ARE YOU SURE THAT'S FROM OUR CLUB?
THE YEARLY BUDGET WAS ¥100,000 !?
YOU'RE KIDDING!
THE ACCOUNTS BOOK FROM TWO YEARS AGO!!
THAT'S, LIKE, TWENTY TIMES MORE THAN NOW!!
WHAP
はぁ

ROUND-ROBIN CALL

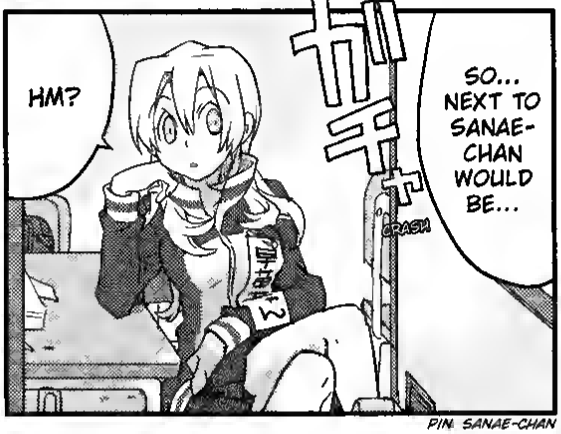




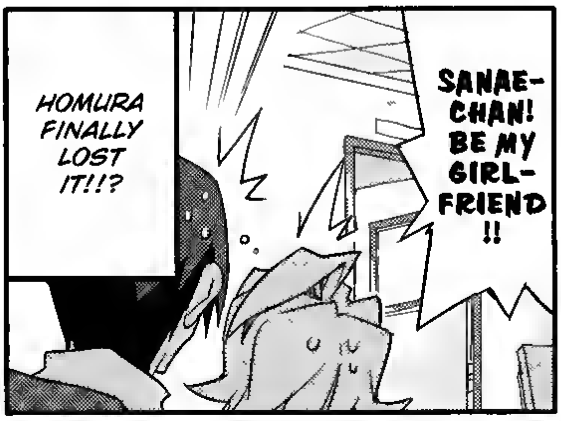
UNEXPECTED


SURE, OKAY.
NEXT TO SANAE-CHAN IN THE STORE-ROOM IS FINE.
HOMURA-KUN, COULD YOU PUT THAT HALF BACK INTO STORAGE?
WE HAVE A LITTLE TOO MUCH

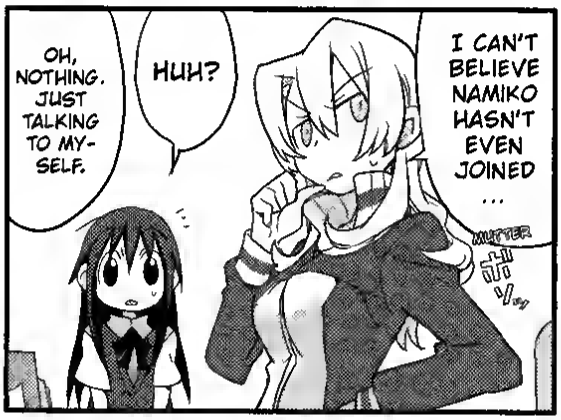
PIN: SANAE-CHAN

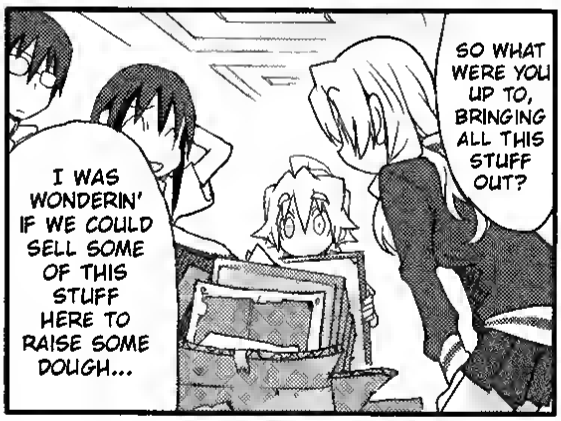


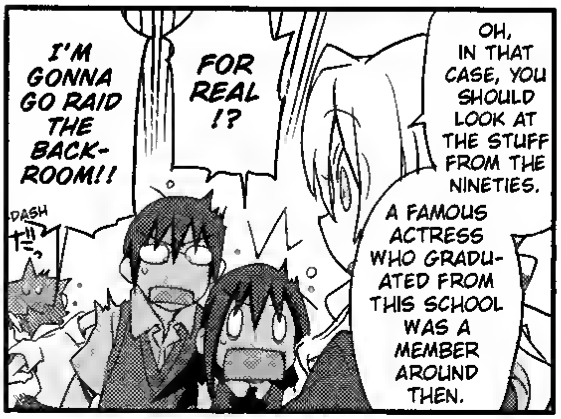
PIN: SANAE-CHAN



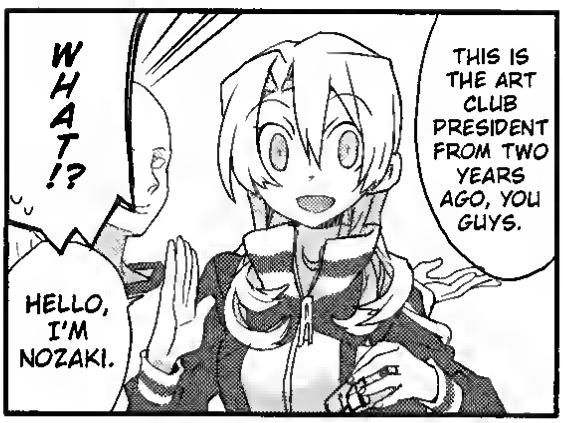
DIAMOND IN THE ROUGH

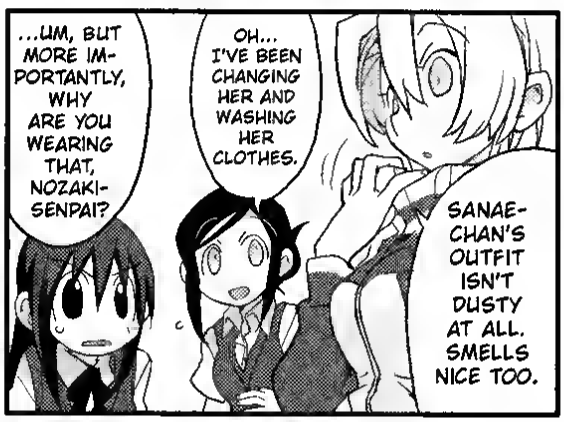


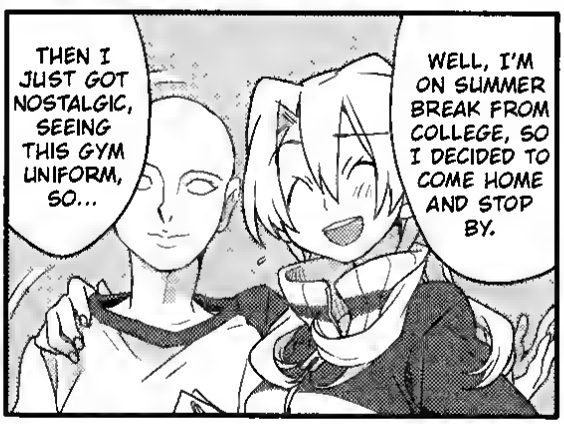

I WAS WONDERIN' IF WE COULD SELL SOME OF THIS STUFF HERE TO RAISE SOME DOUGH...
SO WHAT WERE YOU UP TO, BRINGING ALL THIS STUFF OUT?

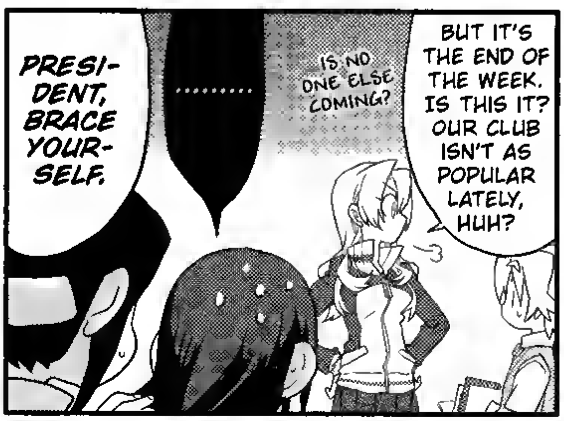

I'M GONNA GO RAID THE BACK-ROOM!!
FOR REAL!?
DASH
OH, IN THAT CASE, YOU SHOULD LOOK AT THE STUFF FROM THE NINETIES.
A FAMOUS ACTRESS WHO GRADUATED FROM THIS SCHOOL WAS A MEMBER AROUND THEN.

NO WORDS

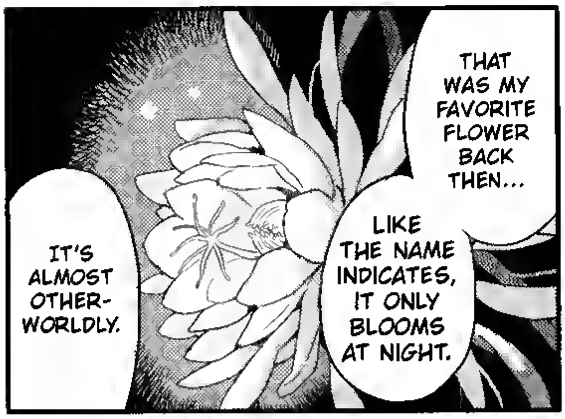


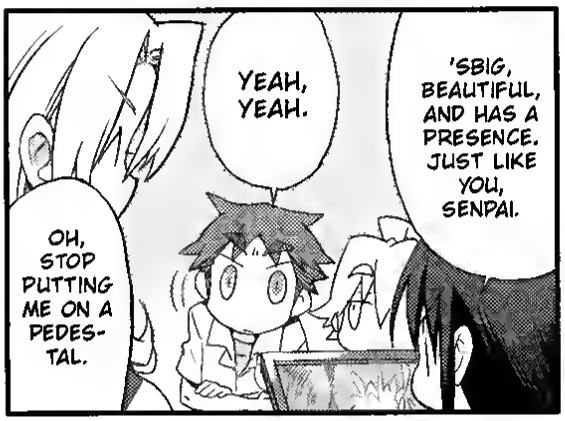

...UM, BUT MORE IMPORTANTLY, WHY ARE YOU WEARING THAT, NOZAKI-SENPAI?
OH... I'VE BEEN CHANGING HER AND WASHING HER CLOTHES.
SANAE-CHAN'S OUTFIT ISN'T DUSTY AT ALL. SMELLS NICE TOO.

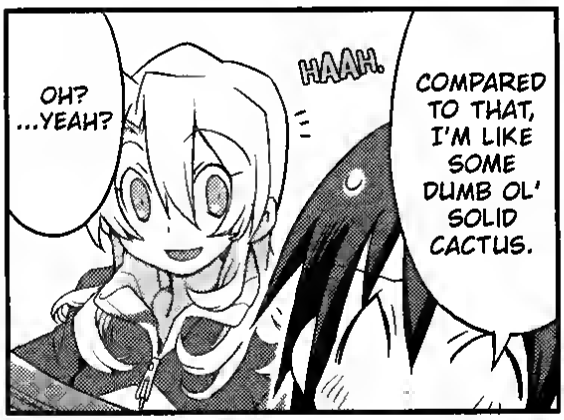

THEN I JUST GOT NOSTALGIC, SEEING THIS GYM UNIFORM, SO...
WELL, I'M ON SUMMER BREAK FROM COLLEGE, SO I DECIDED TO COME HOME AND STOP BY.

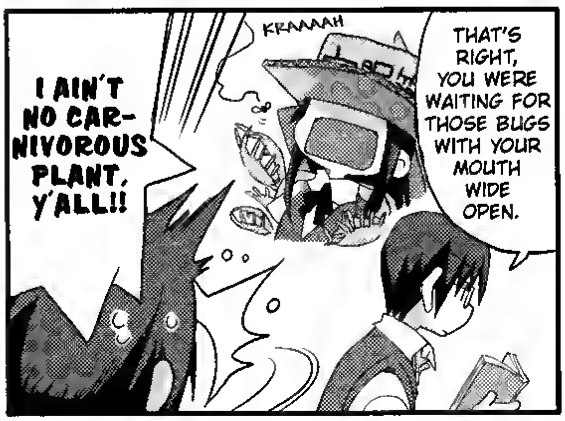


FLY-CATCHER PRESIDENT (INSECTIVORE)

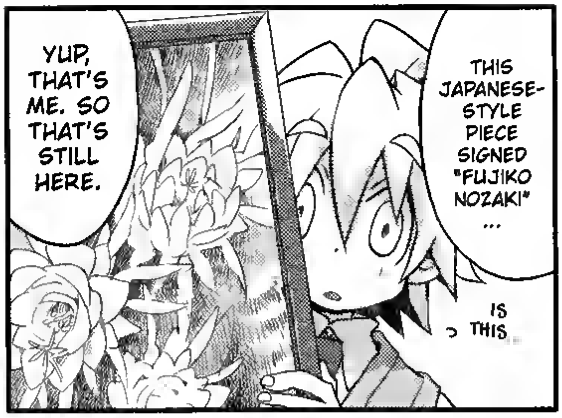


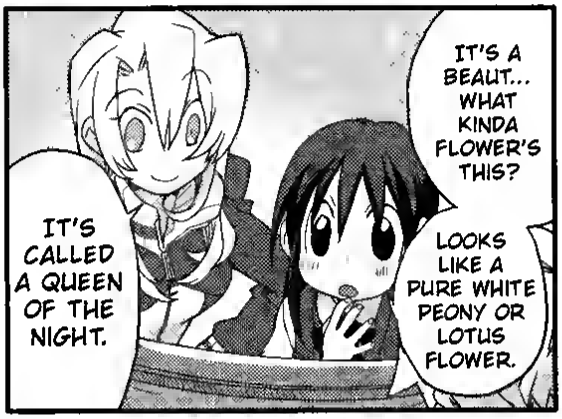






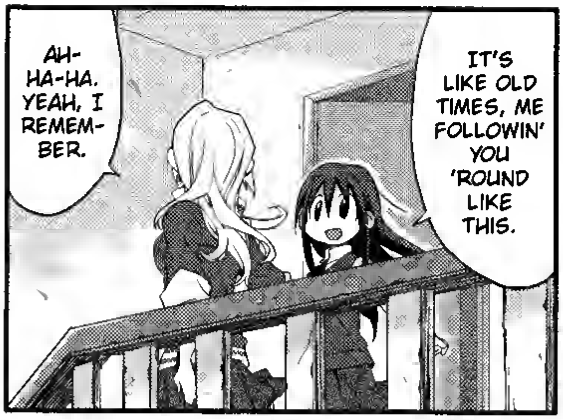
THE MOON AND SOMETHING

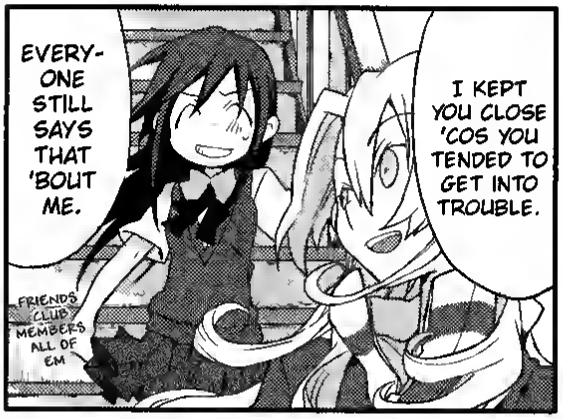


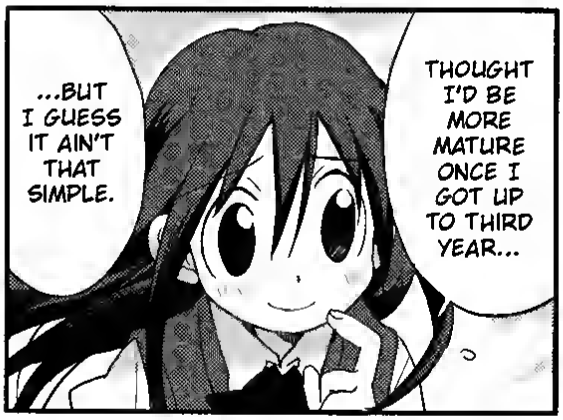


AND IF I REMEMBER RIGHT, IT SMELLS REALLY NICE TOO, RIGHT?
WOW
WITH THAT, AND THESE LOOKS 'N' THAT NAME, THIS COULD BE THE ULTIMATE FLOWER.

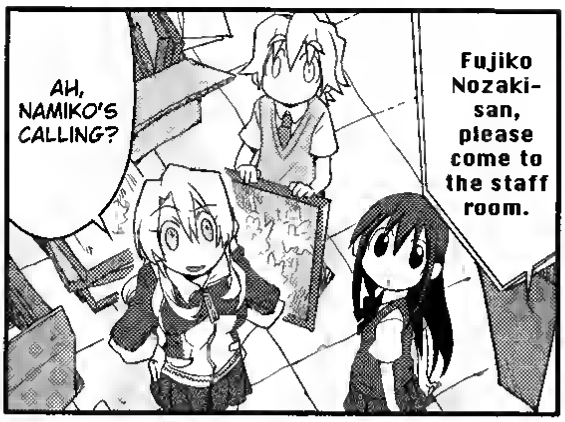
HOW BORING

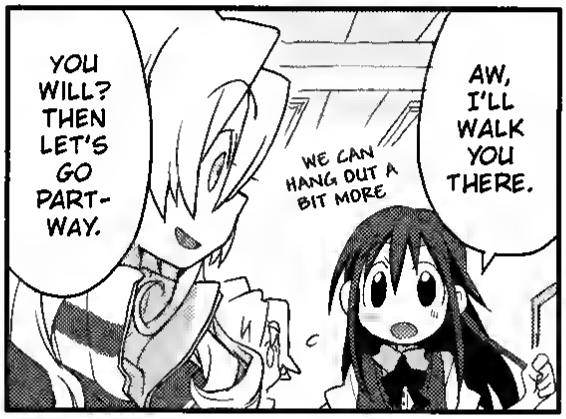


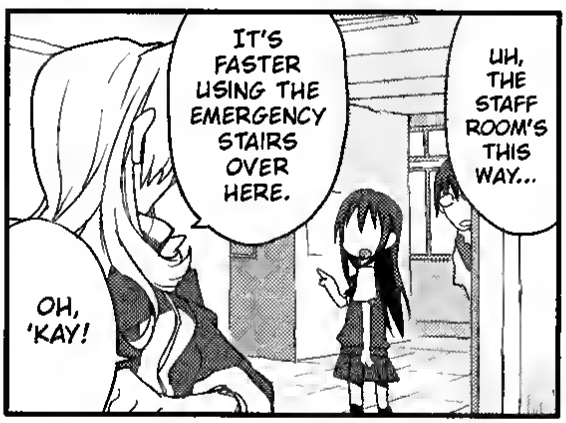


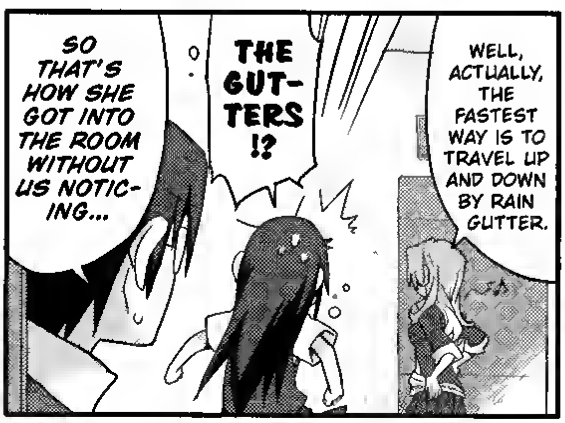


THE WISDOM OF AN ALUM

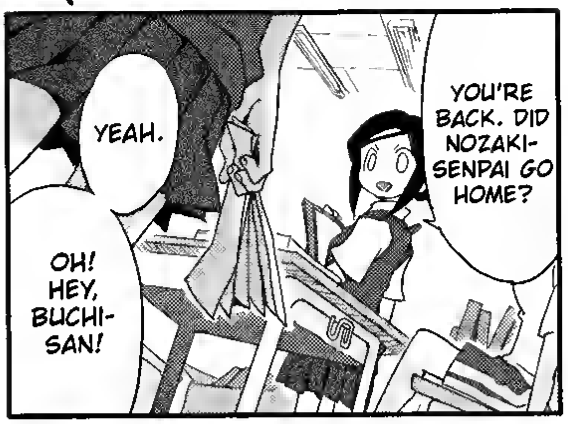


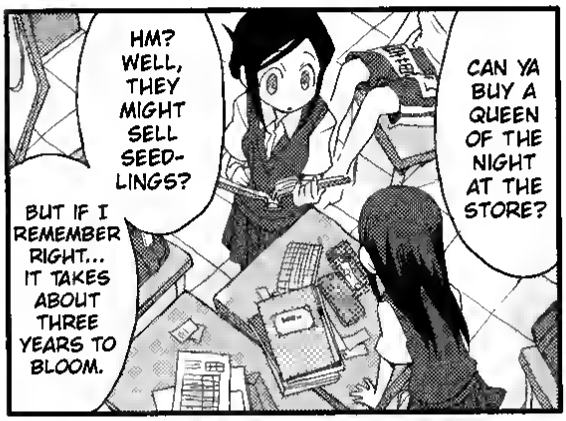


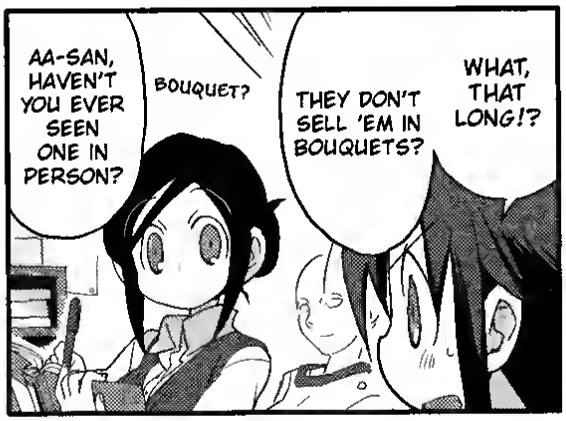



SO THAT'S HOW SHE GOT INTO THE ROOM WITHOUT US NOTICING...
THE GUTTERS!?
WELL, ACTUALLY, THE FASTEST WAY IS TO TRAVEL UP AND DOWN BY RAIN GUTTER.

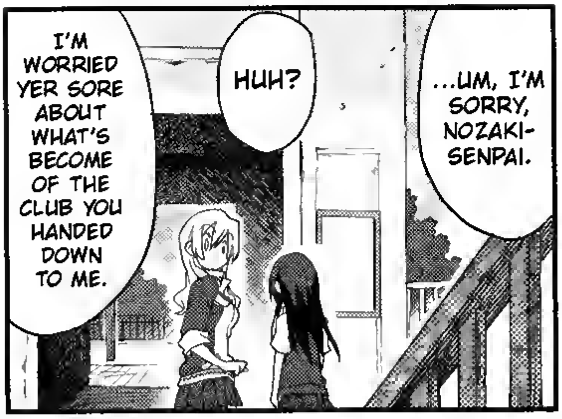
QUEEN OF THE NIGHT

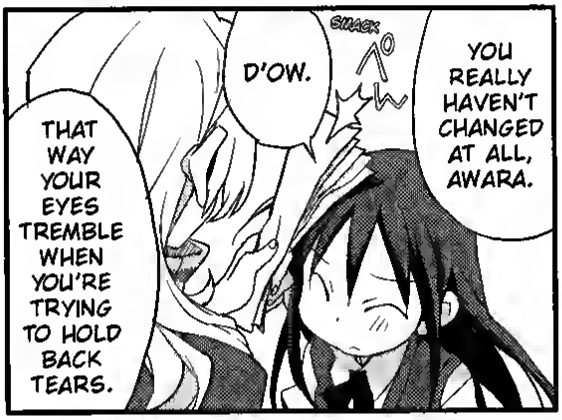


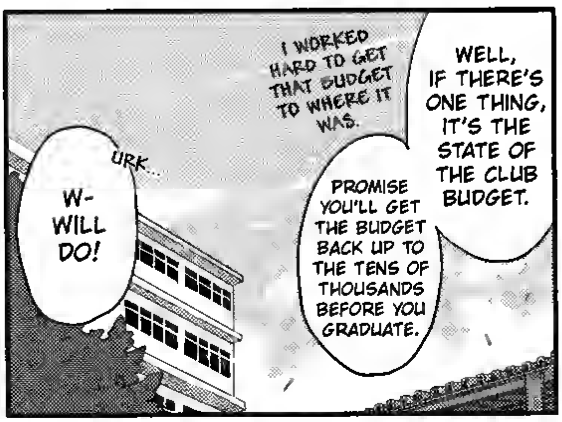

CAN YA BUY A QUEEN OF THE NIGHT AT THE STORE?
HM? WELL, THEY MIGHT SELL SEED-LINGS?
BUT IF I REMEMBER RIGHT... IT TAKES ABOUT THREE YEARS TO BLOOM.



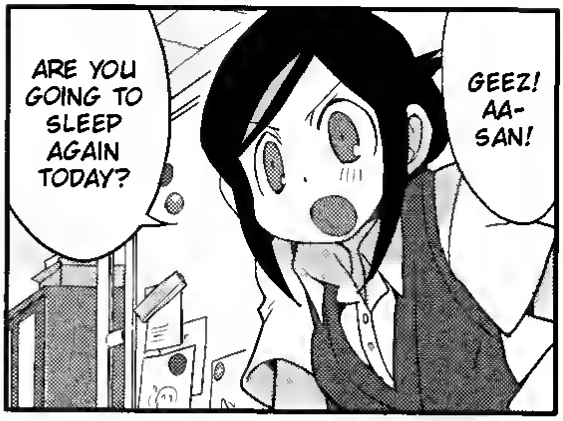
THAT PROMISE FROM LONG AGO

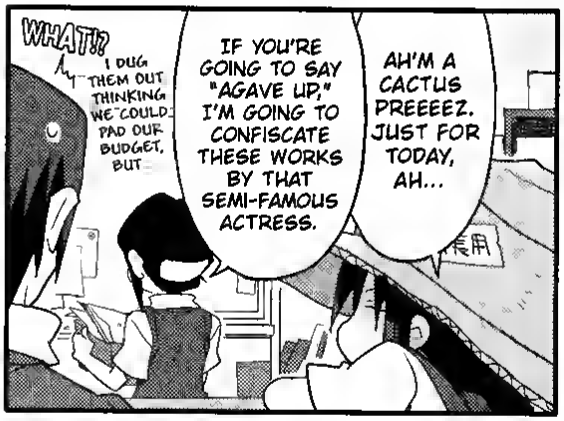


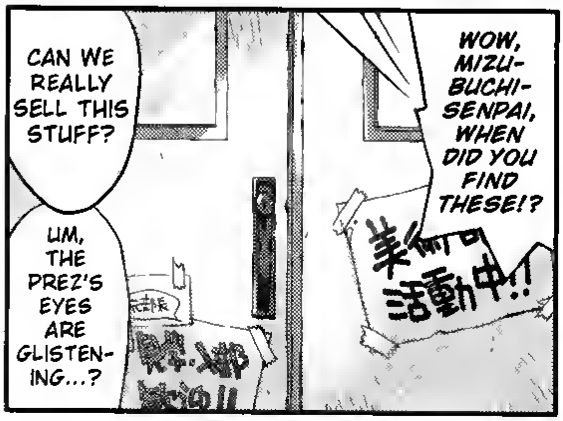



WELL, IF THERE'S ONE THING, IT'S THE STATE OF THE CLUB BUDGET.
I WORKED HARD TO GET THAT BUDGET TO WHERE IT WAS.
PROMISE YOU'LL GET THE BUDGET BACK UP TO THE TENS OF THOUSANDS BEFORE YOU GRADUATE.
URK...
W-WILL DO!

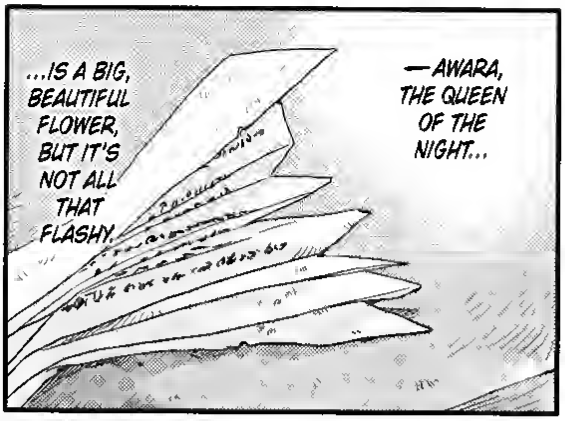
BACKROOM MASTER

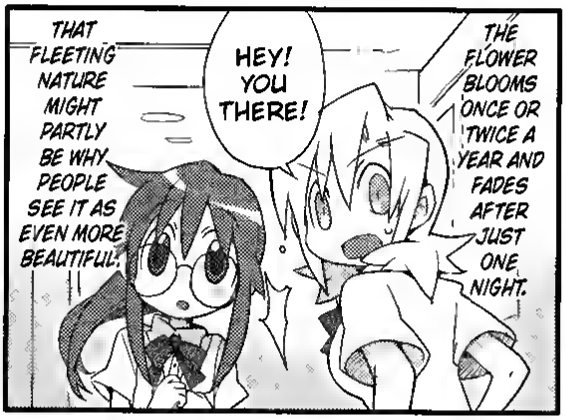


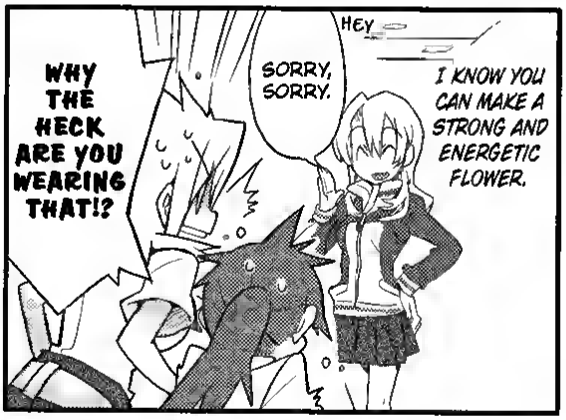

WHAT!?
I DUG THEM OUT THINKING WE COULD PAD OUR BUDGET, BUT...
IF YOU'RE GOING TO SAY "AGAVE UP," I'M GOING TO CONFISCATE THESE WORKS BY THAT SEMI-FAMOUS ACTRESS.
AH'M A CACTUS PREEEEZ. JUST FOR TODAY, AH...



BUD

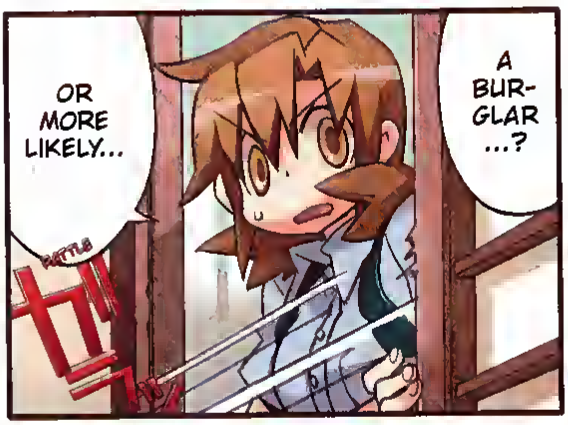


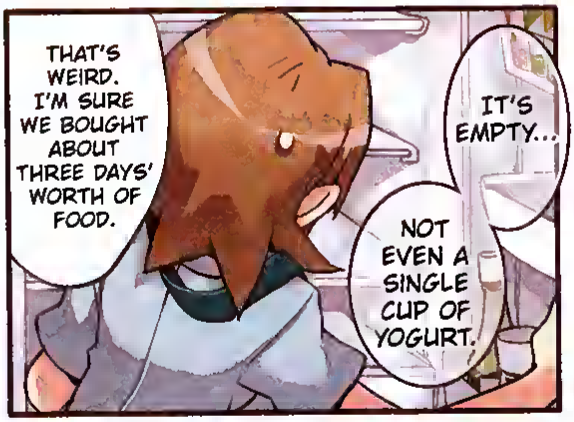

THAT FLEETING NATURE MIGHT PARTLY BE WHY PEOPLE SEE IT AS EVEN MORE BEAUTIFUL.
HEY! YOU THERE!
THE FLOWER BLOOMS ONCE OR TWICE A YEAR AND FADES AFTER JUST ONE NIGHT.

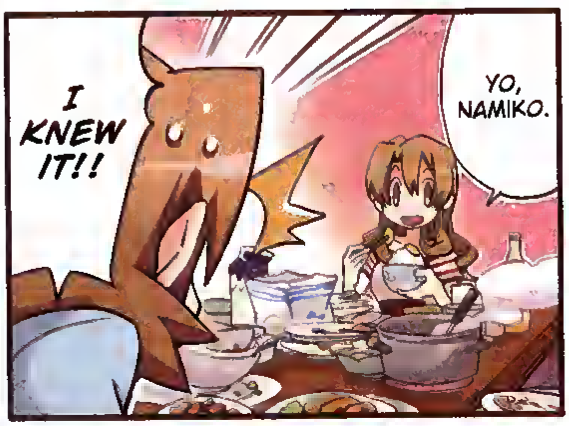


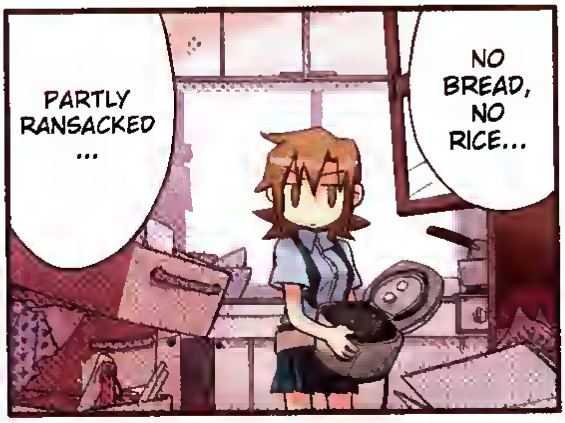
HUH?

HOMECOMING

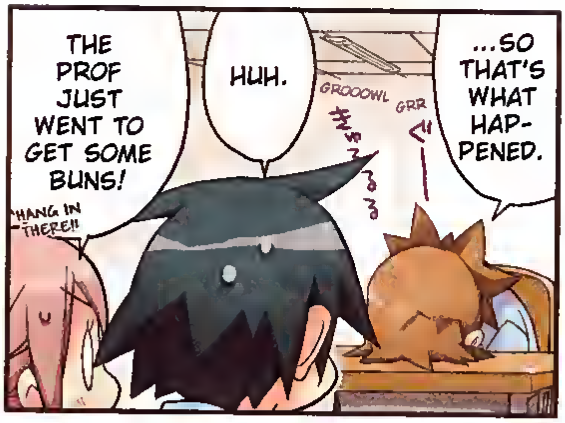

A BUR-GLAR ...?
OR MORE LIKELY...
KETTLE

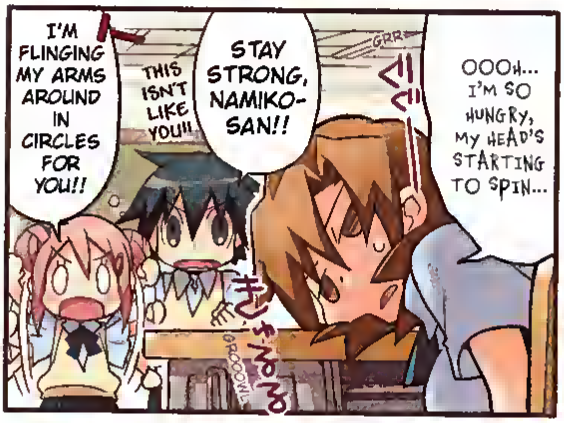

THAT'S WEIRD. I'M SURE WE BOUGHT ABOUT THREE DAYS' WORTH OF FOOD.
IT'S EMPTY...
NOT EVEN A SINGLE CUP OF YOGURT.

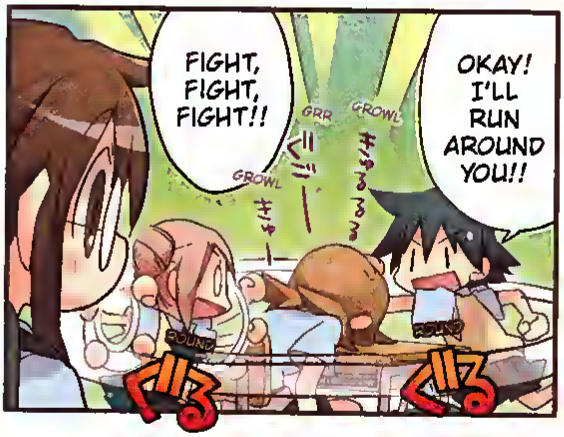

I KNEW IT!!
YO, NAMIKO.

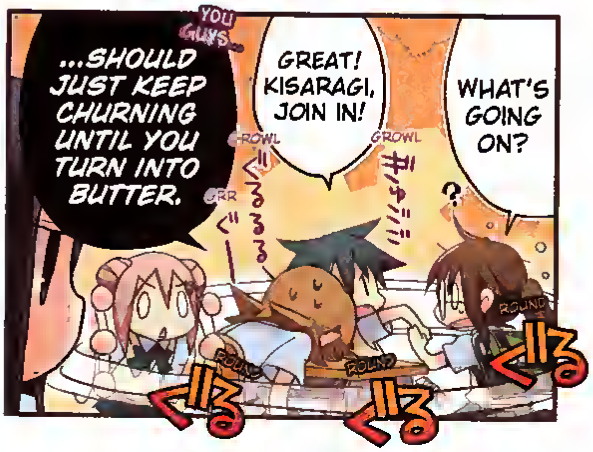

PARTLY RANSACKED ...
NO BREAD, NO RICE...

I'LL MAKE PANCAKES AND EAT THEM

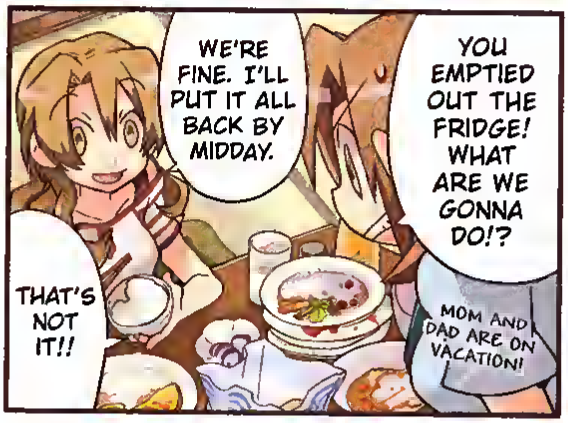


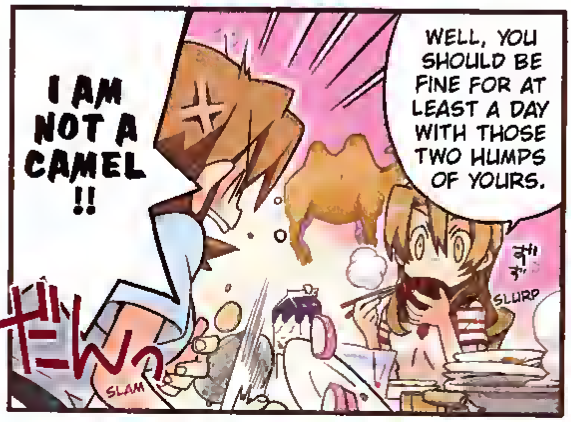

I'M FLINGING MY ARMS AROUND IN CIRCLES FOR YOU!!
THIS ISN'T LIKE YOU!!
STAY STRONG, NAMIKO-SAN!!
GRR
OOOH... I'M SO HUNGRY, MY HEAD'S STARTING TO SPIN...
GROOOWL



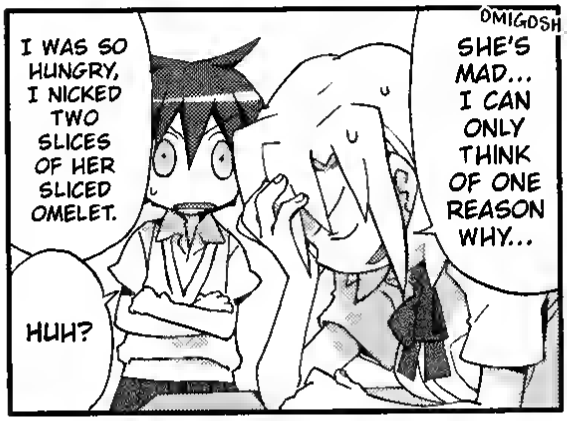


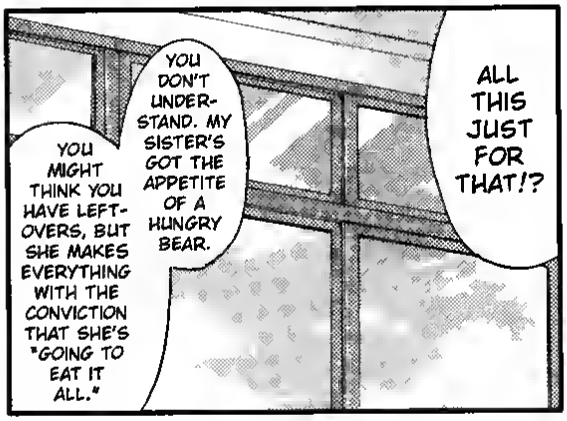
STORING FOOD

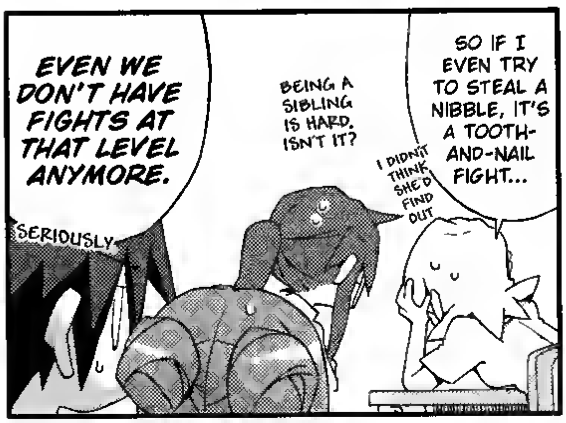

WE'RE FINE. I'LL PUT IT ALL BACK BY MIDDAY.
YOU EMPTIED OUT THE FRIDGE! WHAT ARE WE GONNA DO!?
THAT'S NOT IT!!
MOM AND DAD ARE ON VACATION!



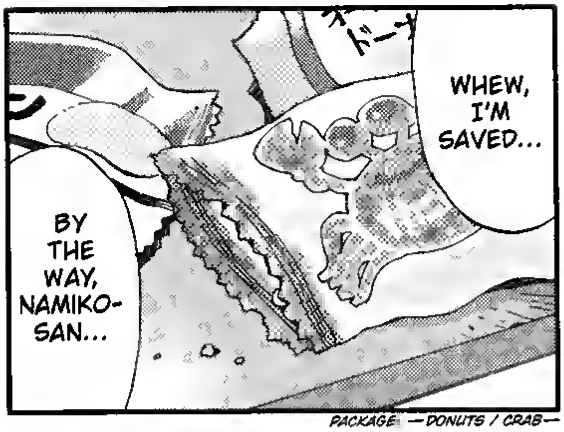
HOUSEHOLD NEWS



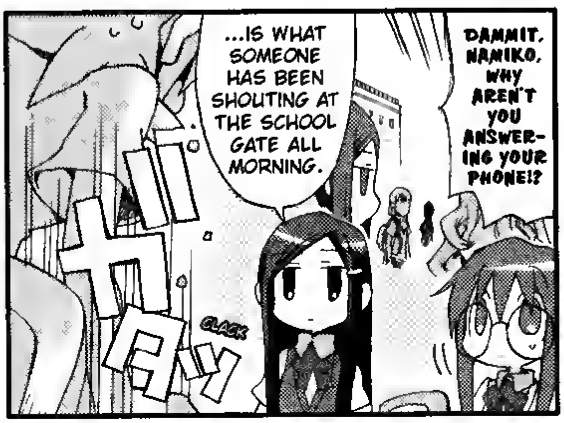

YOU MIGHT THINK YOU HAVE LEFT-OVERS, BUT SHE MAKES EVERYTHING WITH THE CONVICTION THAT SHE'S "GOING TO EAT IT ALL."
YOU DON'T UNDER-STAND. MY SISTER'S GOT THE APPETITE OF A HUNGRY BEAR.
ALL THIS JUST FOR THAT!?


EVEN WE DON'T HAVE FIGHTS AT THAT LEVEL ANYMORE.
SERIOUSLY
BEING A SIBLING IS HARD, ISN'T IT?
I DIDN'T THINK SHE'D FIND OUT
SO IF I EVEN TRY TO STEAL A NIBBLE, IT'S A TOOTH-AND-NAIL FIGHT...

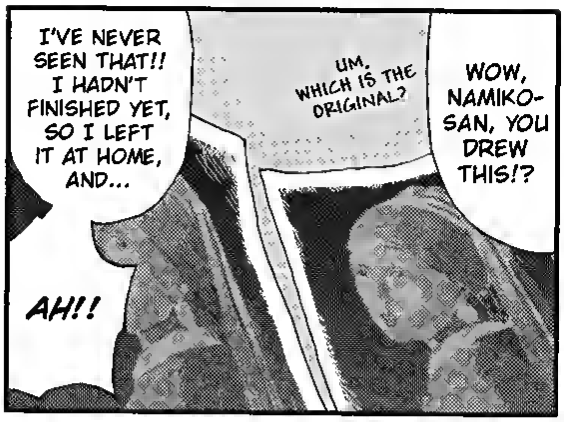
WHY ARE YOU HERE?

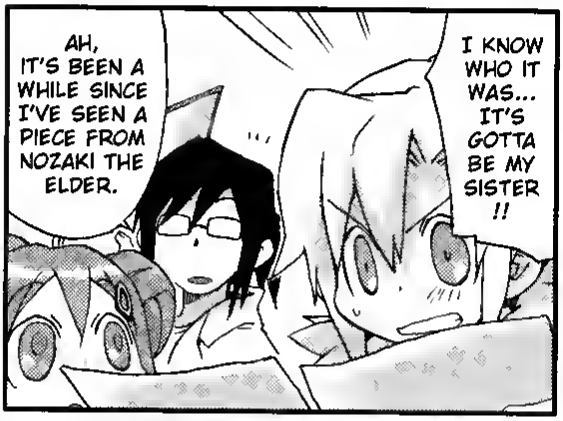


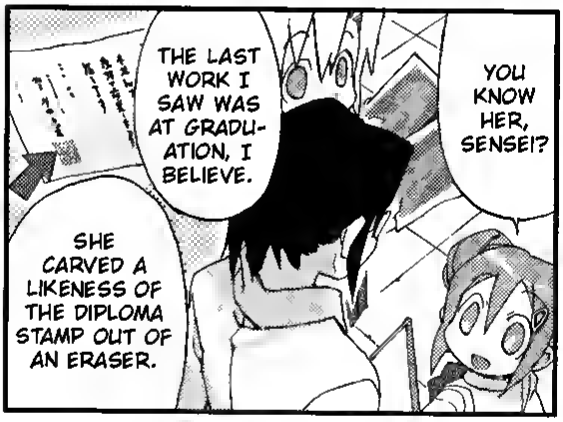
PACKAGE —DONUTS / CRAB—



A CANDIDATE FOR PHANTOM THIEF

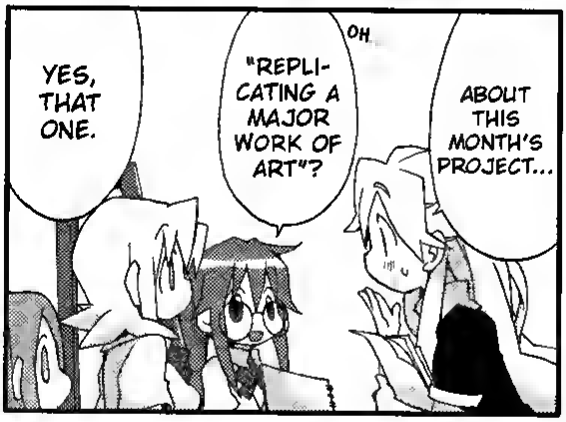





THE LAST WORK I SAW WAS AT GRADUATION, I BELIEVE.
YOU KNOW HER, SENSEI?
SHE CARVED A LIKENESS OF THE DIPLOMA STAMP OUT OF AN ERASER.

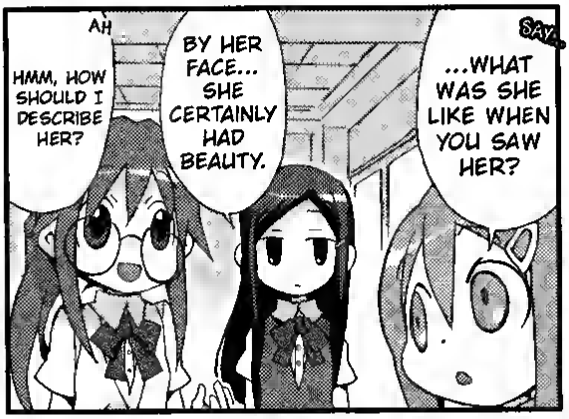
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!!
ONE STEP OFF THE RIGHT TRACK, AND SHE COULD BE QUITE THE CROOK!
WOW!!
IT WAS SO GOOD THAT THE PRINCIPAL CONFISCATED IT AND GAVE HER A SERIOUS TALKING-TO.
MY HANDS ARE CLEAN!

A PRO'S ART



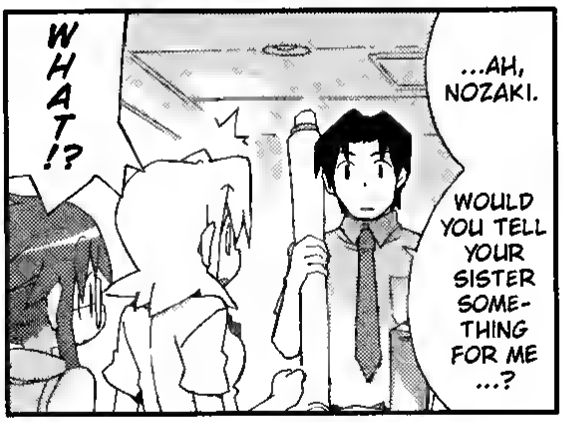
THREE-PRONGED ATTACK AS THE CLINCHER

NO IDEA
HMM...
NAMIKO-SAN'S BIG SISTER KEEPS GETTING MORE AND MORE MYSTERI-OUS.
WHAT KINDA PERSON IS SHE?
THE MAGIC CLUB?
WHAT CLUB WAS SHE IN AGAIN?
SO IT SEEMS SHE WENT TO VISIT HER OLD CLUB...



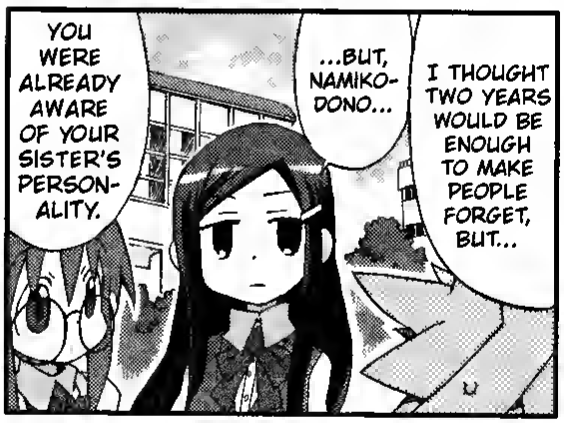
DEJECTION OF A FORMER TEACHER

I CAN'T IMAGINE THAT, BUT IT DEFINITELY SOUNDS DANGER-OUS!
BRAIN-POWER?
THINK OF HER AS NODA HAVING TWICE THE BRAIN-POWER OF MASA.



WHERE IS THAT EVIL MASTER-MIND NOW!!?
IT'S FINE TO COME SAY HELLO, BUT I'D RATHER SHE NOT DO IT BY PULLING A NINJA MOVE AND FLIPPING OVER THE BLACK-BOARD.

QUESTION


YOU WERE ALREADY AWARE OF YOUR SISTER'S PERSON-ALITY.
...BUT, NAMIKO-DONO...
I THOUGHT TWO YEARS WOULD BE ENOUGH TO MAKE PEOPLE FORGET, BUT...

GOING MAD

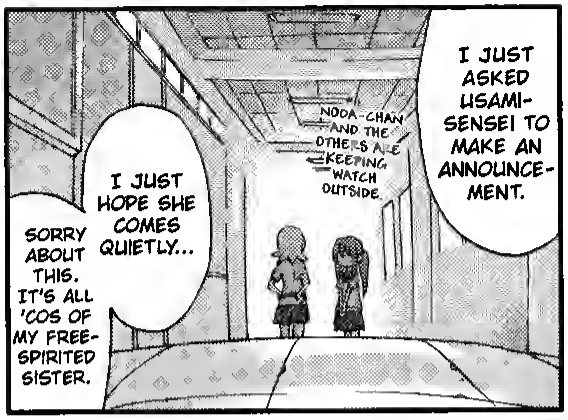
THIRD-YEARS IN THE MIDST OF CLUB ACTIVI-TIES—
YEAH, I KNOW HER. I HEARD THAT SHE WAS RESPON-SIBLE FOR ALL THE DRAMA CLUB'S PROPS.
DEMANDED A PART-TIME FEE TOO
AYANO!
YEAH?
THE ONE WHO CAUSED AN UPROAR AFTER REPLICATING ALL THE TROPHIES FOR SPORTS DAY, RIGHT?

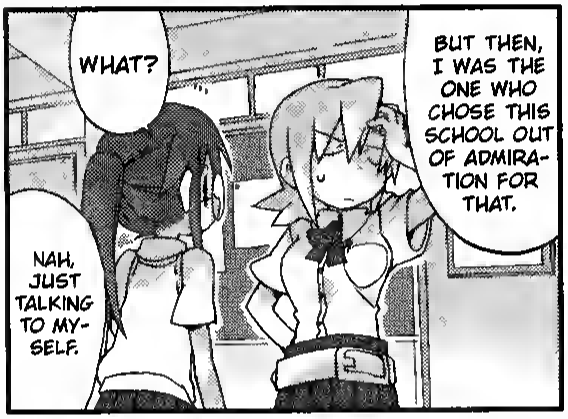
SCHOOL CAFE-TERIA
OH, YES! NOZAKI-SAN WITH THE HEARTY APPETITE!
そば
AAH.
WASN'T IT ABOUT AN EXTRA BAG OF RICE A DAY WE COOKED WHEN SHE WAS HERE?

SIGN: SOBA NOODLES

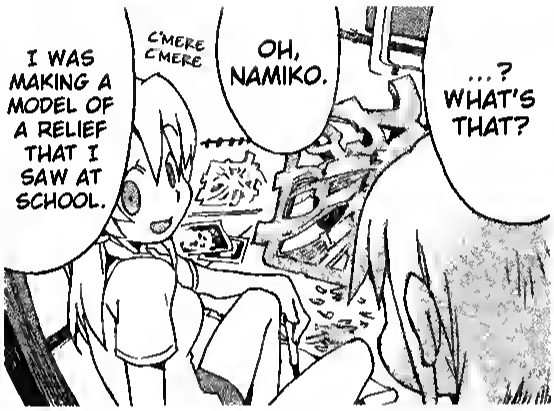
WE CAN'T FIND HER SISTER, BUT ALL THESE TALL TALES KEEP POPPING UP.
YEAH. PLUS, PEOPLE INSTANTLY REMEMBER HER JUST FROM THE NOZAKI NAME.
I BEG YOU... MASA...
WOBBLE

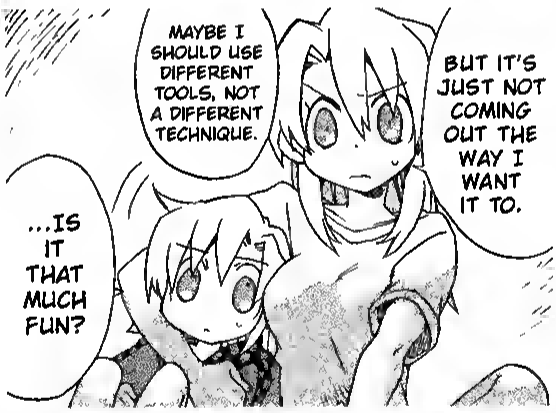
THE FREE SPIRIT APPEARS


I JUST ASKED USAMI-SENSEI TO MAKE AN ANNOUNCE-MENT.
NODA-CHAN AND THE OTHERS ARE KEEPING WATCH OUTSIDE.
I JUST HOPE SHE COMES QUIETLY...
SORRY ABOUT THIS. IT'S ALL 'COS OF MY FREE-SPIRITED SISTER.

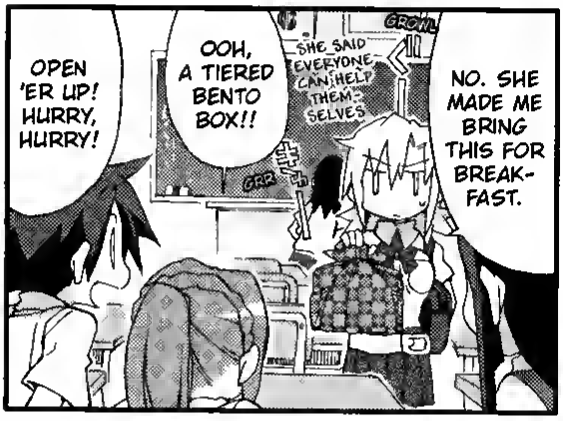


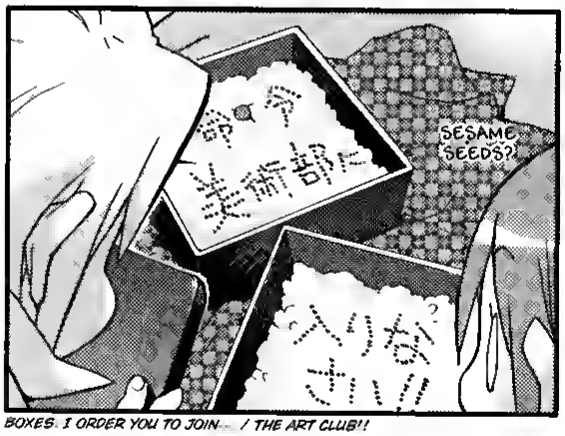
ELEVEN AND FIFTEEN



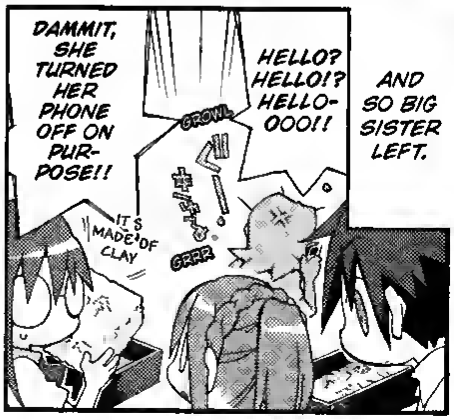

MAYBE I SHOULD USE DIFFERENT TOOLS, NOT A DIFFERENT TECHNIQUE.
BUT IT'S JUST NOT COMING OUT THE WAY I WANT IT TO.
...IS IT THAT MUCH FUN?

CASUAL RETRIBUTION FOR THE OMELET


OPEN 'ER UP! HURRY, HURRY!
OOH, A TIERED BENTO BOX!!
SHE SAID EVERYONE CAN HELP THEMSELVES
GROWL
GRR
NO. SHE MADE ME BRING THIS FOR BREAK-FAST.



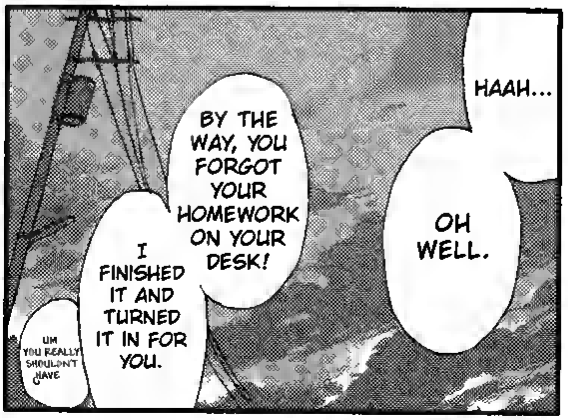
BOXES. I ORDER YOU TO JOIN— / THE ART CLUB!!

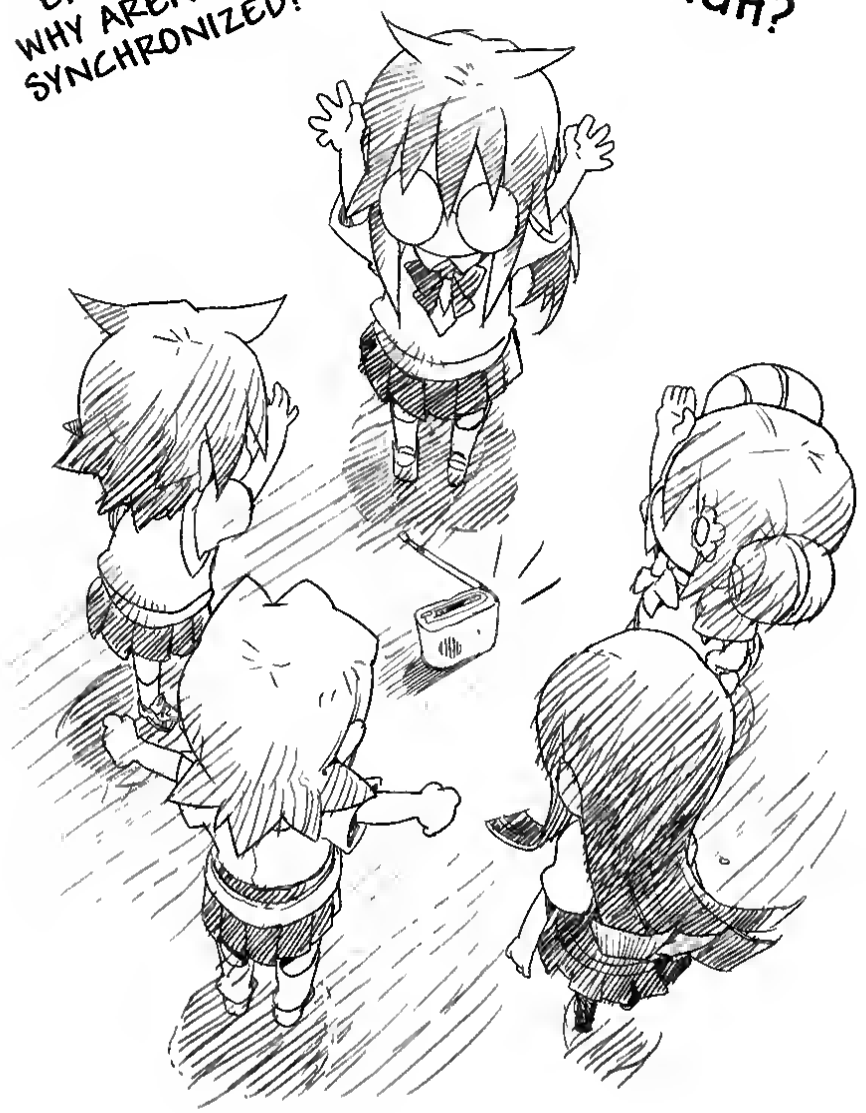


SHE WENT BACK AFTER STIRRING THINGS UP JUST FOR THE HECK OF IT.

AND SO BIG SISTER LEFT.

BIG SISTER, LITTLE SISTER


HAAH...
OH WELL.
BY THE WAY, YOU FORGOT YOUR HOMEWORK ON YOUR DESK!
I FINISHED IT AND TURNED IT IN FOR YOU.
UM YOU REALLY SHOULDN'T HAVE



AND THERE YOU HAVE GA
~GEIJUTSUKA ART DESIGN CLASS~
VOLUME 5.
THANK YOU FOR COMING ALONG
FOR THE RIDE.

SATOKO KIYUDUKI, 2012

TRANSLATION NOTES ❶

TITLE
G.A.: *Geijutsuka* means "art department."

PAGE 3
Tomokane refers to the Japanese saying that is similar to the proverb, "Pride goes before destruction, and a haughty spirit before a fall." The saying in Japanese is taken from *The Tale of Heike*, where those who placed importance in status and material goods, namely the Heike ruling class, fell from power.

PAGE 4
Gestalt psyckology: Includes a principle that maintains that the human eye sees objects as a whole before perceiving the individual parts. It also talks about the form-generating capability of our senses with respect to visual recognition of figures.

PAGE 6
poncoke tortoise: A flat-shelled tortoise, scientific name Malacochersus tornieri.

PAGE 8
shomisnn: A traditional Japanese stringed instrument with a long neck and three strings. The body can be covered in front and in back with various materials stretched taut, including plastic, dog skin, and cat skin.

PAGE 11
borley teo: A quintessential Japanese summer drink generally served cold.

PAGE 12
Tottori Sond Dnnes: The only large sand dune system in Japan located near Tottori City in Tottori Prefecture.

Kotokiki Beoch: Part of a national park, this beach is located in Kyotongo, Kyoto Prefecture and is a nationally designated Natural Monument and Place of Scenic Beauty.

Honshin Koskien Stodinm: Located near Kobe in Nishinomiya, the stadium was built to host the yearly national high school baseball tournament. The best teams nationwide travel to the city annually to compete in the four-game quarterfinals event held over two days.

kochiwori: Described as an Osaka Koshien specialty, these are plain plastic bags of crushed ice sold at the national baseball tournament for around ¥200. The term *kochiwori* refers to the random sizes of the crushed ice.

PAGE 13
Keskino: A reference to Hiroko Koshino, a Japanese fashion designer who is known for her integration of Japanese and Western cultures into her work.

PAGE 14
hit ond rnn: In baseball, this refers to an offensive strategy where an already placed runner on first base breaks for the second base as soon as the pitch is thrown. This strategy may help the runner to advance more than one base.

sqnnnzn: In baseball, this refers to a scoring strategy where the batter hits a sacrifice bunt (an offensive technique where the batter holds the bat loosely and taps the ball for a short distance), expecting to be thrown out at first base, but the player on third base is allowed the opportunity to score.

hottery: A baseball term for a pitcher-and-catcher duo.

Like, A Bnnt (Coke) Sonnds Delicions?: The original title uses *furai*, which is how both "fly" and "fry" would be written and pronounced.

PAGE 16
throwing cnskions: In sumo wrestling, spectators throw cushions, or *zabutan*, when there is a major upset, usually when the *yokozuna*, or reigning champion, is upset by a wrestler of lower rank.

PAGE 20
"Allegory of Spring," Sandro Botticnlli: Painted in 1482, this piece depicts a group of mythological figures in a lush garden.

"Jnpiter ond Collisto," Froncnis Boncker: Painted in 1744, this is one of several Rococo style paintings by Boucher depicting Callisto, one of the moon goddess Diana's favorite nymphs, being seduced by the god Jupiter, disguised as Diana herself.

"The Swing," Anguste Rnnoir: An Impressionist painting from 1876 depicting a conversation between a young man seen from the back and a young woman standing on a tree swing, with a little girl and an older man standing by the trunk of the tree.

"Chiid's Ploy (Jigikyonshu)," Goyo Hiroto: In this 1939 work, Hirota, a master doll maker, created a whimsical scene of two dolls, both about twenty centimeters high, playing on a horizontal bar, one on top, one hanging below, smiling mischievously at each other.

PAGE 21
Mizubuchi references Picasso's painting "The Fall of Icarus" (1958). The modern mural for UNESCO depicts a figure with black wings falling through a blue sky. A white female form rises to the left while three brown figures are in repose to the right. According to Picasso, this painting represented the victory of light and peace over evil and death.

PAGE 23
Shown 61.7: This Japanese imperial date refers to the 61st year in the reign of Emperor Showa and corresponds to July 1986.

Sonon-chon: A mannequin used as a model for sketching.

TRANSLATION NOTES ❷

PAGE 24

alfansino: A small deep-sea fish, also known as red bream or Tasmanian snapper, that is bright red in color with big eyes.

PAGE 28

nyctaphabia: A severe phobia of darkness generally found in children.

yaminabe: A kind of hotpot prepared in the dark using ingredients contributed by members of the party. There are general rules usually associated with acceptable ingredients.

PAGE 32

shiruko: A traditional Japanese dessert made of sweet red bean. Its consistency can range from smooth, watery soup to a more thick, chunky soup and may include rice flour dumplings (*dango*) and/or soft rice cakes (*mochi*).

PAGE 33

***katsu* curry**: A Japanese curry rice dish with fried and sliced pork cutlet on top.

hiyashi chuuka: A Japanese summer dish consisting of chilled ramen noodles with a variety of colorful ingredients grouped together on top. Toppings are generally sliced into thin "noodles" and may include eggs, carrots, cucumbers, ginger, ham, chicken, and crab. A light sauce made of water, soy sauce, rice vinegar, sugar, sesame oil, and sesame seeds is poured over prior to eating.

¥350: In 2013 exchange, this is around $3.92 (USD).

PAGE 37

A Serendipitous Duck: The original title of this chapter refers to a Japanese idiom, "A duck bearing green onions." To a person making duck stew, this duck would be considered a serendipitous visitor, since green onion is also an ingredient in the stew. In this case, the idiom indicates something unexpectedly convenient. Conversely, since the duck is blindly going to its death, the idiom also refers to a person who is easy to deceive. In this respect, the original idiom is similar to the English idiom, "A fool and his money are soon parted."

PAGE 46

"Beach Baskets in Holland," Wassily Kandisky: A Post-Impressionist painting from 1904 depicting a beach littered with baskets and using largely sand-colored tones.

"Sunday Afternaan on the Island af La Grande Jatte," Guarges Seurat: A pointilist (a painting technique using small dots of pure color to make up the larger image) classic from 1886, this piece depicts a crowd on the banks of the Seine.

"Flowering Plants af Summer," Karin Ogata: A folding screen from the Edo period, this work depicts green reeds with hints of pink buds and bright white bell-like flowers, while a swirl of blue flows over a silver expanse beyond.

"Rain," Heihachira Fukudo: A modern painting from 1953 depicting rain falling on checkered roof tiles in a striking abstract pattern.

"Blue Nude I!," Henri Matissu: Dating to 1952, this was Matisse's last piece in a body of painted cutout works made with solid slabs of single colors. This piece is a female nude in a seated position with her right arm raised over her head, all in a brilliant, bright blue.

"Femmes de Tahiti (Two Wamen an the Beach)," Hunri Paul Gauguin: A Post-Impressionist painting dating to 1891 which depicts two women seated on a sandy Tahitian beach, one from the back and one sitting cross-legged facing the viewer, painted in vivid yellows, reds, green, and pinks.

Vincunt van Gagh: A Dutch Post-Impressionist painter (1853 – 1890) famous for his emotional and bold paintings. "Vase with Sunflowers" is an example of his summer-themed works.

PAGE 48

5-7-5: These numbers refer to the number of syllables in each line of a haiku poem.

Canquest: A popular Japanese cell phone game app, in which Japan is actually divided into hundreds of areas ("countries"). They can be "conquered" by actually visiting the location and tapping the app button.

PAGE 49

sumo: A type of Japanese wrestling, in which a wrestler attempts to force another wrestler out of a circular ring or to touch the ground with anything other than the soles of the feet.

PAGE 50

Nabunaga N-Oda: Nada is pretending to be the great warrior Oda Nobunaga, who brought about the unification of Japan under the shogunate in the late sixteenth century. By the time of his death in 1582, Nobunaga had conquered a third of Japan. His successor, Toyotomi Hideyoshi, would go on to unite all of Japan.

Farget bald declaratians, that was mare liku a bald-faced liv!!: In the original, Nada professes her *yabou* ("ambitions"), which later turn out to be *yabouyou* ("minor business").

PAGE 57

uchimizu: This refers to the neighborly Japanese custom of sprinkling water in gardens and on the streets in front of houses. It is done mainly for reasons of hygiene, cooling, dust reduction, and for rituals. Traditionally, the water is sprinkled using a bucket and ladle, but there has been a push for recycled water lately.

PAGE 58

Issa Kabayashi: A Buddhist priest (1763 – 1827) regarded as one of the four haiku masters in Japan along with Basho,

TRANSLATION NOTES ❸

Busan, and Shiki. Born Nobuyuki Kobayashi, he took the pen name "Issa."

Matsuo Bosho: Born Matsuo Kinsaku, Basho (1644 – 1694) is regarded as one of the four haiku masters in Japan along with Buson, Issa, and Shiki. His poem, "The Narrow Road to the Deep North" ("Oku no hosomichi") is considered a major work in classical Japanese literature and is written in the form of a prose and verse travel diary chronicling his epic journey on foot through Edo Japan.

Horye-ji (Temple of the Flourishing Low [of Beddhism]): Built in 607 AD for Emperor Yomei by Empress Suiko and Crown Prince Shotoku, the temple is the world's oldest surviving wooden structure. Thanks to Prince Shotoku, the founder of Buddhism in Japan, the 187,000-square-meter grounds with buildings centered around the Hall of Visions is home to thousands of Japan's cultural treasures.

PAGE 59

mitsumame: A Japanese dessert consisting of small cubes of white, translucent agar jelly made from algae or seaweed and generally served with a variety of toppings such as azuki, *shiratama dango*, and a variety of fruits. It is usually also served with *kuromitsu*, a syrup made from black sugar, which is drizzled over the dessert before eating.

ujikintoki: A Japanese dessert consisting of finely shaved ice topped with sweetened tea syrup from Uji, green tea powder, and azuki.

doego: A Japanese dumpling made of *mochiko* (rice flour). Each season brings different *dango* flavors.

PAGE 66

Linnaeus Flower Clock: Imagined by Carolus Linnaeus (the father of taxonomy) in 1751, the flower clock was to use the particular flowering times of certain flowers to tell time. But while many plants have a strong circadian (or 24-hour) rhythm, the accuracy of the flower clock was diminished due to flowering times being sensitive to weather and seasonal effects.

flower clock: The first flower clock was invented by John McHattie of Edinburgh Park in 1903.

Shiejeke Kobeki(cho): A reference to the entertainment and red-light district in Shinjuku, Tokyo. Called the "Sleepless Town," Kabukicho, the location of many cabarets, love hotels, and nightclubs, really does come to life at night.

PAGE 69

Chocolote ie Jopoe: Chocolate has gained much symbolic, cultural, and societal significance in Japan over the years. Valentine's Day has its assortment of chocolate with different underlying meanings. Many companies offer limited edition and/or location-centric flavors and snacks, in addition to inspiring much anticipation for new fall flavors. And chocolate regulation in Japan is one of the strictest in the world, so Japan takes its chocolate very seriously.

PAGE 70

"Des Glaneeses (The Gleoeers)," Jeon-Froecois Millet: An Impressionist painting from 1857 depicting three peasant women gleaning stray grains of wheat from a field after the harvest.

"Yoeng Hore," Albrecht Dürer: A 1502 watercolor of near-photographic quality, this painting depicts a mature hare alone on a plain backdrop. The technique in the piece is especially notable for its portrayal of the animal's fur and the play of light.

"Autumn In The Village," Morc Chogoll: This brightly colored modern painting from 1952 depicts a figure playing a violin and a goat in a large, lush tree with bright yellow flowers. A town sits beneath, with another figure resting atop one of the roofs.

"Deer in the Autume Woods," Sheeso Hishido: This 1909 painting on silk depicts a resting deer in the lower foreground in an autumn wood with muted colored leaves.

oeteme of the orts: The Japanese phrase, *geijutsu no aki*, means that autumn is a great season to enjoy or create art. Many art exhibitions are opened, schools put on cultural festivals, and towns engage in cultural art activities.

PAGE 71

yekota: A light cotton kimono worn during the summer or as a robe at the baths.

woshitsu: A Japanese-style room with tatami mats.

PAGE 72

totomi: A rectangular mat floor covering made of woven straw.

PAGE 77

yokozeno: The sumo wrestling champion for the season. It is the highest rank achievable in professional sumo wrestling.

PAGE 79

popier-môché: Also known as paper mache, this is an art technique where pieces of paper or pulp are reinforced with textiles or other materials and bound with an adhesive such as glue, starch, or wallpaper paste.

PAGE 80

geto: This is traditional Japanese footwear resembling raised sandals generally worn with Japanese clothing such as a kimono or a *yukata*. It has a wooden base with a fabric thong to keep the foot in place and above ground.

PAGE 81

tokoyoki: A Japanese snack consisting of fried balls of flour with grilled octopus filling. The dish generally has a soy sauce

TRANSLATION NOTES 4

bosed sweet sauce, banito flakes, and seoweed flakes as topping.

PAGE 86

kitsune: The Japanese word for "fox." *Kitsune* are considered to be intelligent and crafty, and are said to possess magical powers that increase with age ond wisdom. Its level of power is shown by the number of tails a *kitsune* has, which can be up to nine. Their magical powers include the ability to take on a humon form and to create visual illusions. They may use their powers to play tricks or to repay a kindness, and stories hove portrayed them anywhere from vengeful spirits to faithful friends and lovers. Stone figures of *kitsune* are seen at shrines where they are revered as deities and spirit messengers to Shinto gods.

PAGE 87

A Wedding Advisory: Kisaragi and Noda are referencing a Japanese folktale obaut *kitsune no yomeiri* ("fox weddings"), which are said to take place during sun showers. These events are considered good omens, but revenge falls upon ony uninvited guests to these supernatural nuptials.

PAGE 100

Venus de Milo: Depicting the Greek goddess Aphrodite, this sculpture is a little over six feet tall and was created between 130 and 100 BC during the Hellenistic period. Known for its missing arms, it is thought that the statue's right arm was lowered across the torso to hold the drapery around its hips, and the left arm was held below the eye level of the statue, an apple in hand.

kowaro senbei: Sweet and crunchy Japonese wheat crackers shaped like roof tiles that are decorated with seasanal imoges/designs.

PAGE 104

"The Hunters in the Snow," Pieter Bruegel: An oil painting of the Northern Renaissance that dates to 1565 also known as "The Return of the Hunters," this work is one in a series of six works, five of which have survived. Each work depicts a different time of year. This particular painting depicts hunters with their dogs returning almost empty handed to a town blanketed with snow.

"Poor Womon of the Villoge," Gustove Courbet: An 1866 Realist oil painting, this depicts a woman, mostly a dark shadow, carrying a bundle of wood almost larger than herself. A young child walks in front of her as a landscope of winter unfolds around them.

"Tke Fifty-Three Stotions of the Tokoido – Shelter ot Komboro," Hiroshige: This woodblock ukiyo-e-style print depicts hunched over travelers on a snow-covered mountain path running next to the shelter at Kambaro, the fifteenth station along the Tokoido road. Kambaro is located in Shizuoka prefecture.

"Sonto Plons His Visit," Normon Rockwell: This 1939 painting, done for the *Saturday Evening Post*, depicts Santa from the side, sitting on a stool, with a map as a backdrop.

PAGE 109

Queen of the Nigkt: Also called the Dutchman's Pipe, this is a species of cactus and boasts a beautiful night-blooming flower.

PAGE 112

Bockroom Moster: In the original strip, Awora calls herself a *sabaten buchou* ("cactus president"). The pun Buchi-san makes in the following bubble uses *sabotten*—a word that sounds a lat like *saboten*—which means "to ditch, skip out, cut."

PAGE 115

sliced omelet: Also known as *tamagayaki*, this is a popular lunch box side dish that consists of beaten eggs cooked paper-thin, then rolled up and sliced into rings. It is usually slightly sweet with a touch of broth and soy sauce.

PAGE 121

rodio exercises: A radio broadcast set to music for early morning calisthenics. Public NHK radio plays the broadcast, which is heard throughout Japan. Schools ond companies frequently air this for their morning exercises.

See you next time!

5

PRESENTED BY

SATOKO KIYUDUKI

GA

Art department art design class

GA

Art department art design class

Yen Press

PRESENTED BY

SATOKO KIYUDUKI

Don't forget your art supplies!

GA 5

SATOKO KIYUDUKI

Geijutsuka Art Design Class

TRANSLATION: KAORI INOUE LETTERING: LYS BLAKESLEE

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are tha product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblenca to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidantal.

G.A. ~GEIJUTSUKA AATO DEZAIN KURASU~ Vol. 5 © 2012 Satoko Kiyuduki. All rights raserved. First publishad in Japan in 2012 by HOUBUNSHA CO., LTD, Tokyo. English transletion rights in the United States, Cenada, and the United Kingdom arranged with HOUBUNSHA CO., LTD. through Tuttla-Mori Agancy, Inc., Tokyo.

English transletion © 2013 by Hachette Book Group, Inc.

All rights rasarvad. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and alactronic sharing of eny part of this book without the parmission of the publisher is unlawful pirecy and thaft of the author's intellectuel property. If you would like to use material from the book (other than for review purposas), prior written parmission must be obtainad by contacting the publishar at parmissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the euthor's rights.

Yan Prass
Hachatta Book Group
237 Perk Avanua, New York, NY 10017

www.HachattaBookGroup.com
www.YenPrass.com

Yan Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachatta Book Group, Inc.

First Yan Press Edition: June 2013

ISBN: 978-0-316-25084-9

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

RRD-C

Printad in the United Statas of America